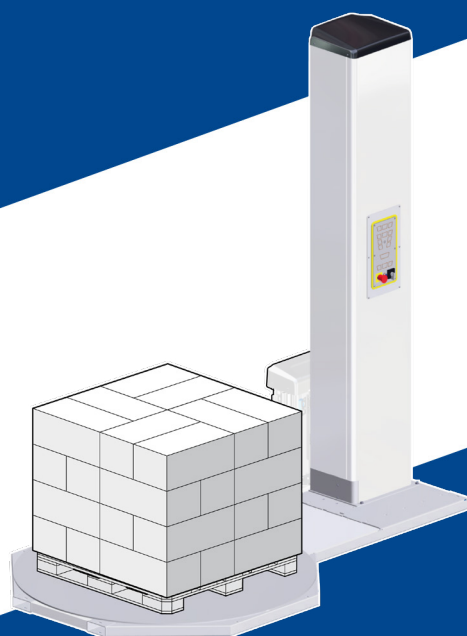




- ◆ Fasciapallet semiautomatico
- ◆ Semi-automatic pallet wrapper
- ◆ Dispositif de banderolage palettes semi-automatique
- ◆ Halbautomatischer Palettenwickler
- ◆ Envolvedora de paletas semiautomática
- ◆ Poloautomatický ovinovací stroj na palety
- ◆ Półautomatyczna owijarka palet
- ◆ Poloautomatická ovíjačka palet
- ◆ félautomata raklapszalagozó



OneWrap Plus

- **Manuale installazione** - istruzioni originali
- **Installation manual** - Translation of the "ORIGINAL INSTRUCTIONS"
- **Mode d'installation** - Traduction des "INSTRUCTIONS D'ORIGINE"
- **Installationsanleitung** - Übersetzung der "ORIGINALEN ANWEISUNGEN"
- **Manual de instalación** - Traducción de las "INSTRUCCIONES ORIGINALES"
- **Návod k instalaci** - Překlad "ORIGINALNÍCH INSTRUKCÍ"
- **Podręcznik instalacji** - Tłumaczenie "INSTRUKCJI ORYGINALNYCH"
- **Návod na inštaláciu** - Preklad "ORIGINÁLU POKYNOV"
- **Telepítői kézikönyv** - Az „EREDETI UTASÍTÁSOK” fordítása



<https://rb.gy/zekczx>

Code **SBC0038276**

ed. 02-2022 - rev. 0.2

Sommario

Trasporto e movimentazione

Scopo del manuale	2
Glossario dei termini	3
Modalità per il download della documentazione tecnica post-vendita.....	4
Avvertenze di sicurezza per movimentazione e installazione	5
Imballo	7
Sollevamento, trasporto e movimentazione	8
Controllo integrità colli di spedizione	9

Installazione

Installazione macchina (versione standard)	10
Installazione macchina (versione HSD).....	12
Fissaggio macchina.....	14
Installazione rampa (optional)	15
Installazione macchina con unità di pesatura (optional).....	16
Installazione macchina con unità di pesatura flottante (optional).....	18
Installazione macchina con piattaforma sollevata (optional)	22
Installazione macchina con piattaforma interrata (optional)	25
Installazione pressatore (optional).....	28
Allacciamento elettrico.....	29

Allegati

Schema pneumatico.....	30
------------------------	----

Scopo del manuale

- Il manuale fornisce le informazioni necessarie per organizzare il carico, lo scarico, la predisposizione dell'area di insediamento e l'installazione finale.
- Il manuale di installazione viene applicato direttamente sull'imballo e fornito in allegato al manuale di uso e manutenzione.
- Le informazioni sono state scritte dal costruttore nella propria lingua originale (ITALIANO) con il principio della scrittura professionale e in conformità alle norme vigenti.
- Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche alle informazioni senza l'obbligo di comunicarlo preventivamente, purché tali modifiche non alterino il livello di sicurezza.
- Ogni segnalazione da parte dei destinatari può essere un importante contributo per il miglioramento dei servizi post-vendita che il costruttore intende offrire ai propri clienti.
- Per evidenziare alcune parti di testo o per indicare alcune specifiche di rilevante importanza, sono stati adottati alcuni simboli di cui viene descritto il significato.

Pericolo Attenzione

Il simbolo indica situazioni di grave pericolo che, se trascurate, possono mettere seriamente a rischio la salute e la sicurezza delle persone.

Cautela Avvertenza

Il simbolo indica che è necessario adottare comportamenti adeguati per non mettere a rischio la salute e la sicurezza delle persone e non provocare danni economici.

Importante

Il simbolo indica informazioni tecniche ed operative di particolare importanza da non trascurare.

NOTA

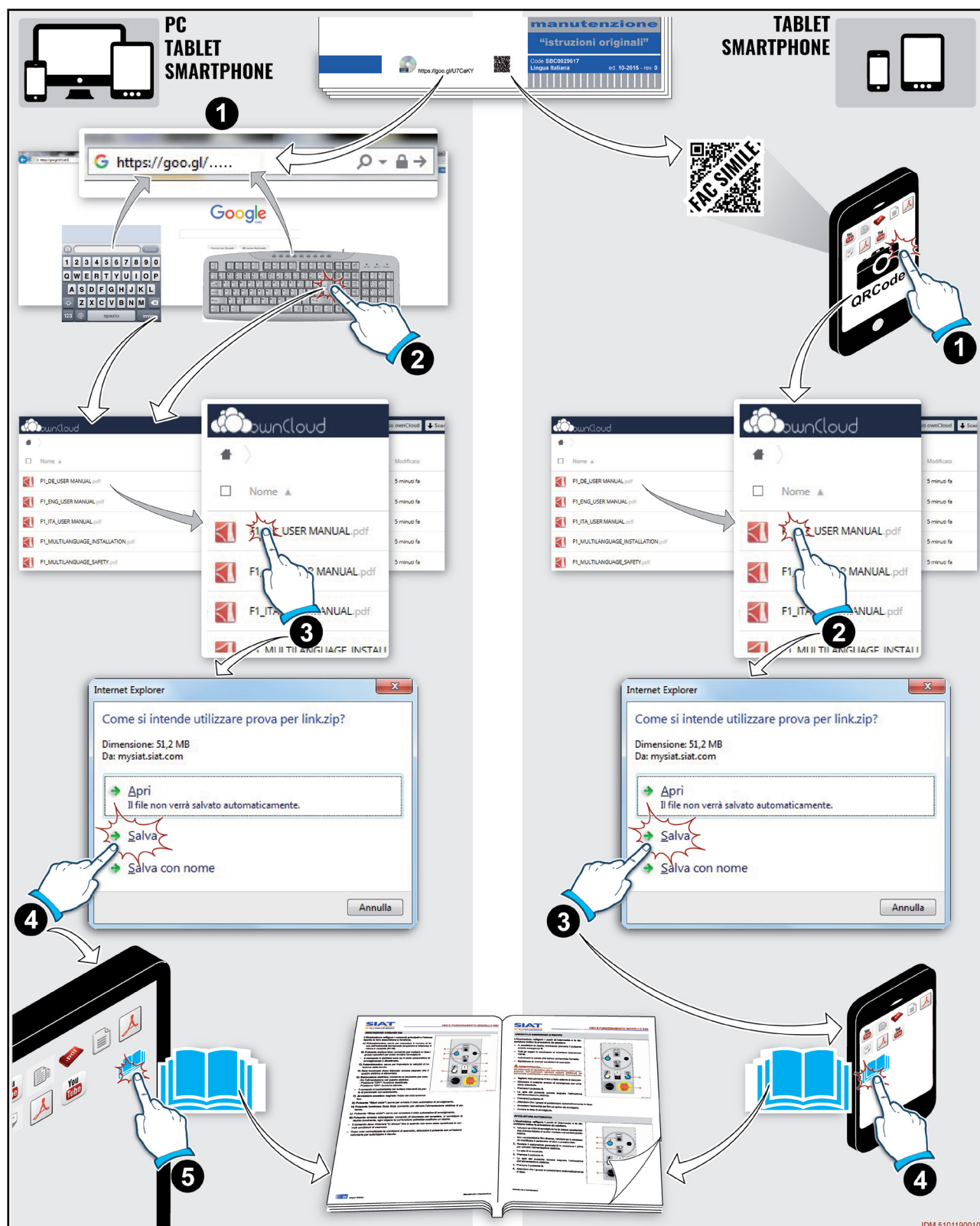
Il simbolo viene usato per rafforzare il concetto dell'informazione di riferimento.

Glossario dei termini

Il glossario riporta alcuni termini utilizzati nell'elaborazione delle informazioni con la relativa definizione per facilitare la comprensione del significato.

- **Addestramento:** processo formativo per trasferire le conoscenze, le abilità e i comportamenti necessari per operare in modo autonomo, conveniente, corretto e privo di rischi.
- **Aiutante:** persona scelta, addestrata e coordinata in modo opportuno per minimizzare i rischi nello svolgimento degli incarichi assegnati.
- **Arresto di emergenza:** attivazione volontaria del comando previsto per arrestare, in condizioni di rischio imminente, ogni organo la cui funzione potrebbe costituire un rischio.
- **Arresto in condizioni di allarme:** stato che prevede l'arresto degli organi quando il sistema di controllo rileva un'anomalia di funzionamento.
- **Arresto generale:** stato che prevede, oltre all'arresto normale, anche l'interruzione di tutte le fonti di alimentazione (elettrica, pneumatica, ecc.).
- **Arresto operativo:** stato che non interrompe l'alimentazione degli attuatori, ma che mantiene il monitoraggio del sistema di comando e le condizioni di sicurezza.
- **Cambio formato:** insieme di interventi da effettuare per poter iniziare ad operare con caratteristiche diverse rispetto alle precedenti.
- **Collaudo:** operazioni necessarie per verificare la corrispondenza alle specifiche di progetto e per la messa in esercizio in condizioni di sicurezza.
- **Installatore:** tecnico scelto e autorizzato dal costruttore o dal suo mandatario, fra coloro che hanno i requisiti per eseguire l'installazione ed il collaudo della macchina o dell'impianto in questione.
- **Manutentore:** tecnico scelto ed autorizzato fra coloro che hanno i requisiti per eseguire interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria sulla macchina. Egli deve perciò possedere precise informazioni e competenze con particolari capacità nel settore di intervento.
- **Manutenzione ordinaria:** insieme delle operazioni necessarie a conservare la funzionalità e l'efficienza della macchina. Normalmente queste operazioni vengono programmate dal costruttore che definisce le competenze necessarie e le modalità di intervento.
- **Operatore:** persona scelta e autorizzata fra coloro che hanno i requisiti, le competenze e le informazioni necessarie all'uso e alla manutenzione ordinaria della macchina.
- **Responsabile installazione:** tecnico esperto che deve far effettuare l'installazione nel rispetto delle leggi sui posti di lavoro e, al termine, valutare la sua conformità.
- **Rischi residui:** tutti quelli che permangono malgrado nella fase di progettazione siano state adottate ed integrate tutte le soluzioni di sicurezza.
- **Tecnico esperto:** persona autorizzata dal costruttore e/o dal suo mandatario ad effettuare interventi in cui è richiesta una precisa competenza tecnica e capacità riconosciute.
- **Trasportatore e movimentatore:** persone autorizzate, con competenze riconosciute nell'uso dei mezzi di trasporto e dei dispositivi di sollevamento in condizioni di sicurezza.
- **Uso scorretto:** uso ragionevolmente prevedibile, diverso da quello indicato nel manuale d'uso, che può derivare dal comportamento umano.

Modalità per il download della documentazione tecnica post-vendita



Avvertenze di sicurezza per movimentazione e installazione

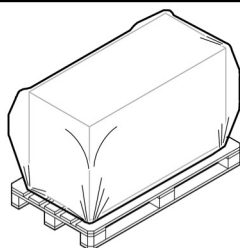
- Il costruttore ha posto particolare attenzione all'imballo per minimizzare i rischi legati alle fasi di spedizione, movimentazione e trasporto.
- Il personale autorizzato alla movimentazione (carico e scarico) deve avere competenze tecniche e capacità professionali riconosciute.
- Prima di effettuare la movimentazione, leggere le istruzioni, in particolare quelle sulla sicurezza, riportate sul manuale di installazione, sui colli e/o sulle parti smontate.
- Per facilitare il trasporto, la spedizione può essere eseguita con alcuni componenti smontati ed opportunamente protetti e imballati.
- Il carico ed il trasporto devono essere effettuati con mezzi di portata adeguata mediante l'ancoraggio nei punti previsti indicati sui colli.
- NON tentare in alcun modo di by-passare le modalità e i punti previsti per il sollevamento, lo spostamento e la movimentazione di ogni collo e/o parte smontata.
- Sollevare lentamente il collo all'altezza minima indispensabile e spostarlo con la massima cautela per evitare pericolose oscillazioni.
- Ancorare opportunamente i colli di spedizione al mezzo di trasporto, per salvaguardare la sicurezza durante le fasi di trasferimento e garantire l'integrità del contenuto.
- Per alcune fasi potrebbe essere necessario l'ausilio di uno o più aiutanti, che dovranno essere addestrati ed informati preventivamente sulle mansioni che verranno loro assegnate.
- Scaricare i colli nelle immediate vicinanze dell'area di insediamento, al riparo dagli agenti atmosferici.
- Evitare di accatastare i colli uno sull'altro per non danneggiarli e per ridurre il rischio di spostamenti improvvisi e pericolosi.
- In caso di immagazzinamento prolungato, controllare periodicamente che non vi siano variazioni nelle condizioni di stoccaggio dei colli.
- L'area di insediamento va predisposta per consentire di effettuare gli interventi nei modi previsti e in condizioni di sicurezza.
- Controllare che la pavimentazione dell'ambiente di installazione sia pianeggiante, priva di avvallamenti e/o dislivelli.
- Verificare che l'ambiente di installazione sia al riparo da agenti atmosferici, senza sostanze corrosive e privo del rischio di esplosione e/o incendio.
- Controllare che l'ambiente di installazione abbia un adeguato ricambio d'aria, per evitare la concentrazione di aria insalubre per gli operatori.
- Segnalare e delimitare l'area di insediamento in modo opportuno per impedire l'accesso alla zona di installazione da parte di personale non autorizzato.
- Effettuare gli allacciamenti alle fonti di energia (elettrica, pneumatica, ecc.) a regola d'arte come indicato negli schemi e secondo i requisiti normativi e legislativi di pertinenza.
- Gli allacciamenti elettrici vanno effettuati SOLO da installatori con competenze acquisite e riconosciute nel settore di intervento.
- Al completamento degli allacciamenti, verificare attraverso un controllo generale se tutti gli interventi sono stati effettuati correttamente e se i requisiti richiesti sono stati rispettati.

- Il responsabile dell'installazione, prima di effettuare la messa in esercizio, deve controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano correttamente installati e funzionanti.
- Controllare, al termine degli interventi, che non siano rimasti attrezzi o altro materiale in prossimità degli organi in movimento o in zone a rischio.
- Smaltire tutti i componenti di imballo nel rispetto delle leggi vigenti nel paese di installazione.
- **La non osservanza delle informazioni riportate può comportare rischi per la sicurezza e la salute delle persone e può arrecare danni economici.**

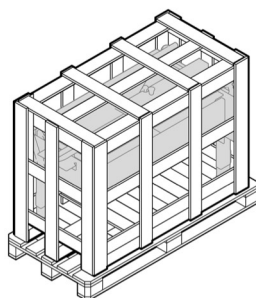
Imballo

Le illustrazioni raffigurano i più comuni tipi di imballo utilizzati.

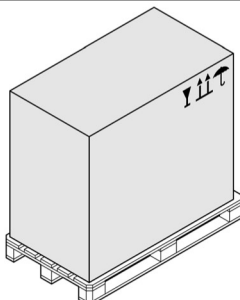
- L'imballo è realizzato, con contenimento degli ingombri, anche in funzione del tipo di trasporto adottato.
- Per facilitare il trasporto, la spedizione può essere eseguita con alcuni componenti smontati ed opportunamente protetti e imballati.
- Alcune parti, in particolare quelle elettriche, vengono protette con nylon antiumidità.
- L'imballo per il trasporto marittimo è di tipo "oltremare", al fine di garantire la conservazione degli elementi imballati.
- Sull'imballo sono riportate tutte le informazioni necessarie ad effettuare il carico e lo scarico.
- Ogni spedizione viene accompagnata da un documento ("Packing list"), che riporta l'elenco e la descrizione dei colli.
- Per la spedizione su mezzi di trasporto stradali o in container "open top", i colli privi di imballo di copertura vengono opportunamente protetti con il "sacco barriera".
- I componenti sfusi vengono opportunamente riuniti ai colli (con o senza imballo) in modo da evitare spostamenti improvvisi ed inattesi.
- I componenti sfusi, che non possono essere riuniti in colli, vengono depositati ed opportunamente fissati su un bancale.
- Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.



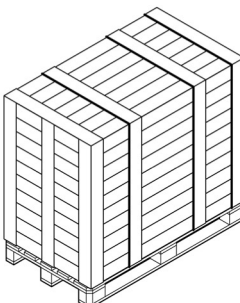
**Imballo su pianale
con protezione in film plastico**



**Imballo su pianale
con gabbia di protezione**



**Imballo con
scatola in cartone**



Imballo in cassa

IDM-51005600300

Sollevamento, trasporto e movimentazione

- Il trasporto, anche in funzione del luogo di destinazione, può essere effettuato con mezzi diversi.
- Predisporre i dispositivi e i mezzi di sollevamento (di portata adeguata) indicati sull'imballo e/o sulla scheda di spedizione applicata sui colli.
- Collegare correttamente i dispositivi di sollevamento ai punti previsti sui colli e/o sulle parti smontate.
- Prima di effettuare la movimentazione, leggere le istruzioni, in particolare quelle sulla sicurezza, riportate sul manuale di installazione, sui colli e/o sulle parti smontate.
- Il carico e lo scarico (macchina con pallet) possono essere effettuati con un dispositivo a forche oppure, in alternativa, con uno a gancio.
- Il carico e lo scarico (macchina senza pallet) vanno effettuati SOLO con un dispositivo a forche.
- Per distaccare e rimuovere il pallet, alzare leggermente la macchina con un dispositivo a forche inserito nei punti previsti.

Importante

NON effettuare il sollevamento della macchina (senza pallet) con un dispositivo a gancio.

- Trasferire e posizionare la macchina nella zona di installazione SOLO con l'uso di un dispositivo a forche.
Il trasferimento va effettuato SOLO su aree piane, prive di avvallamenti e/o dislivelli.
- NON tentare in alcun modo di by-passare le modalità e i punti previsti per il sollevamento, lo spostamento e la movimentazione di ogni collo e/o parte smontata.
- Sollevare lentamente il collo all'altezza minima indispensabile e spostarlo con la massima cautela per evitare pericolose oscillazioni.
- NON effettuare la movimentazione con un campo visivo non sufficiente e in presenza di ostacoli lungo il tragitto per raggiungere l'area di insediamento.
- NON far transitare o sostare persone nel raggio di azione durante le fasi di sollevamento e movimentazione dei carichi.
- Effettuare il trasporto con mezzi idonei e di portata adeguata.
- Assicurarsi che la macchina e i suoi componenti siano adeguatamente ancorati al mezzo di trasporto.
- Scaricare i colli nelle immediate vicinanze dell'area di insediamento, al riparo dagli agenti atmosferici.
- Evitare di accatastare i colli uno sull'altro per non danneggiarli e per ridurre il rischio di spostamenti improvvisi e pericolosi.
- In caso di immagazzinamento prolungato, controllare periodicamente che non vi siano variazioni nelle condizioni di stoccaggio dei colli.

Controllo integrità colli di spedizione

Ogni spedizione viene accompagnata da un documento (“Packing list”), che riporta l’elenco e la descrizione dei colli.

- Al ricevimento controllare che il materiale ricevuto corrisponda a quanto indicato nel documento di accompagnamento.
- Controllare che gli imballi siano perfettamente integri e, nel caso di spedizione senza imballo, controllare che ogni collo sia integro.
- In caso di danni o mancanza di alcune parti, contattare il costruttore per concordare le procedure da adottare.

Installazione macchina (versione standard)

L'intervento va effettuato da personale con competenze, conoscenze ed abilità adeguate.

I requisiti richiesti sono fondamentali per operare in condizioni di sicurezza.

Cautela Avvertenza

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati per evitare rischi per la sicurezza e la salute.

- L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

1°

1. Tracciare le coordinate di ingombro nella zona di installazione.
2. Trasferire e posizionare la macchina nella zona di installazione.

Importante

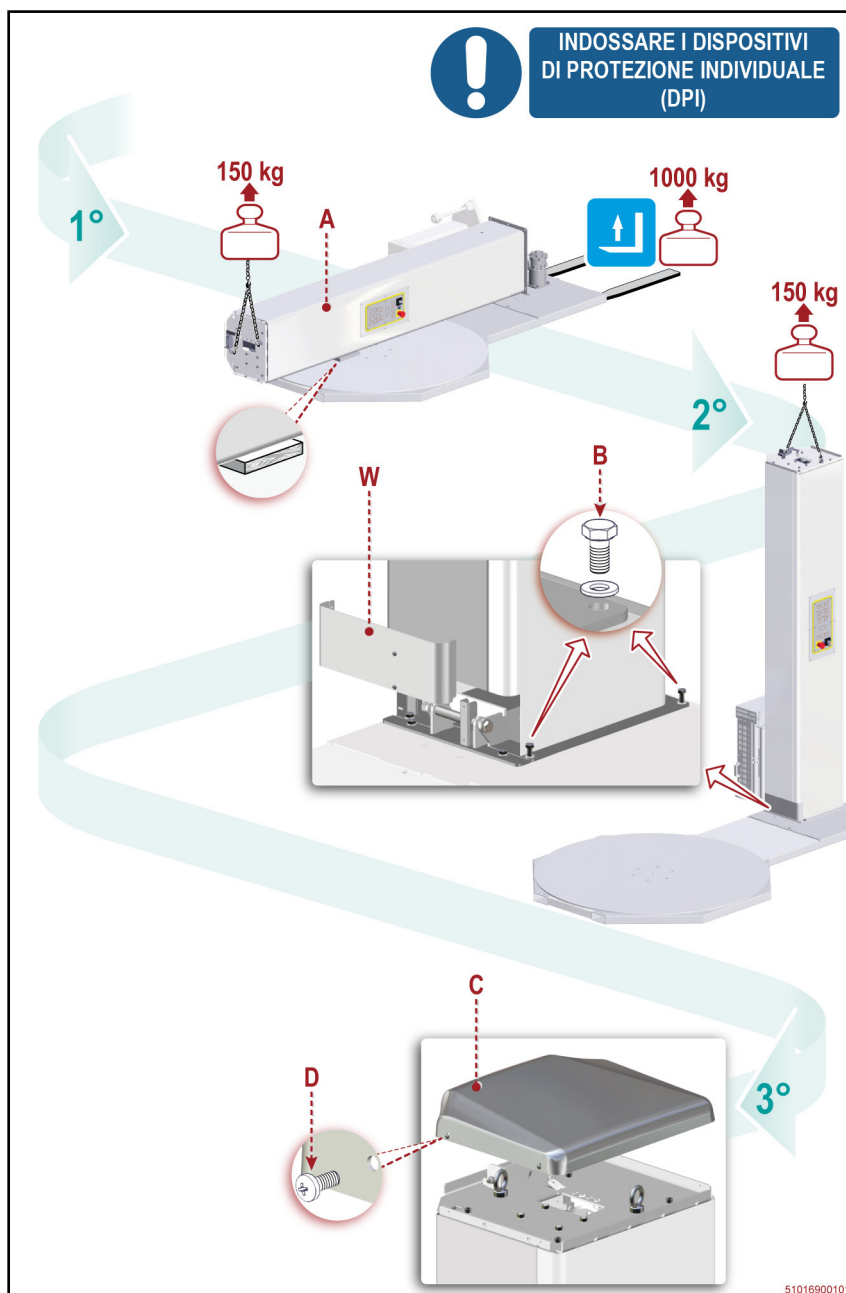
L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a forche di portata adeguata, inserito nei punti previsti.

Il trasferimento va effettuato SOLO su aree piane, prive di avvallamenti e/o dislivelli.

3. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
4. Effettuare il disimballo di ogni collo nel modo più appropriato e verificare l'integrità dei componenti.
5. Rimuovere gli elementi di fissaggio usati per imballare la macchina.
6. Predisporre adeguate condizioni di sicurezza per operare in zone alte, non facilmente accessibili o pericolose.
7. Agganciare la colonna **A** ad un dispositivo di sollevamento.

2°

8. Sollevare la colonna **A** e portarla in posizione verticale.



Cautela Avvertenza

Mantenere in tensione la cinghia di movimentazione del carrello portabobina fino a quando la colonna **A non è in posizione verticale.**

Non rimuovere i dispositivi di blocco del carrello portabobina fino a quando la colonna **A non è in posizione verticale.**

9. Fissare la colonna **A** al basamento con le apposite viti **B**.



**Cautela
Avvertenza**

Verificare che alla base della colonna **A** non vengano schiacciati cavi elettrici o pneumatici e che non ci siano interferenze con elementi della macchina o esterni.

10. Montare la protezione **W**.

11. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.

3°

12. Montare il componente **C** e bloccarlo con gli elementi di fissaggio **D**.

13. Controllare, al termine degli interventi, che non siano rimasti attrezzi o altro materiale in prossimità degli organi in movimento o in zone a rischio.

NOTA

Conservare i dispositivi installati e/o usati per le fasi di trasporto e movimentazione per poterli riutilizzare in caso di insediamento in un'altra area. Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.

Installazione macchina (versione HSD)

L'intervento va effettuato da personale con competenze, conoscenze ed abilità adeguate.

I requisiti richiesti sono fondamentali per operare in condizioni di sicurezza.

Cautela Avvertenza

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati per evitare rischi per la sicurezza e la salute.

- L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

1°

1. Tracciare le coordinate di ingombro nella zona di installazione.
2. Trasferire e posizionare la macchina nella zona di installazione.

Importante

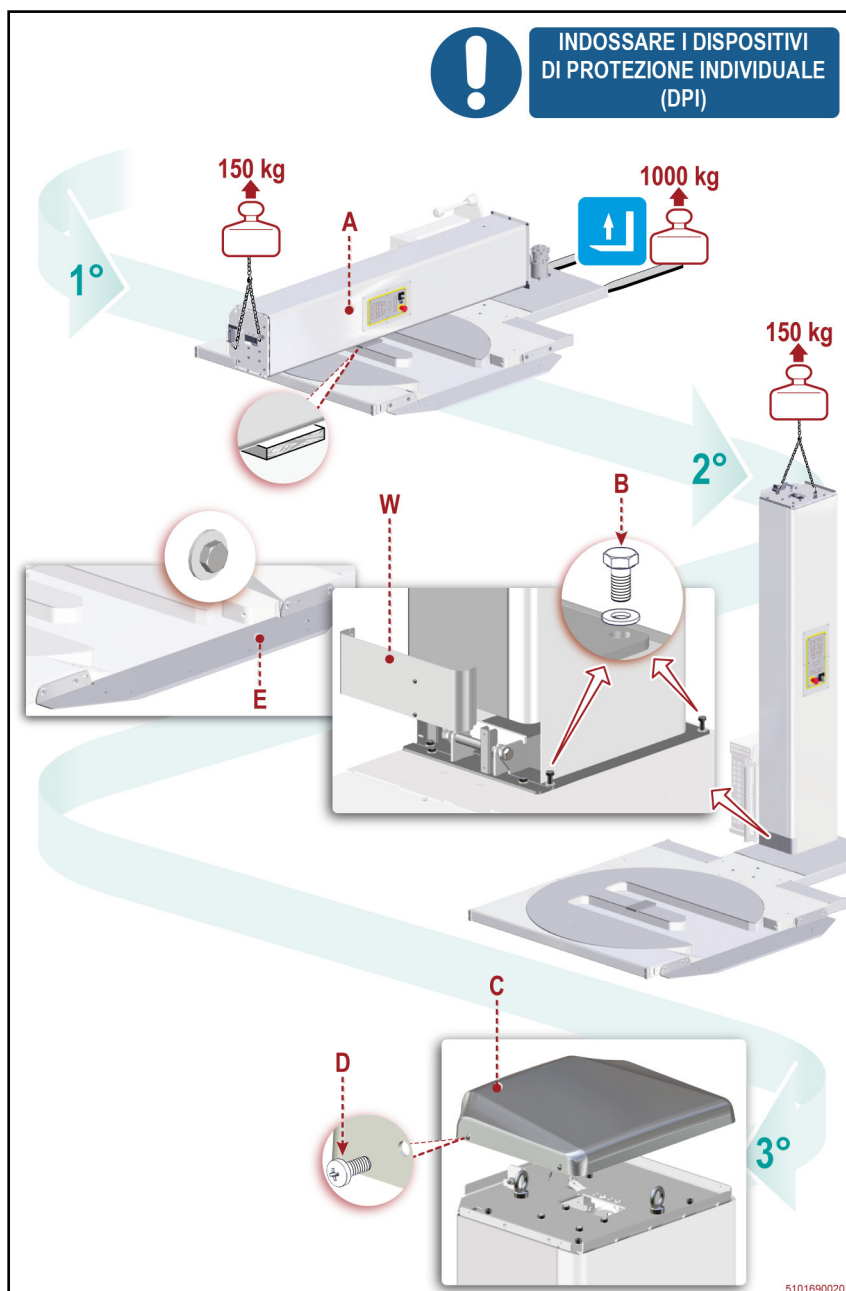
L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a forche di portata adeguata, inserito nei punti previsti.

Il trasferimento va effettuato SOLO su aree pianeggianti, prive di avvallamenti e/o dislivelli.

3. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
4. Effettuare il disimballo di ogni collo nel modo più appropriato e verificare l'integrità dei componenti.
5. Rimuovere gli elementi di fissaggio usati per imballare la macchina.
6. Predisporre adeguate condizioni di sicurezza per operare in zone alte, non facilmente accessibili o pericolose.
7. Agganciare la colonna **A** ad un dispositivo di sollevamento.

2°

8. Sollevare la colonna **A** e portarla in posizione verticale.



Cautela Avvertenza

Mantenere in tensione la cinghia di movimentazione del carrello portabobina fino a quando la colonna **A** non è in posizione verticale.

Non rimuovere i dispositivi di blocco del carrello portabobina fino a quando la colonna **A** non è in posizione verticale.

9. Fissare la colonna **A** al basamento con le apposite viti **B**.



**Cautela
Avvertenza**

Verificare che alla base della colonna **A** non vengano schiacciati cavi elettrici o pneumatici e che non ci siano interferenze con elementi della macchina o esterni.

10. Montare la protezione **W**.

11. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.

12. Smontare la rampa **E**, rimontarla nella posizione di esercizio e bloccarla con gli elementi di fissaggio.

3°

13. Montare il componente **C** e bloccarlo con gli elementi di fissaggio **D**.

14. Controllare, al termine degli interventi, che non siano rimasti attrezzi o altro materiale in prossimità degli organi in movimento o in zone a rischio.

NOTA

Conservare i dispositivi installati e/o usati per le fasi di trasporto e movimentazione per poterli riutilizzare in caso di insediamento in un'altra area. Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.

Fissaggio macchina

L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

1. Posizionare la macchina nell'area stabilita.

Importante

Il pavimento di appoggio e fissaggio della macchina deve essere di tipo industriale.

2. Effettuare la foratura sul pavimento in corrispondenza dei fori del basamento.
3. Inserire i tasselli **A**.

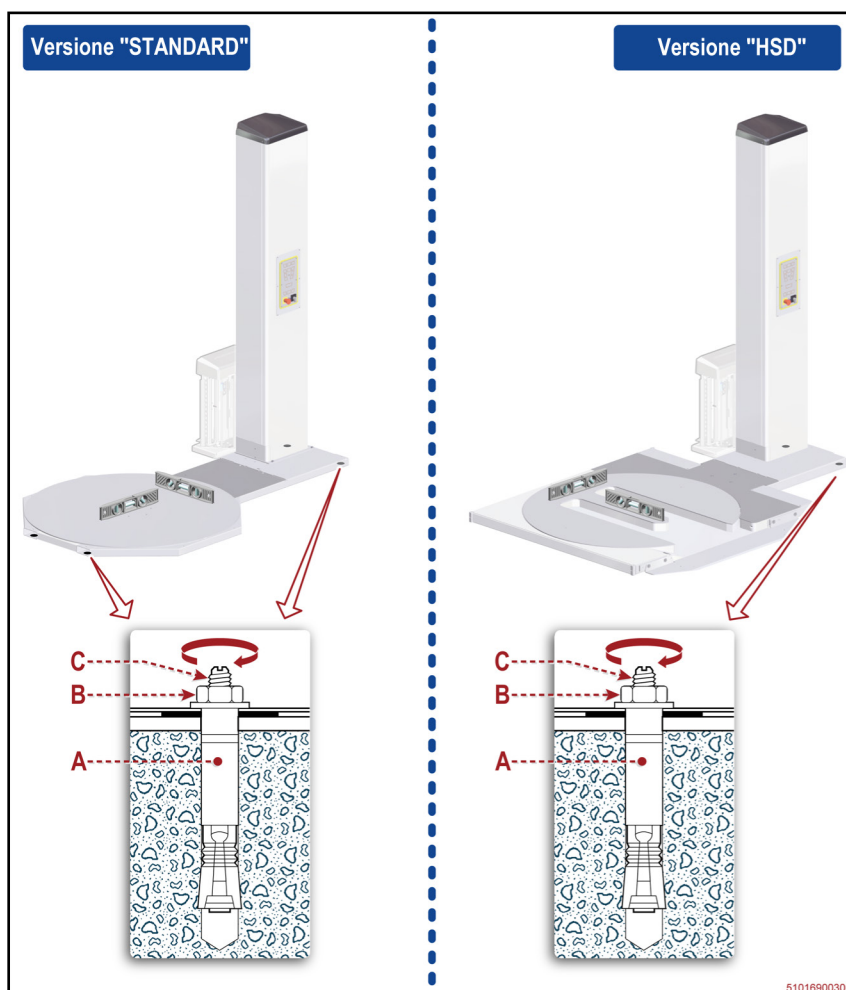
Tabella: caratteristiche tasselli

Codice	45133D
Tipo	Fischer
Modello	FBN 12/5
Dimensioni	Ø12x83
Foratura per fissaggio	Ø12 (15/32")

4. Inserire i dadi **B** e le relative rondelle di ogni barra filettata **C**.
5. Avvitare i dadi **B** senza serrarli completamente.
6. Controllare il livellamento (longitudinale e trasversale) con la livella posizionata nei punti indicati nell'illustrazione.
7. Serrare definitivamente i dadi **B** in ordine incrociato o in modo alternato.

Importante

Dopo il primo periodo di funzionamento (circa una settimana), controllare che il fissaggio della macchina sia rimasto inalterato.



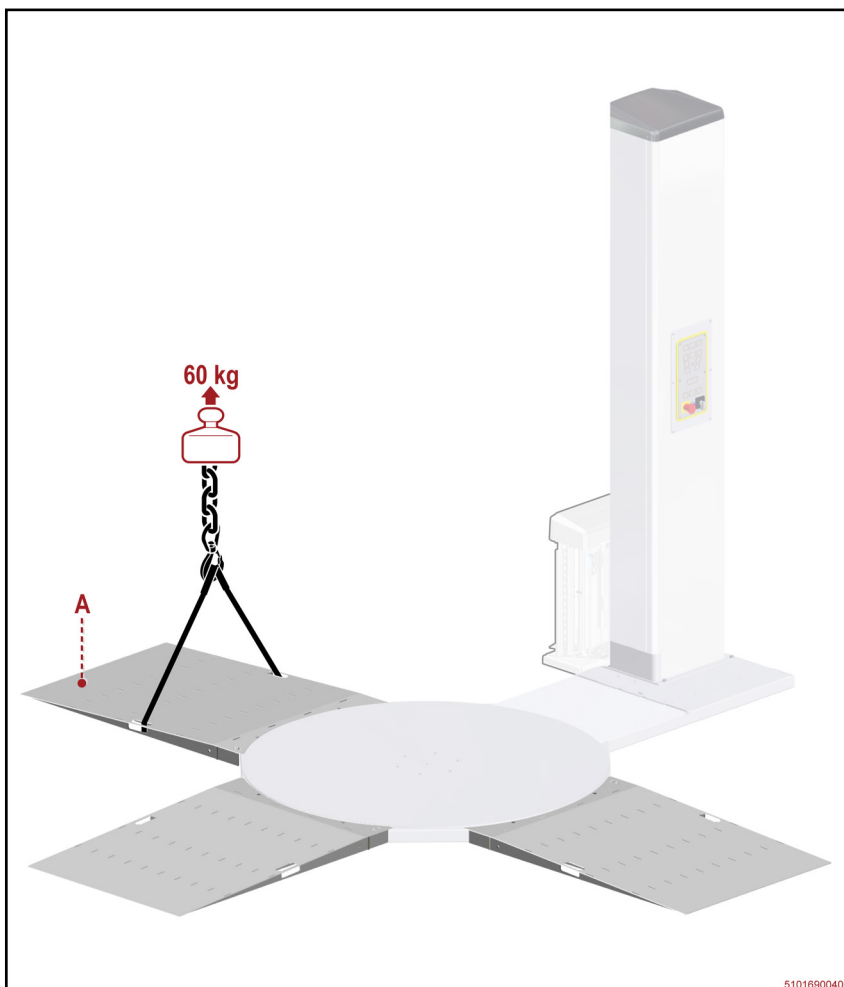
Installazione rampa (optional)

L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

1. Montare la rampa **A** e inserire i perni nei fori predisposti nel telaio della macchina.

NOTA

La rampa può essere installata in una delle posizioni indicate nell'illustrazione.



Installazione macchina con unità di pesatura (optional)

L'intervento va effettuato da personale con competenze, conoscenze ed abilità adeguate.

I requisiti richiesti sono fondamentali per operare in condizioni di sicurezza.

Cautela Avvertenza

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati per evitare rischi per la sicurezza e la salute.

- L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

1°

1. Tracciare le coordinate di ingombro nella zona di installazione.
2. Trasferire e posizionare il telaio **A** nella zona di installazione.

Importante

L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a forche di portata adeguata, inserito nei punti previsti.

Il trasferimento va effettuato SOLO su aree piane, prive di avvallamenti e/o dislivelli.

3. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
4. Posizionare la macchina sopra alla struttura del telaio **A**.

Importante

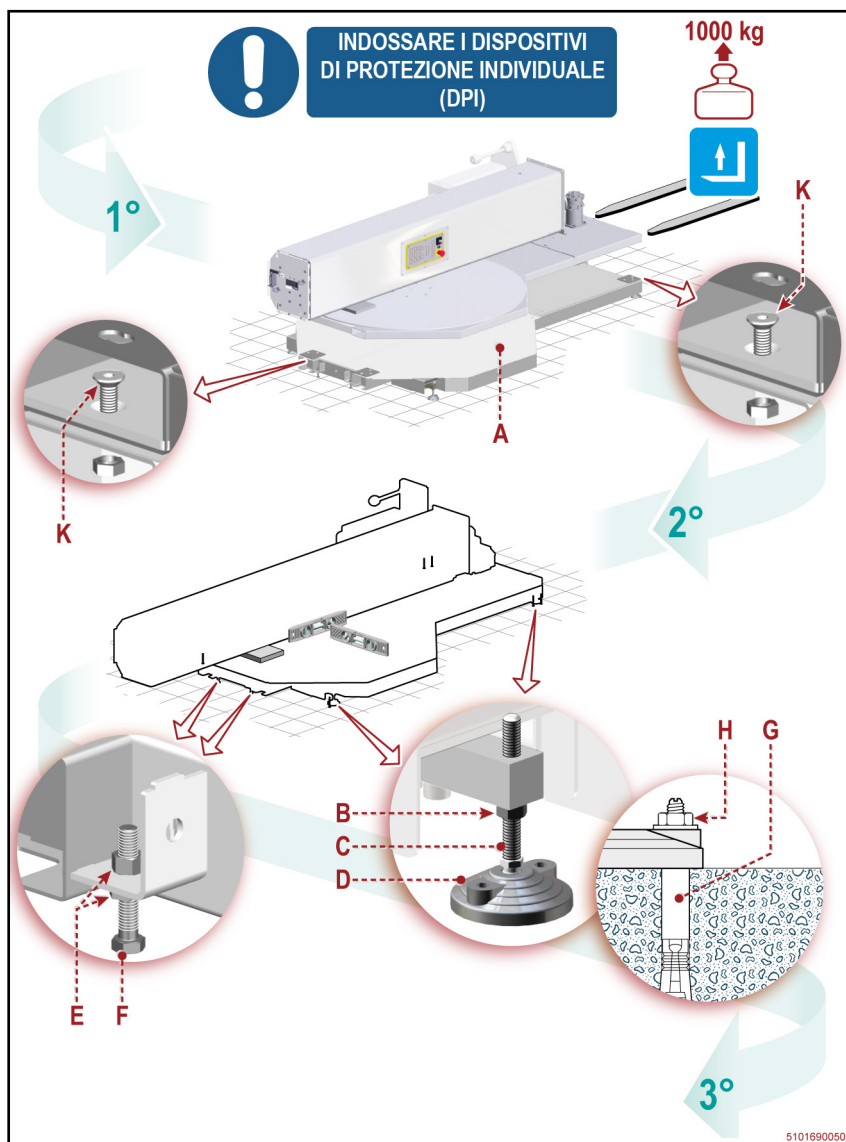
L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a forche di portata adeguata, inserito nei punti previsti.

5. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
6. Bloccare le parti tramite gli elementi di fissaggio **K**.

2°

7. Allentare i controdadi **B**.
8. Allentare tutte le viti **C** in modo che i piedi **D** si appoggino al pavimento.
9. Allentare i dadi **E**.
10. Avvitare completamente le viti **F**.
11. Controllare il livellamento (longitudinale e trasversale) con la livella posizionata nei punti indicati nell'illustrazione.

- Per assicurare il corretto livellamento, regolare i piedi che generano il difetto.



NOTA

Tutti i piedi devono appoggiare sul pavimento ed essere caricati in modo equo per il corretto funzionamento.

12. Serrare i controdadi **B** per bloccare definitivamente i piedi di appoggio.

13. Effettuare la foratura sulla pavimentazione in corrispondenza dei fori dei piedi di appoggio.


Cautela Avvertenza

L'intervento va effettuato con particolare attenzione per evitare di danneggiare in modo irreversibile le celle di carico.

14. Aspirare i residui dai fori.

15. Inserire i tasselli **G**.

16. Inserire gli elementi di fissaggio **H** di ogni tassello e serrarli.

3°

17. Predisporre adeguate condizioni di sicurezza per operare in zone alte, non facilmente accessibili o pericolose.

18. Agganciare la colonna **L** ad un dispositivo di sollevamento.

4°

19. Sollevare la colonna **L** e portarla in posizione verticale.


Cautela Avvertenza

Mantenere in tensione la cinghia di movimentazione del carrello portabobina fino a quando la colonna **L** non è in posizione verticale.

Non rimuovere i dispositivi di blocco del carrello portabobina fino a quando la colonna **L** non è in posizione verticale.

20. Fissare la colonna **L** al basamento con le apposite viti **M**.


Cautela Avvertenza

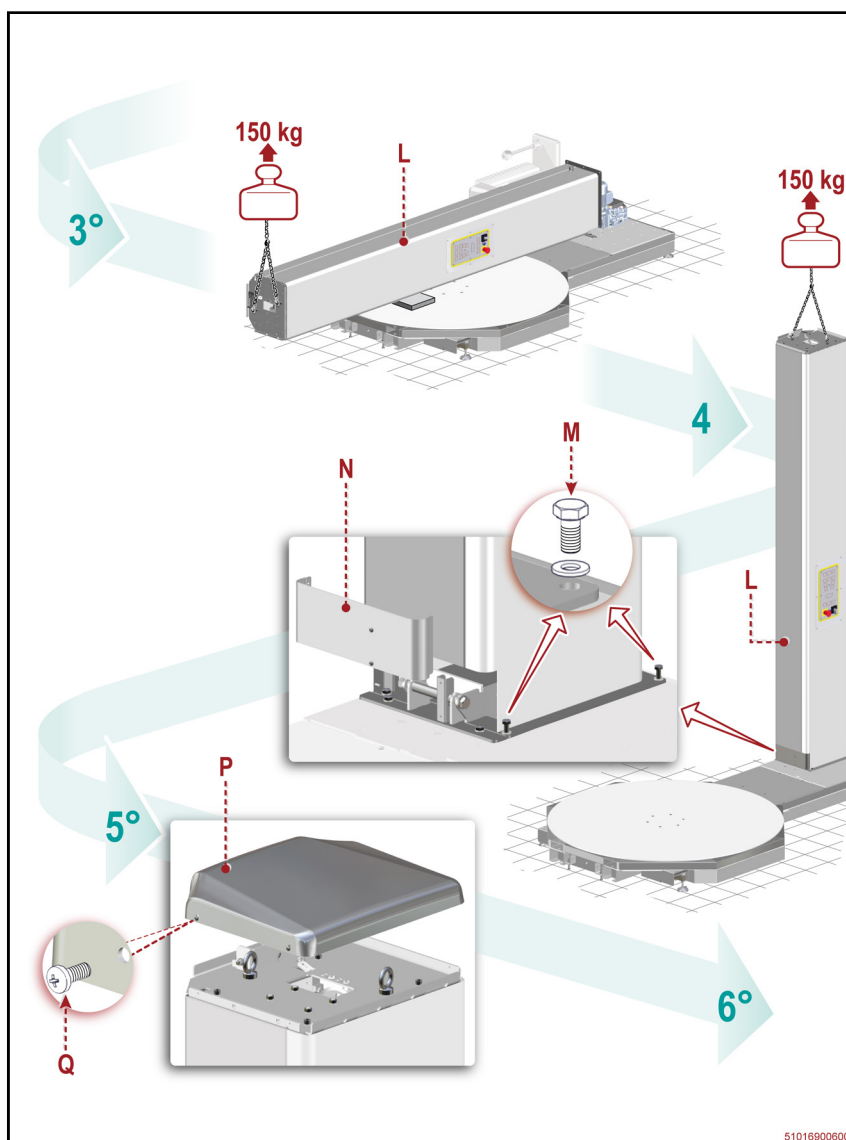
Verificare che alla base della colonna **L** non vengano schiacciati cavi elettrici o pneumatici e che non ci siano interferenze con elementi della macchina o esterni.

21. Montare la protezione **N**.

5°

22. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.

23. Montare il componente **P** e bloccarlo con gli elementi di fissaggio **Q**.



6°

24. Installare la consolle di comando **R** e fissarla in modo adeguato al pavimento.
25. Collegare il connettore **S**.
26. Collegare la spina **T** del cavo elettrico principale alla presa.
27. Controllare, al termine degli interventi, che non siano rimasti attrezzi o altro materiale in prossimità degli organi in movimento o in zone a rischio.

NOTA

Conservare i dispositivi installati e/o usati per le fasi di trasporto e movimentazione per poterli riutilizzare in caso di insediamento in un'altra area. Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.



Importante

Dopo il primo periodo di funzionamento (circa una settimana), controllare che il fissaggio della macchina sia rimasto inalterato.



Tabella: caratteristiche tasselli

	Codice	Tipo	Modello	Dimensioni	Foratura per fissaggio
Tassello fissaggio macchina	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")
Tassello fissaggio consolle di comando	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Installazione macchina con unità di pesatura flottante (optional)

L'intervento va effettuato da personale con competenze, conoscenze ed abilità adeguate.

I requisiti richiesti sono fondamentali per operare in condizioni di sicurezza.



Cautela Avvertenza

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati per evitare rischi per la sicurezza e la salute.

- L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

1°

1. Tracciare le coordinate di ingombro nella zona di installazione.
2. Trasferire e posizionare il telaio **A** nella zona di installazione.

Importante

L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a gancio di portata adeguata, collegato nei punti previsti.
Il trasferimento va effettuato **SOLO** su aree piane, prive di avvallamenti e/o dislivelli.

3. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
4. Allentare i controdadi **B**.
5. Allentare i dadi **E**.
6. Avvitare completamente le viti **F**.
7. Agire sui piedi **D** in modo che si appoggino tutti al pavimento.
8. Controllare il livellamento (longitudinale e trasversale) con la livella posizionata nei punti indicati nell'illustrazione.
- Per assicurare il corretto livellamento, regolare i piedi che generano il difetto.
9. Serrare i controdadi **B**.
10. Inserire le piastre di bloccaggio **G** nei punti indicati nell'illustrazione.
11. Agire sulle viti di registro **H**, in egual modo, per bloccare in posizione le piastre **G**.

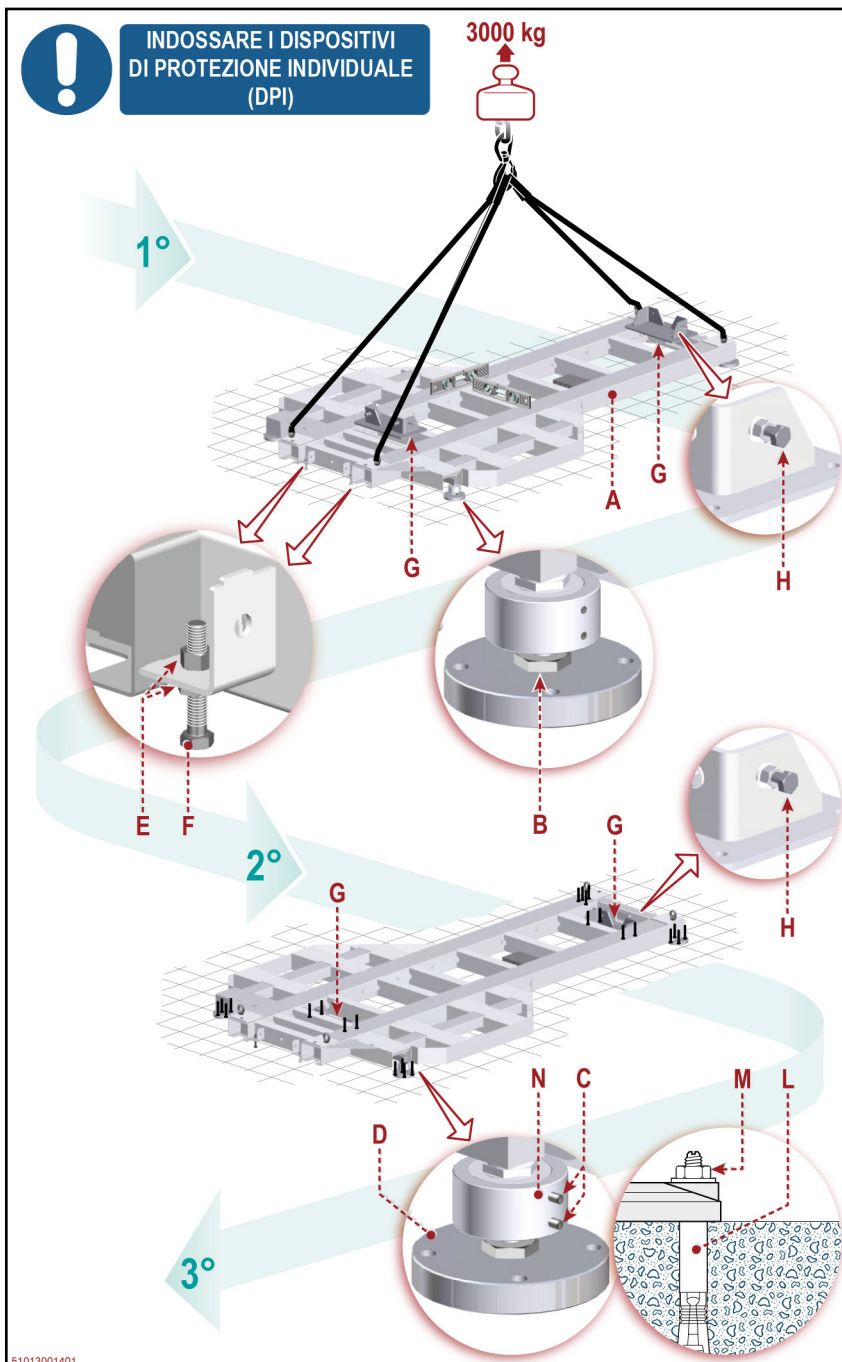
2°

12. Effettuare la foratura sulla pavimentazione in corrispondenza dei fori dei piedi di appoggio e delle piastre di bloccaggio.

Cautela Avvertenza

L'intervento va effettuato con particolare attenzione per evitare di danneggiare in modo irreversibile le celle di carico.

13. Aspirare i residui dai fori.
14. Inserire i tasselli **L**.
15. Inserire gli elementi di fissaggio **M** di ogni tassello e serrarli.
16. Agire sulle viti di registro **H**, in egual modo, per sbloccare le piastre **G**.
17. Svitare le viti **C** per sbloccare il supporto **N**.
18. Ripetere l'intervento sugli altri componenti uguali.



3°

19. Agganciare il dispositivo di sollevamento ai golfari.
20. Sollevare il telaio **A**.
21. Rimuovere i supporti **N**.
22. Abbassare il telaio **A** e posizionarlo sui piedi di appoggio **D**.
23. Regolare le viti di registro **H** in modo che abbiano un gioco di circa 10÷12 mm rispetto al telaio.
24. Scollegare il dispositivo di sollevamento e smontare i golfari.
25. Montare le lamiere di tamponamento.

4°

26. Posizionare la macchina sopra alla struttura del telaio **A**.

Importante

L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a forche di portata adeguata, inserito nei punti previsti.

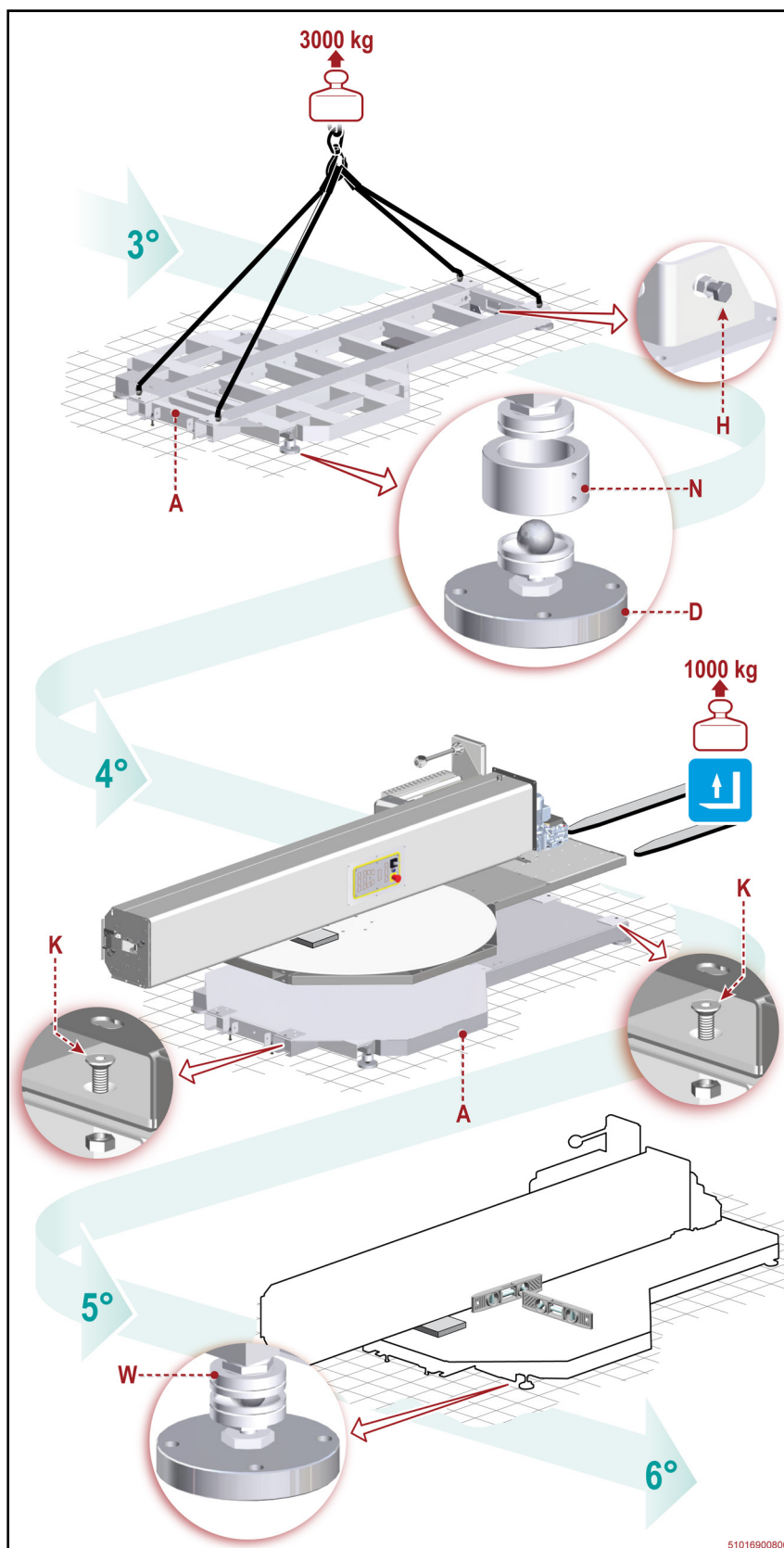
27. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
28. Bloccare le parti tramite gli elementi di fissaggio **K**.

5°

29. Controllare il livellamento (longitudinale e trasversale) con la livella posizionata nei punti indicati nell'illustrazione.
- Per assicurare il corretto livellamento, regolare i piedi **W** che generano il difetto.

NOTA

Tutti i piedi devono appoggiare sul pavimento ed essere caricati in modo equo per il corretto funzionamento.



51016900800

IDM 510-169-1

6°

30. Predisporre adeguate condizioni di sicurezza per operare in zone alte, non facilmente accessibili o pericolose.

31. Agganciare la colonna **P** ad un dispositivo di sollevamento.

7°

32. Sollevare la colonna **P** e portarla in posizione verticale.


Cautela Avvertenza

Mantenere in tensione la cinghia di movimentazione del carrello portabobina fino a quando la colonna **P** non è in posizione verticale.

Non rimuovere i dispositivi di blocco del carrello portabobina fino a quando la colonna **P** non è in posizione verticale.

33. Fissare la colonna **P** al basamento con le apposite viti **Q**.


Cautela Avvertenza

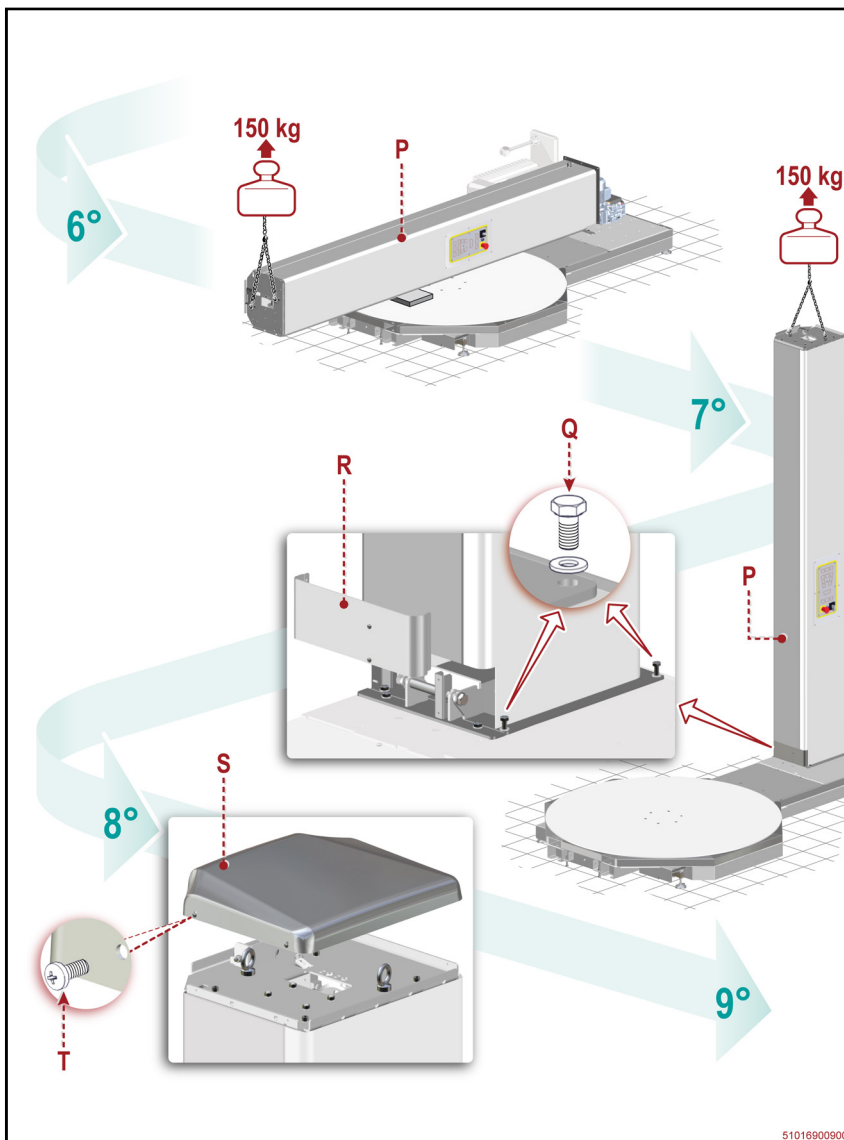
Verificare che alla base della colonna **P** non vengano schiacciati cavi elettrici o pneumatici e che non ci siano interferenze con elementi della macchina o esterni.

34. Montare la protezione **R**.

8°

35. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.

36. Montare il componente **S** e bloccarlo con gli elementi di fissaggio **T**.



9°

37. Installare la consolle di comando **U** e fissarla in modo adeguato al pavimento.
38. Collegare il connettore **V**.
39. Collegare la spina **Z** del cavo elettrico principale alla presa.
40. Controllare, al termine degli interventi, che non siano rimasti attrezzi o altro materiale in prossimità degli organi in movimento o in zone a rischio.

NOTA

Conservare i dispositivi installati e/o usati per le fasi di trasporto e movimentazione per poterli riutilizzare in caso di insediamento in un'altra area. Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.


Importante

Dopo il primo periodo di funzionamento (circa una settimana), controllare che il fissaggio della macchina sia rimasto inalterato.


Tabella: caratteristiche tasselli

	Codice	Tipo	Modello	Dimensioni	Foratura per fissaggio
Tassello fissaggio macchina	-	Fischer	FBN II10/10	Ø10x86	Ø10 (13/32")
Tassello fissaggio piastre di bloccaggio	-	Fischer	FBN II12/20	Ø12x116	Ø12 (15/32")
Tassello fissaggio consolle di comando	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Installazione macchina con piattaforma sollevata (optional)

L'intervento va effettuato da personale con competenze, conoscenze ed abilità adeguate.

I requisiti richiesti sono fondamentali per operare in condizioni di sicurezza.


**Cautela
Avvertenza**

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati per evitare rischi per la sicurezza e la salute.

- L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

1°

1. Tracciare le coordinate di ingombro nella zona di installazione.
2. Trasferire e posizionare il telaio **A** nella zona di installazione.

Importante

L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a forche di portata adeguata, inserito nei punti previsti. Il trasferimento va effettuato **SOLO** su aree piane, prive di avvallamenti e/o dislivelli.

3. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
4. Posizionare la macchina sopra alla struttura del telaio **A**.

Importante

L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a forche di portata adeguata, inserito nei punti previsti.

5. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
6. Bloccare le parti tramite gli elementi di fissaggio **K**.

2°

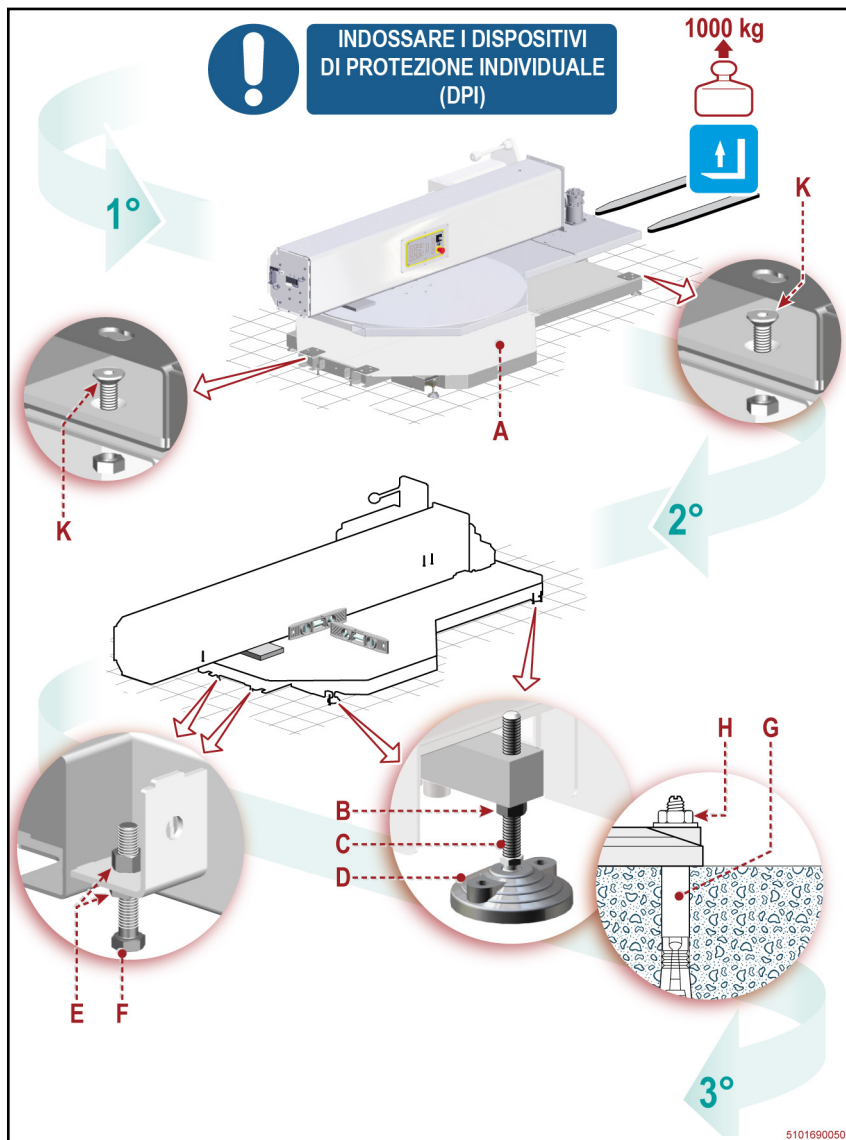
7. Allentare i controdadi **B**.
8. Allentare tutte le viti **C** in modo che i piedi **D** si appoggino al pavimento.
9. Allentare i dadi **E**.
10. Avvitare completamente le viti **F**.
11. Controllare il livellamento (longitudinale e trasversale) con la livella posizionata nei punti indicati nell'illustrazione.

- Per assicurare il corretto livellamento, regolare i piedi che generano il difetto.

NOTA

Tutti i piedi devono appoggiare sul pavimento ed essere caricati in modo equo per il corretto funzionamento.

12. Serrare i controdadi **B** per bloccare definitivamente i piedi di appoggio.
13. Effettuare la foratura sulla pavimentazione in corrispondenza dei fori dei piedi di appoggio.
14. Aspirare i residui dai fori.
15. Inserire i tasselli **G**.
16. Inserire gli elementi di fissaggio **H** di ogni tassello e serrarli.



3°

17. Predisporre adeguate condizioni di sicurezza per operare in zone alte, non facilmente accessibili o pericolose.

18. Agganciare la colonna **L** ad un dispositivo di sollevamento.

4°

19. Sollevare la colonna **L** e portarla in posizione verticale.

Cautela Avvertenza

Mantenere in tensione la cinghia di movimentazione del carrello portabobina fino a quando la colonna **L** non è in posizione verticale.

Non rimuovere i dispositivi di blocco del carrello portabobina fino a quando la colonna **L** non è in posizione verticale.

20. Fissare la colonna **L** al basamento con le apposite viti **M**.

Cautela Avvertenza

Verificare che alla base della colonna **L** non vengano schiacciati cavi elettrici o pneumatici e che non ci siano interferenze con elementi della macchina o esterni.

21. Montare la protezione **N**.

5°

22. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.

23. Montare il componente **P** e bloccarlo con gli elementi di fissaggio **Q**.

24. Controllare, al termine degli interventi, che non siano rimasti attrezzi o altro materiale in prossimità degli organi in movimento o in zone a rischio.

NOTA

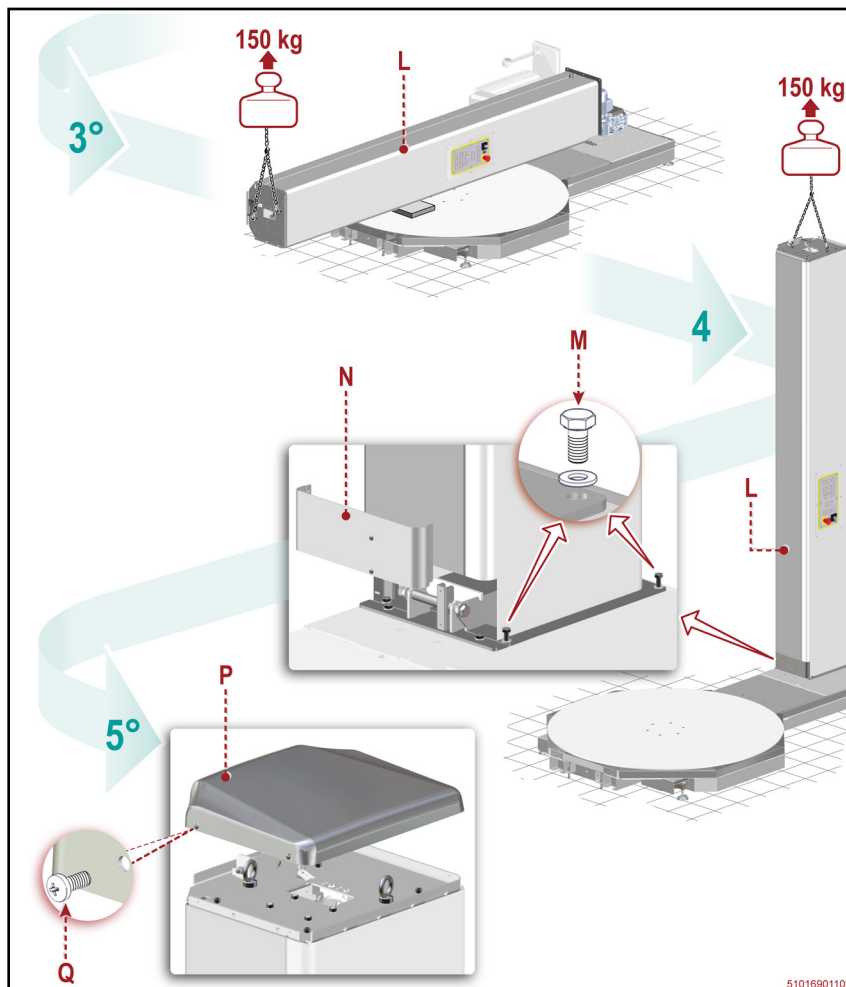
Conservare i dispositivi installati e/o usati per le fasi di trasporto e movimentazione per poterli riutilizzare in caso di insediamento in un'altra area. Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.

Importante

Dopo il primo periodo di funzionamento (circa una settimana), controllare che il fissaggio della macchina sia rimasto inalterato.

Tabella: caratteristiche tasselli

	Codice	Tipo	Modello	Dimensioni	Foratura per fissaggio
Tassello fissaggio macchina	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")



Installazione macchina con piattaforma interrata (optional)

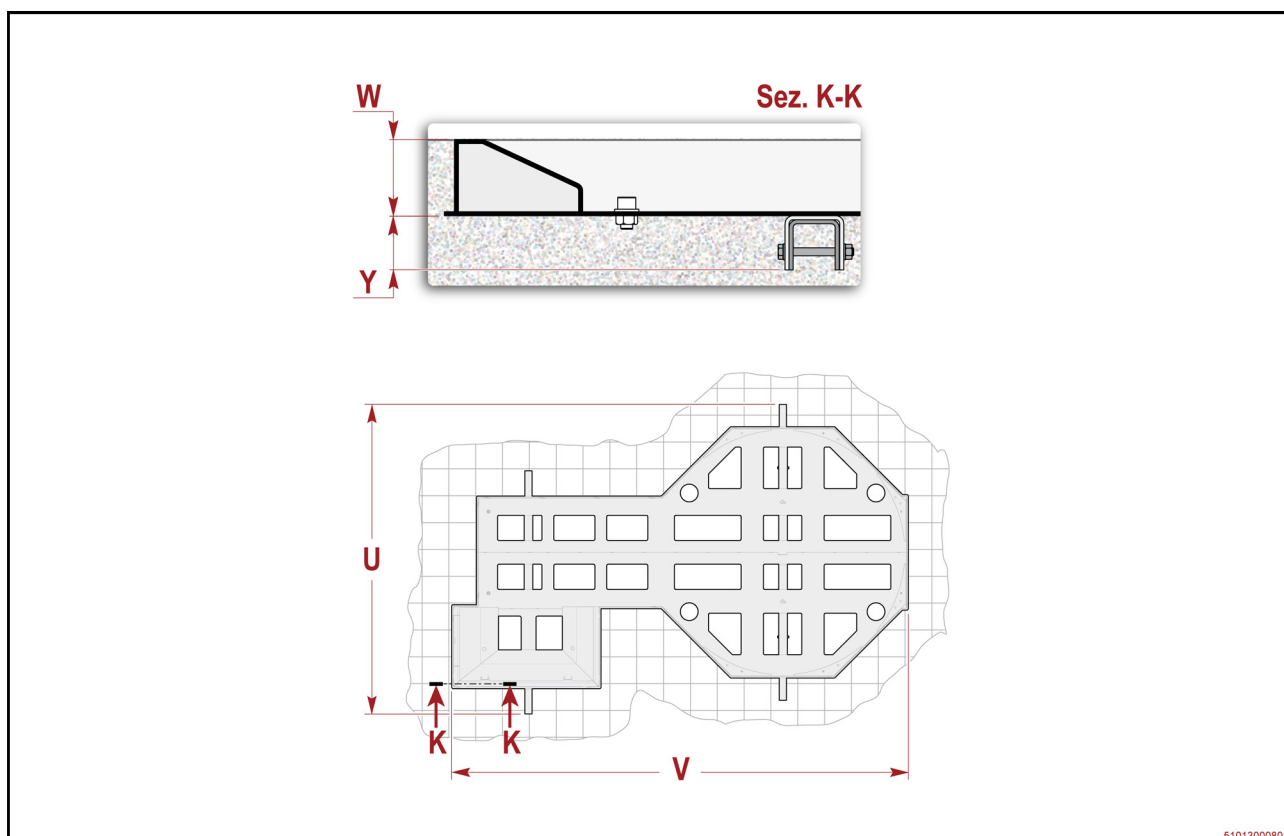
L'intervento va effettuato da personale con competenze, conoscenze ed abilità adeguate.

I requisiti richiesti sono fondamentali per operare in condizioni di sicurezza.

 **Cautela
Avvertenza**

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati per evitare rischi per la sicurezza e la salute.

1. Tracciare le coordinate di ingombro nella zona di installazione.
 2. Predisporre il pavimento per interrare il telaio.
- L'illustrazione e la tabella riportano le quote per effettuare l'intervento.



51013000801

Diametro piattaforma (mm)	U (mm)	V (mm)	W (mm)	Y (mm)	Peso (kg)
1650	2007	2745	76	54	140
1800	2082	2896	76	54	154
2200	-	-	76	54	-

1°

3. Trasferire e posizionare il telaio **A** nella zona di installazione.

i Importante

L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a gancio di portata adeguata, collegato nei punti previsti.

Il trasferimento va effettuato SOLO su aree pianeggianti, prive di avvallamenti e/o dislivelli.

4. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.
5. Controllare il livellamento (longitudinale e trasversale) con la livella posizionata nei punti indicati nell'illustrazione.
6. Cementare il telaio **A** al pavimento.

NOTA

Prima di procedere con gli altri interventi, accertarsi che il cemento si sia asciugato correttamente.

Solo in caso di interferenza fra il carrello portabobina e il telaio A.

- Rimuovere le linguette che bloccano il supporto **Y**.
- Abbassare il supporto **Y**.

2°

7. Posizionare la macchina sopra alla struttura del telaio **A**.

i Importante

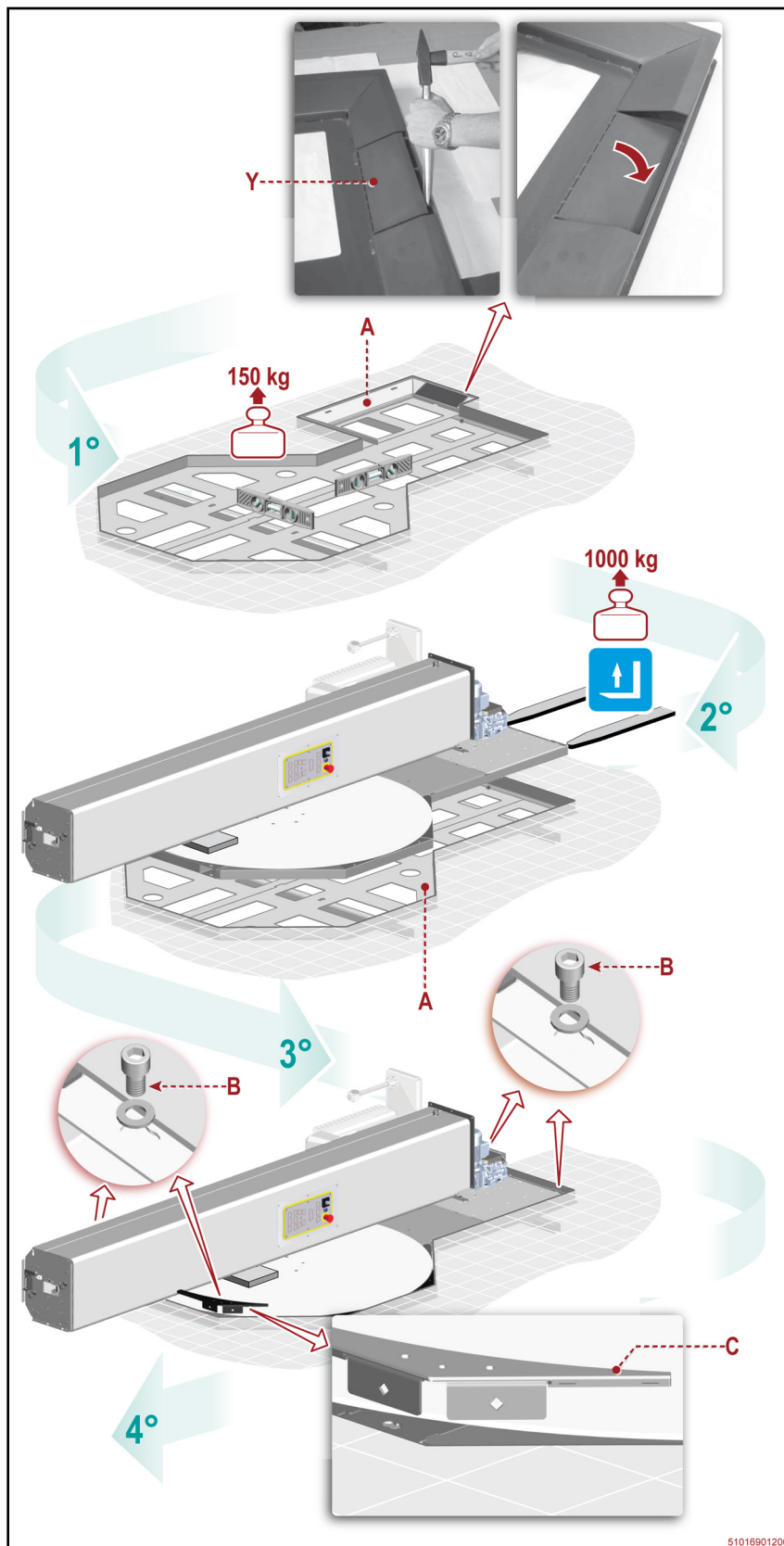
L'intervento va effettuato con un dispositivo di sollevamento a forche di portata adeguata, inserito nei punti previsti.

8. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.

3°

9. Bloccare le parti tramite gli elementi di fissaggio **B**.

10. Montare i supporti **C**.



51016901200

IDM 510-169-1

4°

11. Predisporre adeguate condizioni di sicurezza per operare in zone alte, non facilmente accessibili o pericolose.

12. Agganciare la colonna **D** ad un dispositivo di sollevamento.

5°

13. Sollevare la colonna **D** e portarla in posizione verticale.



Cautela Avvertenza

Mantenere in tensione la cinghia di movimentazione del carrello portabobina fino a quando la colonna **D** non è in posizione verticale.

Non rimuovere i dispositivi di blocco del carrello portabobina fino a quando la colonna **D** non è in posizione verticale.

14. Fissare la colonna **D** al basamento con le apposite viti **E**.



Cautela Avvertenza

Verificare che alla base della colonna **D** non vengano schiacciati cavi elettrici o pneumatici e che non ci siano interferenze con elementi della macchina o esterni.

15. Montare la protezione **F**.

6°

16. Rimuovere il dispositivo di sollevamento.

17. Montare il componente **G** e bloccarlo con gli elementi di fissaggio **H**.

18. Controllare, al termine degli interventi, che non siano rimasti attrezzi o altro materiale in prossimità degli organi in movimento o in zone a rischio.

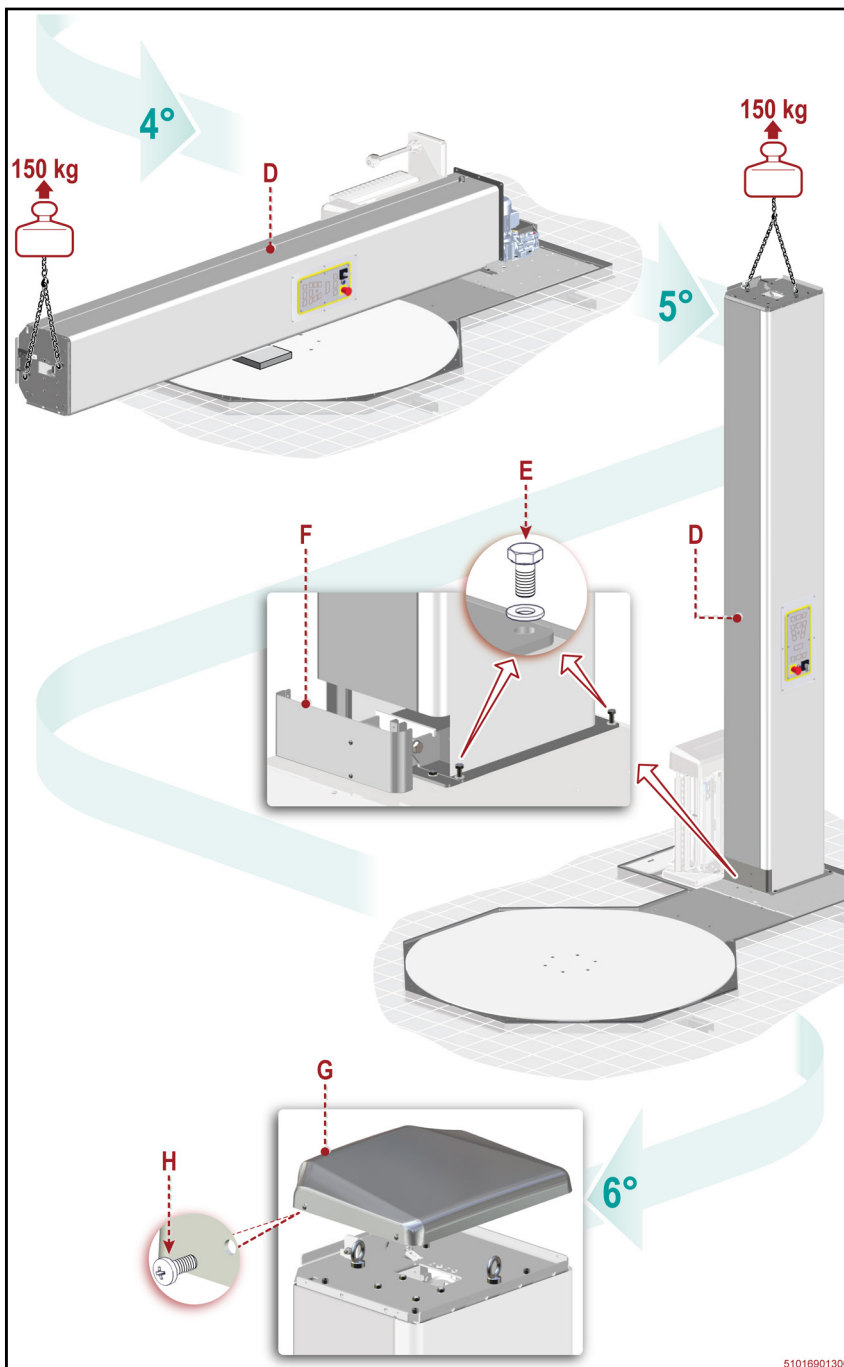
NOTA

Conservare i dispositivi installati e/o usati per le fasi di trasporto e movimentazione per poterli riutilizzare in caso di insediamento in un'altra area. Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.



Importante

Dopo il primo periodo di funzionamento (circa una settimana), controllare che il fissaggio della macchina sia rimasto inalterato.



Installazione pressatore (optional)

L'intervento va effettuato da personale con competenze, conoscenze ed abilità adeguate.

I requisiti richiesti sono fondamentali per operare in condizioni di sicurezza.

- L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

Cautela Avvertenza

Indossare gli appositi dispositivi di protezione individuale (guanti e scarpe) per evitare il rischio di abrasione e/o schiacciamento.

1. Predisporre adeguate condizioni di sicurezza per operare in zone alte, non facilmente accessibili o pericolose.
2. Aprire le asole **K** (Ø 20) predisposte sul carter superiore di chiusura della colonna.
3. Montare le colonnette **W** sulla colonna.
4. Montare il componente **A** e fissarlo con le viti **B**.
5. Inserire e serrare le viti **C**.
6. Montare il pannello frontale **D** e fissarlo con le viti **E**.
7. Collegare i connettori **M**.
8. Collegare l'alimentazione pneumatica **N**.
9. Montare il componente **F** e fissarlo con le viti **G**.
10. Montare il coperchio **H** e fissarlo con le viti **L**.

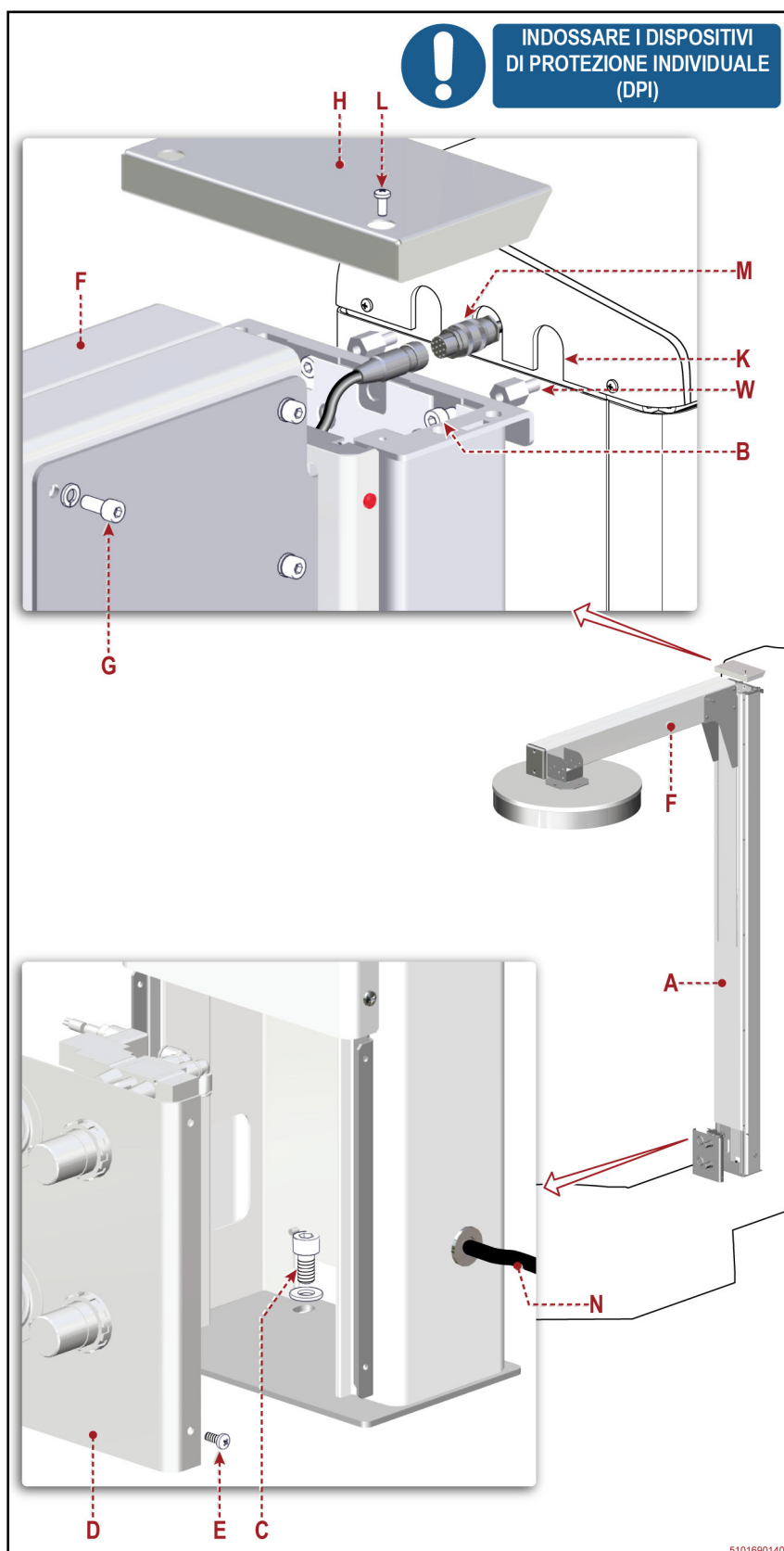
Importante

Il gruppo deve essere configurato sulla macchina. L'accesso alla configurazione del gruppo è riservato al rivenditore / installatore.

11. Controllare, al termine degli interventi, che non siano rimasti attrezzi o altro materiale in prossimità degli organi in movimento o in zone a rischio.

NOTA

In caso di fornitura "after market" è necessario configurare il pressatore anche dal pannello operatore (operazione sotto password).



NOTA

Conservare i dispositivi installati e/o usati per le fasi di trasporto e movimentazione per poterli riutilizzare in caso di insediamento in un'altra area. Il materiale di imballo va opportunamente smaltito nel rispetto delle leggi vigenti.


Importante

Dopo il primo periodo di funzionamento (circa una settimana), controllare che il fissaggio della macchina sia rimasto inalterato.

Allacciamento elettrico

Gli allacciamenti elettrici vanno effettuati **SOLO** da installatori con competenze acquisite e riconosciute nel settore di intervento.

– L'illustrazione raffigura i punti di intervento e la descrizione indica le procedure da adottare.

1. Verificare che il sezionatore elettrico generale **C** della macchina sia in posizione “O” (OFF).
2. Verificare che la linea di alimentazione elettrica sia conforme e con caratteristiche uguali a quelle riportate nella targhetta di identificazione.


Importante

La presa elettrica deve essere equipaggiata con un interruttore magnetotermico con blocco differenziale.

3. Collegare i fili elettrici del cavo di alimentazione della macchina alla spina **D**.

– L'allacciamento va effettuato in funzione delle caratteristiche elettriche, in base al corrispondente schema raffigurato.

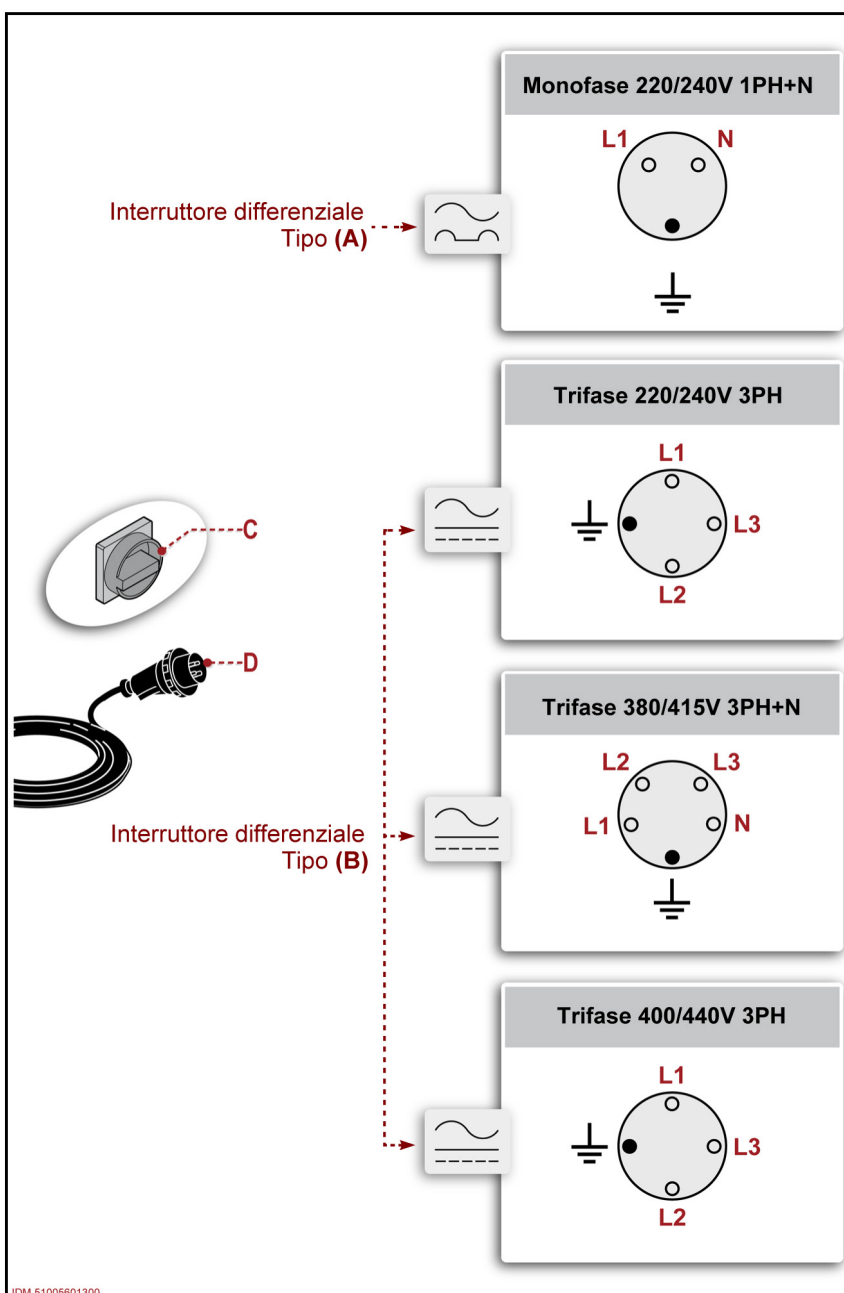
– Per alimentazioni diverse da quelle raffigurate, il cavo di alimentazione è fornito completo di spina.


Importante

NON effettuare modifiche al cavo di collegamento se la spina è già montata.

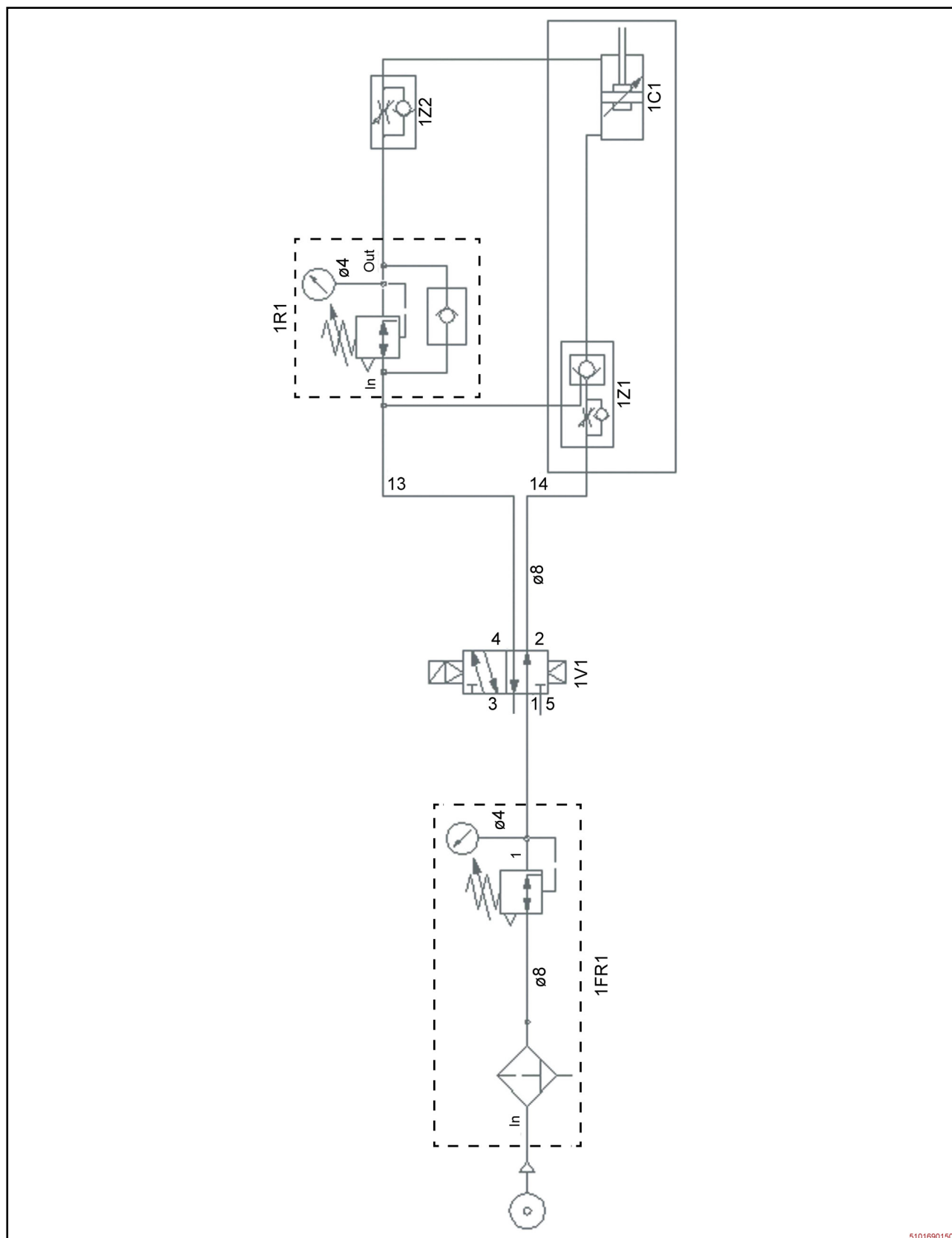
4. Collegare la spina alla presa dell'alimentazione elettrica.
5. Ruotare il sezionatore generale **C** in posizione “I” (ON) per attivare l'alimentazione elettrica.

6. Effettuare il collaudo per valutare la corretta funzionalità della macchina.



Schema pneumatico

- **Schema pneumatico pressatore**



Summary

Transport and handling

Purpose of the manual	2
Glossary of the terms	3
How to download post-sale technical documentation	4
Safety Warnings for Handling and Installation.	5
Packaging.....	7
Lifting, transport and handling	8
Check of the shipping packages.....	9

Installation

Machine installation (standard version).....	10
Machine installation (version HSD)	12
Machine fastening	14
Ramp installation (optional)	15
Machine installation with weighing unit (optional).....	16
Machine installation with floating weighing unit (optional).....	18
Machine installation with lifted platform (optional).....	22
Machine installation with buried platform (optional).....	25
Installation of the pressing unit (optional).....	28
Electric connection	29

Annexes

Pneumatic diagram.....	30
------------------------	----

Purpose of the manual

- This manual provides the necessary information in order to organise the loading and unloading operations, the preparation of the installation area and the final installation of the equipment.
- The installation manual is applied directly on the packaging and it is supplied annexed to the use and maintenance manual.
- The content of this manual was originally edited by the Manufacturer in the mother tongue (ITALIAN), in compliance with the professional writing standards and the regulations in force.
- The Manufacturer reserves the right to make any changes to the content of the manuals without prior notice, provided that such changes do not alter the safety level.
- All information supplied by the recipients represents an important contribution to the improvement of the after-sales service that the manufacturer will offer to his/her customers.
- Some symbols have been adopted to highlight parts of the text of this manual and relevant characteristics. Their description is as follows.



This symbol indicates potentially hazardous situations which, if ignored, could cause serious harm to personal health and safety.



This symbol indicates that adequate actions must be taken to avoid harm to personal safety and health and economic damages.



This symbol indicates critical technical and operating information that shall be observed.

NOTE

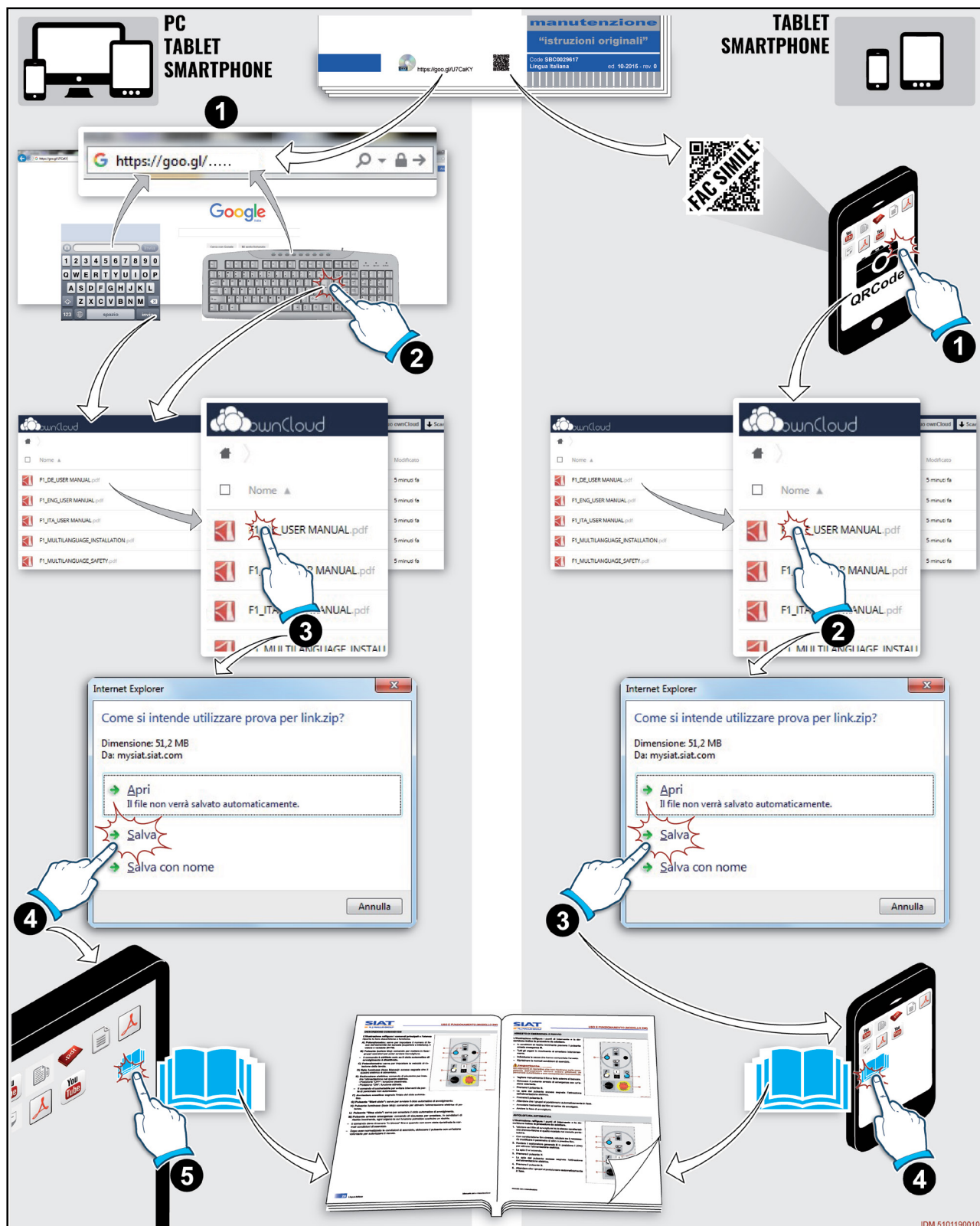
The symbol is used to strengthen the concept of reference information.

Glossary of the terms

The glossary includes some terms used when processing information, with their definition, in order to facilitate understanding.

- **Training:** A process aiming at transferring the knowledge, skills and behaviours required to work in an autonomous, correct and hazard-free manner.
- **Assistant:** person chosen, trained and coordinated in an appropriate manner to minimize the risks in carrying out their tasks.
- **Emergency stop:** voluntary activation of the special control that stops the dangerous elements of the work unit in the case of imminent risk.
- **Stop in alarm conditions:** this state causes the components to stop and is activated when the control system detects a problem in the machine operation.
- **General shut down:** In addition to the normal stop this state also causes the interruption of all the power sources (electrical, pneumatic, etc.).
- **Operating Stop:** state that does not cut off power supply to the actuators, but ensures control system monitoring in safe conditions.
- **Size change:** a set of interventions to be carried out before beginning to work with specifications different with respect to the ones previously in use.
- **Test-run:** a series of operations required to ensure compliance to the design specifications, and to commission the machine under safety conditions.
- **Installer:** a technician chosen and authorized by the manufacturer or his authorized representative, among those who fulfil the requirements for installation and testing of the machine or plant in question.
- **Maintenance Operator:** a technician chosen and authorized, among those who fulfil the requirements, to carry out routine and extraordinary maintenance operations on the machine. Therefore, the maintenance operator shall possess precise knowledge and skills, with particular skills in the relevant field.
- **Routine Maintenance:** all the operations necessary to maintain the functionality and efficiency of the machine. Normally, these operations are scheduled by the manufacturer, who defines the necessary skills and methods of action.
- **Operator:** a person chosen and authorized, among those who fulfil the requirements, having the knowledge and skills necessary to operate the machine and carry out routine maintenance interventions.
- **Person in charge of the installation:** a technical expert who must carry out the installation in compliance with the laws applicable to the workplace and, at the end, assess its compliance.
- **Residual risks:** all the risks remain even if all the safety solutions have been adopted and integrated when the machine has been designed.
- **Expert Technician:** A person authorised by the Manufacturer and/or his representative to carry out services that require specific technical skills and abilities.
- **Forwarder and Handler:** Authorized persons with recognized expertise in the use of means of transport and lifting devices, in safety conditions.
- **Improper use:** reasonably foreseeable use different from what is specified in the use manual, that may be caused by human behaviour.

How to download post-sale technical documentation



Safety Warnings for Handling and Installation

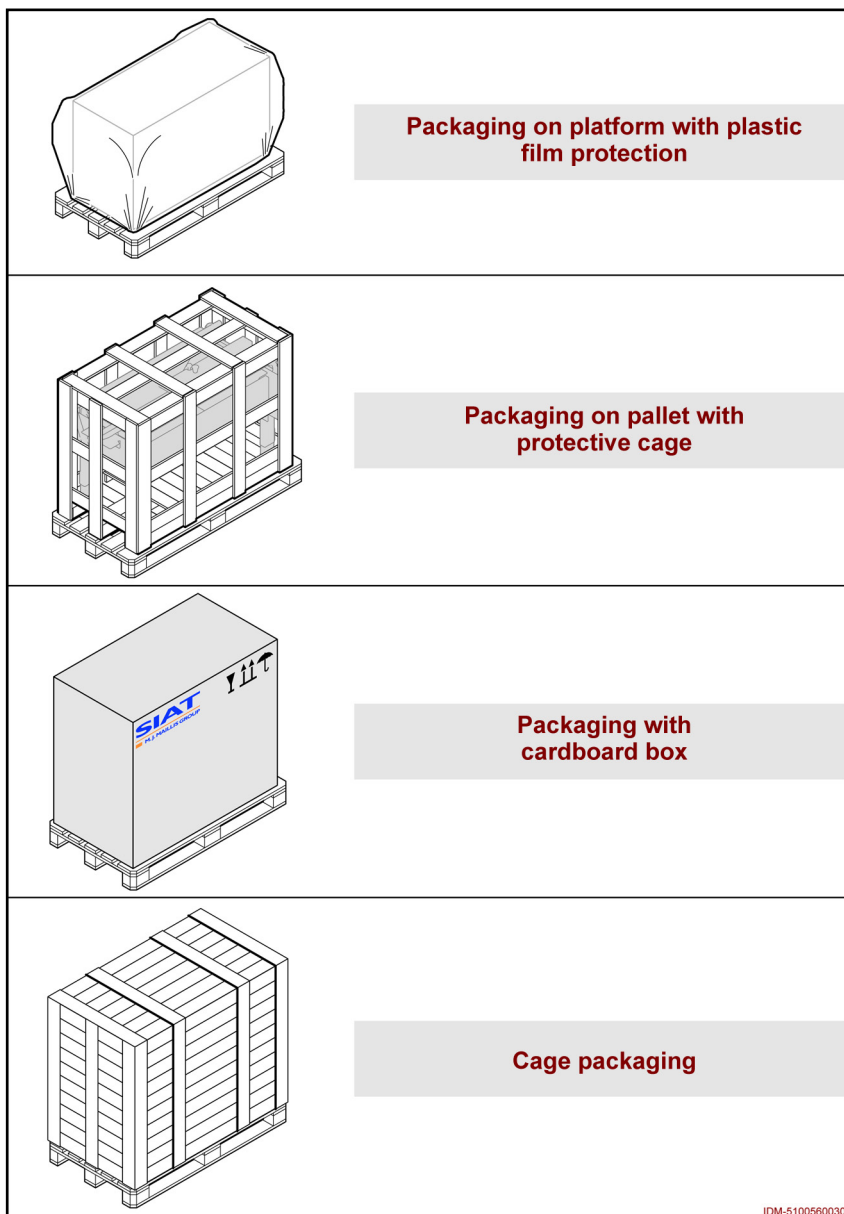
- The manufacturer has attached special attention to the packaging of the machine, to minimise the risks associated with the shipping, handling and transport phases.
- The personnel authorised to handle the machine (loading and unloading) must have acknowledged technical skills and professional ability.
- Before handling, please read the instructions, in particular those on safety, contained in the installation manual, on the packages and/or on the removed parts.
- In order to make transport easier, the equipment can be shipped with a few disassembled and properly protected and packaged components.
- Loading and transport must be carried out with equipment of adequate capacity by anchoring it to specific points indicated on the packages.
- DO NOT attempt to by-pass the instructions concerning the lifting requirements and special points provided for lifting and handling each item and/or disassembled part.
- Slowly lift the pack to the minimum necessary height and move it very carefully in order to avoid dangerous vibrations.
- The packs being shipped must be properly fastened to the means of transport in order to ensure safe conditions during transfer and the integrity of their contents.
- Certain steps might request one or more operators, who must be previously trained and informed on the tasks they will have to perform.
- Download packages in the immediate vicinity of the machine setting, which must be sheltered from bad weather.
- Do not stack the packs onto each other in order to avoid any damage and to avoid the risk of sudden and dangerous movements.
- In case of prolonged storage, regularly check that the component stocking conditions do not change.
- The installation area is to be prepared so as to be able to carry out the operations as specified in the manuals and in conditions of safety.
- Make sure that the floor of the installation area is flat, free from depression and/or unevenness.
- Ensure that the installation environment is protected against atmospheric agents, free of corrosive substances and free of any risk of explosion and/or fire.
- Make sure that the installation area has a suitable ventilation to avoid the concentration of unhealthy air for the Operators.
- Signal and delimit the installation area in a proper way in order to prevent non authorised personnel from accessing the installation area.
- The connections to the power sources (electric, pneumatic, etc.) must be performed correctly, as shown in the diagrams and in compliance with the regulatory and legal requirements in force.
- ONLY qualified and experienced personnel are allowed to carry out the electrical connections.
- After completing the connections, perform a general check to ensure that all the interventions have been carried out properly and that the requirements have been met.
- The installation manager, before commissioning, must check that all the safety devices are properly installed and functioning.

- At the end of operations check that there are no other tools or other material near the moving parts or in dangerous areas.
- Dispose of all packing in accordance with the laws in force in the country of installation.
- **The non-compliance with the information provided herein may lead to risks for the safety and health of the persons involved and may also lead to economic damages.**

Packaging

The figures show the most common types of packages.

- The packaging is also made according to the type of transport chosen to keep sizes as small as possible.
- In order to make transport easier, the equipment can be shipped with a few disassembled and properly protected and packaged components.
- Some parts, such as the electric ones, are protected with anti-dampness nylon.
- Packaging for sea freight is of the “overseas” type, to ensure safe protection of packaged items.
- The packaging contains all the information needed to carry out the loading and unloading operations.
- Each shipment is accompanied by a document (Packing list) that includes the list and the description of the packs.
- For road transport or transport in “open top” containers, items without any outer packaging are conveniently placed in “barrier bags”.
- The loose components are properly added to the packs (packed or not) in order to avoid unwanted or unexpected movements.
- Loose parts that cannot be packaged collectively are arranged and firmly secured on a pallet.
- The packaging material should be suitably eliminated in compliance with the applicable legislation.



Lifting, transport and handling

- Transport can be made with different means of transport according to the destination.
- The lifting means and equipment (with a suitable capacity) indicated on the packaging and/or on the shipment card on the packs must be made available.
- Connect the lifting equipment to the lifting points provided on the packaged items and/or disassembled parts as required.
- Before handling, please read the instructions, in particular those on safety, contained in the installation manual, on the packages and/or on the removed parts.
- Loading and unloading (machine with pallet) can be performed by using a fork-lift equipment or, alternatively, a hook-shaped lifting device.
- Loading and unloading (machine without pallet) must be carried out **ONLY** by using a fork-lift equipment.
- To separate and remove the pallet, slightly lift the machine by inserting a fork-lift equipment into the designated points.

Important

DO NOT lift the machine (without pallet) by using a hook-shaped lifting device.

- Move and position the machine to the installation area **ONLY** by using a fork-lift equipment.
Transfer shall be carried out **ONLY** on flat areas without any depression and/or unevenness.
- **DO NOT** attempt to by-pass the instructions concerning the lifting requirements and special points provided for lifting and handling each item and/or disassembled part.
- Slowly lift the pack to the minimum necessary height and move it very carefully in order to avoid dangerous vibrations.
- **DO NOT** handle the equipment if the field of vision is poor and in the presence of obstacles along the path to the installation area.
- When the loads are lifted and handled, the radius of action of the lifting means must be kept free from people.
- Transport the machine using appropriate means of suitable capacity.
- Ensure that the machine and components are adequately anchored to the transportation means.
- Download packages in the immediate vicinity of the machine setting, which must be sheltered from bad weather.
- Do not stack the packs onto each other in order to avoid any damage and to avoid the risk of sudden and dangerous movements.
- In case of prolonged storage, regularly check that the component stocking conditions do not change.

Check of the shipping packages

Each shipment is accompanied by a document (Packing list) that includes the list and the description of the packs.

- On receiving the materials, check that they match the corresponding specifications in the packing list.
- Make sure that the packs are perfectly intact. If the material is shipped unpacked, make sure that each pack is intact.
- If some of the parts are found damaged or missing, please contact the manufacturer to agree on the action to take.

Machine installation (standard version)

Personnel having suitable experience, knowledge and skills must carry out the intervention.

Make sure to fulfil the required requirements in order to work under safe conditions.

Attention Warning

Always wear suitable personal protective equipment in order to avoid safety and health hazards.

- The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

1°

1. Draw the overall dimension coordinates in the area of installation.
2. Position the machine in its chosen setting.

Important

The operation is to be carried out using a forklift truck of adequate capacity, with the forks inserted in the intended points.

Transfer shall be carried out **ONLY** on flat areas without any depression and/or unevenness.

3. Remove the lifting device.
4. Unpack each package in the most appropriate manner and ensure the integrity of the contained components.
5. Remove fastening elements used to package the machine.
6. To reach high, not easily accessible or otherwise hazardous areas, implement adequate safety measures to avoid risks.
7. Attach the column **A** to a lifting device.

2°

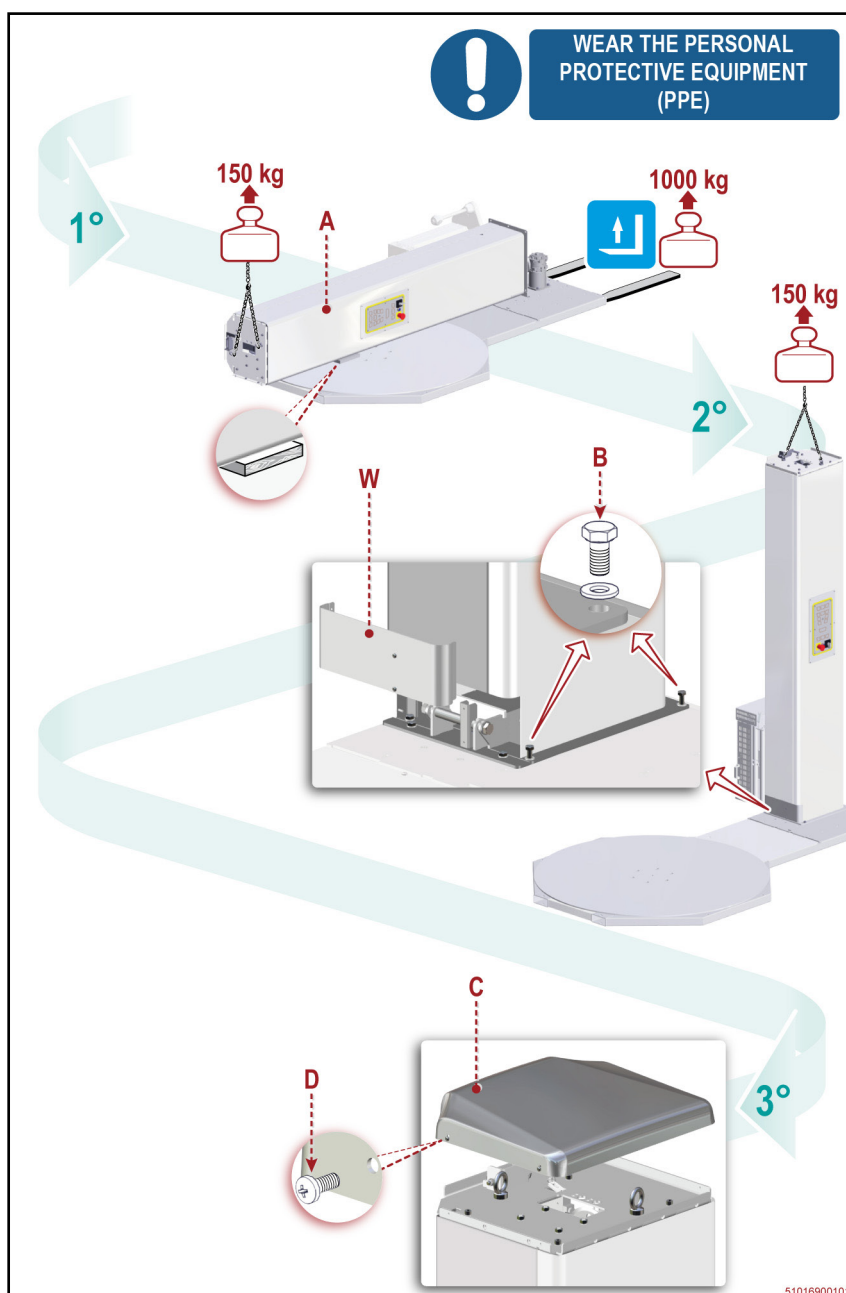
8. Lift the column **A** to its vertical position.

Attention Warning

Keep reel holding carriage conveying belt tensioned until column **A** is in vertical position.

Do not remove the locking devices of reel holding carriage until column **A** is in vertical position.

9. Secure the column **A** to the support base with the special screws **B**.



51016900101



Attention Warning

Check that in column base **A** electric or pneumatic cables are not crushed and that there is no interference with machine or external elements.

10. Install the guard **W**.

11. Remove the lifting device.

3°

12. Install the component **C** and lock it in place with the fastening elements **D**.

13. At the end of operations check that there are no other tools or other material near the moving parts or in dangerous areas.

NOTE

Keep the installed and/or used devices for the transport and handling steps should they be installed in future in a different area.

The packaging material should be suitably eliminated in compliance with the applicable legislation.

Machine installation (version HSD)

Personnel having suitable experience, knowledge and skills must carry out the intervention.

Make sure to fulfil the required requirements in order to work under safe conditions.

Attention Warning

Always wear suitable personal protective equipment in order to avoid safety and health hazards.

- The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

1°

1. Draw the overall dimension coordinates in the area of installation.
2. Position the machine in its chosen setting.

Important

The operation is to be carried out using a forklift truck of adequate capacity, with the forks inserted in the intended points.

Transfer shall be carried out **ONLY** on flat areas without any depression and/or unevenness.

3. Remove the lifting device.
4. Unpack each package in the most appropriate manner and ensure the integrity of the contained components.
5. Remove fastening elements used to package the machine.
6. To reach high, not easily accessible or otherwise hazardous areas, implement adequate safety measures to avoid risks.
7. Attach the column **A** to a lifting device.

2°

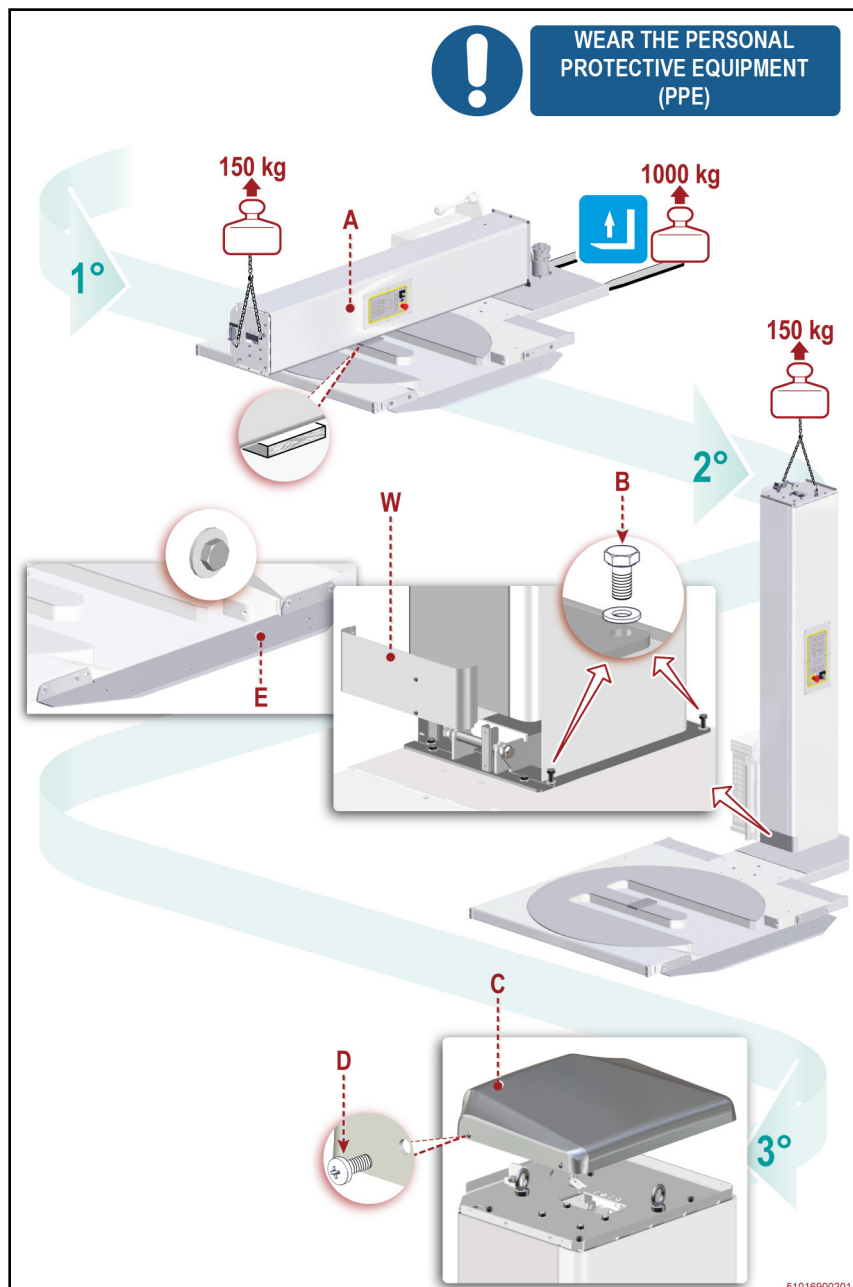
8. Lift the column **A** to its vertical position.

Attention Warning

Keep reel holding carriage conveying belt tensioned until column **A** is in vertical position.

Do not remove the locking devices of reel holding carriage until column **A** is in vertical position.

9. Secure the column **A** to the support base with the special screws **B**.



Attention Warning

Check that in column base **A** electric or pneumatic cables are not crushed and that there is no interference with machine or external elements.

10. Install the guard **W**.

11. Remove the lifting device.

12. Remove ramp **E** and lock it in operating position with the fastening elements.

3°

13. Install the component **C** and lock it in place with the fastening elements **D**.

14. At the end of operations check that there are no other tools or other material near the moving parts or in dangerous areas.

NOTE

Keep the installed and/or used devices for the transport and handling steps should they be installed in future in a different area.

The packaging material should be suitably eliminated in compliance with the applicable legislation.

Machine fastening

The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

1. Position the machine in the foreseen area.

Important

The machine supporting and fastening floor must be of industrial type.

2. Drill holes in the floor to match the holes in the base.
3. Insert dowels A.

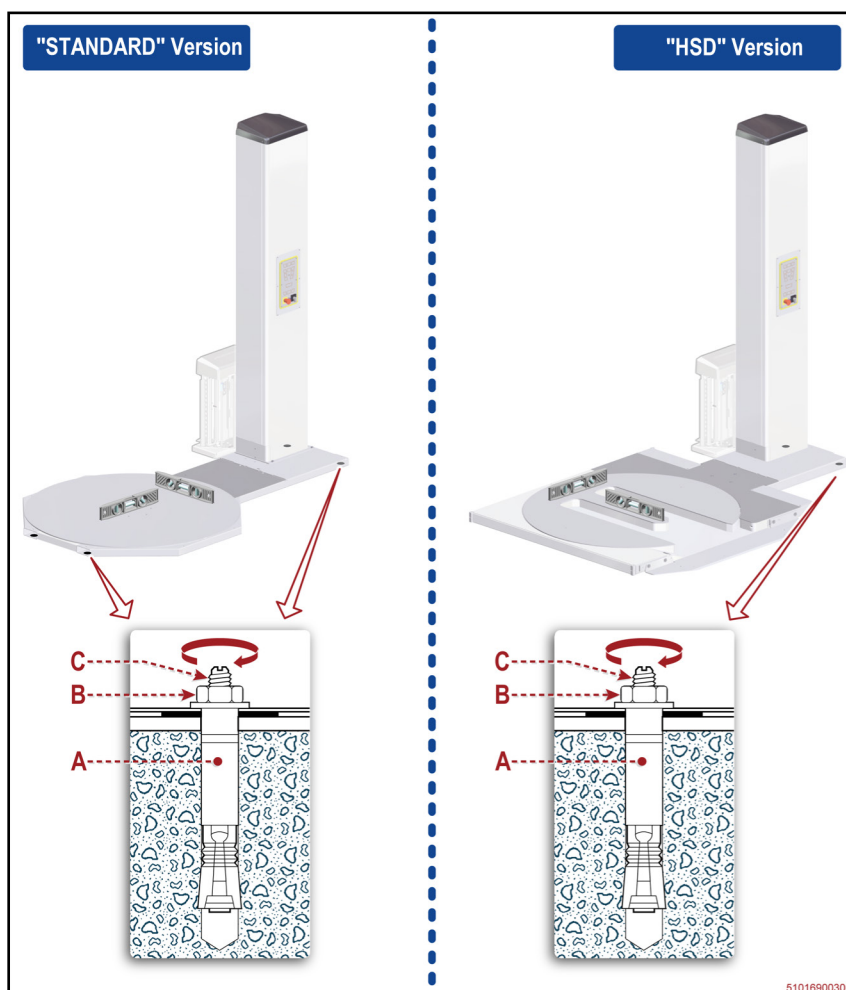
Table: dowel features

Code	45133D
Type	Fischer
Model	FBN 12/5
Dimensions	Ø12x83
Boring for fastening	Ø12 (15/32")

4. Insert nuts B and washers of each threaded bar C.
5. Turn the nuts B but do not tighten them hard.
6. Check the levelling (longitudinal and transverse) by positioning the spirit level at the points shown in the figure.
7. Completely tighten nuts B in cross or alternating order.

Important

After the first operating period (about one week), make sure that machine fastening is not damaged.



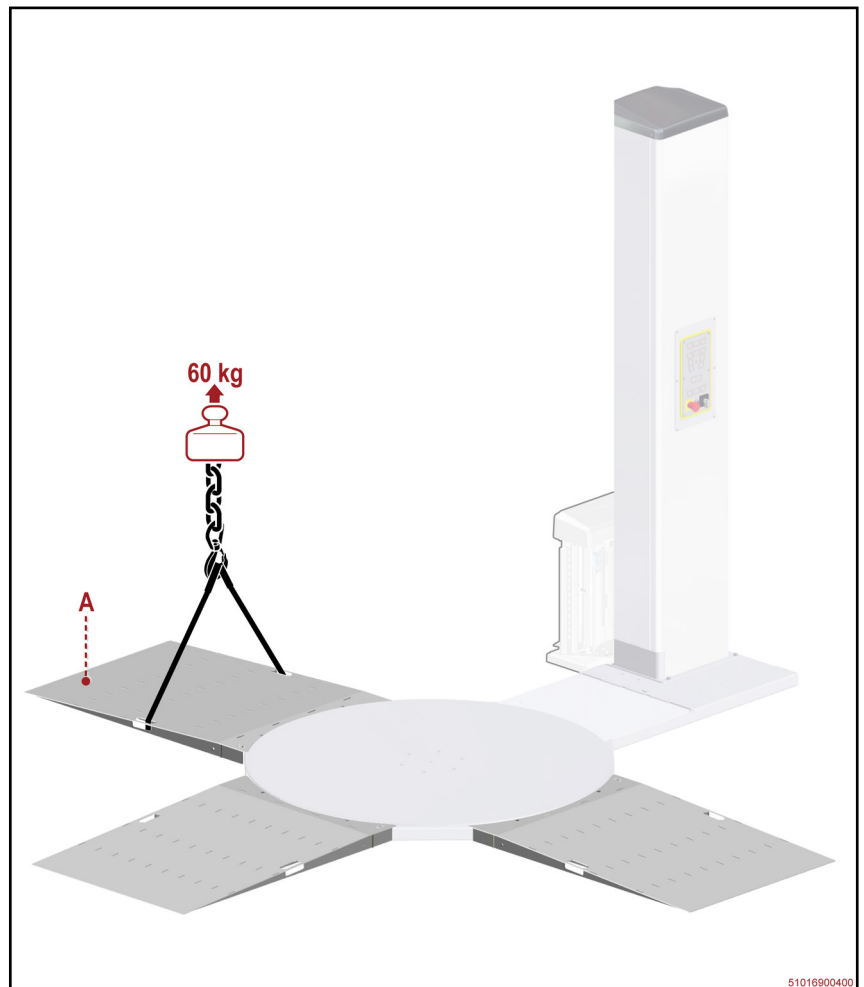
Ramp installation (optional)

The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

1. Install ramp **A** and insert the pins into the special holes in the machine frame.

NOTE

Ramp can be installed in one of the positions as shown in the figure.



Machine installation with weighing unit (optional)

Personnel having suitable experience, knowledge and skills must carry out the intervention.

Make sure to fulfil the required requirements in order to work under safe conditions.

Attention Warning

Always wear suitable personal protective equipment in order to avoid safety and health hazards.

- The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

1°

1. Draw the overall dimension coordinates in the area of installation.
2. Move and position frame **A** in the area of installation.

Important

The operation is to be carried out using a forklift truck of adequate capacity, with the forks inserted in the intended points.

Transfer shall be carried out **ONLY** on flat areas without any depression and/or unevenness.

3. Remove the lifting device.
4. Position machine on frame structure **A**.

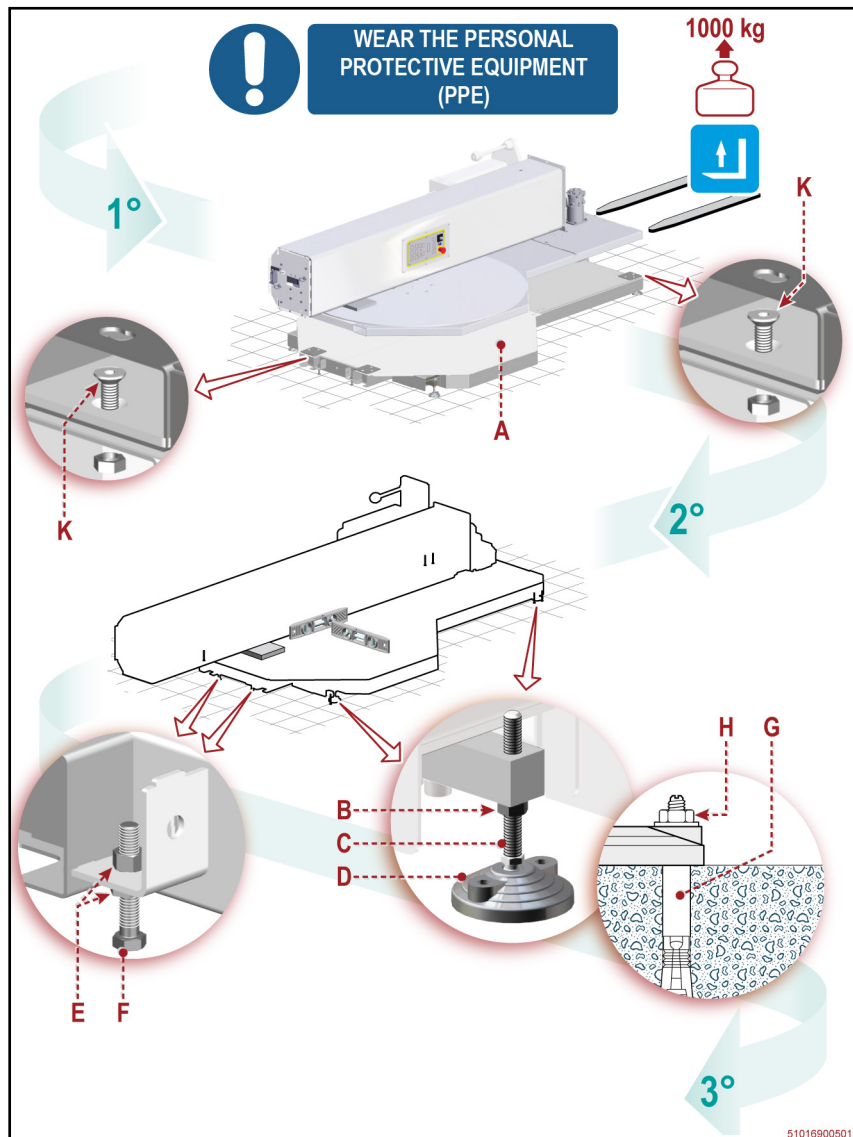
Important

The operation is to be carried out using a forklift truck of adequate capacity, with the forks inserted in the intended points.

5. Remove the lifting device.
6. Lock the parts by means of fastening elements **K**.

2°

7. Loosen the lock nuts **B**.
 8. Loosen all the screws **C** so that the feet **D** rest on the floor.
 9. Loosen the nuts **E**.
 10. Completely tighten screws **F**.
 11. Check the levelling (longitudinal and transverse) by positioning the spirit level at the points shown in the figure.
- Adjust the feet to level the machine.



NOTE

All feet must lay on the floor and be equitably loaded for a correct operation.

12. Tighten lock nuts **B** to block support feet firmly.

13. Make drills in the floor in correspondence with the holes of the support feet.


Attention Warning

This operation must be performed with special attention in order to avoid any irreversible damage to loading cells.

14. Remove any residues from the holes.

15. Insert dowels **G**.

16. Insert the fastening elements **H** of each plug and tighten them.

3°

17. To reach high, not easily accessible or otherwise hazardous areas, implement adequate safety measures to avoid risks.

18. Attach the column **L** to a lifting device.

4°

19. Lift the column **L** to its vertical position.


Attention Warning

Keep reel holding carriage conveying belt tensioned until column **L** is in vertical position.

Do not remove the locking devices of reel holding carriage until column **L** is in vertical position.

20. Secure the column **L** to the support base with the special screws **M**.


Attention Warning

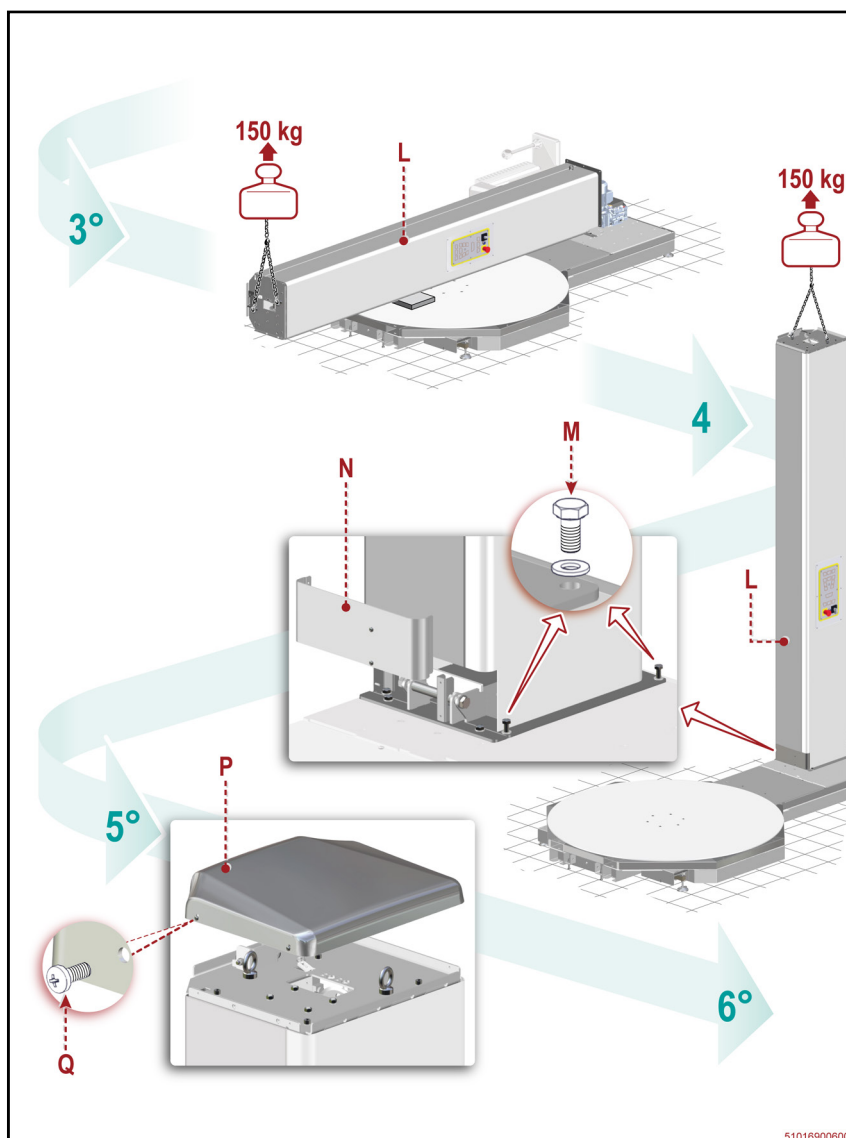
Check that in column base **L** electric or pneumatic cables are not crushed and that there is no interference with machine or external elements.

21. Install the guard **N**.

5°

22. Remove the lifting device.

23. Install the component **P** and lock it in place with the fastening elements **Q**.



6°

24. Install the control console **R** and fix it properly to the floor.
25. Connect the connector **S**.
26. Plug connector **T** of the main electric cable to socket.
27. At the end of operations check that there are no other tools or other material near the moving parts or in dangerous areas.

NOTE

Keep the installed and/or used devices for the transport and handling steps should they be installed in future in a different area.

The packaging material should be suitably eliminated in compliance with the applicable legislation.

Important

After the first operating period (about one week), make sure that machine fastening is not damaged.



Table: dowel features

	Code	Type	Model	Dimensions	Boring for fastening
Machine fixing dowel	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")
Control console fixing dowel	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Machine installation with floating weighing unit (optional)

Personnel having suitable experience, knowledge and skills must carry out the intervention.

Make sure to fulfil the required requirements in order to work under safe conditions.

Attention Warning

Always wear suitable personal protective equipment in order to avoid safety and health hazards.

- The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

1°

1. Draw the overall dimension coordinates in the area of installation.
2. Move and position frame **A** in the area of installation.

Important

The operation is to be carried out using a crane adequate capacity, connected using the intended points. Transfer shall be carried out **ONLY** on flat areas without any depression and/or unevenness.

3. Remove the lifting device.
4. Loosen the lock nuts **B**.
5. Loosen the nuts **E**.
6. Completely tighten screws **F**.
7. Adjust feet **D** so that they all lay on the floor.
8. Check the levelling (longitudinal and transverse) by positioning the spirit level at the points shown in the figure.
- Adjust the feet to level the machine.
9. Tighten lock nuts **B**.
10. Insert locking plates **G** in the points shown in the figure.
11. Adjust to the same extent adjusting screws **H** to block plates **G** in position.

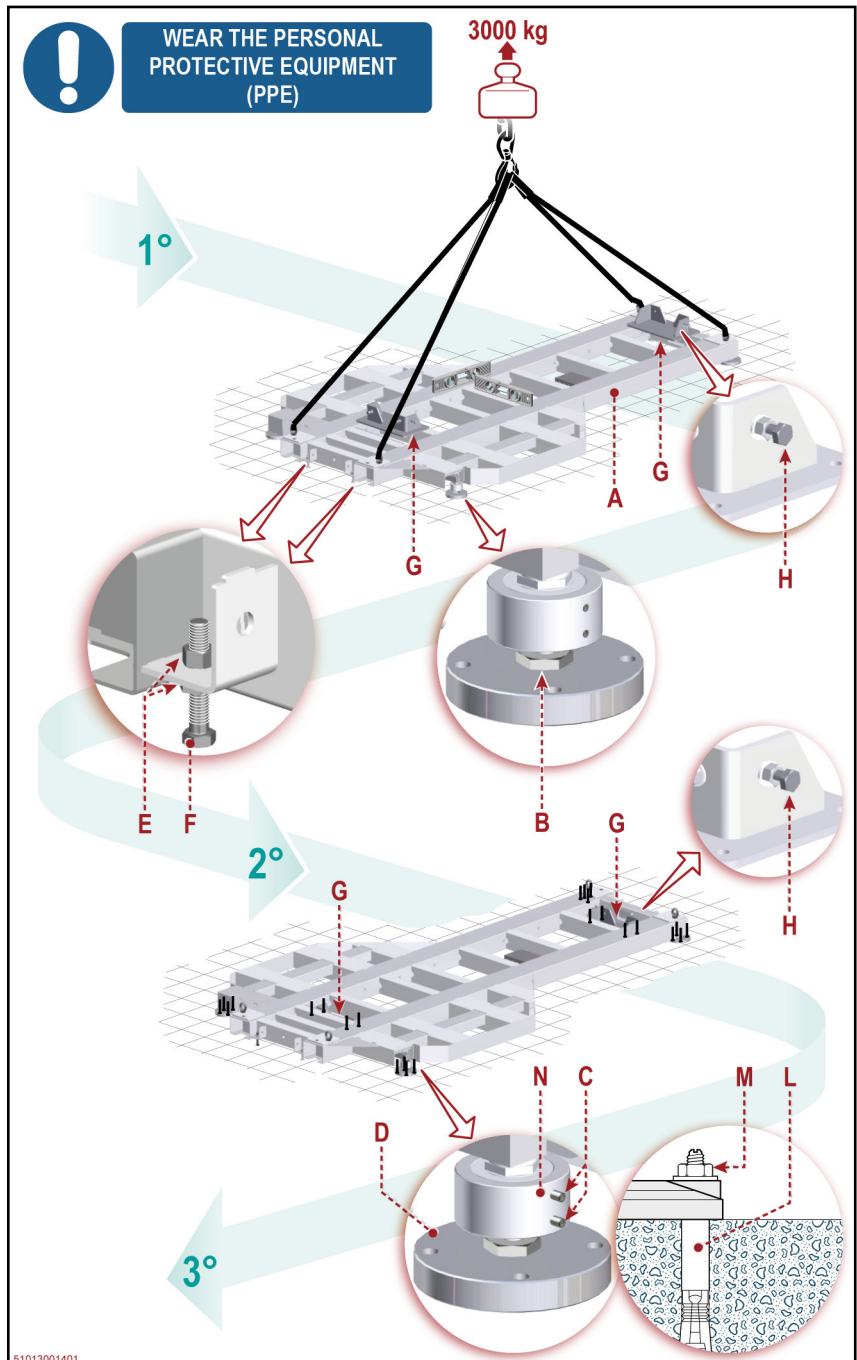
2°

12. Drill the floor near the holes of supporting feet and locking plates.

Attention Warning

This operation must be performed with special attention in order to avoid any irreversible damage to loading cells.

13. Remove any residues from the holes.
14. Insert dowels **L**.
15. Insert the fastening elements **M** of each plug and tighten them.
16. Adjust to the same extent adjusting screws **H** to unlock plates **G**.
17. Loosen screws **C** to unlock support **N**.
18. Repeat the operation on the other identical components.



3°

19. Hook the lifting device using the eyelets.
20. Lift frame **A**.
21. Remove supports **N**
22. Lower frame **A** and position it onto support feet **D**.
23. Adjust adjusting screws **H** with a backlash of about 10÷12 mm with respect to frame.
24. Disconnect the lifting device and disassemble eyebolts.
25. Install buffer sheets.

4°

26. Position machine on frame structure **A**.

Important

The operation is to be carried out using a forklift truck of adequate capacity, with the forks inserted in the intended points.

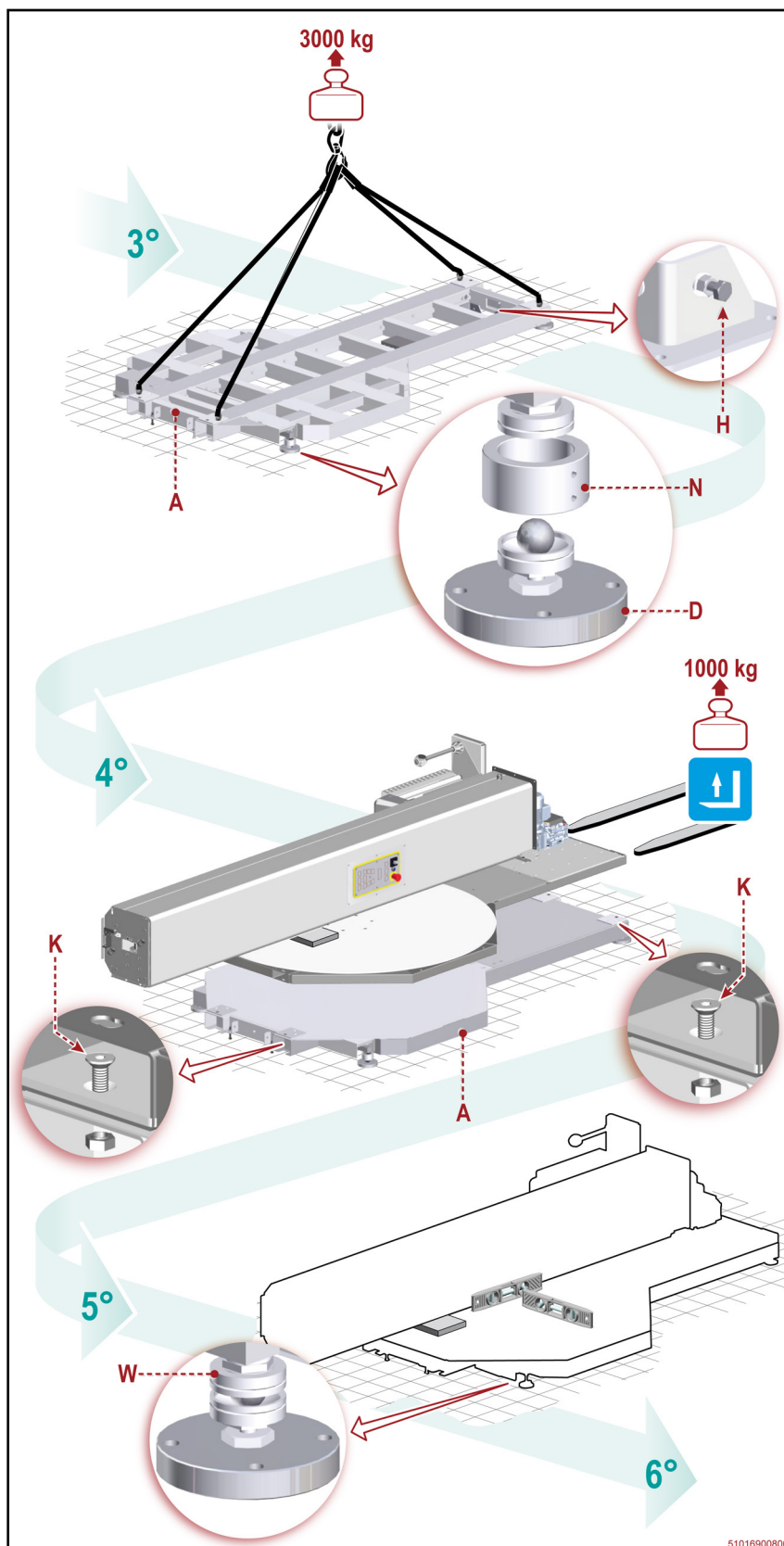
27. Remove the lifting device.
28. Lock the parts by means of fastening elements **K**.

5°

29. Check the levelling (longitudinal and transverse) by positioning the spirit level at the points shown in the figure.
- Adjust the feet **W** to level the machine.

NOTE

All feet must lay on the floor and be equitably loaded for a correct operation.



51016900800

6°

30. To reach high, not easily accessible or otherwise hazardous areas, implement adequate safety measures to avoid risks.

31. Attach the column **P** to a lifting device.

7°

32. Lift the column **P** to its vertical position.

 Attention Warning

Keep reel holding carriage conveying belt tensioned until column **P** is in vertical position.

Do not remove the locking devices of reel holding carriage until column **P** is in vertical position.

33. Secure the column **P** to the support base with the special screws **Q**.

 Attention Warning

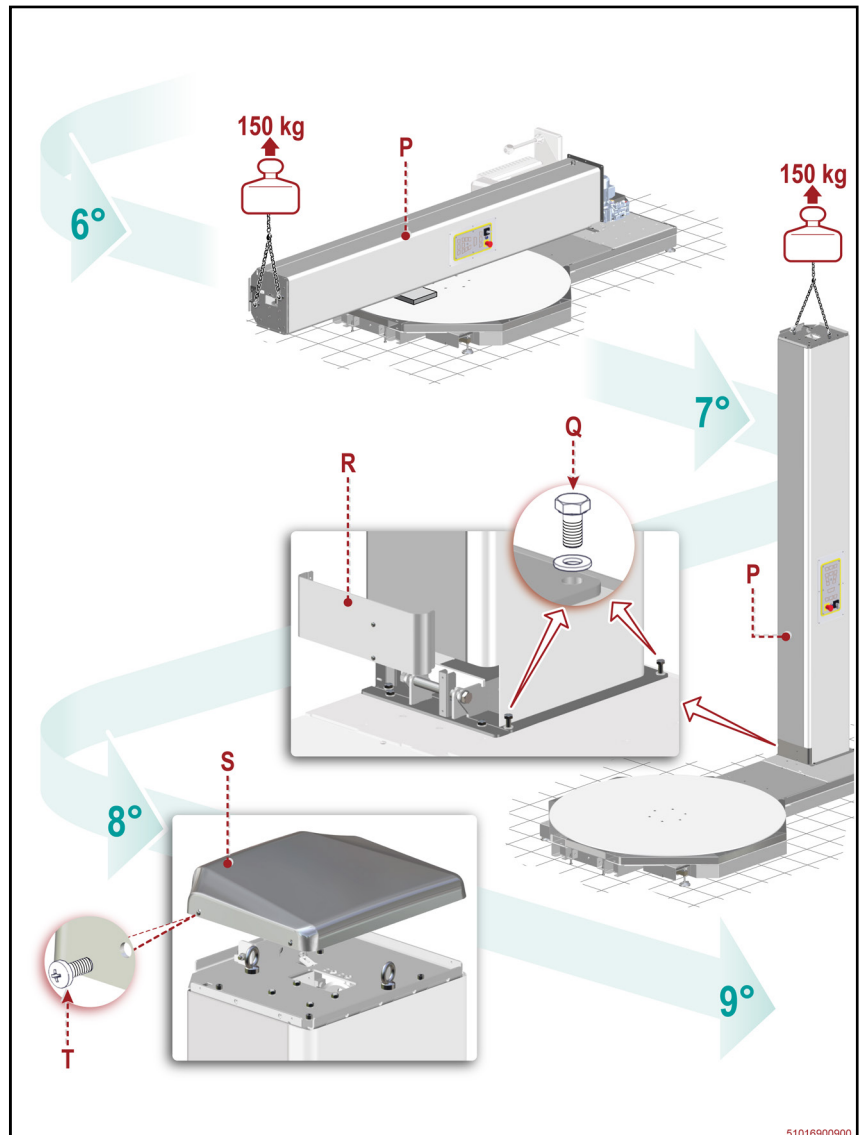
Check that in column base **P** electric or pneumatic cables are not crushed and that there is no interference with machine or external elements.

34. Install the guard **R**.

8°

35. Remove the lifting device.

36. Install the component **S** and lock it in place with the fastening elements **T**.



9°

37. Install the control console **U** and fix it properly to the floor.
38. Connect the connector **V**.
39. Plug connector **Z** of the main electric cable to socket.
40. At the end of operations check that there are no other tools or other material near the moving parts or in dangerous areas.

NOTE

Keep the installed and/or used devices for the transport and handling steps should they be installed in future in a different area.

The packaging material should be suitably eliminated in compliance with the applicable legislation.

Important

After the first operating period (about one week), make sure that machine fastening is not damaged.



Table: dowel features

	Code	Type	Model	Dimensions	Boring for fastening
Machine fixing dowel	-	Fischer	FBN II10/10	Ø10x86	Ø10 (13/32")
Locking plate fixing dowel	-	Fischer	FBN II12/20	Ø12x116	Ø12 (15/32")
Control console fixing dowel	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Machine installation with lifted platform (optional)

Personnel having suitable experience, knowledge and skills must carry out the intervention.

Make sure to fulfil the required requirements in order to work under safe conditions.

Attention Warning

Always wear suitable personal protective equipment in order to avoid safety and health hazards.

- The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

1°

1. Draw the overall dimension co-ordinates in the area of installation.
2. Move and position frame **A** in the area of installation.

Important

The operation is to be carried out using a forklift truck of adequate capacity, with the forks inserted in the intended points.

Transfer shall be carried out **ONLY** on flat areas without any depression and/or unevenness.

3. Remove the lifting device.
4. Position machine on frame structure **A**.

Important

The operation is to be carried out using a forklift truck of adequate capacity, with the forks inserted in the intended points.

5. Remove the lifting device.
6. Lock the parts by means of fastening elements **K**.

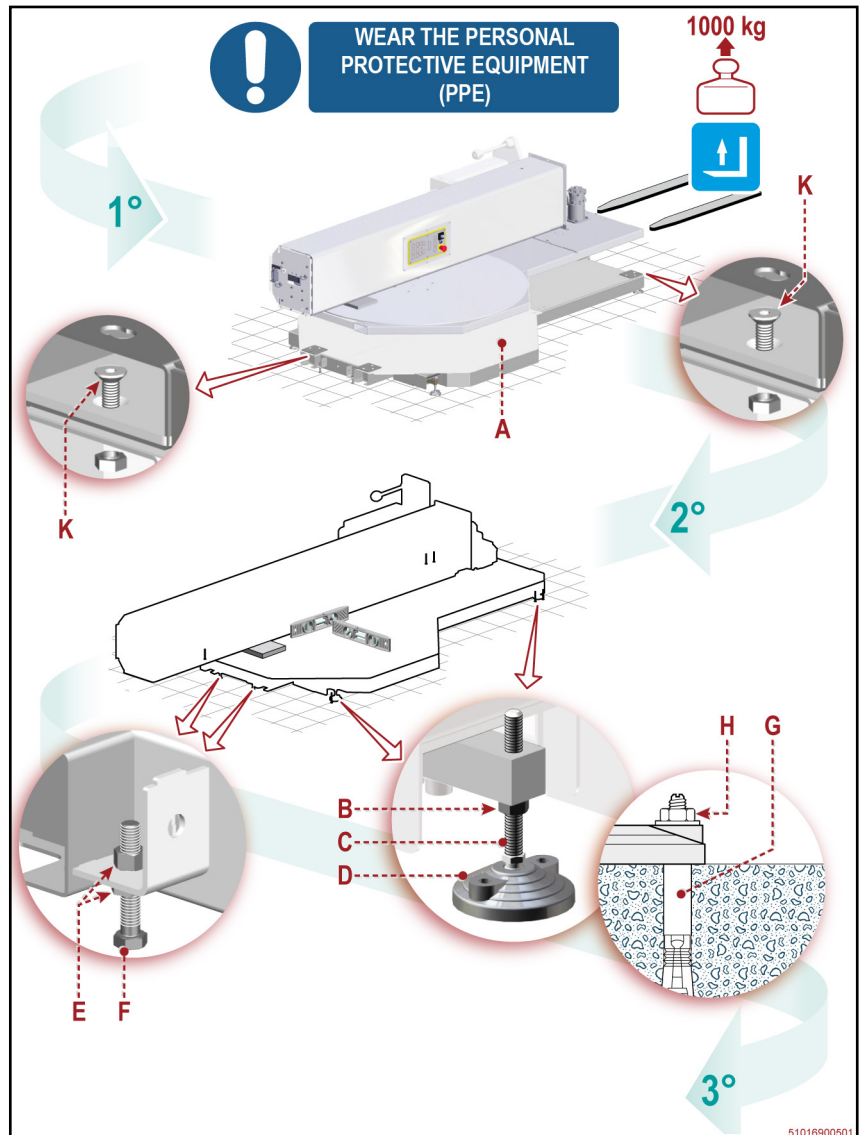
2°

7. Loosen the lock nuts **B**.
 8. Loosen all the screws **C** so that the feet **D** rest on the floor.
 9. Loosen the nuts **E**.
 10. Completely tighten screws **F**.
 11. Check the levelling (longitudinal and transverse) by positioning the spirit level at the points shown in the figure.
- Adjust the feet to level the machine.

NOTE

All feet must lay on the floor and be equitably loaded for a correct operation.

12. Tighten lock nuts **B** to block support feet firmly.
13. Make drills in the floor in correspondence with the holes of the support feet.
14. Remove any residues from the holes.
15. Insert dowels **G**.
16. Insert the fastening elements **H** of each plug and tighten them.



3°

17. To reach high, not easily accessible or otherwise hazardous areas, implement adequate safety measures to avoid risks.

18. Attach the column **L** to a lifting device.

4°

19. Lift the column **L** to its vertical position.

Attention Warning

Keep reel holding carriage conveying belt tensioned until column **L** is in vertical position.

Do not remove the locking devices of reel holding carriage until column **L** is in vertical position.

20. Secure the column **L** to the support base with the special screws **M**.

Attention Warning

Check that in column base **L** electric or pneumatic cables are not crushed and that there is no interference with machine or external elements.

21. Install the guard **N**.

5°

22. Remove the lifting device.

23. Install the component **P** and lock it in place with the fastening elements **Q**.

24. At the end of operations check that there are no other tools or other material near the moving parts or in dangerous areas.

NOTE

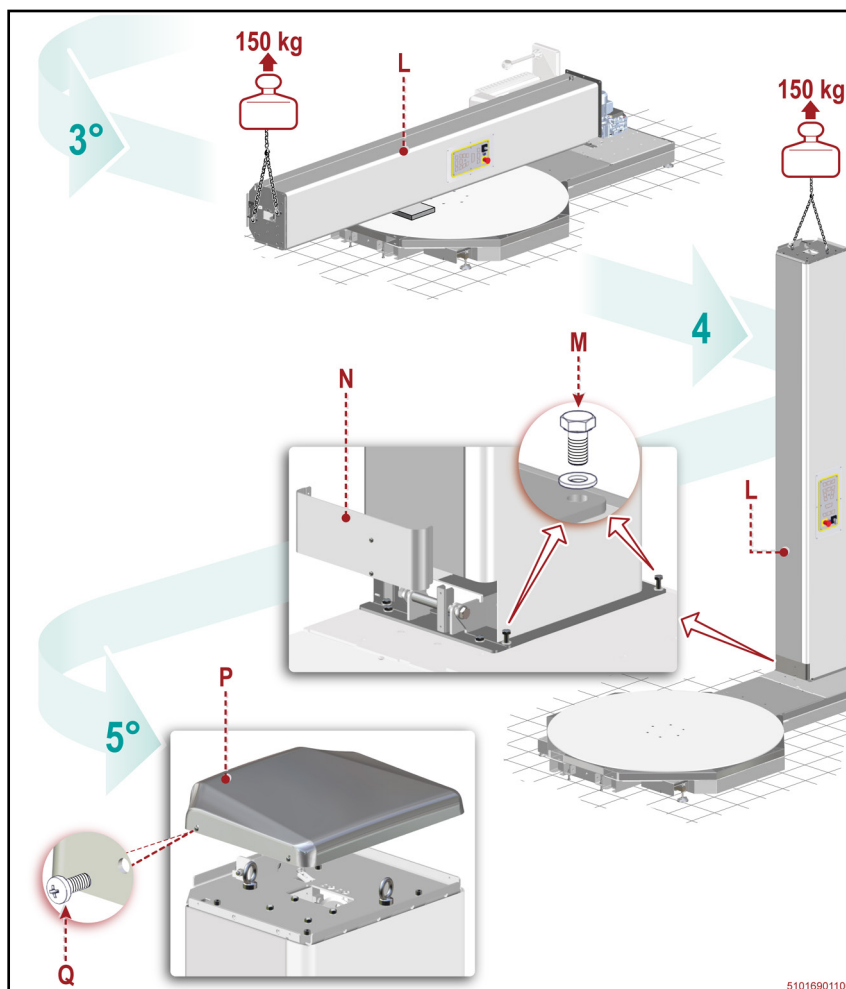
Keep the installed and/or used devices for the transport and handling steps should they be installed in future in a different area.
The packaging material should be suitably eliminated in compliance with the applicable legislation.

Important

After the first operating period (about one week), make sure that machine fastening is not damaged.

Table: dowel features

	Code	Type	Model	Dimensions	Boring for fastening
Machine fixing dowel	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")



Machine installation with buried platform (optional)

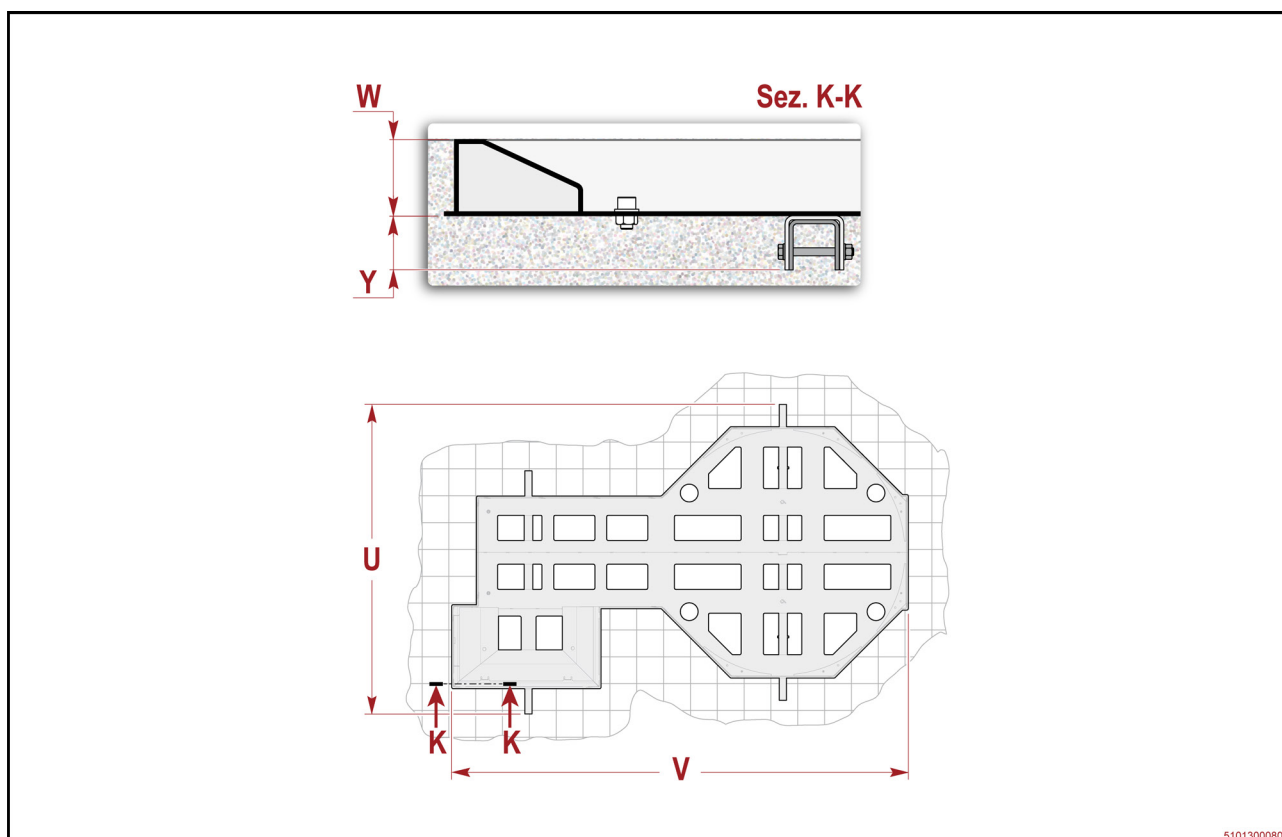
Personnel having suitable experience, knowledge and skills must carry out the intervention.

Make sure to fulfil the required requirements in order to work under safe conditions.

Attention Warning

Always wear suitable personal protective equipment in order to avoid safety and health hazards.

1. Draw the overall dimension coordinates in the area of installation.
 2. Prepare the ground for the burial of frame.
- The figure and table show the values for this operation.



51013000801

Diameter of the platform (mm)	U (mm)	V (mm)	W (mm)	Y (mm)	Weight (kg)
1650	2007	2745	76	54	140
1800	2082	2896	76	54	154
2200	-	-	76	54	-

1°

3. Move and position frame **A** in the area of installation.

Important

The operation is to be carried out using a crane adequate capacity, connected using the intended points.

Transfer shall be carried out **ONLY** on flat areas without any depression and/or unevenness.

4. Remove the lifting device.
5. Check the levelling (longitudinal and transverse) by positioning the spirit level at the points shown in the figure.
6. Cement frame **A** to the ground.

NOTE

Before performing the following operations, make sure that the cement is correctly dry.

Only in case of interference between the reel holding carriage and the frame A.

- Remove the flaps that lock the support **Y**.
- Lower the support **Y**.

2°

7. Position machine on frame structure **A**.

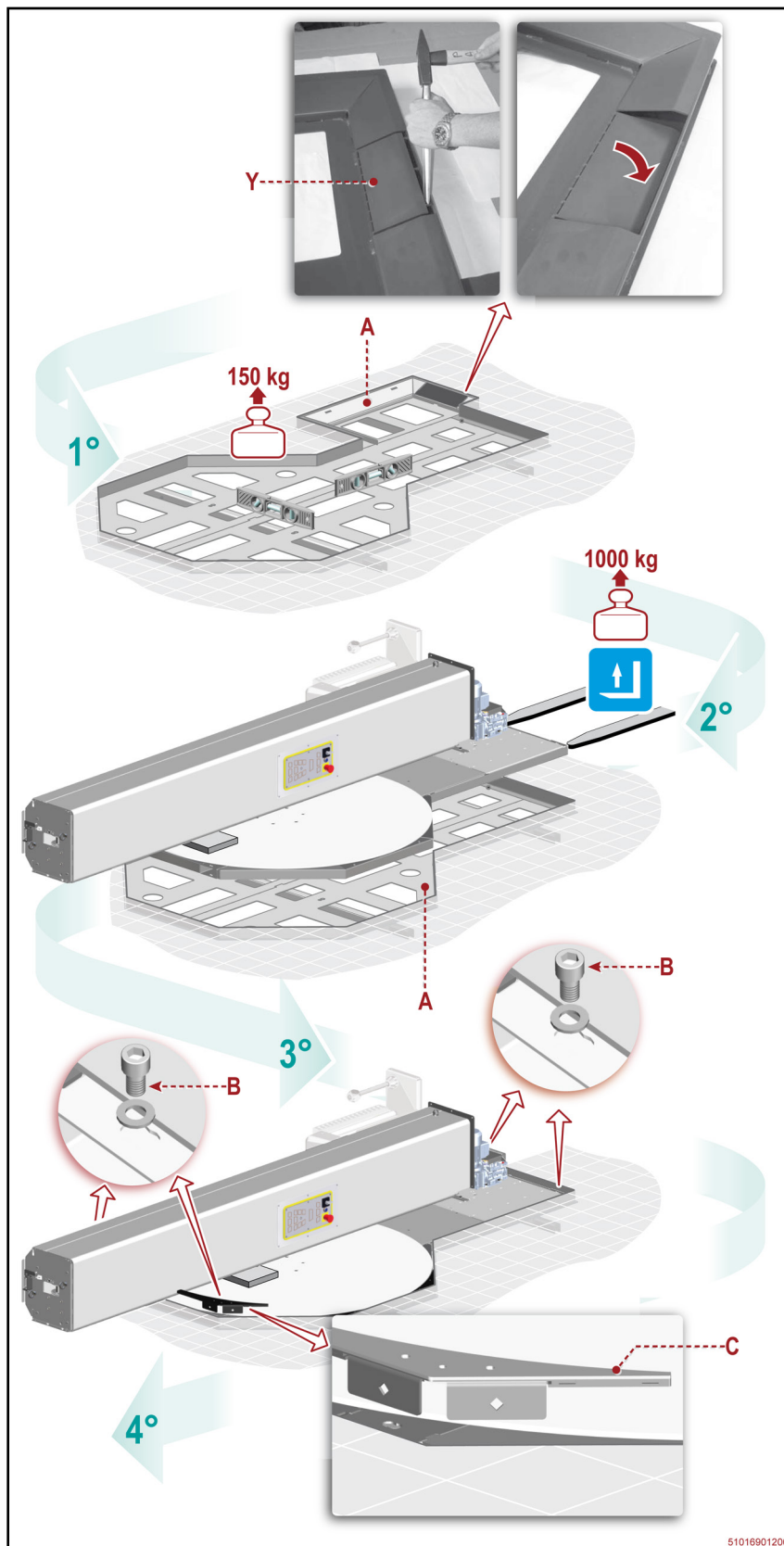
Important

The operation is to be carried out using a forklift truck of adequate capacity, with the forks inserted in the intended points.

8. Remove the lifting device.
9. Lock the parts by means of fastening elements **B**.
10. Install supports **C**.

3°

4°



51016901200

IDM 510-169-1

4°

11. To reach high, not easily accessible or otherwise hazardous areas, implement adequate safety measures to avoid risks.

12. Attach the column **D** to a lifting device.

5°

13. Lift the column **D** to its vertical position.



Attention Warning

Keep reel holding carriage conveying belt tensioned until column **D** is in vertical position.

Do not remove the locking devices of reel holding carriage until column **D** is in vertical position.

14. Secure the column **D** to the support base with the special screws **E**.



Attention Warning

Check that in column base **D** electric or pneumatic cables are not crushed and that there is no interference with machine or external elements.

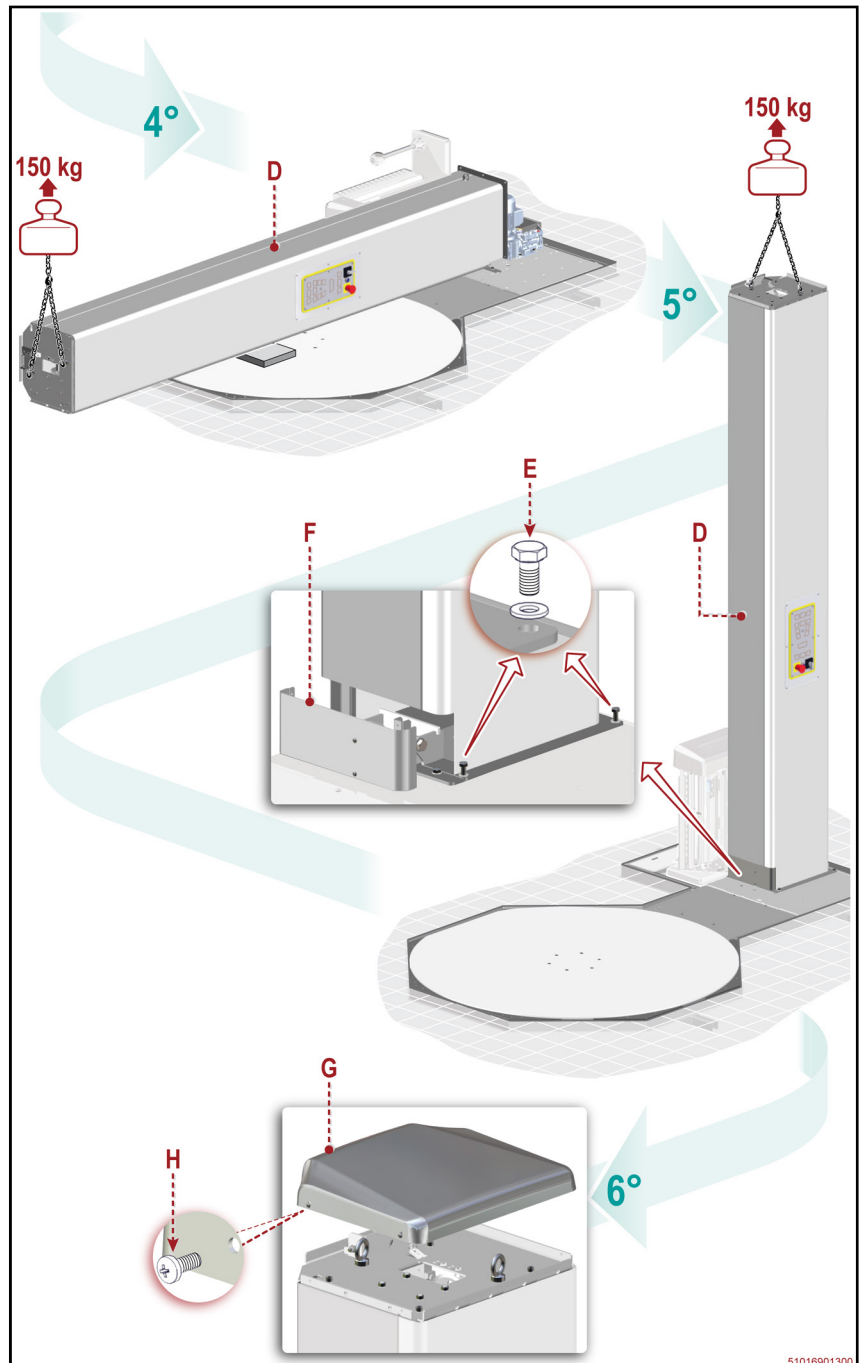
15. Install the guard **F**.

6°

16. Remove the lifting device.

17. Install the component **G** and lock it in place with the fastening elements **H**.

18. At the end of operations check that there are no other tools or other material near the moving parts or in dangerous areas.



NOTE

Keep the installed and/or used devices for the transport and handling steps should they be installed in future in a different area. The packaging material should be suitably eliminated in compliance with the applicable legislation.



Important

After the first operating period (about one week), make sure that machine fastening is not damaged.

Installation of the pressing unit (optional)

Personnel having suitable experience, knowledge and skills must carry out the intervention.

Make sure to fulfil the required requirements in order to work under safe conditions.

- The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

Attention Warning

Wear the suitable personal protective equipment (gloves and shoes) to avoid any abrasion and/or crushing hazard.

1. To reach high, not easily accessible or otherwise hazardous areas, implement adequate safety measures to avoid risks.
2. Open slots **K** (Ø 20) on column closing upper guard.
3. Install small columns **W** on column.
4. Fit the component **A** and secure it with the screws **B**.
5. Introduce and tighten the screws **C**.
6. Install the front panel **D** and fasten it with the screws **E**.
7. Re-plug connectors **M**.
8. Connect pneumatic supply **N**.
9. Fit the component **F** and secure it with the screws **G**.
10. Install the cover **H** and fasten it with the screws **L**.

Important

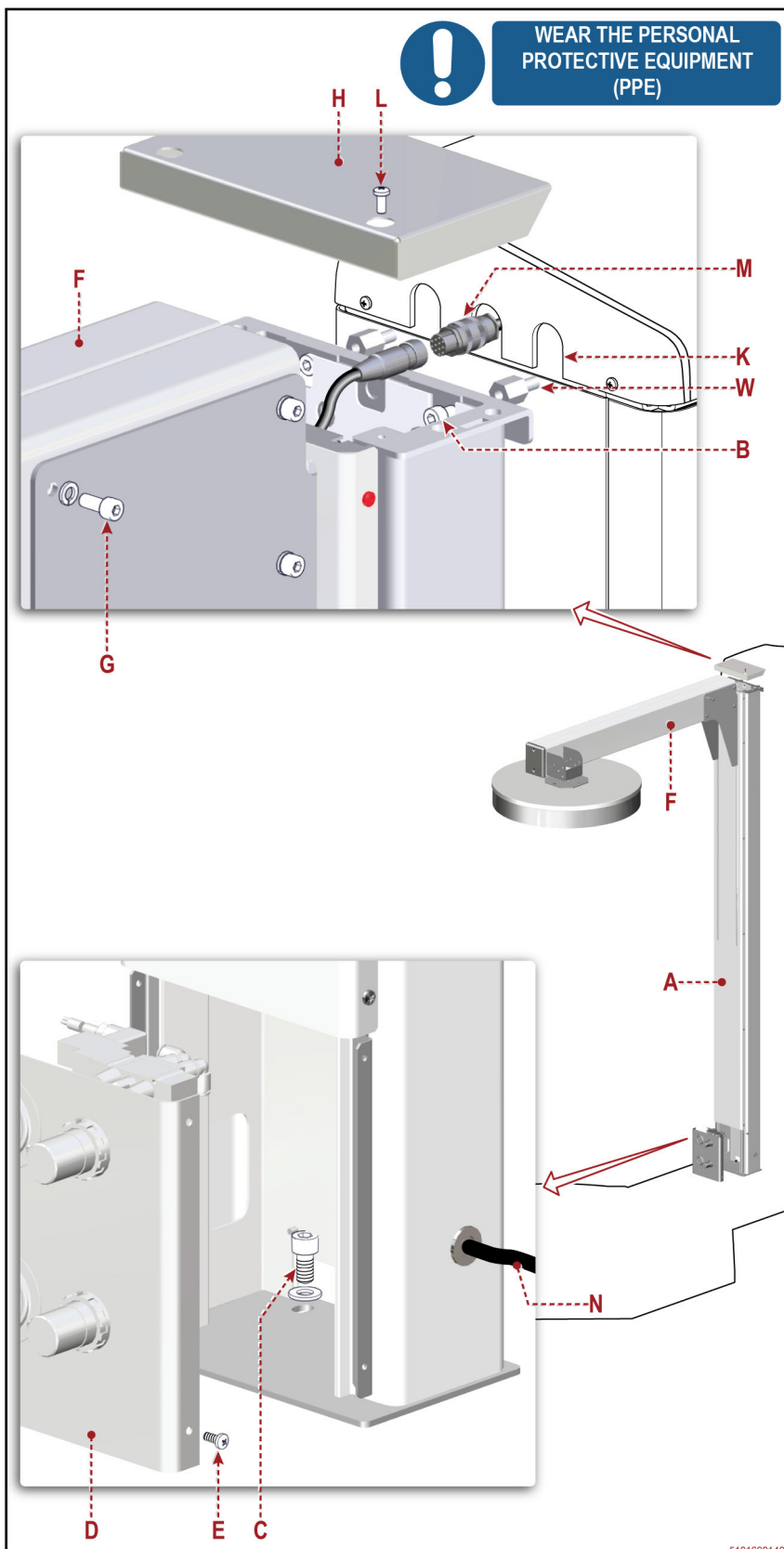
The unit must be configured on machine.

The access to the configuration of unit is admitted only for the retailer / installer.

11. At the end of operations check that there are no other tools or other material near the moving parts or in dangerous areas.

NOTE

In case of “after market” supply the pressing device must be configured also from the operating panel (password-protected operation).



NOTE

Keep the installed and/or used devices for the transport and handling steps should they be installed in future in a different area.
The packaging material should be suitably eliminated in compliance with the applicable legislation.

Important

After the first operating period (about one week), make sure that machine fastening is not damaged.

Electric connection

ONLY qualified and experienced personnel are allowed to carry out the electrical connections.

- The figure shows the points of intervention and the description shows the procedures to be adopted.

1. Make sure that main electric disconnector **C** of the machine is in position “O” (OFF).
2. Check that the power supply line has the same specifications as those stated in the identification plate.

Important

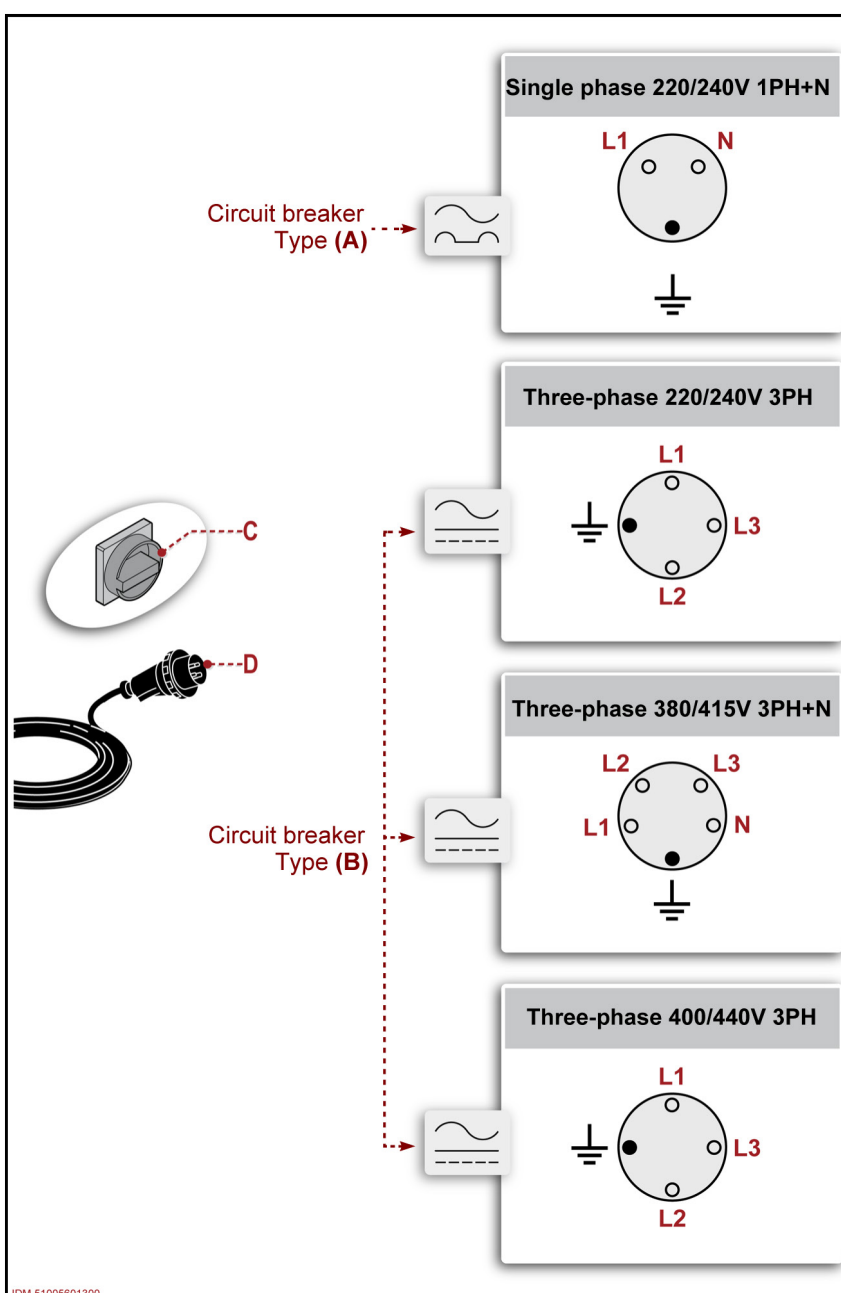
Power outlet must be equipped with a circuit breaker with differential lock.

3. Connect the electric wires of the machine supply cable to plug **D**.
 - Connection must be made according to power specifications, following the corresponding diagram (pictured).
 - For power supplies that are different from those depicted, supply cable comes with plug.

Important

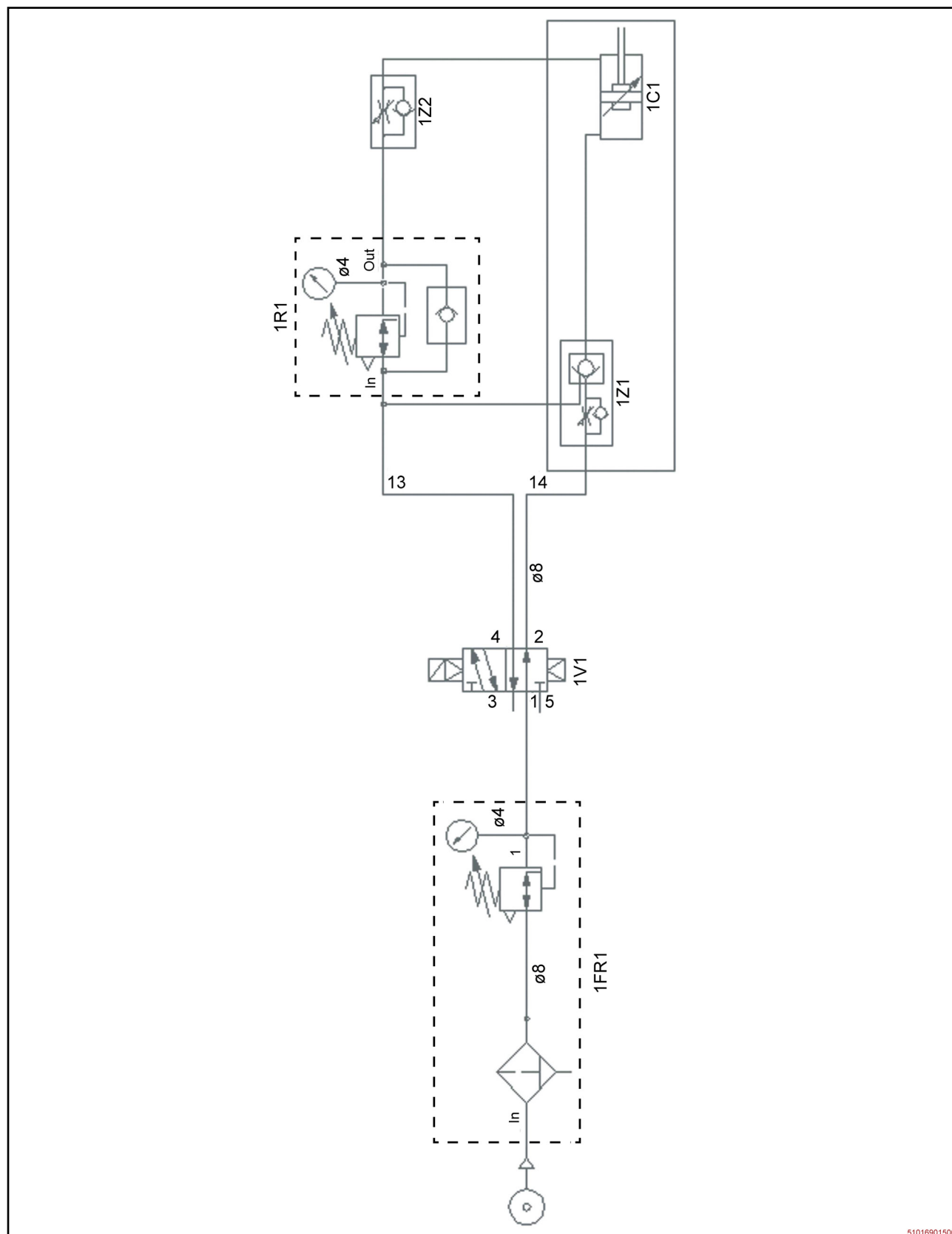
Do NOT alter the connection cable if plug is already installed.

4. Plug the connector into the electrical power outlet.
5. Rotate main disconnector **C** to position “I” (ON) to activate the power supply.
6. Carry out the acceptance inspection in order to check the proper machine functionality.



Pneumatic diagram

- **Pneumatic diagram of pressing unit**



Sommaire

Transport et manutention

But du manuel	2
Glossaire des termes utilisés.....	3
Modes de téléchargement de la documentation technique après-vente	4
Consignes de sécurité lors du déplacement et de l'installation de la machine.....	5
Emballage.....	7
Levage, transport et manutention.....	8
Contrôle de l'intégrité des colis.....	9

Installation

Installation de la machine (modèle standard)..	10
Installation de la machine (modèle HSD)	12
Fixation de la machine.....	14
Installation de la rampe (en option)	15
Installation de la machine avec unité de pesage (en option).....	16
Installation de la machine avec l'unité de pesage flottante (en option).....	18
Installation de la machine avec plateforme levée (en option).....	22
Installation de la machine avec plateforme enterrée (en option).....	25
Installer le presseur (en option).....	28
Branchement électrique.....	29

Annexes

Installation pneumatique.....	30
-------------------------------	----

But du manuel

- Ce mode d'emploi fournit les informations nécessaires pour organiser le chargement, le déchargement, la préparation de la zone d'installation et l'installation finale.
- Le manuel d'installation est attaché directement sur l'emballage et il est fourni avec le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Les informations sont fournies par le constructeur dans sa langue d'origine (ITALIEN) selon un principe d'écriture professionnelle et conformément aux normes en vigueur.
- Le constructeur a le droit d'apporter toute modification aux informations de ce livret sans préavis obligatoire, à condition de ne pas altérer le niveau de sécurité.
- Toute communication éventuelle par les destinataires peut aider considérablement à améliorer les services après-vente fournis par le constructeur à ses clients.
- Pour souligner l'importance de certaines parties du texte ou de certaines indications, on a utilisé des symboles dont le sens est décrit ci-dessous.

Danger Attention

Ce symbole indique des situations de grave danger qui ne doivent pas être négligées, ce qui compromettrait sérieusement la santé et la sécurité des personnes.

Précaution Avertissement

Ce symbole indique qu'il est nécessaire de se conduire adéquatement pour ne pas compromettre la santé et la sécurité des personnes et pour éviter tout dommage économique.

Important

Ce symbole indique des informations techniques et de fonctionnement plutôt importantes qui ne doivent pas être négligées.

NOTE

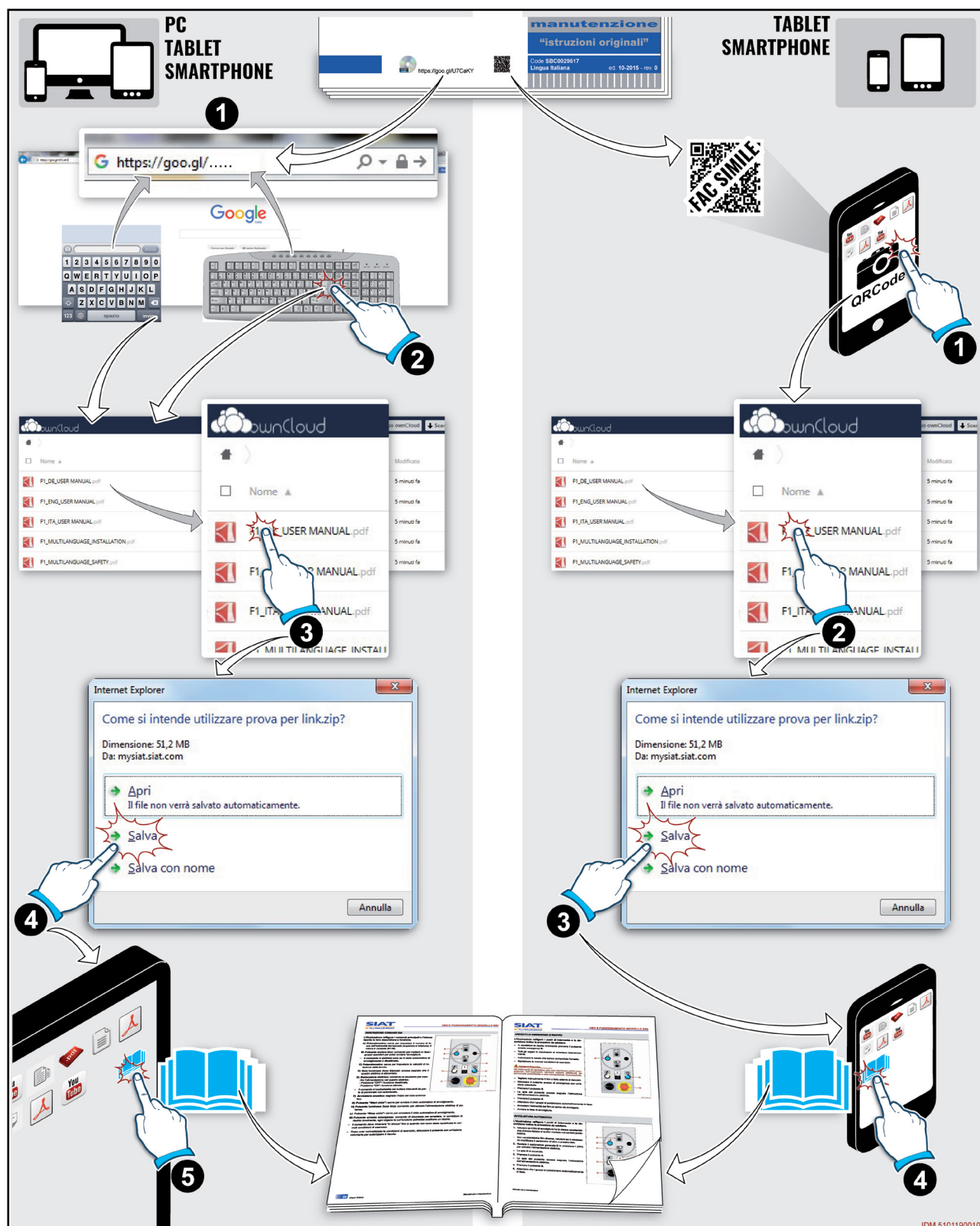
Ce symbole est utilisé pour souligner l'information.

Glossaire des termes utilisés

Le glossaire spécifie des termes utilisés lors de l'élaboration des informations, suivis d'une brève explication facilitant la compréhension pendant la lecture.

- **Formation:** processus de formation pour transférer les connaissances, les compétences et les comportements nécessaires pour utiliser l'unité de travail de façon autonome, convenable, correcte et sans risques.
- **Assistant:** une personne opportunément choisie, formée et coordonnée afin de minimiser tout risque pendant l'accomplissement des tâches assignées.
- **Arrêt d'urgence:** activation volontaire de la commande d'arrêt des pièces susceptibles de créer un danger en cas de risque imminent.
- **Arrêt dans des conditions d'alarme:** l'état entraîne l'arrêt des organes lorsque le système de contrôle détecte un mauvais fonctionnement.
- **Arrêt général:** état qui prévoit, en plus de l'arrêt normal, la coupure de toutes les sources d'alimentation (électrique, pneumatique, etc.).
- **Arrêt opérationnel:** l'état n'interrompt pas l'alimentation des actionneurs et poursuit le contrôle du système de commande tout en maintenant les conditions de sécurité.
- **Changement de format:** une série d'opérations qui permet de donner aux produits des caractéristiques différentes par rapport aux travaux précédents.
- **Essai:** toute opération visée à vérifier la conformité aux spécifications du projet et à mettre la machine en service en toute sécurité.
- **Installateur:** technicien choisi et autorisé par le constructeur ou son mandataire, parmi ceux qui ont les qualités requises pour effectuer l'installation et l'essai de la machine ou de l'installation en question.
- **Technicien préposé à l'entretien:** technicien choisi et autorisé par le constructeur parmi les opérateurs qui ont les qualités requises pour effectuer les opérations d'entretien de routine et curatif de la machine. Il doit donc posséder les informations et les compétences spécifiques dans son domaine d'intervention.
- **Entretien courant:** toute opération visée à maintenir les performances et le rendement de la machine. Généralement, ces opérations sont programmées par le constructeur, qui définit aussi les compétences nécessaires et les modes d'intervention.
- **Opérateur:** personne choisie et autorisée parmi les opérateurs qui ont les qualités requises, les compétences et les informations nécessaires pour utiliser la machine et y effectuer l'entretien de routine.
- **Responsable de l'installation:** un technicien expert qui doit diriger l'installation sur le lieu de travail afin qu'elle respecte la législation relative, tout en évaluant la conformité de l'opération à la fin du processus.
- **Risques résiduels:** tous les risques qui demeurent en dépit des solutions de sécurité suivies lors de la phase de conception.
- **Technicien expérimenté:** personne autorisée par le Constructeur et/ou par son représentant à effectuer toute opération dont on requiert la plus grande compétence et expérience.
- **Techniciens chargés du transport et du déplacement:** personnes autorisées et expérimentées, qui connaissent parfaitement les moyens de transport et les dispositifs de levage à utiliser en toute sécurité.
- **Emploi incorrect:** tout emploi raisonnablement prévisible qui diffère de ce qui est spécifié dans le mode d'emploi et pouvant être dû à un comportement humain.

Modes de téléchargement de la documentation technique après-vente



IDM 51011900100

IDM 510-169-1

Consignes de sécurité lors du déplacement et de l'installation de la machine

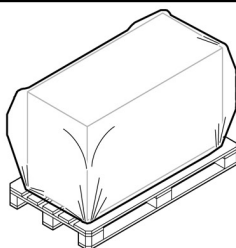
- L'emballage a été spécialement conçu afin de réduire tout risque lié à l'expédition, à la manutention et au transport.
- Le personnel préposé à la manutention (chargement et déchargement) doit avoir les capacités techniques et les expériences requises nécessaires.
- Avant la manutention, lire les instructions incluses dans le manuel d'installation, sur les colis et/ou sur les pièces détachées, en portant une attention particulière aux normes de sécurité.
- Pour faciliter le transport, il est possible d'envoyer les matériaux même en démontant certains éléments, tout en les protégeant et en les emballant de façon appropriée.
- Le chargement et le transport doivent être effectués à l'aide de moyens ayant une charge appropriée. En ce qui concerne l'accrochage, des points spécifiques sont indiqués sur les colis.
- NE PAS chercher à esquiver aucun des modes et des phases prévus pour le levage, le déplacement et la manutention des colis et/ou des pièces détachées.
- Lever doucement chaque colis à la hauteur minimale indispensable et le déplacer très soigneusement, afin d'éviter toute oscillation dangereuse.
- Fixer les emballages au moyen de transport, de façon adéquate et dans les points prévus, afin de garantir la sécurité optimale lors des déplacements ainsi que l'intégrité du contenu.
- Pour certaines opérations, l'aide d'une ou de plusieurs personnes pourrait s'avérer utile; de telles personnes doivent connaître auparavant les opérations qu'elles devront accomplir.
- Le déchargement des colis doit se passer près du site d'installation, à l'abri des intempéries.
- Éviter d'empiler les colis l'un sur l'autre, ce qui pourrait les endommager et causer des risques de déplacements soudains et dangereux.
- En cas de dépôt prolongé, contrôler régulièrement que les conditions de stockage des colis ne varient pas.
- La zone d'installation doit être préparée de façon adéquate, afin d'effectuer les opérations nécessaires de la manière la plus convenable et en toute sécurité.
- S'assurer que le sol de la zone d'installation est bien nivelé, sans dépressions et/ou dénivellations.
- S'assurer que l'endroit d'installation est à l'abri des agents atmosphériques, sans substances corrosives et sans risques d'explosion et/ou d'incendie.
- S'assurer que l'endroit d'installation dispose d'un système de changement d'air adéquat, ce qui évite la concentration d'air insalubre pour les opérateurs.
- Signaler et délimiter la zone d'installation de façon convenable, afin d'empêcher l'accès aux personnes non autorisées.
- Effectuer les connexions aux sources d'énergie (électrique, pneumatique, etc.) de façon convenable, selon les indications des schémas et conformément aux lois et aux normes en vigueur en la matière.
- Les branchements électriques ne doivent être effectués que par des électriciens expérimentés.
- Après les connexions, effectuer un contrôle général visant à confirmer la bonne exécution des opérations nécessaires et la conformité aux exigences requises.

- Avant de mettre la machine en service, le responsable de l'installation doit vérifier si tous les dispositifs de sécurité sont installés et fonctionnent correctement.
- A la fin de ces opérations, s'assurer qu'il n'y a pas d'outils ni d'autres objets près des pièces mobiles ou dans les zones de danger.
- Éliminer tous les éléments d'emballage conformément aux lois en vigueur dans le pays d'installation.
- **Le non respect des informations contenues dans ce livret peut entraîner des risques pour la santé et la sécurité des personnes, ainsi que des pertes économiques.**

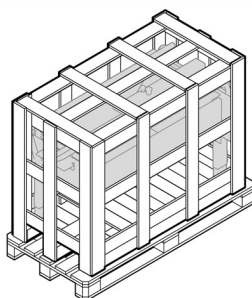
Emballage

Les figures montrent les types d'emballage les plus traditionnels.

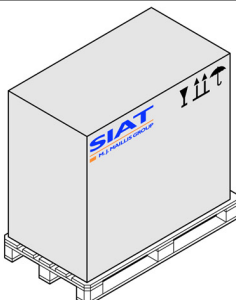
- L'emballage doit être conforme au matériau à contenir et au type de transport choisi.
- Pour faciliter le transport, il est possible d'envoyer les matériaux même en démontant certains éléments, tout en les protégeant et en les emballant de façon appropriée.
- Certains éléments, notamment les pièces électriques, sont protégés par du nylon prévenant l'humidité.
- En ce qui concerne le transport maritime, l'emballage est du type « outre-mer », afin de garantir la conservation des éléments emballés.
- L'emballage contient toutes les informations nécessaires pour l'exécution des opérations de chargement et de déchargement.
- Chaque livraison comprend un document spécifique ("Packing list") qui spécifie la liste des pièces livrées et la description des colis.
- En cas d'expédition par un moyen de transport routier ou un conteneur « open top », les colis sans emballage de couverture sont opportunément protégés par un « sac barrière ».
- Les matériaux en vrac sont groupés en colis de façon convenable (avec ou sans emballage), de manière à éviter tout déplacement soudain et imprévu.
- Les composants en vrac, qui ne peuvent pas être rassemblés dans des colis, sont placés et opportunément fixés sur une palette.
- Le matériau d'emballage doit être éliminé de façon appropriée, selon les lois relatives en vigueur.



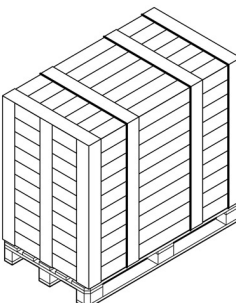
Emballage sur une palette avec film plastique de protection



Emballage sur une palette avec cage de protection



Emballage avec boîte en carton



emballage dans une caisse

IDM-51005600300

Levage, transport et manutention

- Le transport peut se faire par plusieurs moyens, même en fonction du lieu de destination.
- Préparer les dispositifs et les moyens de levage (de capacité adéquate) qui sont spécifiés sur l'emballage et/ou le bordereau de livraison appliqué sur les colis.
- Relier de façon correcte les dispositifs de levage aux points prévus sur les colis et/ou sur les pièces détachées.
- Avant la manutention, lire les instructions incluses dans le manuel d'installation, sur les colis et/ou sur les pièces détachées, en portant une attention particulière aux normes de sécurité.
- En cas de machine avec palette, le chargement et le déchargement peuvent être effectués à l'aide d'un dispositif à fourches ou bien d'un crochet.
- En cas de machine sans palette, le chargement et le déchargement doivent être effectués EXCLUSIVEMENT à l'aide d'un dispositif à fourches.
- Afin de décrocher et enlever la palette, lever légèrement la machine à l'aide d'un dispositif à fourches inséré dans les points prévus.

Important

Ne PAS lever la machine (sans palette) à l'aide d'un crochet.

- Déplacer et positionner la machine dans le site d'installation EXCLUSIVEMENT à l'aide d'un dispositif à fourches.
Le déplacement doit être effectué UNIQUEMENT sur des surfaces plates, sans aucune dépression et/ou dénivellation.
- NE PAS chercher à esquiver aucun des modes et des phases prévus pour le levage, le déplacement et la manutention des colis et/ou des pièces détachées.
- Lever doucement chaque colis à la hauteur minimale indispensable et le déplacer très soigneusement, afin d'éviter toute oscillation dangereuse.
- Ne JAMAIS déplacer les emballages en cas de champ visuel insuffisant et en présence d'obstacles le long du chemin vers la zone d'installation.
- Ne PAS stationner ni transiter dans le rayon d'action des dispositifs concernés lors des opérations de levage et de manutention des charges.
- Le transport ne doit être effectué que par des moyens spécifiques et de capacité de charge adéquate.
- S'assurer que la machine et ses pièces sont correctement fixées au moyen de transport.
- Le déchargement des colis doit se passer près du site d'installation, à l'abri des intempéries.
- Éviter d'empiler les colis l'un sur l'autre, ce qui pourrait les endommager et causer des risques de déplacements soudains et dangereux.
- En cas de dépôt prolongé, contrôler régulièrement que les conditions de stockage des colis ne varient pas.

Contrôle de l'intégrité des colis

Chaque livraison comprend un document spécifique ("Packing list") qui spécifie la liste des pièces livrées et la description des colis.

- Lors de la réception, vérifier si le matériel reçu correspond à ce qui est indiqué dans le document d'accompagnement.
- S'assurer que les emballages sont parfaitement intacts et, en cas de livraison sans emballages, s'assurer que chaque colis est intègre.
- En cas de dommages ou de pièces manquantes, contacter le constructeur afin de déterminer les procédures à suivre.

Installation de la machine (modèle standard)

Cette opération doit être effectuée par du personnel autorisé et spécifiquement formé.

De telles caractéristiques sont fondamentales pour travailler en toute sécurité.

Précaution Avertissement

Porter toujours les équipements de protection individuelle prévus pour éviter tout risque pour la sécurité et la santé.

- La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

1°

1. Tracer les dimensions hors tout de la zone d'installation.
2. Déplacer la machine dans le site d'installation et la mettre en place.

Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à fourches de portée adaptée, introduit dans les points prévus.

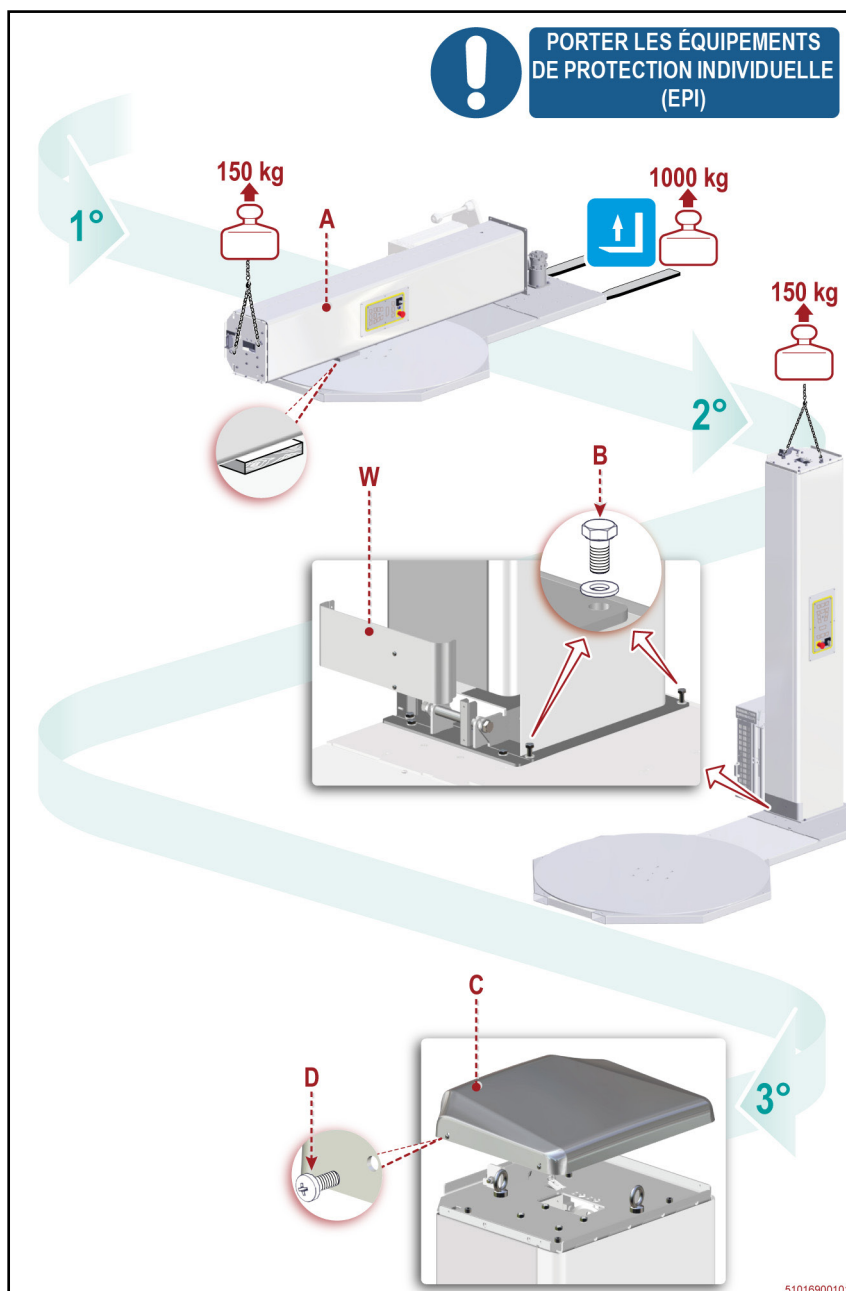
Le déplacement doit être effectué **UNIQUEMENT** sur des surfaces plates, sans aucune dépression et/ou dénivellation.

3. Enlever le dispositif de levage.
4. Déballer chaque colis de la façon la plus appropriée et s'assurer que les pièces sont intactes.
5. Enlever les éléments de fixation utilisés pour emballer la machine.
6. Assurer des conditions de sécurité appropriées en cas de travail en zones surélevées, pas aisément accessibles ou dangereuses.

7. Fixer la colonne **A** à un dispositif de levage.

2°

8. Lever la colonne **A** en position verticale.



Précaution Avertissement

Maintenir sous tension la courroie d'avance du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **A** ne soit en position verticale.

Ne pas enlever les dispositifs de blocage du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **A** ne soit en position verticale.

9. Fixer la colonne **A** à l'embase avec les vis relatives **B**.



**Précaution
Avertissement**

S'assurer qu'aucun câble électrique ou pneumatique ne soit écrasé à la base de la colonne **A** et qu'il n'y a pas de gênes dues aux éléments de la machine ou externes.

10. Installer le protecteur **W**.

11. Enlever le dispositif de levage.

3°

12. Installer la pièce **C** et la bloquer avec les pièces de fixation **D**.

13. A la fin de ces opérations, s'assurer qu'il n'y a pas d'outils ni d'autres objets près des pièces mobiles ou dans les zones de danger.

NOTE

Garder les dispositifs installés et/ou utilisés lors du transport et les déplacements pour les réutiliser en cas d'installation dans un endroit différent. Le matériau d'emballage doit être éliminé de façon appropriée, selon les lois relatives en vigueur.

Installation de la machine (modèle HSD)

Cette opération doit être effectuée par du personnel autorisé et spécifiquement formé.

De telles caractéristiques sont fondamentales pour travailler en toute sécurité.

Précaution Avertissement

Porter toujours les équipements de protection individuelle prévus pour éviter tout risque pour la sécurité et la santé.

- La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

1°

1. Tracer les dimensions hors tout de la zone d'installation.
2. Déplacer la machine dans le site d'installation et la mettre en place.

Important

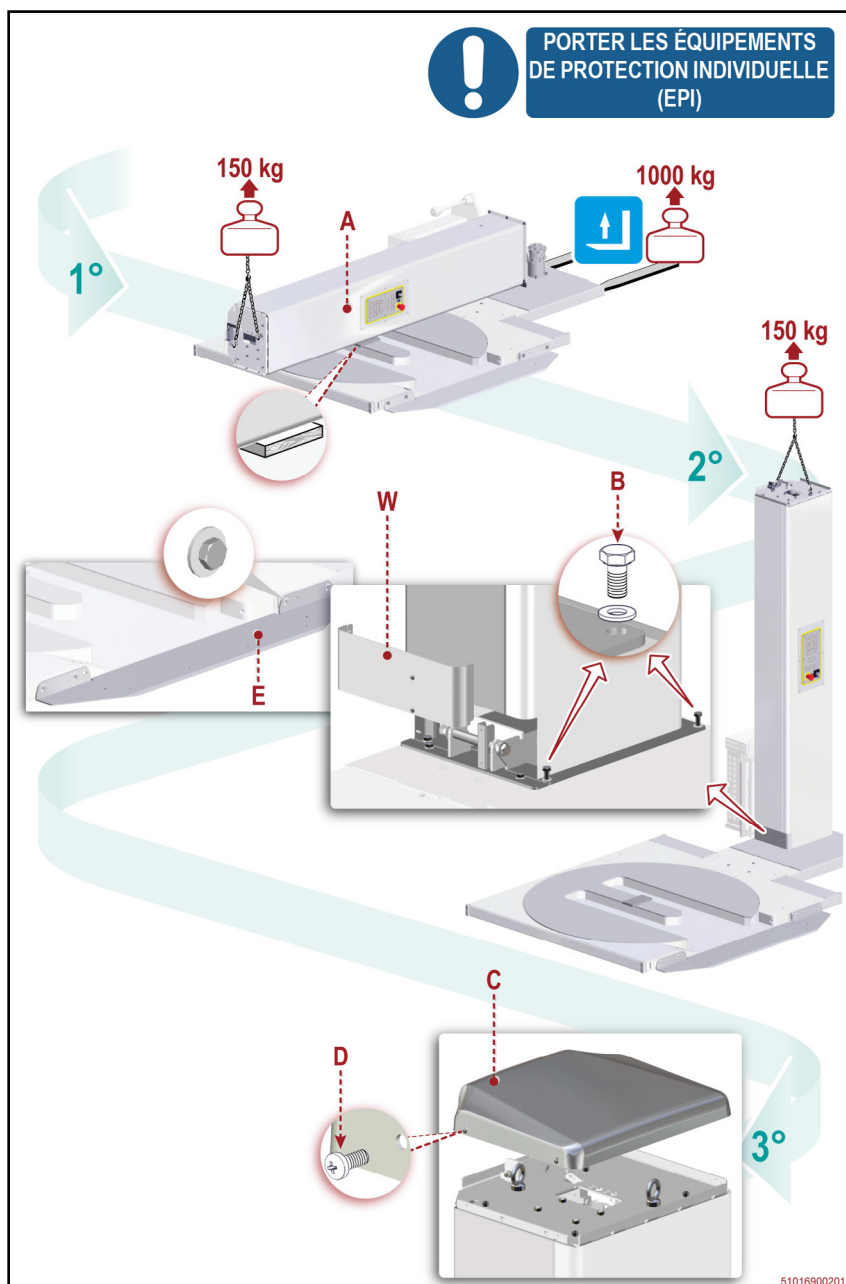
L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à fourches de portée adaptée, introduit dans les points prévus.

Le déplacement doit être effectué **UNIQUEMENT** sur des surfaces plates, sans aucune dépression et/ou dénivellation.

3. Enlever le dispositif de levage.
4. Débiller chaque colis de la façon la plus appropriée et s'assurer que les pièces sont intègres.
5. Enlever les éléments de fixation utilisés pour emballer la machine.
6. Assurer des conditions de sécurité appropriées en cas de travail en zones surélevées, pas aisément accessibles ou dangereuses.
7. Fixer la colonne **A** à un dispositif de levage.

2°

8. Lever la colonne **A** en position verticale.



Précaution Avertissement

Maintenir sous tension la courroie d'avance du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **A** ne soit en position verticale.

Ne pas enlever les dispositifs de blocage du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **A** ne soit en position verticale.

9. Fixer la colonne **A** à l'embase avec les vis relatives **B**.



**Précaution
Avertissement**

S'assurer qu'aucun câble électrique ou pneumatique ne soit écrasé à la base de la colonne **A** et qu'il n'y a pas de gênes dues aux éléments de la machine ou externes.

10. Installer le protecteur **W**.

11. Enlever le dispositif de levage.

12. Enlever la rampe **E**, la remettre en place sur sa position de service et la bloquer avec les éléments de fixation relatifs.

3°

13. Installer la pièce **C** et la bloquer avec les pièces de fixation **D**.

14. A la fin de ces opérations, s'assurer qu'il n'y a pas d'outils ni d'autres objets près des pièces mobiles ou dans les zones de danger.

NOTE

Garder les dispositifs installés et/ou utilisés lors du transport et les déplacements pour les réutiliser en cas d'installation dans un endroit différent. Le matériau d'emballage doit être éliminé de façon appropriée, selon les lois relatives en vigueur.

Fixation de la machine

La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

1. Positionner la machine dans la zone souhaitée.

Important

Le sol d'appui et de fixation de la machine doit être de type industriel.

2. Percer le sol au niveau des trous de l'embase.
3. Insérer les chevilles **A**.

Tableau: caractéristiques chevilles

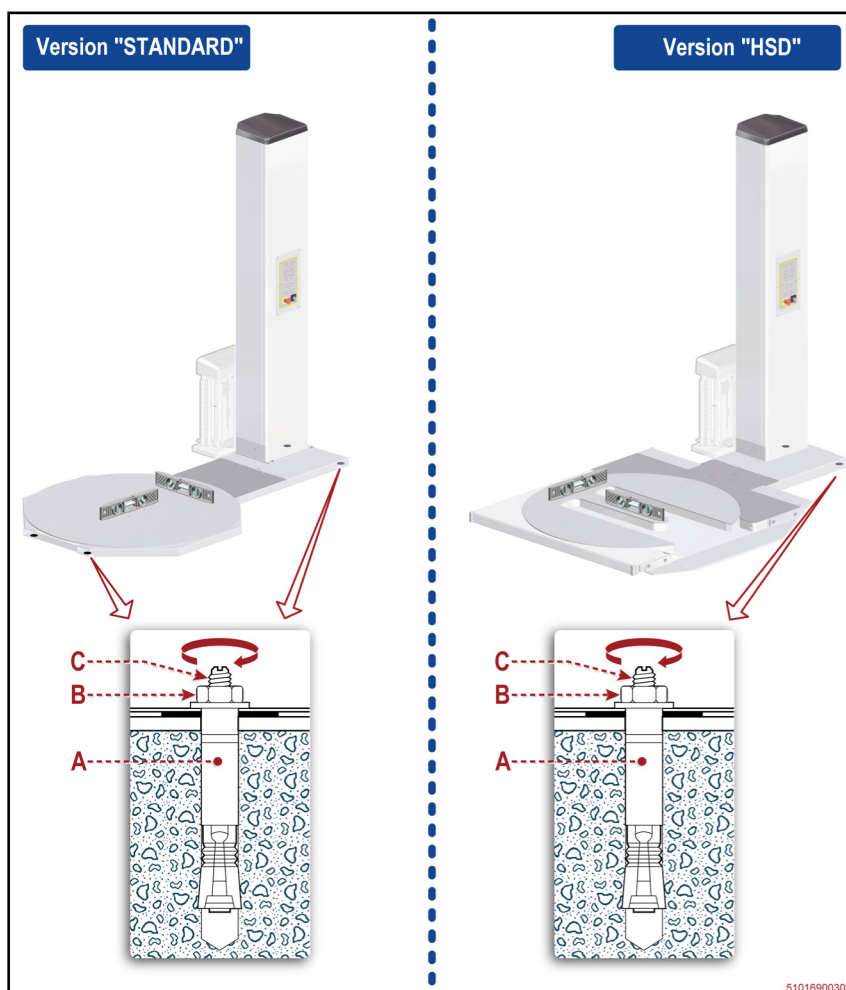
Code	45133D
Type	Fischer
Modèle	FBN 12/5
Dimensions	Ø12x83
Perçage pour fixation	Ø12 (15/32")

4. Introduire les écrous **B** et les rondelles relatives de chaque barre filetée **C**.
5. Serrer légèrement les écrous **B**.
6. Vérifier la mise à niveau (longitudinale et transversale) à l'aide du niveau à bulle, qui doit être placé sur les points spécifiés dans la figure.

7. Serrer définitivement les écrous **B** en ordre croisé ou alterné.

Important

Après la première période de fonctionnement (une semaine environ), s'assurer que la fixation de la machine est encore adéquate.



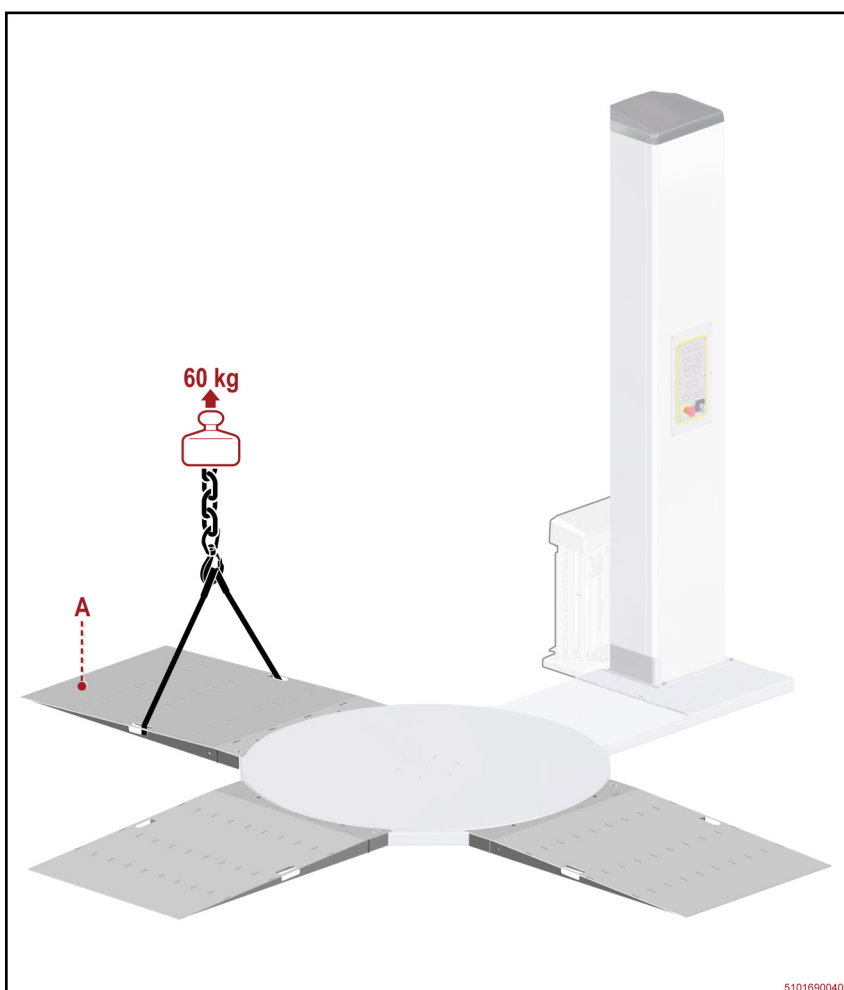
Installation de la rampe (en option)

La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

1. Installer la rampe **A** et insérer des goujons dans les trous percés dans le châssis de la machine.

NOTE

La rampe peut être installée sur une des positions indiquées dans la figure.



Installation de la machine avec unité de pesage (en option)

Cette opération doit être effectuée par du personnel autorisé et spécifiquement formé.

De telles caractéristiques sont fondamentales pour travailler en toute sécurité.

Précaution **Avertissement**

Porter toujours les équipements de protection individuelle prévus pour éviter tout risque pour la sécurité et la santé.

- La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

1°

1. Tracer les dimensions hors tout de la zone d'installation.
2. Déplacer et positionner le châssis **A** dans la zone d'installation.

Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à fourches de portée adaptée, introduit dans les points prévus.
Le déplacement doit être effectué **UNIQUEMENT** sur des surfaces plates, sans aucune dépression et/ou dénivellation.

3. Enlever le dispositif de levage.
4. Placer la machine au-dessus de la structure du châssis **A**.

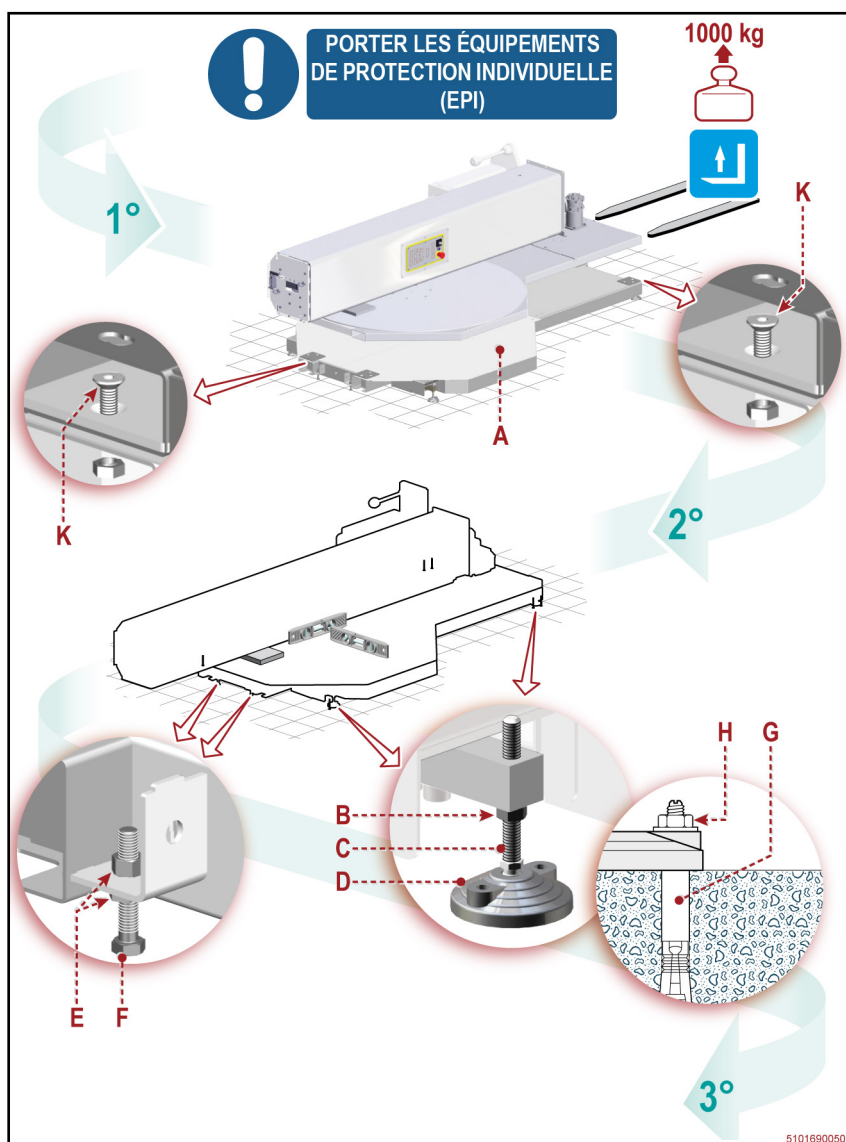
Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à fourches de portée adaptée, introduit dans les points prévus.

5. Enlever le dispositif de levage.
6. Bloquer les parties à l'aide des éléments de fixation **K**.

2°

7. Desserrer les contre-écrous **B**.
 8. Desserrer toutes les vis **C** de façon à appuyer les pieds **D** au sol.
 9. Desserrer les écrous **E**.
 10. Serrer complètement les vis **F**.
 11. Vérifier la mise à niveau (longitudinale et transversale) à l'aide du niveau à bulle, qui doit être placé sur les points spécifiés dans la figure.
- Pour assurer un niveau correct, régler les pieds desquels provient le défaut.



51016900501

NOTE

S'assurer que les béquilles sont bien posées au sol et que la charge est distribuée de façon uniforme, ce qui garantit des performances optimales.

12. Serrer les contre-écrous **B** pour bloquer définitivement les béquilles d'appui.

13. Effectuer le perçage sur le sol au niveau des trous des pieds d'appui.


**Précaution
Avertissement**

Cette opération doit être effectuée très soigneusement, en évitant d'endommager de manière irréversible les cellules de charge.

14. Aspirer les résidus des trous.

15. Insérer les chevilles **G**.

16. Introduire les éléments de fixation **H** de chaque cheville et les serrer.

3°

17. Assurer des conditions de sécurité appropriées en cas de travail en zones surélevées, pas aisément accessibles ou dangereuses.

18. Fixer la colonne **L** à un dispositif de levage.

4°

19. Lever la colonne **L** en position verticale.


**Précaution
Avertissement**

Maintenir sous tension la courroie d'avance du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **L** ne soit en position verticale.

Ne pas enlever les dispositifs de blocage du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **L** ne soit en position verticale.

20. Fixer la colonne **L** à l'embase avec les vis relatives **M**.


**Précaution
Avertissement**

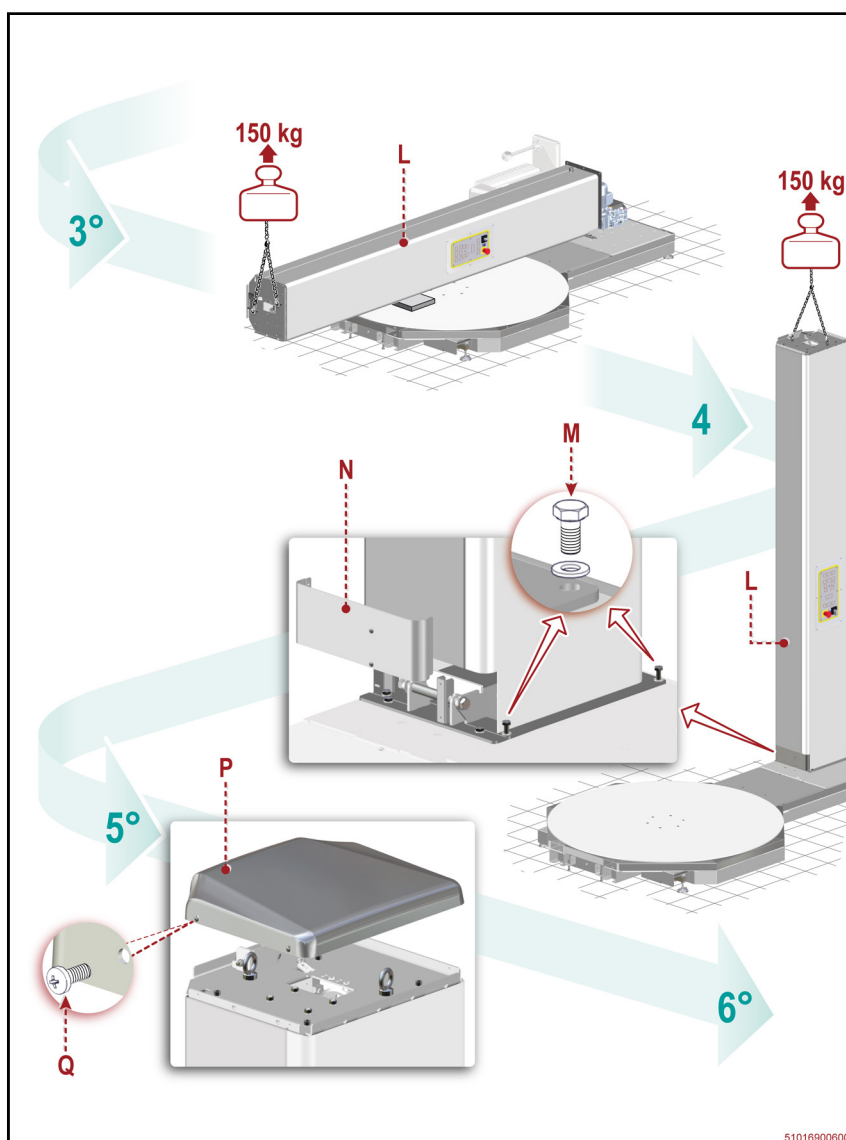
S'assurer qu'aucun câble électrique ou pneumatique ne soit écrasé à la base de la colonne **L** et qu'il n'y a pas de gênes dues aux éléments de la machine ou externes.

21. Installer le protecteur **N**.

5°

22. Enlever le dispositif de levage.

23. Installer la pièce **P** et la bloquer avec les pièces de fixation **Q**.



51016900600

6°

24. Installer le pupitre de commande **R** et le fixer convenablement au sol.
25. Brancher le connecteur **S**.
26. Brancher la fiche **T** du câble électrique principal à la prise.
27. A la fin de ces opérations, s'assurer qu'il n'y a pas d'outils ni d'autres objets près des pièces mobiles ou dans les zones de danger.

NOTE

Garder les dispositifs installés et/ou utilisés lors du transport et les déplacements pour les réutiliser en cas d'installation dans un endroit différent. Le matériau d'emballage doit être éliminé de façon appropriée, selon les lois relatives en vigueur.

Important

Après la première période de fonctionnement (une semaine environ), s'assurer que la fixation de la machine est encore adéquate.



Tableau: caractéristiques chevilles

	Code	Type	Modèle	Dimensions	Perçage pour fixation
Cheville de fixation de la machine	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")
Cheville de fixation de la console de commande	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Installation de la machine avec l'unité de pesage flottante (en option)

Cette opération doit être effectuée par du personnel autorisé et spécifiquement formé.

De telles caractéristiques sont fondamentales pour travailler en toute sécurité.

Précaution Avertissement

Porter toujours les équipements de protection individuelle prévus pour éviter tout risque pour la sécurité et la santé.

- La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

1°

1. Tracer les dimensions hors tout de la zone d'installation.
2. Déplacer et positionner le châssis **A** dans la zone d'installation.

Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à crochet de portée adaptée, relié dans les points prévus. Le déplacement doit être effectué **UNIQUEMENT** sur des surfaces plates, sans aucune dépression et/ou dénivellation.

3. Enlever le dispositif de levage.
 4. Desserrer les contre-écrous **B**.
 5. Desserrer les écrous **E**.
 6. Serrer complètement les vis **F**.
 7. Ajuster les béquilles de manière qu'elles posent toutes au sol.
 8. Vérifier la mise à niveau (longitudinale et transversale) à l'aide du niveau à bulle, qui doit être placé sur les points spécifiés dans la figure.
- Pour assurer un niveau correct, régler les pieds desquels provient le défaut.

9. Serrer les contre-écrous **B**.
10. Introduire les plaques de blocage **G** dans les positions spécifiées dans la figure.
11. Ajuster les vis de réglage **H** de façon identique, afin de bloquer correctement les plaques **G**.

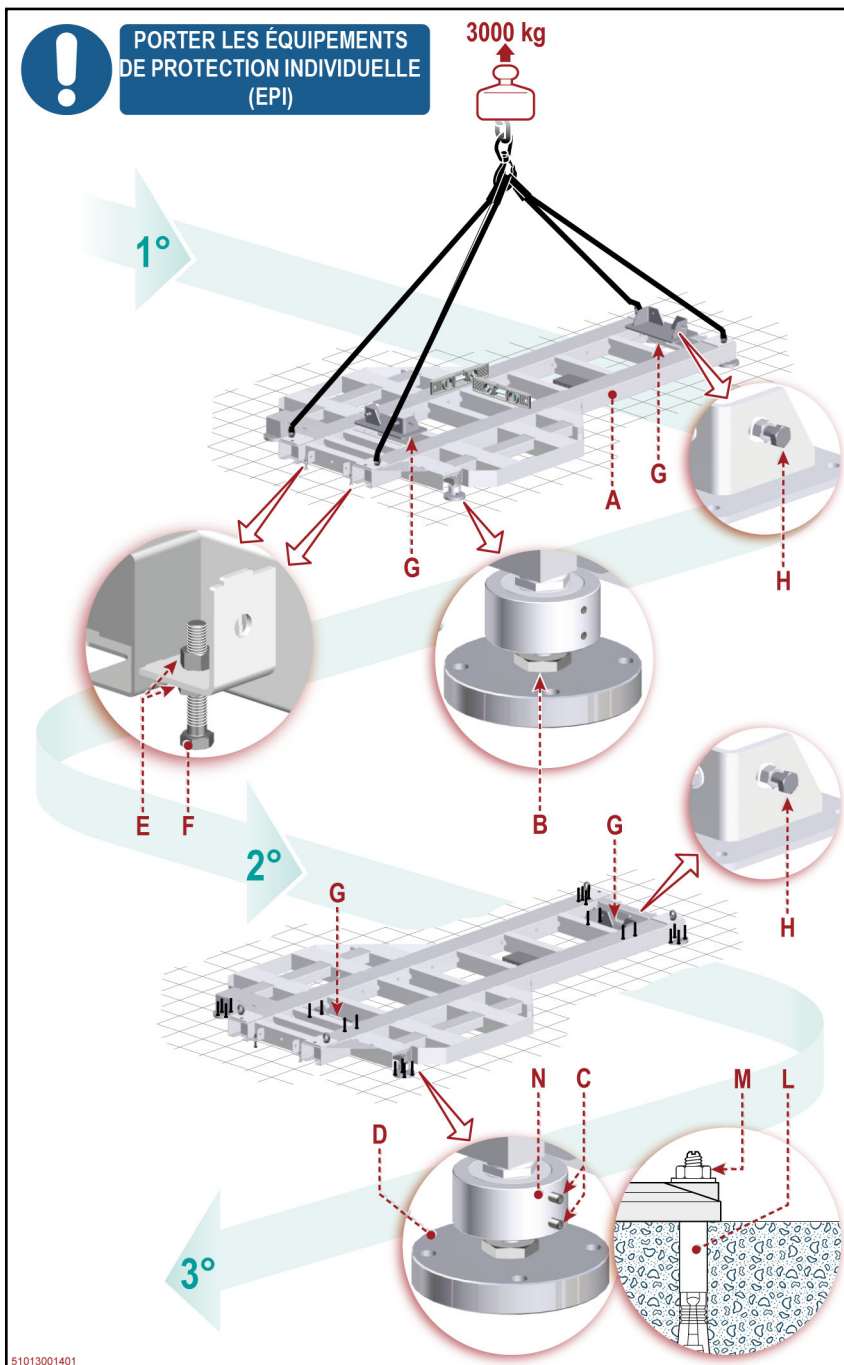
2°

12. Percer le sol au niveau des trous des béquilles d'appui et des plaques de blocage.

Précaution Avertissement

Cette opération doit être effectuée très soigneusement, en évitant d'endommager de manière irréversible les cellules de charge.

13. Aspirer les résidus des trous.
14. Insérer les chevilles **L**.
15. Introduire les éléments de fixation **M** de chaque cheville et les serrer.
16. Ajuster les vis de réglage **H** de façon identique, afin de débloquer les plaques **G**.



17. Desserrer les vis **C** pour débloquer le support **N**.

18. Répéter l'intervention sur les autres composants identiques.

3°

19. Accrocher le dispositif de levage aux anneaux de levage.

20. Lever le châssis **A**.

21. Enlever les supports **N**.

22. Baisser le châssis **A** et le poser sur les béquilles d'appui **D**.

23. Ajuster les vis de réglage de manière à garantir un jeu de 10÷12 mm environ par rapport au châssis.

24. Déconnecter le dispositif de levage et enlever les anneaux de levage.

25. Installer les tôles de tamponnement.

4°

26. Placer la machine au-dessus de la structure du châssis **A**.

Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à fourches de portée adaptée, introduit dans les points prévus.

27. Enlever le dispositif de levage.

28. Bloquer les parties à l'aide des éléments de fixation **K**.

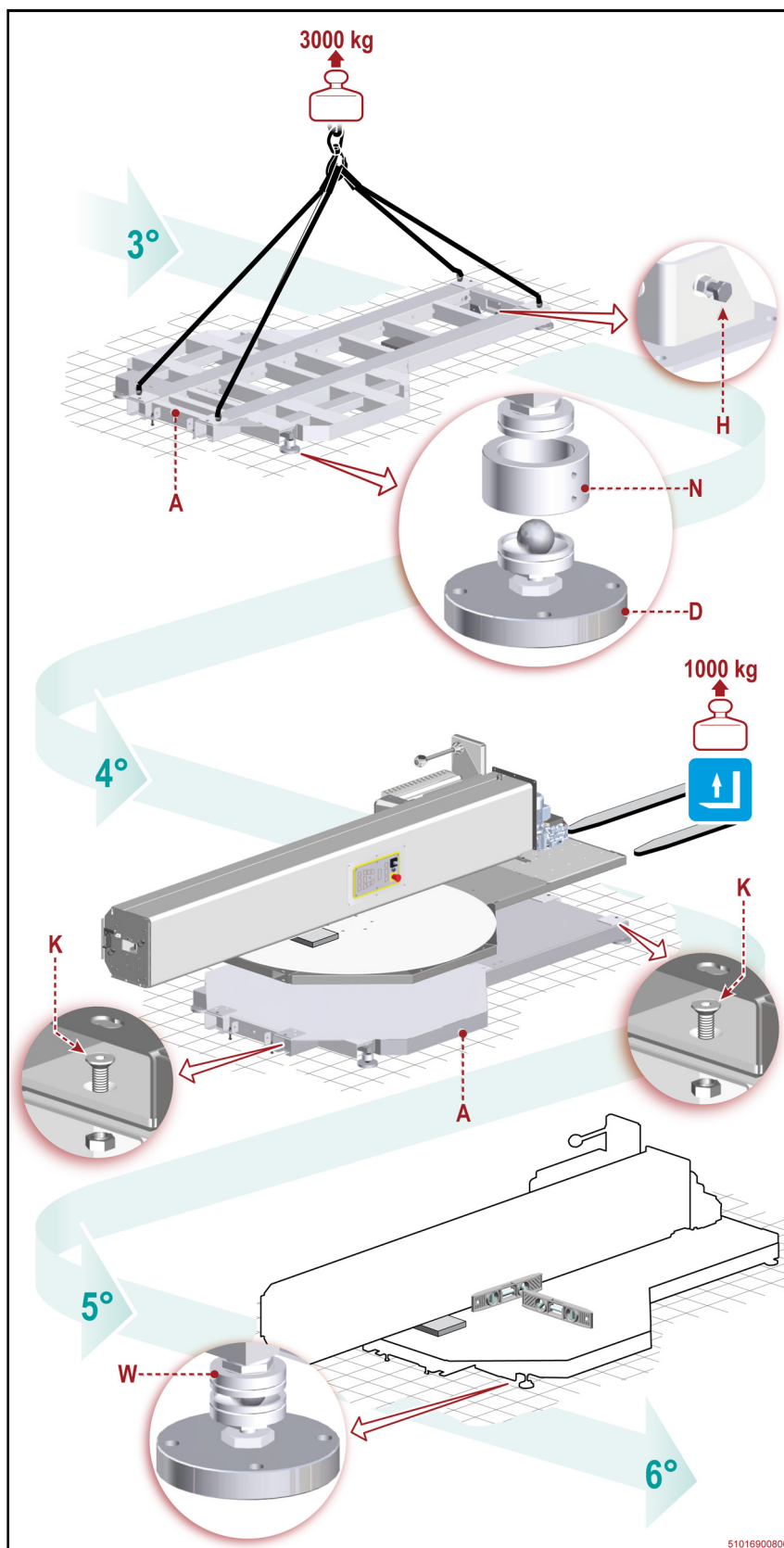
5°

29. Vérifier la mise à niveau (longitudinale et transversale) à l'aide du niveau à bulle, qui doit être placé sur les points spécifiés dans la figure.

- Pour assurer un niveau correct, régler les pieds **W** desquels provient le défaut.

NOTE

S'assurer que les béquilles sont bien posées au sol et que la charge est distribuée de façon uniforme, ce qui garantit des performances optimales.



51016900800

6°

30. Assurer des conditions de sécurité appropriées en cas de travail en zones surélevées, pas aisément accessibles ou dangereuses.

31. Fixer la colonne **P** à un dispositif de levage.

7°

32. Lever la colonne **P** en position verticale.


**Précaution
Avertissement**

Maintenir sous tension la courroie d'avance du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **P** ne soit en position verticale.

Ne pas enlever les dispositifs de blocage du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **P** ne soit en position verticale.

33. Fixer la colonne **P** à l'embase avec les vis relatives **Q**.


**Précaution
Avertissement**

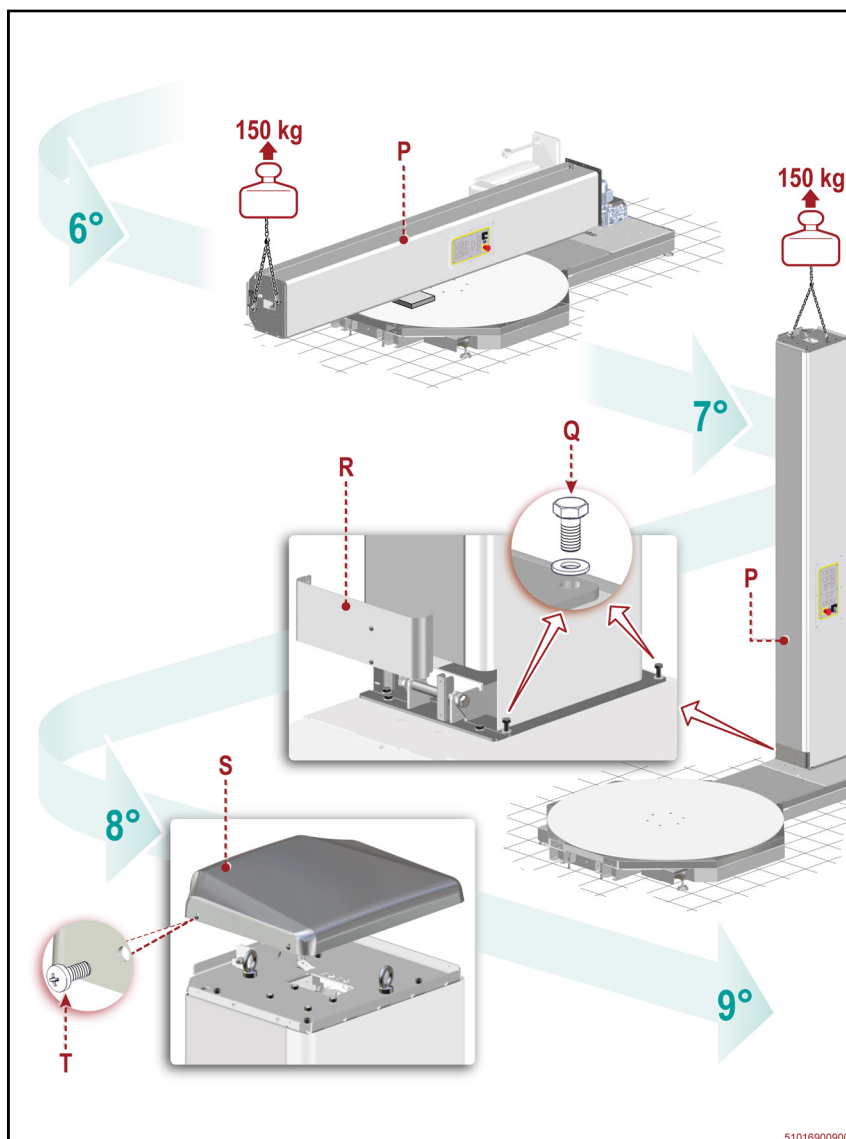
S'assurer qu'aucun câble électrique ou pneumatique ne soit écrasé à la base de la colonne **P** et qu'il n'y a pas de gênes dues aux éléments de la machine ou externes.

34. Installer le protecteur **R**.

8°

35. Enlever le dispositif de levage.

36. Installer la pièce **S** et la bloquer avec les pièces de fixation **T**.



51016900900

9°

37. Installer le pupitre de commande **U** et le fixer convenablement au sol.
38. Brancher le connecteur **V**.
39. Brancher la fiche **Z** du câble électrique principal à la prise.
40. A la fin de ces opérations, s'assurer qu'il n'y a pas d'outils ni d'autres objets près des pièces mobiles ou dans les zones de danger.

NOTE

Garder les dispositifs installés et/ou utilisés lors du transport et les déplacements pour les réutiliser en cas d'installation dans un endroit différent. Le matériau d'emballage doit être éliminé de façon appropriée, selon les lois relatives en vigueur.


Important

Après la première période de fonctionnement (une semaine environ), s'assurer que la fixation de la machine est encore adéquate.


Tableau: caractéristiques chevilles

	Code	Type	Modèle	Dimensions	Perçage pour fixation
Cheville de fixation de la machine	-	Fischer	FBN II10/10	Ø10x86	Ø10 (13/32")
Cheville de fixation des plaques de blocage	-	Fischer	FBN II12/20	Ø12x116	Ø12 (15/32")
Cheville de fixation de la console de commande	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Installation de la machine avec plateforme levée (en option)

Cette opération doit être effectuée par du personnel autorisé et spécifiquement formé.

De telles caractéristiques sont fondamentales pour travailler en toute sécurité.


**Précaution
Avertissement**

Porter toujours les équipements de protection individuelle prévus pour éviter tout risque pour la sécurité et la santé.

- La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

1°

1. Tracer les dimensions hors tout de la zone d'installation.
2. Déplacer et positionner le châssis **A** dans la zone d'installation.

Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à fourches de portée adaptée, introduit dans les points prévus.

Le déplacement doit être effectué **UNIQUEMENT** sur des surfaces plates, sans aucune dépression et/ou dénivellation.

3. Enlever le dispositif de levage.
4. Placer la machine au-dessus de la structure du châssis **A**.

Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à fourches de portée adaptée, introduit dans les points prévus.

5. Enlever le dispositif de levage.
6. Bloquer les parties à l'aide des éléments de fixation **K**.

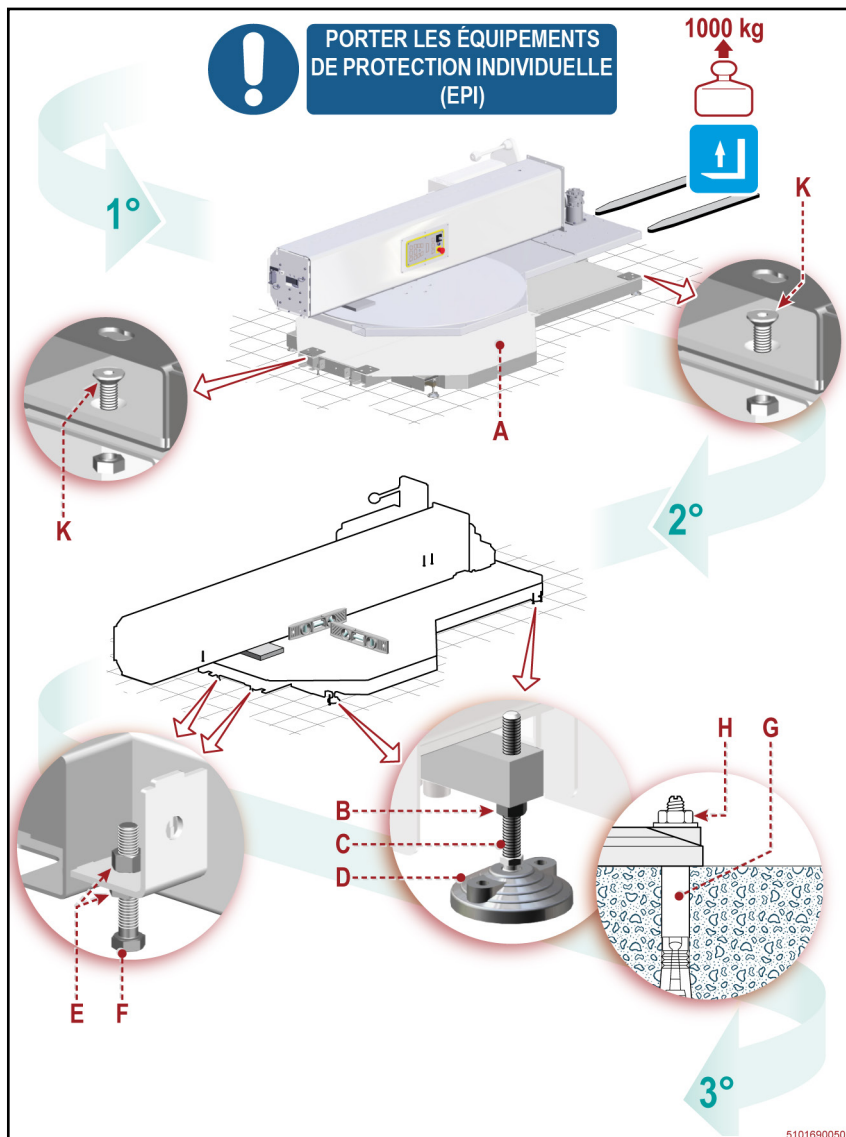
2°

7. Desserrer les contre-écrous **B**.
 8. Desserrer toutes les vis **C** de façon à appuyer les pieds **D** au sol.
 9. Desserrer les écrous **E**.
 10. Serrer complètement les vis **F**.
 11. Vérifier la mise à niveau (longitudinale et transversale) à l'aide du niveau à bulle, qui doit être placé sur les points spécifiés dans la figure.
- Pour assurer un niveau correct, régler les pieds desquels provient le défaut.

NOTE

S'assurer que les béquilles sont bien posées au sol et que la charge est distribuée de façon uniforme, ce qui garantit des performances optimales.

12. Serrer les contre-écrous **B** pour bloquer définitivement les béquilles d'appui.
13. Effectuer le perçage sur le sol au niveau des trous des pieds d'appui.
14. Aspirer les résidus des trous.
15. Insérer les chevilles **G**.
16. Introduire les éléments de fixation **H** de chaque cheville et les serrer.



3°

17. Assurer des conditions de sécurité appropriées en cas de travail en zones surélevées, pas aisément accessibles ou dangereuses.

18. Fixer la colonne L à un dispositif de levage.

4°

19. Lever la colonne L en position verticale.

Précaution Avertissement

Maintenir sous tension la courroie d'avance du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne L ne soit en position verticale.

Ne pas enlever les dispositifs de blocage du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne L ne soit en position verticale.

20. Fixer la colonne L à l'embase avec les vis relatives M.

Précaution Avertissement

S'assurer qu'aucun câble électrique ou pneumatique ne soit écrasé à la base de la colonne L et qu'il n'y a pas de gênes dues aux éléments de la machine ou externes.

21. Installer le protecteur N.

5°

22. Enlever le dispositif de levage.

23. Installer la pièce P et la bloquer avec les pièces de fixation Q.

24. A la fin de ces opérations, s'assurer qu'il n'y a pas d'outils ni d'autres objets près des pièces mobiles ou dans les zones de danger.

NOTE

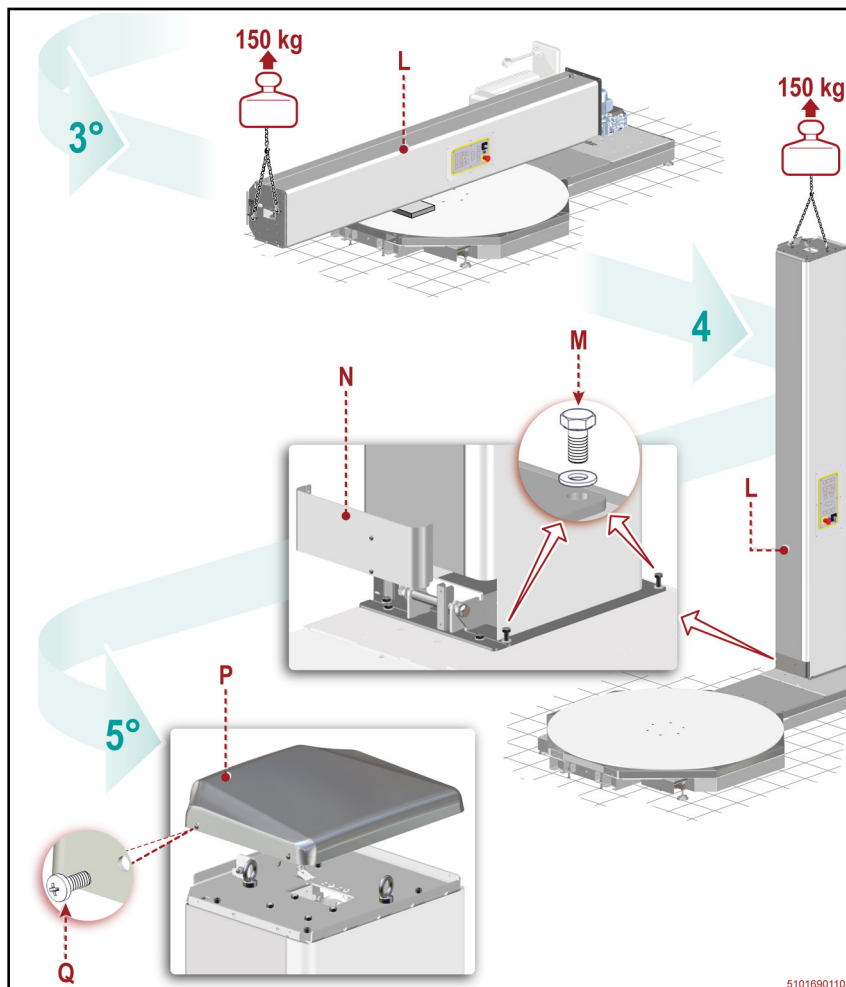
Garder les dispositifs installés et/ou utilisés lors du transport et les déplacements pour les réutiliser en cas d'installation dans un endroit différent. Le matériau d'emballage doit être éliminé de façon appropriée, selon les lois relatives en vigueur.

Important

Après la première période de fonctionnement (une semaine environ), s'assurer que la fixation de la machine est encore adéquate.

Tableau: caractéristiques chevilles

	Code	Type	Modèle	Dimensions	Perçage pour fixation
Cheville de fixation de la machine	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")



Installation de la machine avec plateforme enterrée (en option)

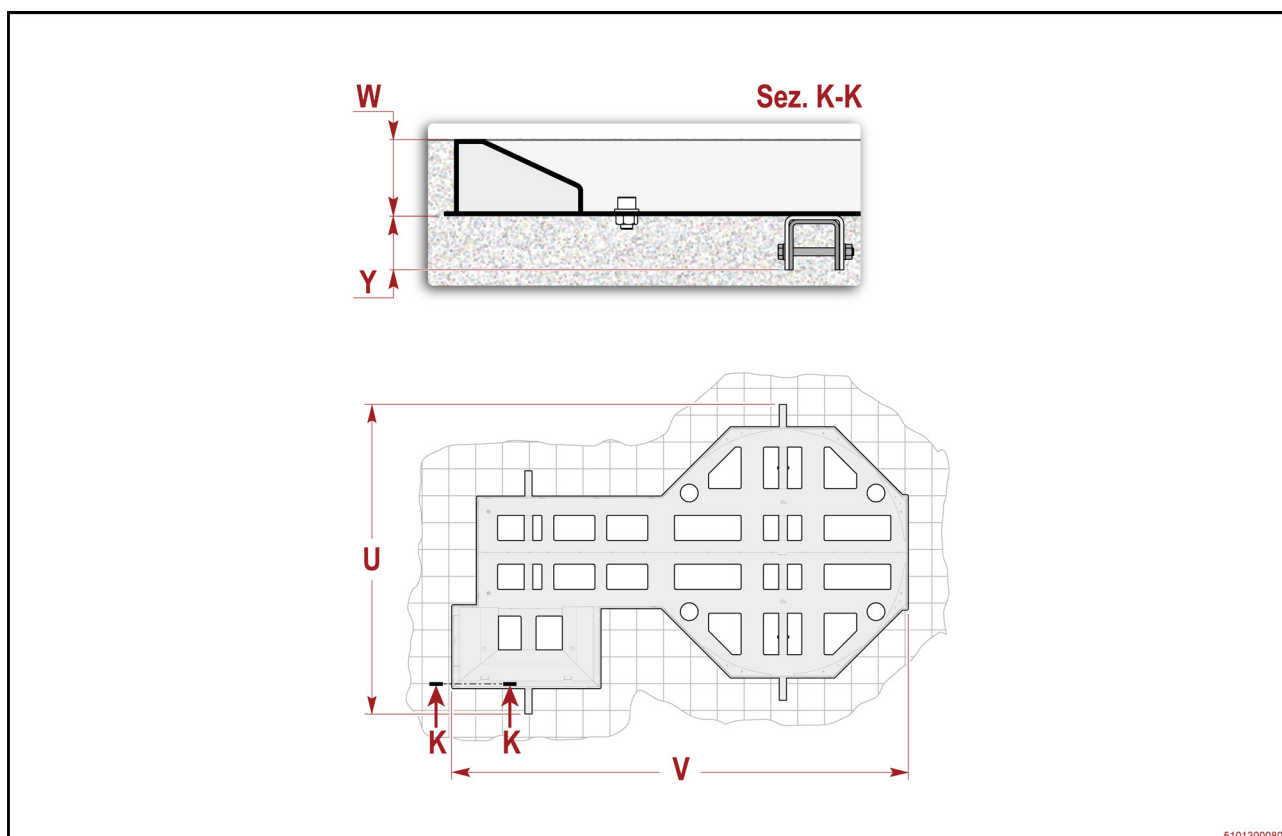
Cette opération doit être effectuée par du personnel autorisé et spécifiquement formé.

De telles caractéristiques sont fondamentales pour travailler en toute sécurité.

Précaution **Avertissement**

Porter toujours les équipements de protection individuelle prévus pour éviter tout risque pour la sécurité et la santé.

1. Tracer les dimensions hors tout de la zone d'installation.
 2. Préparer le sol pour enterrer le châssis.
- La figure et le tableau montrent les valeurs à respecter pour effectuer l'opération.



51013000801

Diamètre plateforme (mm)	U (mm)	V (mm)	W (mm)	Y (mm)	Poids (kg)
1650	2007	2745	76	54	140
1800	2082	2896	76	54	154
2200	-	-	76	54	-

1°

3. Déplacer et positionner le châssis **A** dans la zone d'installation.

Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à crochet de portée adaptée, relié dans les points prévus. Le déplacement doit être effectué **UNIQUEMENT** sur des surfaces plates, sans aucune dépression et/ou dénivellation.

4. Enlever le dispositif de levage.
5. Vérifier la mise à niveau (longitudinale et transversale) à l'aide du niveau à bulle, qui doit être placé sur les points spécifiés dans la figure.
6. Cémenter le châssis **A** au sol.

NOTE

Avant d'effectuer les opérations prévues, s'assurer que le béton est parfaitement sec.

Exclusivement en cas d'entraves entre le chariot porte-bobine et la structure **A**.

- Enlever les languettes de blocage du support **Y**.
- Baisser le support **Y**.

2°

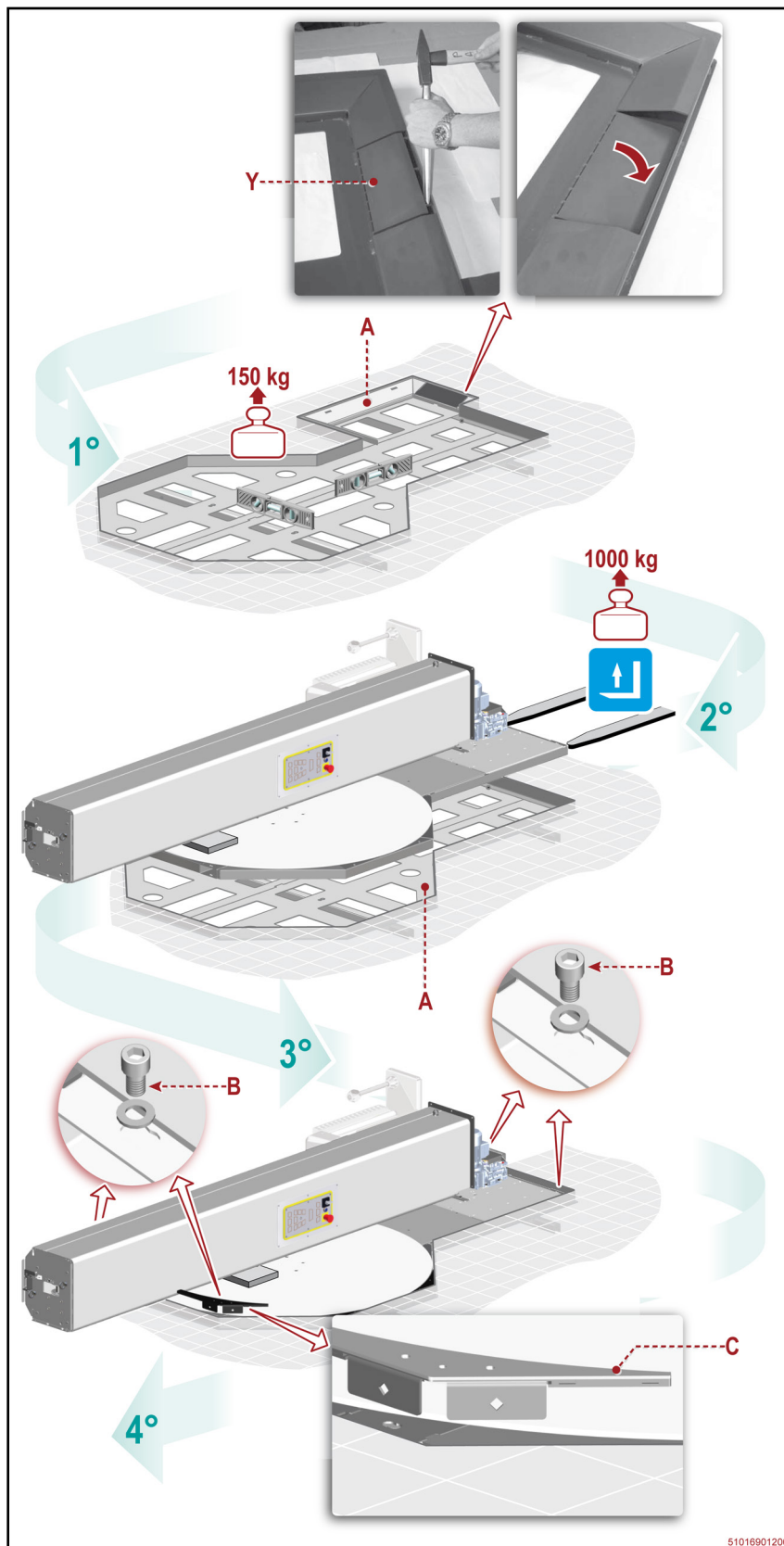
7. Placer la machine au-dessus de la structure du châssis **A**.

Important

L'intervention doit être effectuée avec un dispositif de levage à fourches de portée adaptée, introduit dans les points prévus.

8. Enlever le dispositif de levage.
9. Bloquer les parties à l'aide des éléments de fixation **B**.

10. Installer les supports **C**.



51016901200

IDM 510-169-1

4°

11. Assurer des conditions de sécurité appropriées en cas de travail en zones surélevées, pas aisément accessibles ou dangereuses.
12. Fixer la colonne **D** à un dispositif de levage.

5°

13. Lever la colonne **D** en position verticale.



Précaution Avertissement

Maintenir sous tension la courroie d'avance du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **D** ne soit en position verticale.

Ne pas enlever les dispositifs de blocage du chariot porte-bobine jusqu'à ce que la colonne **D** ne soit en position verticale.

14. Fixer la colonne **D** à l'embase avec les vis relatives **E**.



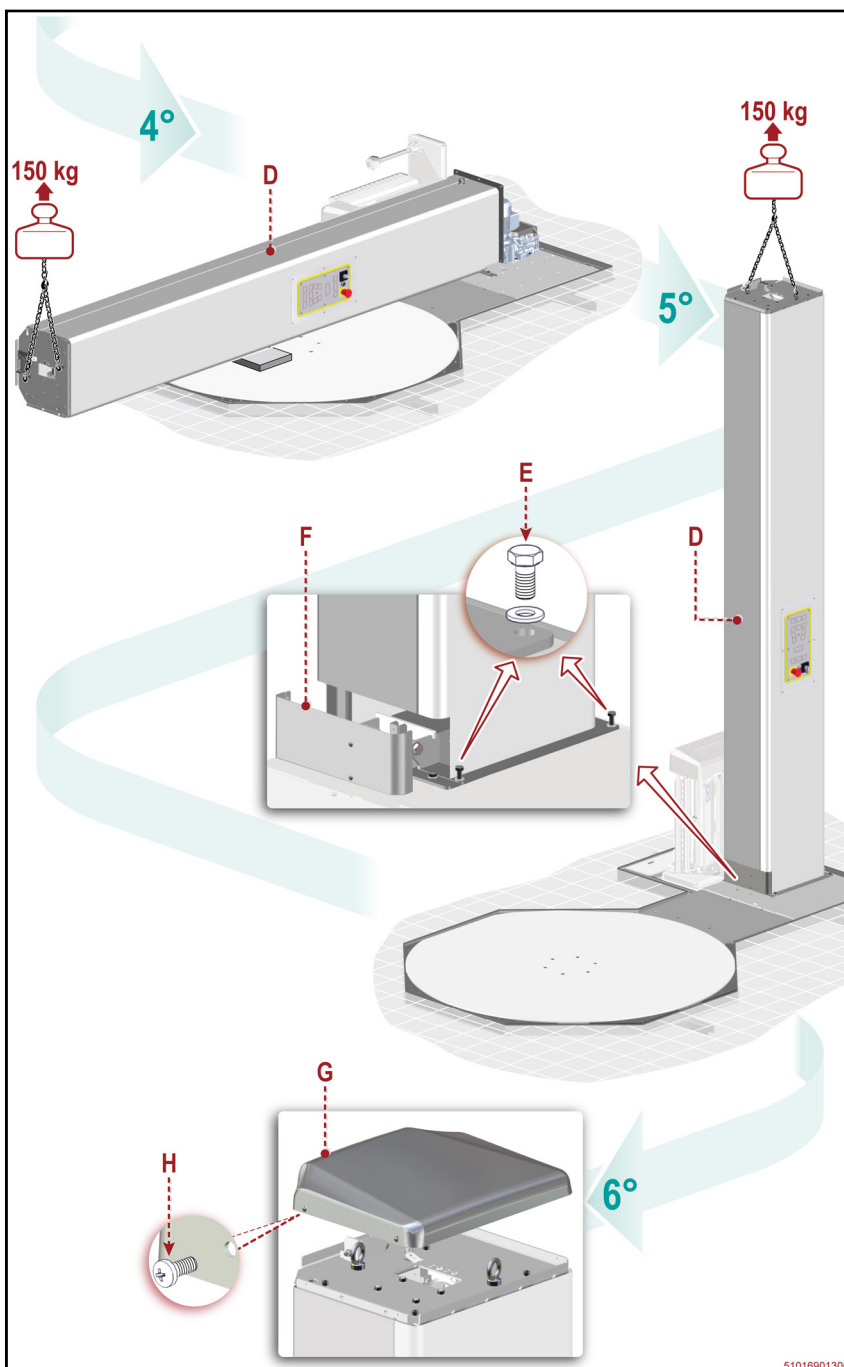
Précaution Avertissement

S'assurer qu'aucun câble électrique ou pneumatique ne soit écrasé à la base de la colonne **D** et qu'il n'y a pas de gênes dues aux éléments de la machine ou externes.

15. Installer le protecteur **F**.

6°

16. Enlever le dispositif de levage.
17. Installer la pièce **G** et la bloquer avec les pièces de fixation **H**.
18. A la fin de ces opérations, s'assurer qu'il n'y a pas d'outils ni d'autres objets près des pièces mobiles ou dans les zones de danger.



NOTE

Garder les dispositifs installés et/ou utilisés lors du transport et les déplacements pour les réutiliser en cas d'installation dans un endroit différent. Le matériau d'emballage doit être éliminé de façon appropriée, selon les lois relatives en vigueur.



Important

Après la première période de fonctionnement (une semaine environ), s'assurer que la fixation de la machine est encore adéquate.

Installer le presseur (en option)

Cette opération doit être effectuée par du personnel autorisé et spécifiquement formé.

De telles caractéristiques sont fondamentales pour travailler en toute sécurité.

- La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

Précaution **Avertissement**

Utiliser les équipements de protection individuelle spécifiques (gants et chaussures) afin d'éviter tout risque d'abrasion et/ou écrasement.

1. Assurer des conditions de sécurité appropriées en cas de travail en zones surélevées, pas aisément accessibles ou dangereuses.
2. Ouvrir les fentes **K** ($\varnothing$ 20) situées sur le carter supérieur de fermeture de la colonne.
3. Installer les colonnettes **W** sur la colonne.
4. Monter le composant **A** et le fixer avec les vis **B**.
5. Introduire et serrer les vis **C**.
6. Installer le panneau avant **D** et le fixer avec les vis **E**.
7. Connecter les connecteurs **M**.
8. Connecter l'alimentation pneumatique **N**.
9. Monter le composant **F** et le fixer avec les vis **G**.
10. Positionner le couvercle **H** et le fixer avec les vis **L**.

Important

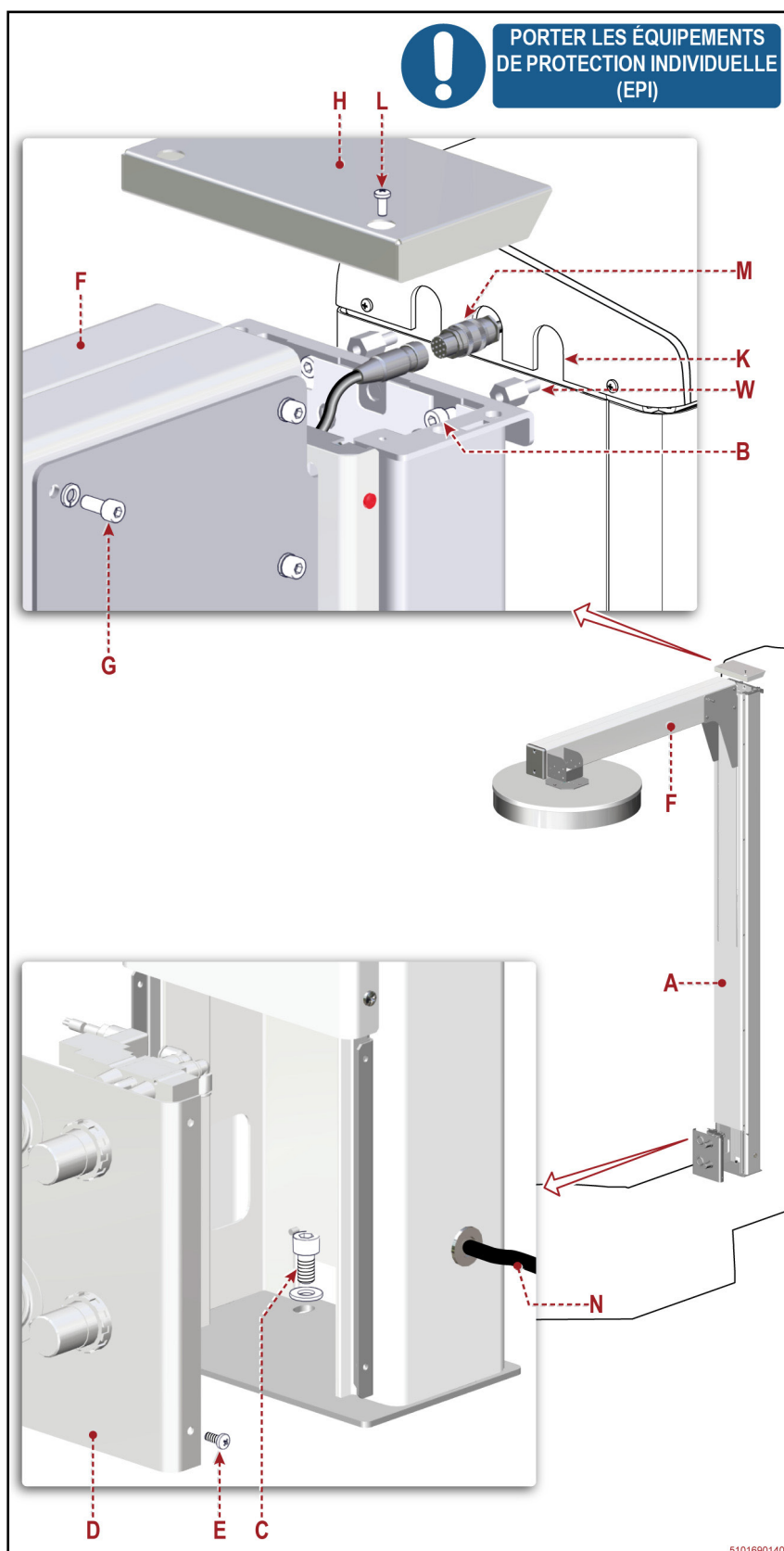
Ce groupe doit être configuré sur la machine.

L'accès à la configuration du groupe est consacré au vendeur / installateur.

11. A la fin de ces opérations, s'assurer qu'il n'y a pas d'outils ni d'autres objets près des pièces mobiles ou dans les zones de danger.

NOTE

En cas de fourniture « après-vente », il est nécessaire de configurer le presseur sur le panneau de l'opérateur aussi (cette opération est protégée par un mot de passe).



NOTE

Garder les dispositifs installés et/ou utilisés lors du transport et les déplacements pour les réutiliser en cas d'installation dans un endroit différent. Le matériau d'emballage doit être éliminé de façon appropriée, selon les lois relatives en vigueur.

Important

Après la première période de fonctionnement (une semaine environ), s'assurer que la fixation de la machine est encore adéquate.

Branchement électrique

Les branchements électriques ne doivent être effectués que par des électriciens expérimentés.

– La figure montre les zones concernées, tandis que la description spécifie les procédures à suivre.

1. S'assurer que le sectionneur électrique général **C** de la machine est réglé sur la position de désactivation "O" (OFF).
2. S'assurer que la ligne d'alimentation électrique est conforme et correspond aux données estampillées sur la plaque d'identification.

Important

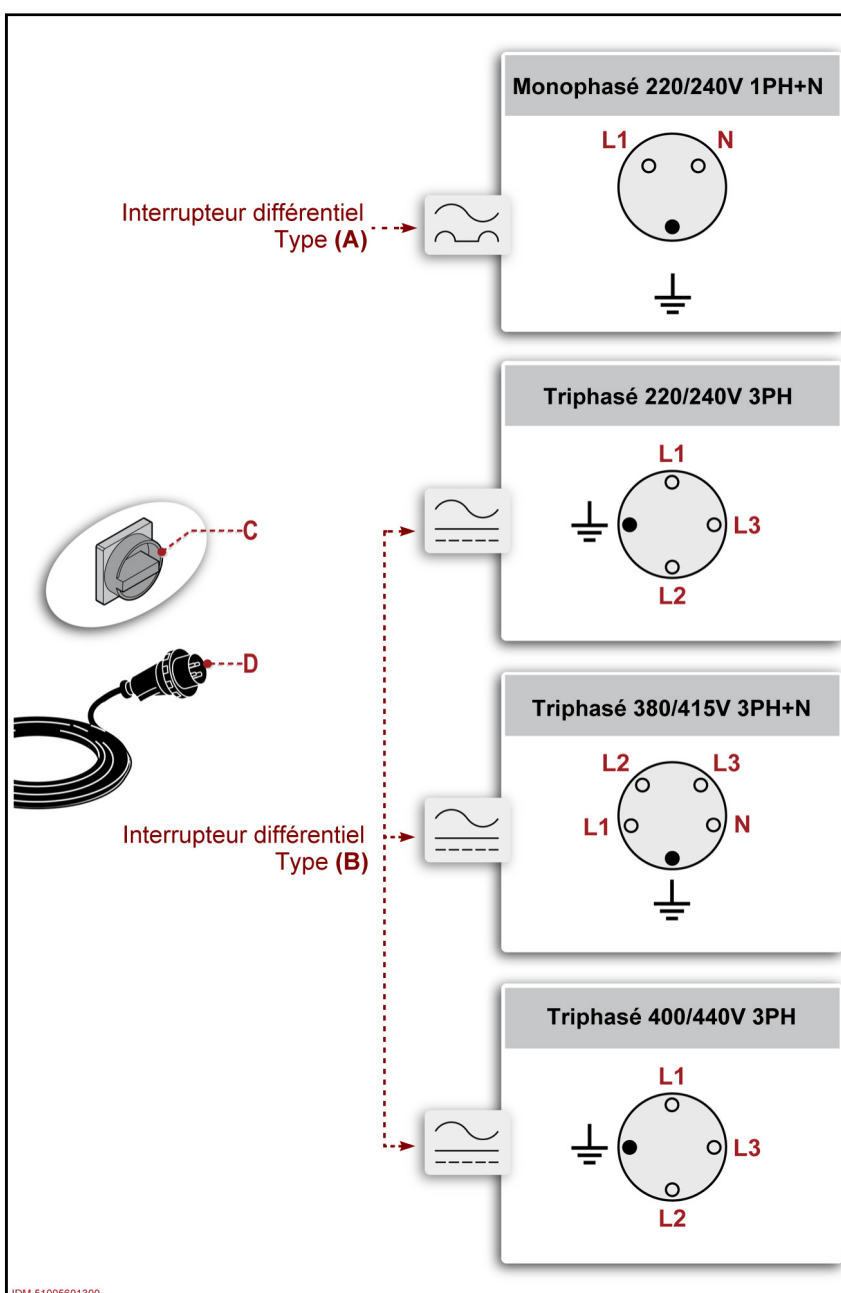
La prise électrique doit être équipée d'un disjoncteur magnétothermique pourvu de bloc différentiel.

3. Brancher les fils électriques du câble d'alimentation de la machine à la fiche D.
- Le branchement doit être exécuté conformément aux caractéristiques électriques prévues et selon les schéma relatif montré dans la figure.
 - Pour des alimentations différentes de celles qui sont spécifiées, le câble d'alimentation est équipé de fiche.

Important

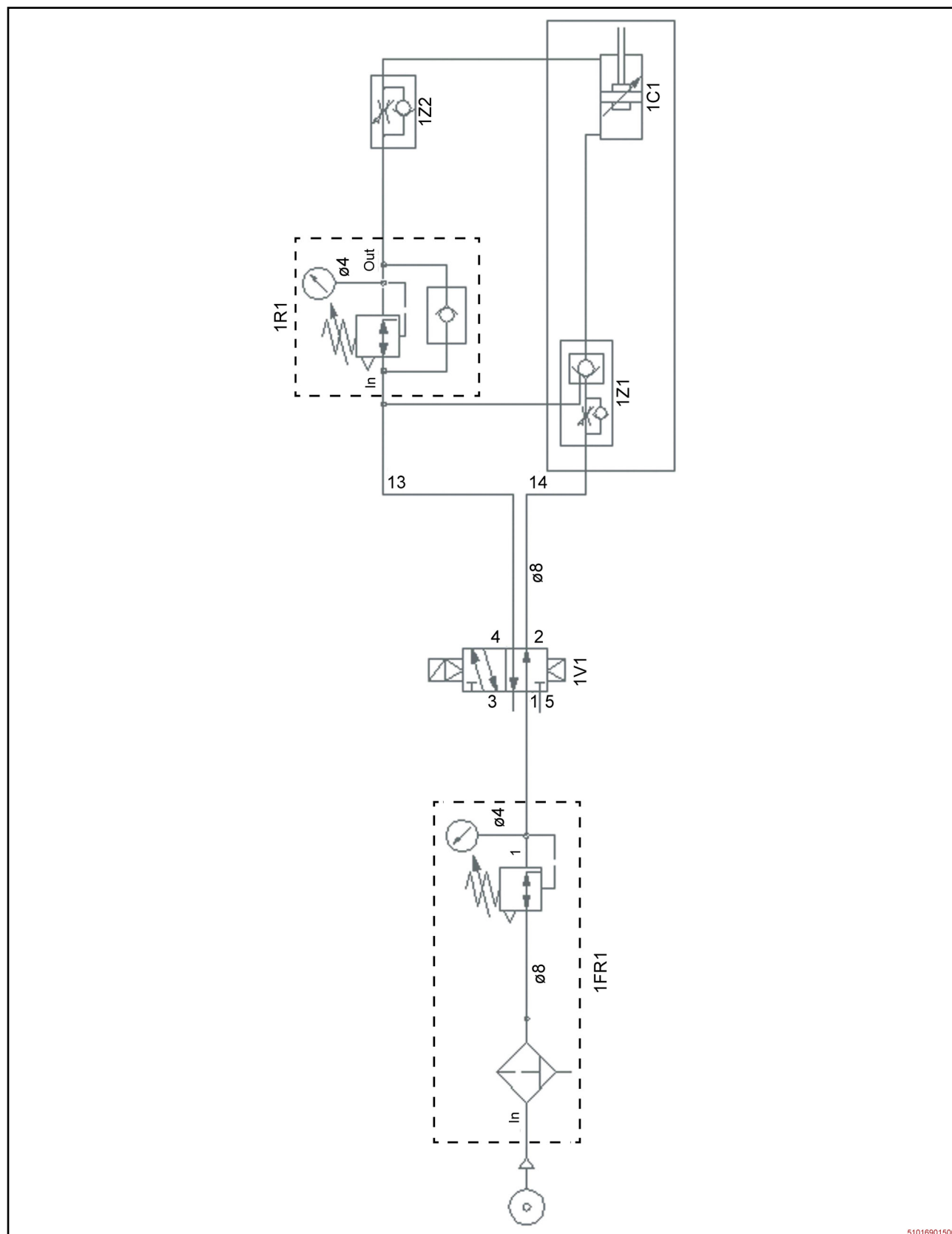
Ne PAS modifier le câble d'alimentation si la fiche est déjà installée.

4. Brancher la fiche à la prise d'alimentation électrique.
5. Régler le sectionneur général **C** sur la position d'activation "I" (ON) pour activer l'alimentation électrique.
6. Soumettre la machine à un essai afin d'en vérifier les performances correctes.



Installation pneumatique

- **Schéma pneumatique presseur**



Inhaltsverzeichnis

Transport und Handhabung

Zweck des Handbuchs	2
Glossar der Begriffe.....	3
Vorgehensweise für das Herunterladen der technischen Kundendienstdokumentation.....	4
Sicherheitshinweise hinsichtlich der Bewegung und der Installierung	5
Verpackung.....	7
Anheben, Transport und Handhabung	8
Kontrolle der Unversehrtheit der Versandpakete.....	9

Einbau

Installation der Maschine (Standardausführung).....	10
Installation der Maschine (Ausführung HSD) ..	12
Befestigung der Maschine	14
Installierung der Rampe (auf Wunsch lieferbar)	15
Installation Maschine mit Wiegeeinheit (optional).....	16
Installierung der Maschine mit Schwimmwaage (auf Wunsch lieferbar)	18
Installierung der Maschine mit angehobenem Drehteller (auf Wunsch lieferbar).....	22
Installierung der Maschine mit eingelassenem Drehteller (auf Wunsch lieferbar).....	25
Installierung der Pressvorrichtung (auf Wunsch lieferbar)	28
Elektrischer Anschluss.....	29

Anhänge

Druckluftdiagramm	30
-------------------------	----

Zweck des Handbuchs

- Dieses Handbuch enthält die nötigen Informationen, um das Be- und Entladen, die Vorbereitung des Aufstellungsbereichs und die endgültige Installation zu organisieren.
- Die Installationsanleitung wird direkt auf der Verpackung angebracht und dem Gebrauchs- und Wartungshandbuch als Anhang beigelegt.
- Alle Angaben wurden vom Hersteller in seiner eigenen Originalsprache (ITALIENISCH) gemäß den geltenden, technischen Vorschriften verfasst.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an den Anleitungen vorzunehmen, ohne dies vorher mitteilen zu müssen, vorausgesetzt, dass der Sicherheitsstand dadurch nicht beeinträchtigt wird.
- Jede Meldung der Empfänger stellt einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung des Kundendienstes dar, den der Hersteller den Kunden anbietet.
- Um einige Teile des Textes hervorzuheben beziehungsweise um einige Hinweise von besonderer Wichtigkeit zu markieren, wurden Symbole verwendet, deren Bedeutung hier beschrieben ist.

Gefahr Achtung

Das Symbol zeigt gefährliche Bedingungen an, die die Gesundheit sowie die Sicherheit der Benutzer der Maschine beeinträchtigen könnten.

Vorsicht Hinweis

Das Symbol zeigt die notwendigen, auszuführenden Vorgänge an, um weder die Gesundheit noch die Sicherheit der Benutzer der Maschine zu beeinträchtigen und keine Sachschäden hervorzurufen.

Wichtig

Das Symbol zeigt wichtige, technische Hinweise, die nicht ausgelassen werden dürfen.

HINWEIS

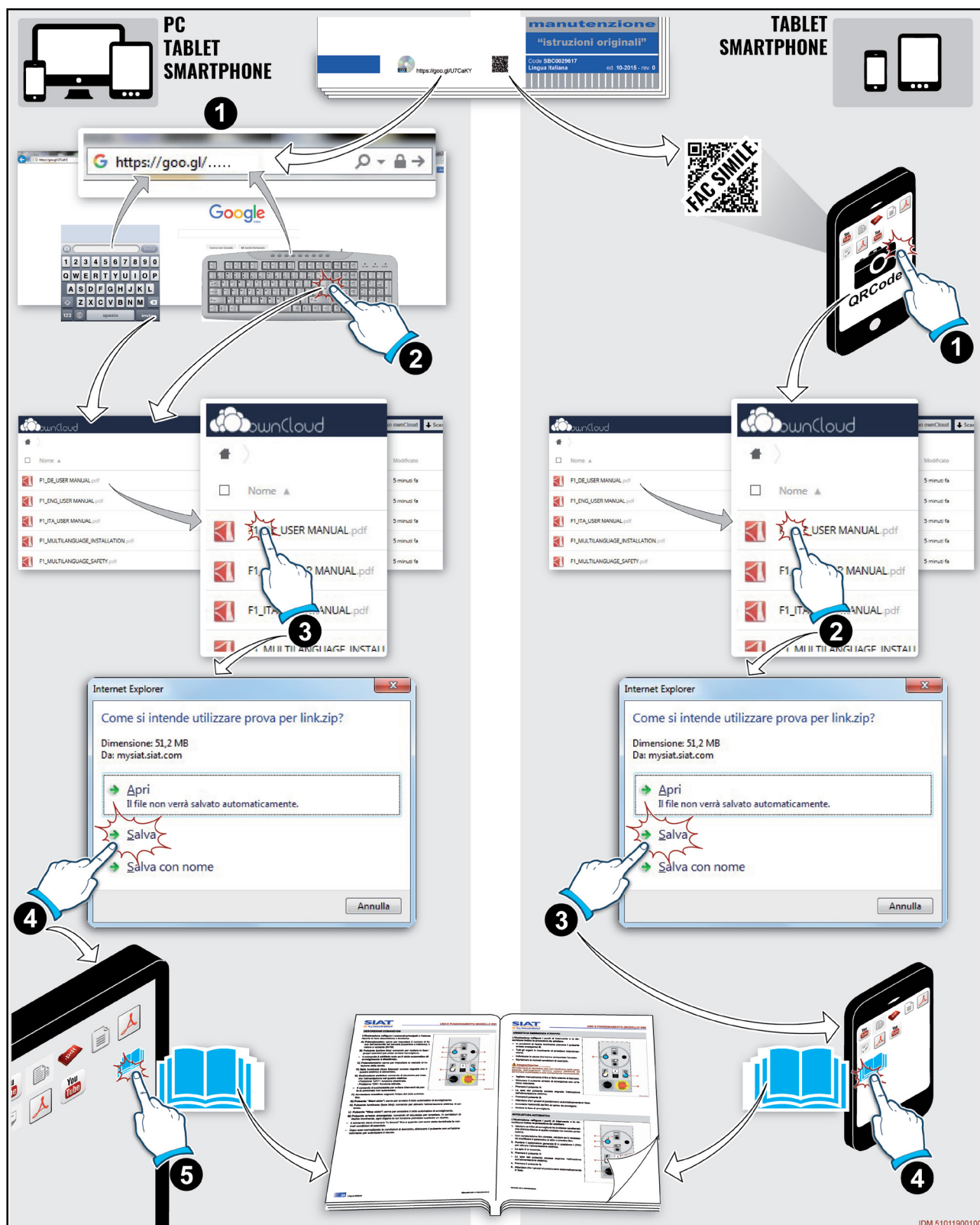
Das Symbol wird zur Verfestigung des Konzepts der betreffenden Information verwendet.

Glossar der Begriffe

Das Glossar enthält die Definition einiger Begriffe, die bei der Verarbeitung der Informationen verwendet werden, damit ihre Bedeutung leichter verständlich ist.

- **Ausbildung:** Bildungsprozess zur Weitergabe der nötigen Kenntnisse, Fähigkeiten und Verhaltensweisen, um selbstständig, angemessen, korrekt und gefahrlos arbeiten zu können.
- **Helfer:** ausgewählte Person, die angemessen ausgebildet und koordiniert wurde, um die mit den beauftragten Aufgaben verbundenen Gefahren auf das Mindestmaß zu senken.
- **Not-Aus:** willkürliche Aktivierung des Steuerelements, das dazu vorgesehen ist, in einer Situation unmittelbarer Gefahr jedes Organ der Maschine anzuhalten, dessen Funktion eine Gefahr darstellen könnte.
- **Stopp im Alarmzustand:** Zustand, der den Halt der der Organe vorsieht, wenn das Steuersystem eine Funktionsstörung erfasst.
- **Allgemeiner Stopp:** Zustand, der zusätzlich zum normalen Halt auch die Unterbrechung sämtlicher Versorgungsquellen (Strom, Druckluft usw.) vorsieht.
- **Betriebsstopp:** Die Stromversorgung der Stellantriebe wird nicht unterbrochen und die Systemüberprüfung und die Sicherheitsbedingungen werden beibehalten.
- **Formatwechsel:** Eine Reihe von Eingriffen, die vorzunehmen sind, bevor man mit Produkten mit anderen Merkmalen als den vorherigen zu arbeiten beginnt.
- **Abnahme:** Nötige Tätigkeiten, um die Übereinstimmung mit den Projektvorgaben zu überprüfen und für die Inbetriebnahme unter Sicherheitsbedingungen.
- **Installateur:** Techniker, der vom Hersteller oder von seinem Auftragnehmer unter denjenigen, die die Fähigkeiten zur Installation und Prüfung der Maschine oder der betreffenden Anlage besitzen, gewählt und autorisiert ist.
- **Wartungsmechaniker:** Ausgebildeter und autorisierter Techniker mit den spezifischen, mechanischen Kenntnissen sowie mit den erforderlichen Kompetenzen, der imstande ist, die ordentlichen sowie die außerordentlichen Wartungsarbeiten auszuführen.
- **Ordentliche Wartung:** Gesamtheit der Eingriffe, die nötig sind, um die Maschine im Zustand höchster Effizienz zu erhalten. Normalerweise wird die ordentliche Wartung vom Hersteller programmiert; dieser legt die nötigen Fähigkeiten und die Art der Eingriffe fest.
- **Bediener:** Autorisierter Techniker mit der für den sicheren Gebrauch sowie für die planmäßige Wartung der Maschine nötigen Ausbildung, der ebenfalls die technischen Kompetenzen und die körperlichen und geistigen Eigenschaften besitzen muss.
- **Verantwortlicher für die Installation:** Diese Person muss die Installation unter Einhaltung der am Arbeitsplatz geltenden Vorschriften ausführen und er muss bewerten, ob die Installation konform ist.
- **Restgefahren:** Alle Risiken, die während des Maschinenbetriebs auftreten können, obwohl alle möglichen Sicherheitsmaßnahmen bei dem Entwurf der Maschine getroffen worden sind.
- **Erfahrener Techniker:** Eine Person, die vom Hersteller und/oder von dessen Vertreter dazu autorisiert ist, Eingriffe vorzunehmen, bei denen eine genaue technische Kompetenz und anerkannte Fähigkeiten nötig sind.
- **Transport- und Bewegungspersonal:** Befugte Personen mit anerkannten Kompetenzen im Gebrauch von Transportmitteln und Hubvorrichtungen unter Sicherheitsbedingungen.
- **Unsachgemäßer Gebrauch:** Vernunftgemäß vorhersehbarer Gebrauch, der von dem in der Gebrauchsanleitung vorgesehenen abweicht und durch menschliches (Fehl-)Verhalten entstehen kann.

Vorgehensweise für das Herunterladen der technischen Kundendienstdokumentation



IDM 51011900100

IDM 510-109-1

Sicherheitshinweise hinsichtlich der Bewegung und der Installierung

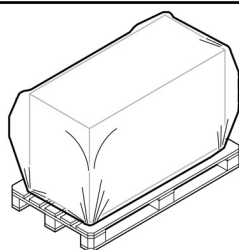
- Der Hersteller hat besondere Aufmerksamkeit auf die Verpackung gelenkt, um die Risiken während des Versands, der Verschiebung und des Transports zu reduzieren.
- Das zur Verschiebung (Ein- und Ausladen) befugte Personal muss die entsprechenden technischen Kompetenzen und anerkannte berufliche Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Handhabung müssen die Anweisungen, insbesondere die Sicherheitsanweisungen, die in der Installationsanleitung, auf den Paketen und/oder auseinander gebauten Teilen zu finden sind, durchgelesen werden.
- Um den Transport zu vereinfachen, kann die Lieferung mit einigen demontierten und entsprechend geschützten und verpackten Komponenten erfolgen.
- Das Einladen und der Transport müssen mit Mitteln mit geeigneter Tragfähigkeit und durch Verankerung an den vorgesehenen Punkten durchgeführt werden.
- KEINESFALLS versuchen, die vorgesehene Art und die vorgesehenen Punkte für das Anheben, die Verschiebung und die Bewegung der einzelnen Pakete oder auseinander gebauten Teile nicht einzuhalten.
- Heben Sie das Paket langsam nur bis auf die Mindesthöhe an, die unbedingt nötig ist, und bewegen Sie es extrem vorsichtig, um gefährliche Schwankungen zu verhindern.
- Verankern Sie die Versandpakete korrekt am Transportmittel, um die Sicherheit beim Verschieben zu gewährleisten und die Unversehrtheit des Inhalts zu garantieren.
- In einigen Arbeitsphasen könnte es nötig sein, dass ein oder zwei Hilfskräfte benötigt werden, die vorher über die Tätigkeiten, die ihnen anvertraut werden, informiert und entsprechend ausgebildet sein müssen.
- Die Pakete in unmittelbarer Nähe des Aufstellungsbereichs in einer Umgebung entladen, in der sie vor Witterungseinflüssen geschützt sind.
- Stapeln Sie die Pakete nicht übereinander, um sie nicht zu beschädigen und um die Gefahr plötzlicher und gefährlicher Verschiebungen zu vermeiden.
- Bei andauernder Lagerung regelmäßig kontrollieren, ob der Lagerungszustand der Bestandteile nicht geändert ist.
- Der Aufstellungsbereich muss so vorbereitet sein, dass die Eingriffe wie vorgesehen und unter sicheren Bedingungen ausgeführt werden können.
- Sich vergewissern, dass der Fußboden des Installierungsraums waagrecht, ohne Höhenunterschiede und/oder Unebenheiten ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Installationsumgebung vor Witterungseinflüssen geschützt ist, keine korrodierenden Stoffe enthält und keiner Explosions- und/oder Feuergefahr ausgesetzt ist.
- Sicherstellen, dass der Aufstellungsort ausreichend belüftet ist, um eine für die Arbeiter ungesunde Abluftkonzentration zu vermeiden.
- Markieren und begrenzen Sie den Aufstellungsbereich entsprechend, um den Zugang zum Installationsbereich durch unbefugtes Personal zu verhindern.
- Führen Sie die Anschlüsse an die Energiequellen (Strom, Druckluft usw.) nach allen Regeln der Kunst aus, wie auf den Plänen vorgesehen und gemäß der entsprechenden Anforderungen durch die Richtlinien und Gesetze.
- Die elektrischen Anschlüsse sind AUSSCHLIESSLICH von Technikern mit den spezifischen, anerkannten Kompetenzen in diesem Bereich auszuführen.
- Überprüfen Sie, wenn die Anschlüsse fertig sind, durch eine allgemeine Kontrolle, ob alle Eingriffe ordnungsgemäß durchgeführt wurden und ob die Anforderungen erfüllt sind.

- Die für die Installation verantwortliche Person muss vor der Inbetriebnahme der Maschine überprüfen, ob alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß installiert sind und funktionieren.
- Überprüfen Sie am Ende der Eingriffe, ob womöglich Werkzeuge oder sonstiges Material in der Nähe der sich bewegenden Teile oder in Gefahrenbereichen liegen geblieben sind.
- Entsorgen Sie sämtliche Verpackungselemente unter Einhaltung der im Einbauland geltenden Gesetze.
- **Die Nichtbeachtung der angeführten Angaben kann Risiken für die Sicherheit sowie für die Gesundheit der Personen und ebenfalls wirtschaftliche Schäden verursachen.**

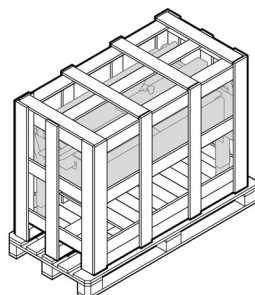
Verpackung

Die Abbildungen stellen die am häufigsten eingesetzten Verpackungsarten dar.

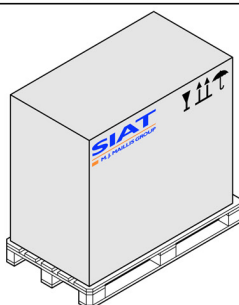
- Die Verpackung erfolgt unter Begrenzung des Platzbedarfs auch in Abhängigkeit der zur Anwendung kommenden Transportart.
- Um den Transport zu vereinfachen, kann die Lieferung mit einigen demontierten und entsprechend geschützten und verpackten Komponenten erfolgen.
- Einige Teile, insbesondere die elektrischen, werden mit feuchtigkeitsschützendem Nylon geschützt.
- Die seemäßige Verpackung ist für den Übersee-Versand geeignet, um die Aufbewahrung der verpackten Bestandteile zu gewährleisten.
- Auf der Verpackung sind alle zum Be- und Entladen erforderlichen Informationen angegeben.
- Bei jedem Versand wird auch ein Dokument („Verpackungsliste“) mit der Liste und Beschreibung der gelieferten Pakete gesendet.
- Für den Versand mit Straßenbeförderungsmitteln oder Open-top-Containern werden die unverpackten Produkte mit dem „Schuttsack“ zweckmäßig geschützt.



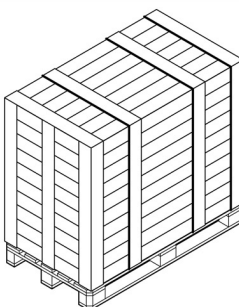
Verpackung auf Palette, mit Kunststoffschutzfolie



Palettenverpackung mit Schutzkäfig



Verpackung in Karton



Verpackung in Kiste

IDM-51005600300

- Die losen Komponenten werden (mit oder ohne Verpackung) so in einzelnen Paketen gesammelt, dass sie sich nicht plötzlich oder unerwartet verschieben können.
- Die losen Teile, die nicht in Paketen gesammelt werden können, werden auf geeignete Art und Weise auf einer Palette befestigt.
- Das Verpackungsmaterial muss angemessen unter Einhaltung der gültigen Gesetze entsorgt werden.

Anheben, Transport und Handhabung

- Der Transport kann, auch in Abhängigkeit vom Zielort, mit verschiedenen Geräten erfolgen.
- Bereiten Sie die Vorrichtungen und die Hubmittel (mit geeigneter Tragfähigkeit) vor, die auf der Verpackung und/oder auf dem Transportschein, der an den Paketen angebracht ist, angegeben sind.
- Die Hubmittel an den vorgesehenen Punkten auf den Paketen und/oder auf den auseinander gebauten Teilen korrekt anschließen.
- Vor der Handhabung müssen die Anweisungen, insbesondere die Sicherheitsanweisungen, die in der Installationsanleitung, auf den Paketen und/oder auseinander gebauten Teilen zu finden sind, durchgelesen werden.
- Das Laden und Entladen (Maschine mit Palette) können mit einem Gabelhubgerät oder mit einer Haken-Hubvorrichtung ausgeführt werden.
- Das Laden und Entladen (Maschine ohne Palette) dürfen NUR mit einem Gabelhubgerät ausgeführt werden.
- Zum Abtrennen und Entfernen der Palette muss die Maschine mit einem in die vorgesehenen Stellen eingeführten Gabelhubgerät leicht angehoben werden.

Wichtig

Das Anheben der Maschine (ohne Palette) mit einer Haken-Hubvorrichtung NICHT ausführen.

- Die Maschine in den Installationsbereich NUR mit Hilfe eines Gabelhubgeräts befördern und positionieren.
Die Beförderung darf NUR auf waagerechten Flächen ohne Höhenunterschiede und/oder Unebenheiten erfolgen.
- KEINESFALLS versuchen, die vorgesehene Art und die vorgesehenen Punkte für das Anheben, die Verschiebung und die Bewegung der einzelnen Pakete oder auseinander gebauten Teile nicht einzuhalten.
- Heben Sie das Paket langsam nur bis auf die Mindesthöhe an, die unbedingt nötig ist, und bewegen Sie es extrem vorsichtig, um gefährliche Schwankungen zu verhindern.
- Führen Sie die Bewegung NICHT durch, wenn Sie kein ausreichendes Sichtfeld haben und/oder sich auf dem Weg zum Aufstellungsbereich Hindernisse befinden.
- Lassen Sie während des Hebens und Verschiebens der Lasten NICHT zu, dass Personen den Aktionsradius durchqueren oder sich darin aufhalten.
- Den Transport durch Mittel mit dazu geeigneter Tragfähigkeit ausführen.
- Sicherstellen, dass die Maschine sowie die dazu gehörigen Teile zweckmäßig am Transportmittel befestigt sind.
- Die Pakete in unmittelbarer Nähe des Aufstellungsbereichs in einer Umgebung entladen, in der sie vor Witterungseinflüssen geschützt sind.
- Stapeln Sie die Pakete nicht übereinander, um sie nicht zu beschädigen und um die Gefahr plötzlicher und gefährlicher Verschiebungen zu vermeiden.
- Bei andauernder Lagerung regelmäßig kontrollieren, ob der Lagerungszustand der Bestandteile nicht geändert ist.

Kontrolle der Unversehrtheit der Versandpakete

Bei jedem Versand wird auch ein Dokument ("Verpackungsliste") mit der Liste und Beschreibung der gelieferten Pakete gesendet.

- Bei Erhalt der Pakete überprüfen, ob das Material dem entspricht, das im Lieferschein angegeben ist.
- Überprüfen Sie, ob die Verpackungen völlig unversehrt sind und kontrollieren Sie bei Verschickungen ohne Verpackung, ob jedes einzelne Paket unversehrt ist.
- Falls die Pakete Schäden aufweisen oder Teile fehlen, sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um das weitere Vorgehen zu vereinbaren.

Installation der Maschine (Standardausführung)

Der Eingriff muss von Personal mit entsprechender Kompetenz, Kenntnis und Erfahrung durchgeführt werden.

Die erforderlichen Bedingungen sind von grundlegender Bedeutung, um in Sicherheit arbeiten zu können.

Vorsicht Hinweis

Die passende persönliche Schutzausrüstung immer tragen, um Sicherheits- und Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

- Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.

1°

1. Die Umrisskoordinaten im Installationsbereich markieren.
2. Die Maschine in den Installationsbereich verschieben und positionieren.

Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Gabeln angemessener Belastbarkeit durchzuführen, die in die vorgesehenen Punkte einzuschieben sind.

Die Beförderung darf **NUR** auf waagerechten Flächen ohne Höhenunterschiede und/oder Unebenheiten erfolgen.

3. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
4. Jedes Frachtstück auf die dafür geeignetste Weise auspacken und die Unversehrtheit der Bauteile überprüfen.
5. Die für die Verpackung der Maschine verwendeten Befestigungselemente entfernen.
6. Entsprechende Sicherheitsbedingungen herstellen, damit Arbeiten in schwer zugänglichen oder gefährlichen Bereichen ausgeführt werden können.
7. Die Säule **A** an einer Hubvorrichtung anhängen.

2°

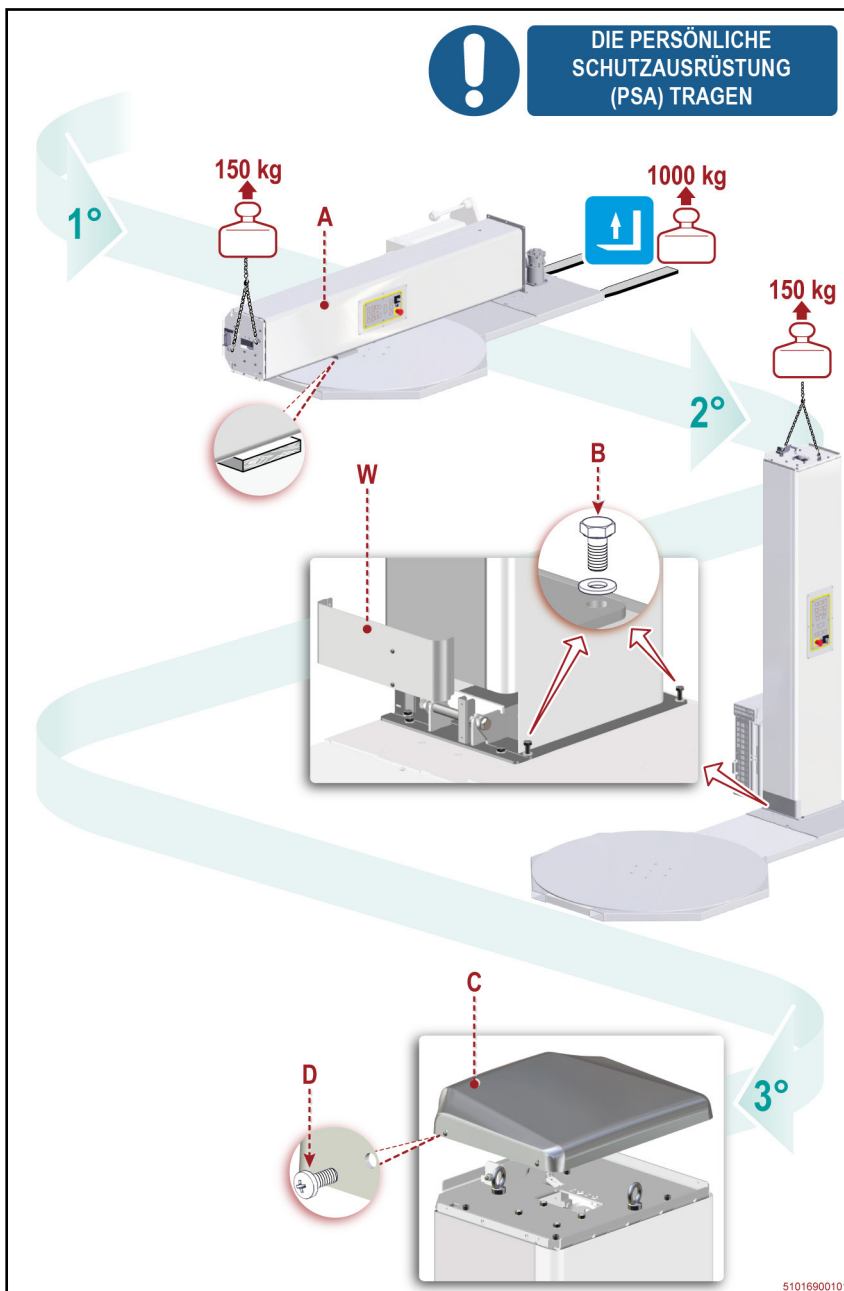
8. Die Säule **A** anheben und in vertikale Stellung bringen.

Vorsicht Hinweis

Den Riemen für den Antrieb des Folienschlittens gespannt halten, bis die Säule **A** die vertikale Stellung erreicht.

Die Sperrvorrichtungen des Folienschlittens nicht entfernen, bis die Säule **A** die vertikale Stellung erreicht.

9. Die Säule **A** am Maschinenbett mit den speziellen Schrauben **B** befestigen.



51016900101

IDM 510-169-1



Sich vergewissern, dass keine elektrischen oder pneumatischen Kabel **A** an der Unterseite der Säule gequetscht werden und dass keine Interferenz mit Elementen der Maschine oder externen Elementen vorhanden ist.

10. Die Schutzvorrichtung **W** einbauen.

11. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.

3°

12. Den Bestandteil **C** einbauen und ihn mittels der Befestigungselemente **D** sichern.

13. Überprüfen Sie am Ende der Eingriffe, ob womöglich Werkzeuge oder sonstiges Material in der Nähe der sich bewegenden Teile oder in Gefahrenbereichen liegen geblieben sind.

HINWEIS

Heben Sie die Vorrichtungen, die für den Transport und die Verschiebung angebaut und/oder verwendet wurden, auf, um sie im Falle einer Aufstellung in einem anderen Bereich wiederverwenden zu können.

Das Verpackungsmaterial muss angemessen unter Einhaltung der gültigen Gesetze entsorgt werden.

Installation der Maschine (Ausführung HSD)

Der Eingriff muss von Personal mit entsprechender Kompetenz, Kenntnis und Erfahrung durchgeführt werden.

Die erforderlichen Bedingungen sind von grundlegender Bedeutung, um in Sicherheit arbeiten zu können.



Vorsicht Hinweis

Die passende persönliche Schutzausrüstung immer tragen, um Sicherheits- und Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

- Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.

1°

1. Die Umrisskoordinaten im Installationsbereich markieren.
2. Die Maschine in den Installationsbereich verschieben und positionieren.



Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Gabeln angemessener Belastbarkeit durchzuführen, die in die vorgesehenen Punkte einzuschieben sind.

Die Beförderung darf NUR auf waagerechten Flächen ohne Höhenunterschiede und/oder Unebenheiten erfolgen.

3. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
4. Jedes Frachtstück auf die dafür geeignetste Weise auspacken und die Unversehrtheit der Bauteile überprüfen.
5. Die für die Verpackung der Maschine verwendeten Befestigungselemente entfernen.
6. Entsprechende Sicherheitsbedingungen herstellen, damit Arbeiten in schwer zugänglichen oder gefährlichen Bereichen ausgeführt werden können.
7. Die Säule A an einer Hubvorrichtung anhängen.

2°

8. Die Säule A anheben und in vertikale Stellung bringen.

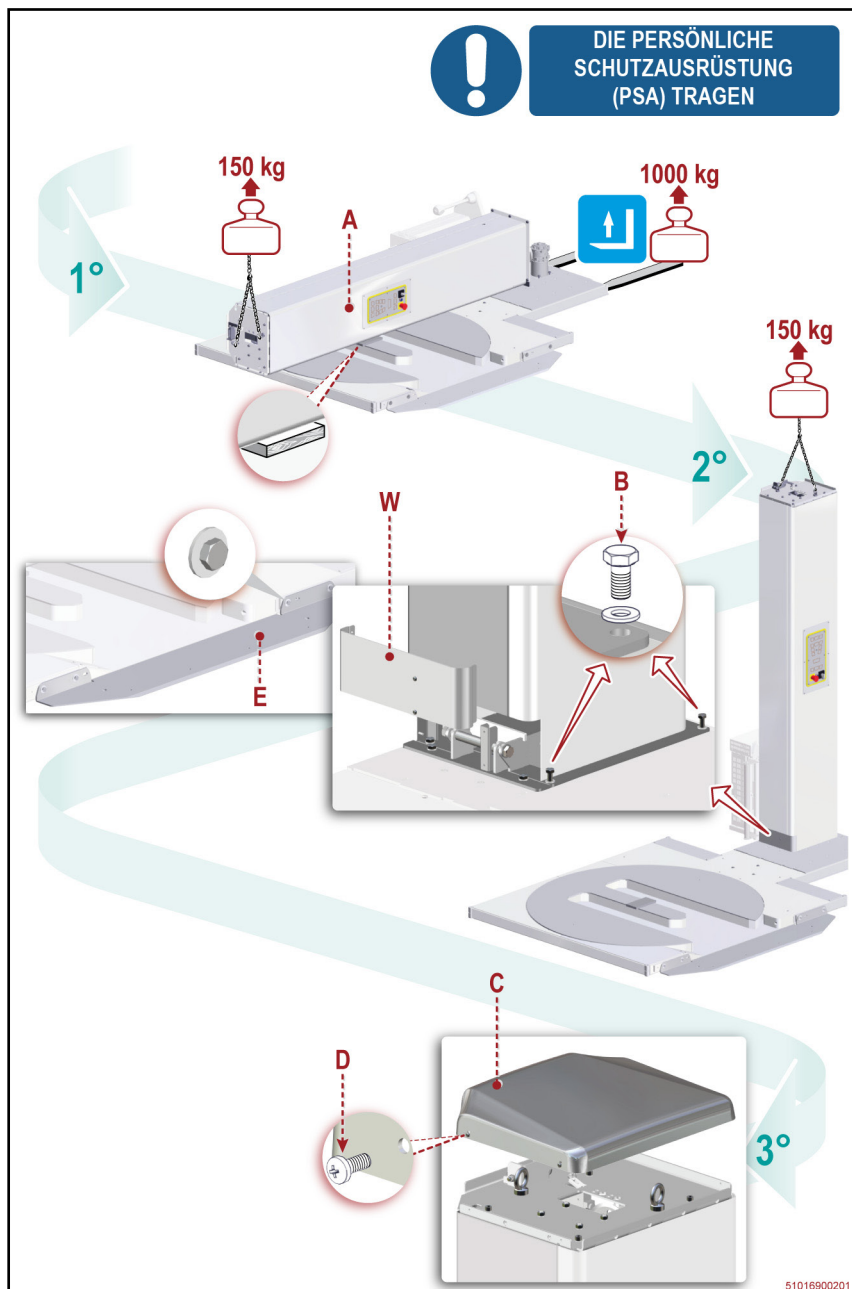


Vorsicht Hinweis

Den Riemen für den Antrieb des Folienschlittens gespannt halten, bis die Säule A die vertikale Stellung erreicht.

Die Sperrvorrichtungen des Folienschlittens nicht entfernen, bis die Säule A die vertikale Stellung erreicht.

9. Die Säule A am Maschinenbett mit den speziellen Schrauben B befestigen.





Sich vergewissern, dass keine elektrischen oder pneumatischen Kabel **A** an der Unterseite der Säule gequetscht werden und dass keine Interferenz mit Elementen der Maschine oder externen Elementen vorhanden ist.

10. Die Schutzvorrichtung **W** einbauen.
11. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
12. Die Rampe **E** ausbauen und sie in der Betriebsstellung wieder einbauen und mit den Befestigungselementen sichern.
- 3°
13. Den Bestandteil **C** einbauen und ihn mittels der Befestigungselemente **D** sichern.
14. Überprüfen Sie am Ende der Eingriffe, ob womöglich Werkzeuge oder sonstiges Material in der Nähe der sich bewegenden Teile oder in Gefahrenbereichen liegen geblieben sind.

HINWEIS

Heben Sie die Vorrichtungen, die für den Transport und die Verschiebung angebaut und/oder verwendet wurden, auf, um sie im Falle einer Aufstellung in einem anderen Bereich wiederverwenden zu können.

Das Verpackungsmaterial muss angemessen unter Einhaltung der gültigen Gesetze entsorgt werden.

Befestigung der Maschine

Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.

1. Die Maschine im festgestellten Bereich positionieren.

Wichtig

Der Stütz- und Befestigungsbo-
den der Maschine muss des in-
dustriellen Typs sein.

2. Die Bohrung auf dem Boden
entsprechend den Bohrungen
des Maschinenbetts durchfüh-
ren.
3. Die Dübel einsetzen **A**

Tabelle: Eigenschaften der Dübel

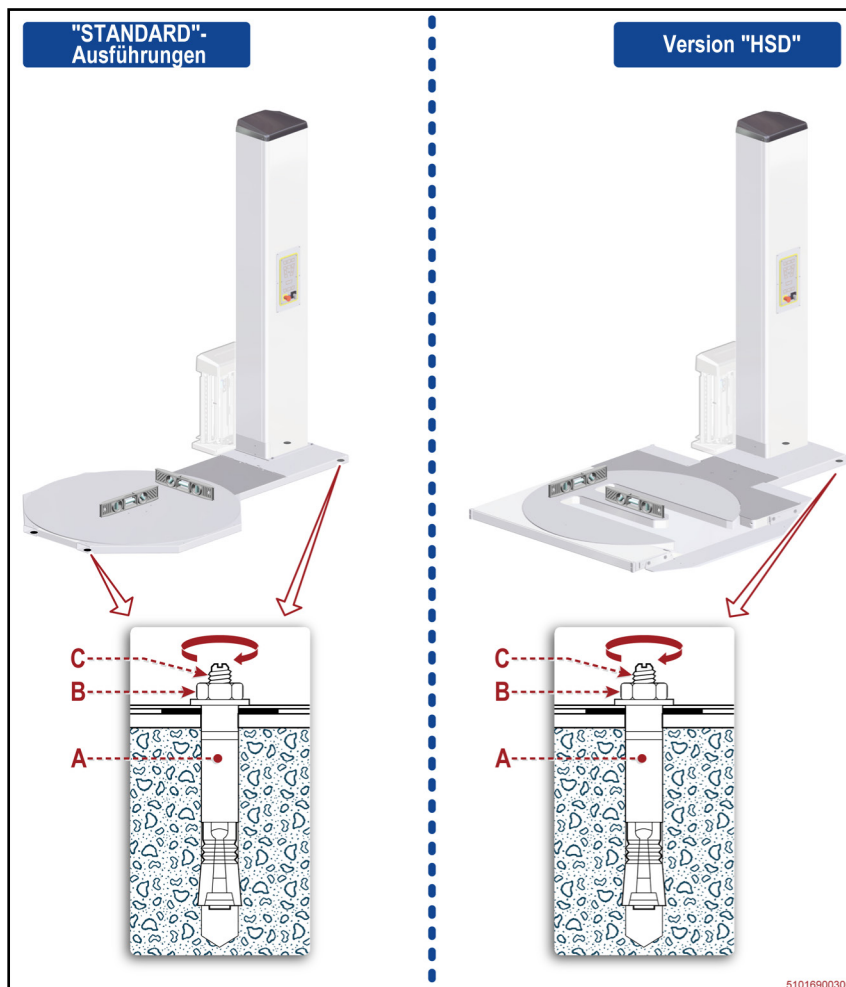
Code	45133D
Typ	Fischer
Modell	FBN 12/5
Abmessungen	Ø12x83
Bohrungen zur Befestigung	Ø12 (15/32")

4. Die Muttern **B** und die entspre-
chenden Unterlegscheiben je-
des Gewindestabs **C** einführen.
5. Die Muttern **B** einschrauben,
ohne sie vollständig anzuzie-
hen.
6. Überprüfen Sie die Nivellierung
(in der Längs- und in der Quer-
richtung) mit der Wasserwa-
ge; legen Sie sie dazu an den
in der Darstellung gezeigten
Stellen auf.

7. Die Muttern **B** in gekreuzter Ordnung oder abwechselnd endgültig anziehen.

Wichtig

Nach der ersten Betriebsphase (ungefähr eine Woche) sich vergewissern,
dass die Befestigung der Maschine unverändert geblieben ist.



51016900300

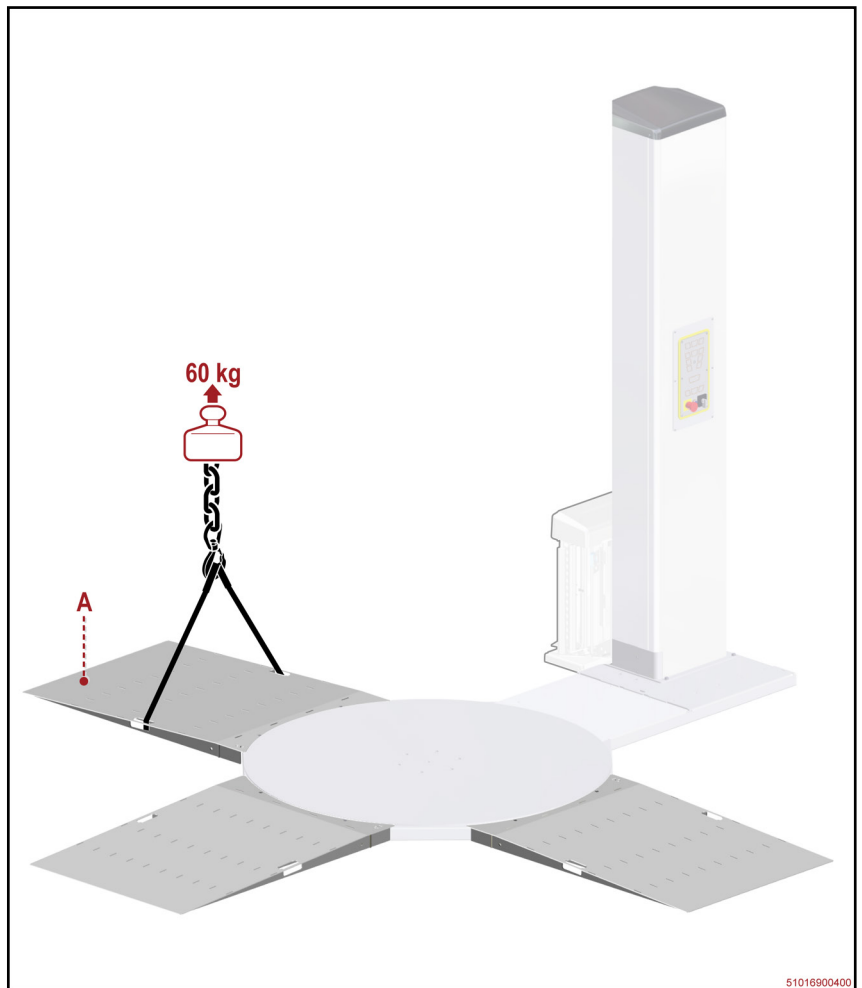
Installierung der Rampe (auf Wunsch lieferbar)

Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.

1. Die Rampe A installieren und die Stifte in die voreingestellten Bohrungen auf dem Rahmen der Maschine einführen.

HINWEIS

Die Rampe kann in einer der auf der Abbildung angegebenen Stellungen installiert werden.



Installation Maschine mit Wiegeeinheit (optional)

Der Eingriff muss von Personal mit entsprechender Kompetenz, Kenntnis und Erfahrung durchgeführt werden.

Die erforderlichen Bedingungen sind von grundlegender Bedeutung, um in Sicherheit arbeiten zu können.



Vorsicht Hinweis

Die passende persönliche Schutzausrüstung immer tragen, um Sicherheits- und Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

- Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.

1°

1. Die Umrisskoordinaten im Installierungsbereich markieren.
2. Den Rahmen **A** in den Installierungsbereich verschieben und positionieren.



Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Gabeln angemessener Belastbarkeit durchzuführen, die in die vorgesehenen Punkte einzuschieben sind.

Die Beförderung darf **NUR** auf waagerechten Flächen ohne Höhenunterschiede und/oder Unebenheiten erfolgen.

3. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
4. Die Maschine auf der Struktur des Rahmens **A** positionieren.



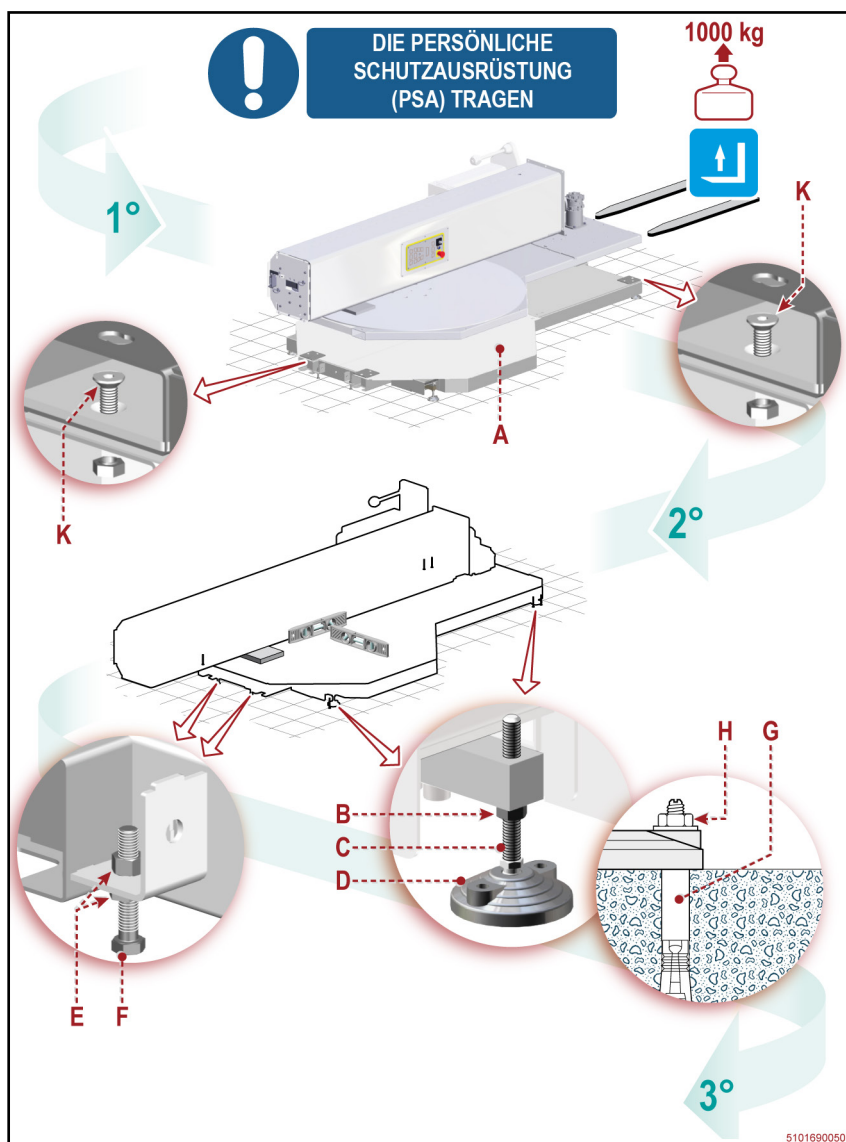
Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Gabeln angemessener Belastbarkeit durchzuführen, die in die vorgesehenen Punkte einzuschieben sind.

5. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
6. Die Teile mit den Befestigungselementen blockieren **K**.

2°

7. Die Gegenmuttern **B** lockern.
 8. Alle Schrauben **C** lockern, bis die Füße **D** am Boden verankert sind.
 9. Die Muttern **E** lösen.
 10. Die Schrauben **F** vollständig anziehen.
 11. Überprüfen Sie die Nivellierung (in der Längs- und in der Querrichtung) mit der Wasserwaage; legen Sie sie dazu an den in der Darstellung gezeigten Stellen auf.
- Für die Gewährleistung eines korrekten Niveaueausgleichs sind die Füße zu regulieren, die den Fehler verursachen.



HINWEIS

Alle Stützfüße müssen auf dem Boden aufstehen und das Gewicht muss für das reibungslose Funktionieren gleichmäßig verteilt werden.

12. Die Gegenmuttern **B** anziehen, um die Stützfüße endgültig zu sperren.

13. Bohrung auf dem Fußboden an den Löchern für die Stützfüße ausführen.


**Vorsicht
Hinweis**

Die Tätigkeit muss unter größter Vorsicht ausgeführt werden, um irreversible Schäden der Ladezellen zu vermeiden.

14. Rückstände aus den Löchern absaugen.

15. Die Dübel einsetzen **G**

16. Die Befestigungselemente **H** der einzelnen Dübel einführen und festziehen.

3°

17. Entsprechende Sicherheitsbedingungen herstellen, damit Arbeiten in schwer zugänglichen oder gefährlichen Bereichen ausgeführt werden können.

18. Die Säule **L** an einer Hubvorrichtung anhängen.

4°

19. Die Säule **L** anheben und in vertikale Stellung bringen.


**Vorsicht
Hinweis**

Den Riemen für den Antrieb des Folienschlittens gespannt halten, bis die Säule **L** die vertikale Stellung erreicht.

Die Sperrvorrichtungen des Folienschlittens nicht entfernen, bis die Säule **L** die vertikale Stellung erreicht.

20. Die Säule **L** am Maschinenbett mit den speziellen Schrauben **M** befestigen.


**Vorsicht
Hinweis**

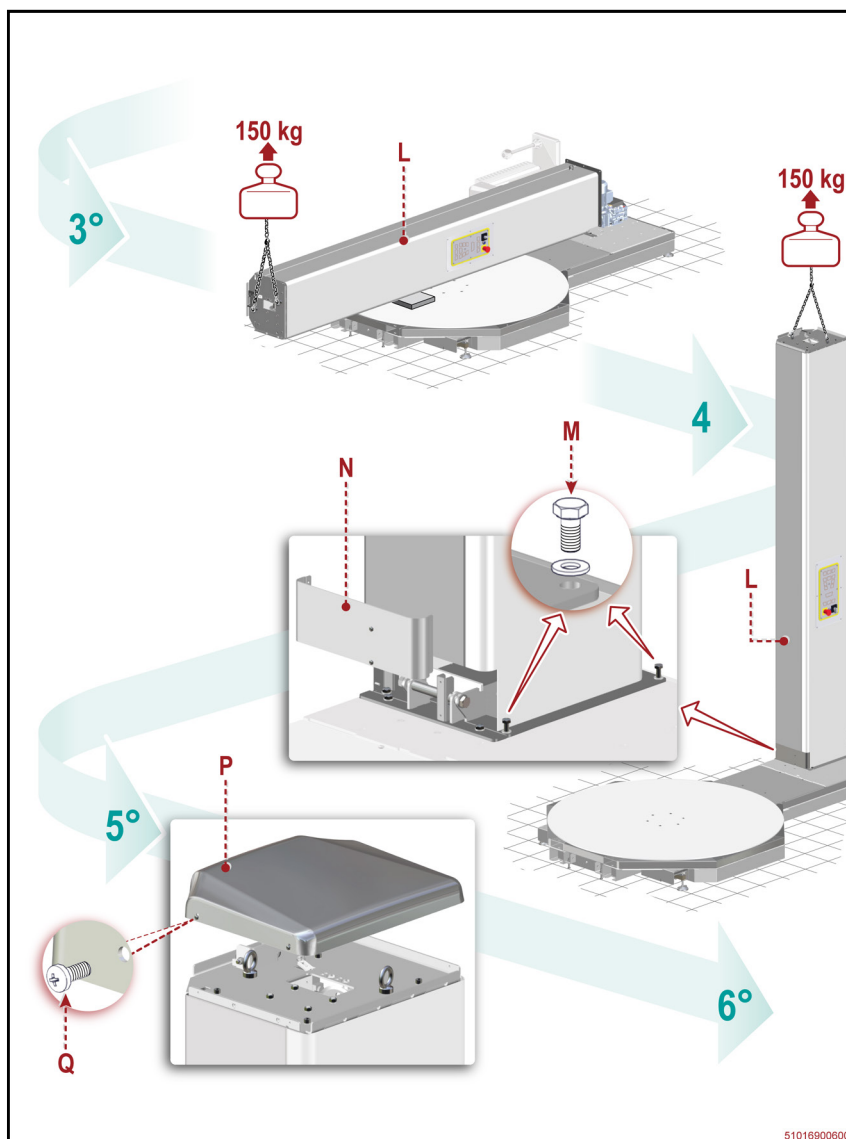
Sich vergewissern, dass keine elektrischen oder pneumatischen Kabel **L** an der Unterseite der Säule gequetscht werden und dass keine Interferenz mit Elementen der Maschine oder externen Elementen vorhanden ist.

21. Die Schutzvorrichtung **N** einbauen.

5°

22. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.

23. Den Bestandteil **P** einbauen und ihn mittels der Befestigungselemente **Q** sichern.



51016900600

6°

24. Steuerkonsole installieren **R** und angebracht am Fußboden befestigen.
25. Verbinder anschließen **S**.
26. Den Stecker **T** des elektrischen Hauptkabels an die Steckdose anschließen.
27. Überprüfen Sie am Ende der Eingriffe, ob womöglich Werkzeuge oder sonstiges Material in der Nähe der sich bewegenden Teile oder in Gefahrenbereichen liegen geblieben sind.

HINWEIS

Heben Sie die Vorrichtungen, die für den Transport und die Verschiebung angebaut und/oder verwendet wurden, auf, um sie im Falle einer Aufstellung in einem anderen Bereich wiederverwenden zu können. Das Verpackungsmaterial muss angemessen unter Einhaltung der gültigen Gesetze entsorgt werden.

Wichtig

Nach der ersten Betriebsphase (ungefähr eine Woche) sich vergewissern, dass die Befestigung der Maschine unverändert geblieben ist.

Tabelle: Eigenschaften der Dübel

	Code	Typ	Modell	Abmessungen	Bohrungen zur Befestigung
Befestigungshülse Maschine	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")
Befestigungshülse Steuerkonsole	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")



Installierung der Maschine mit Schwimmwaage (auf Wunsch lieferbar)

Der Eingriff muss von Personal mit entsprechender Kompetenz, Kenntnis und Erfahrung durchgeführt werden. Die erforderlichen Bedingungen sind von grundlegender Bedeutung, um in Sicherheit arbeiten zu können.

Vorsicht Hinweis

Die passende persönliche Schutzausrüstung immer tragen, um Sicherheits- und Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

- Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.

1°

1. Die Umrisskoordinaten im Installierungsbereich markieren.
2. Den Rahmen **A** in den Installierungsbereich verschieben und positionieren.

Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Haken und angemessener Belastbarkeit durchzuführen, der an den vorgesehenen Punkte zu befestigen ist.

Die Beförderung darf **NUR** auf waagerechten Flächen ohne Höhenunterschiede und/oder Unebenheiten erfolgen.

3. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
 4. Die Gegenmuttern **B** lockern.
 5. Die Muttern **E** lösen.
 6. Die Schrauben **F** vollständig anziehen.
 7. Die Stützfüße **D** so regulieren, dass alle auf dem Boden aufstehen.
 8. Überprüfen Sie die Nivellierung (in der Längs- und in der Querrichtung) mit der Wasserwaage; legen Sie sie dazu an den in der Darstellung gezeigten Stellen auf.
- Für die Gewährleistung eines korrekten Niveaueausgleichs sind die Füße zu regulieren, die den Fehler verursachen.

9. Die Gegenmuttern **B** anziehen.
10. Die Sicherungsplatten **G** in die in der Abbildung angegebenen Stellen einführen.

11. Die Stellschrauben **H** auf gleiche Weise regulieren, um die Platten **G** in gewünschter Stellung zu sichern.

2°

12. Die Bohrung am Fußboden entsprechend der Bohrungen der Stützfüße und der Sicherungsplatten durchführen.

Vorsicht Hinweis

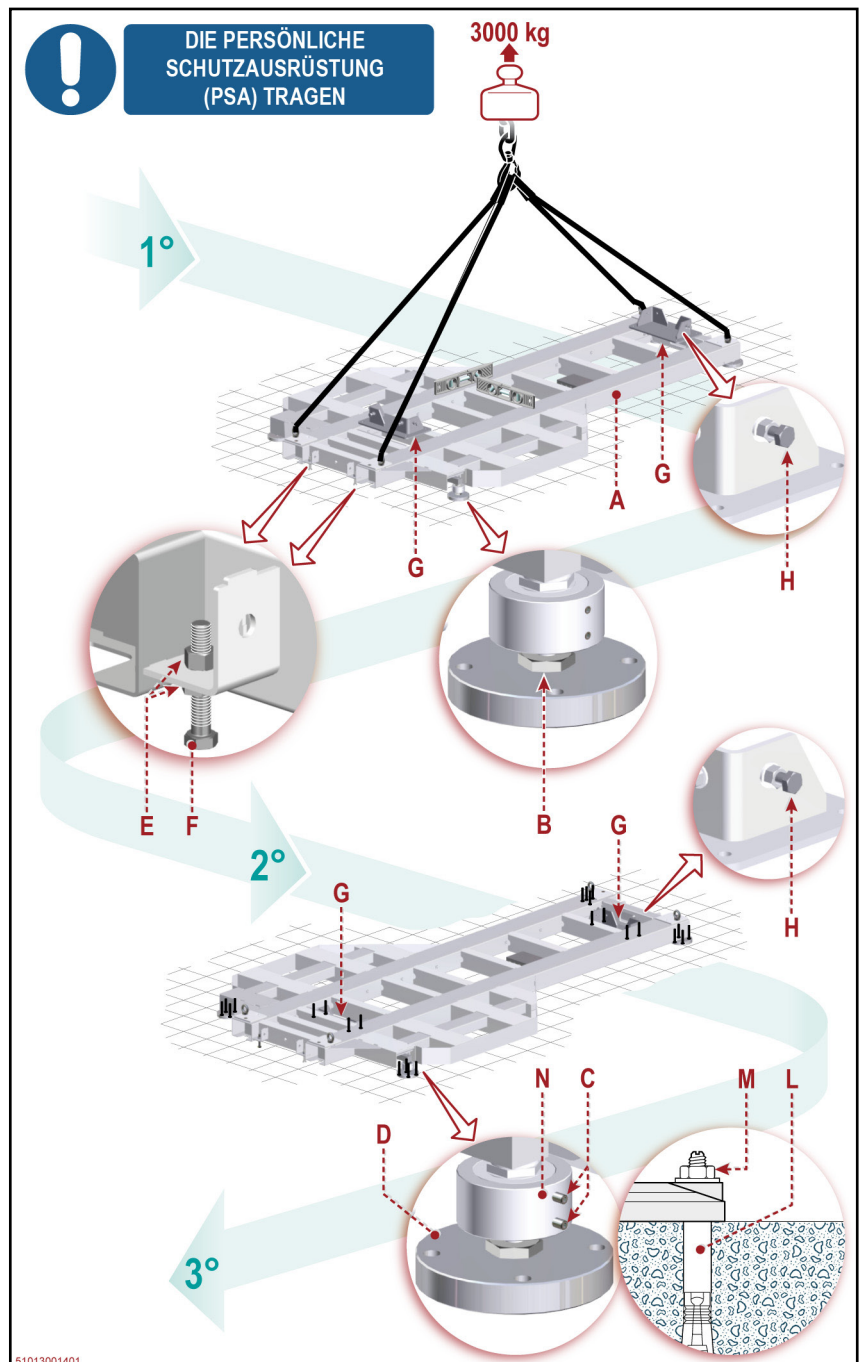
Die Tätigkeit muss unter größter Vorsicht ausgeführt werden, um irreversible Schäden der Ladezellen zu vermeiden.

13. Rückstände aus den Löchern absaugen.

14. Die Dübel einsetzen **L**

15. Die Befestigungselemente **M** der einzelnen Dübel einführen und festziehen.

16. Die Stellschrauben **H** auf gleiche Weise regulieren und die Platten **G** entsperren.



17. Die Schrauben **C** lockern und die Halterung **N** entsperren.

18. Wiederholen Sie den Vorgang auf den anderen gleich gebauten Teilen.

3°

19. Die Hubvorrichtung an die Ringschrauben anhängen.

20. Den Rahmen **A** aufwärts bewegen.

21. Die Halterungen **N** entfernen.

22. Den Rahmen **A** abwärts bewegen und ihn auf den Stützfüßen **D** positionieren.

23. Die Stellschrauben **H** so regulieren, dass sie ein Spiel von ungefähr 10÷12 mm in Bezug auf den Rahmen aufweisen.

24. Die Hubvorrichtung abtrennen und die Ringschrauben ausbauen.

25. Die Pufferbleche einbauen.

4°

26. Die Maschine auf der Struktur des Rahmens **A** positionieren.

Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Gabeln angemessener Belastbarkeit durchzuführen, die in die vorgesehenen Punkte einzuschieben sind.

27. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.

28. Die Teile mit den Befestigungselementen blockieren **K**.

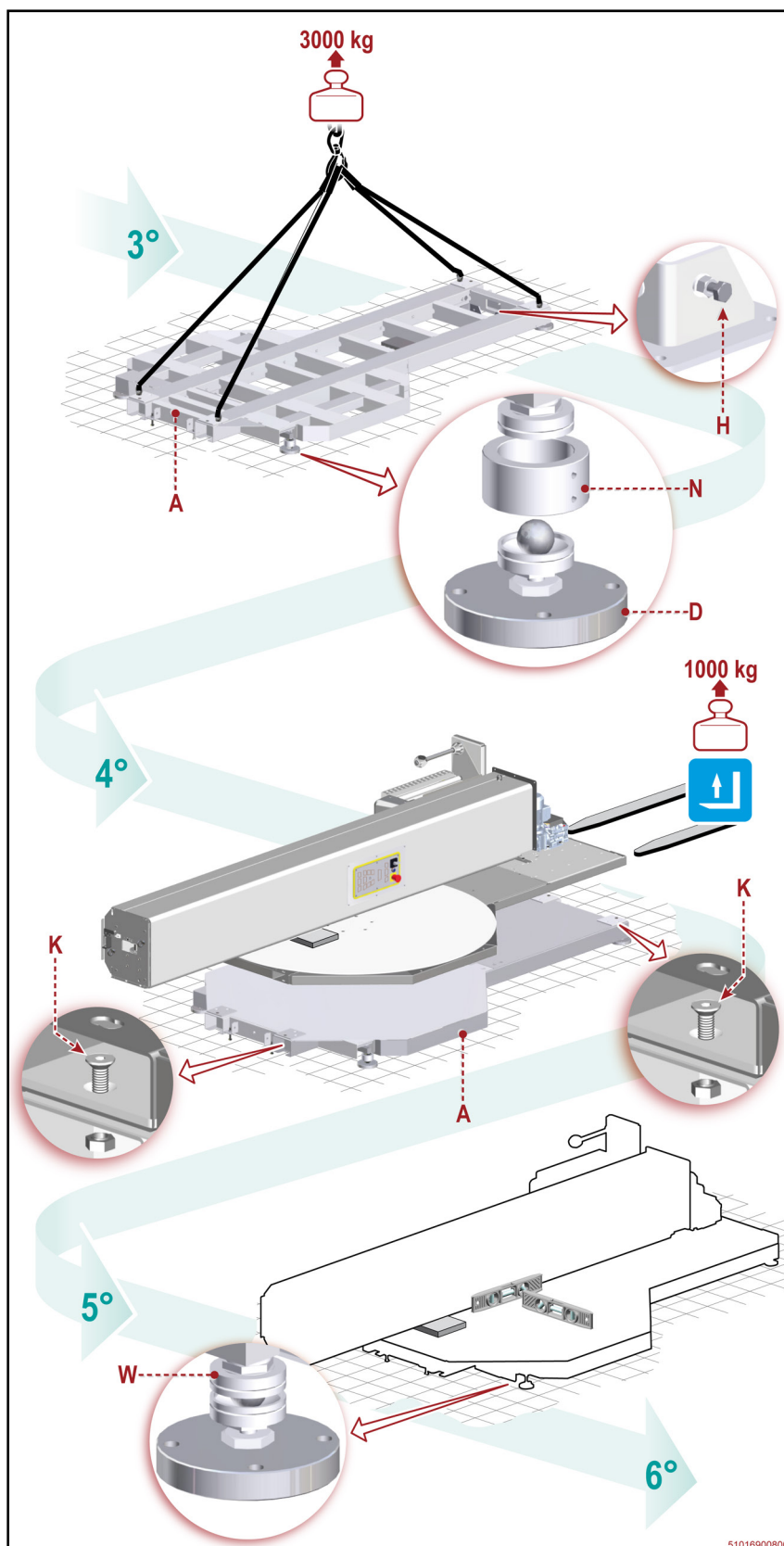
5°

29. Überprüfen Sie die Nivellierung (in der Längs- und in der Querrichtung) mit der Wasserwaage; legen Sie sie dazu an den in der Darstellung gezeigten Stellen auf.

– Für die Gewährleistung eines korrekten Niveausausgleichs sind die Füße zu regulieren, **W** die den Fehler verursachen.

HINWEIS

Alle Stützfüße müssen auf dem Boden aufstehen und das Gewicht muss für das reibungslose Funktionieren gleichmäßig verteilt werden.



51016900800

IDM 510-169-1

6°

30. Entsprechende Sicherheitsbedingungen herstellen, damit Arbeiten in schwer zugänglichen oder gefährlichen Bereichen ausgeführt werden können.

31. Die Säule **P** an einer Hubvorrichtung anhängen.

7°

32. Die Säule **P** anheben und in vertikale Stellung bringen.



Vorsicht Hinweis

Den Riemen für den Antrieb des Folienschlittens gespannt halten, bis die Säule **P** die vertikale Stellung erreicht.

Die Sperrvorrichtungen des Folienschlittens nicht entfernen, bis die Säule **P** die vertikale Stellung erreicht.

33. Die Säule **P** am Maschinenbett mit den speziellen Schrauben **Q** befestigen.



Vorsicht Hinweis

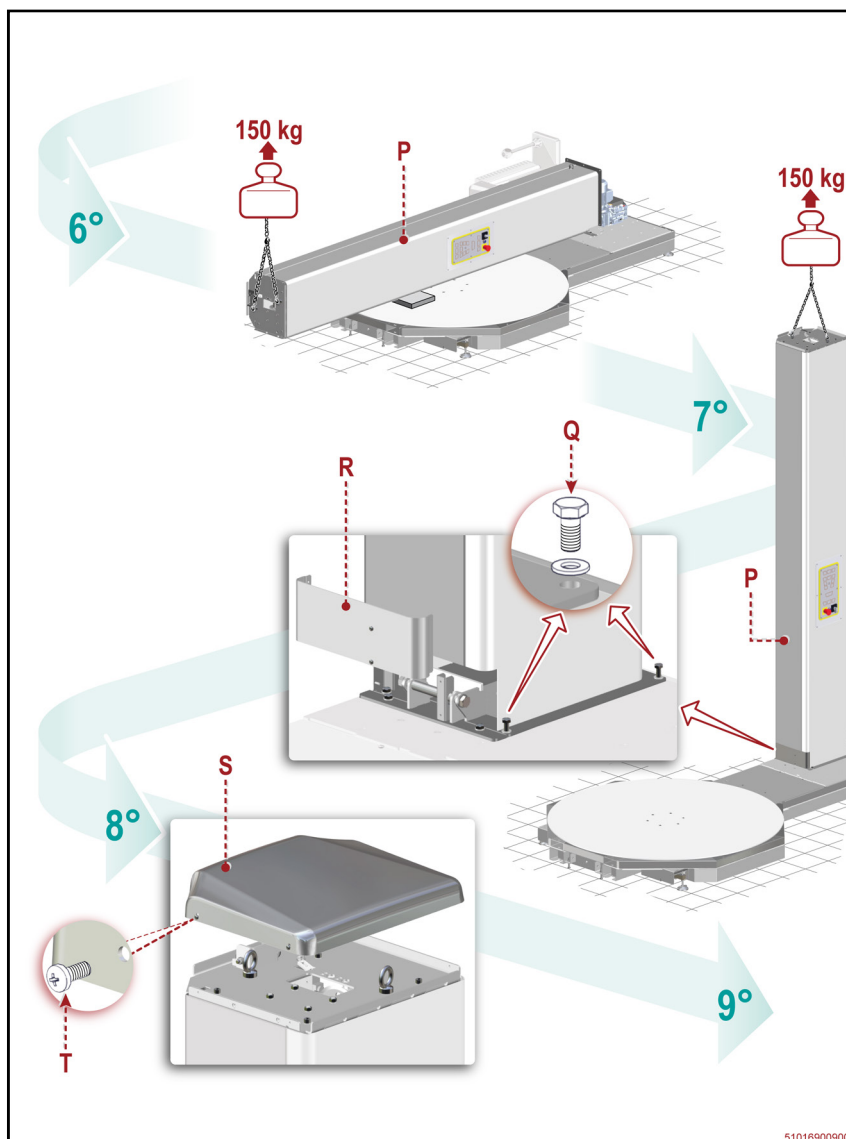
Sich vergewissern, dass keine elektrischen oder pneumatischen Kabel **P** an der Unterseite der Säule gequetscht werden und dass keine Interferenz mit Elementen der Maschine oder externen Elementen vorhanden ist.

34. Die Schutzvorrichtung **R** einbauen.

8°

35. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.

36. Den Bestandteil **S** einbauen und ihn mittels der Befestigungselemente **T** sichern.



9°

37. Steuerkonsole installieren **U** und angebracht am Fußboden befestigen.
38. Verbinder anschließen **V**.
39. Den Stecker **Z** des elektrischen Hauptkabels an die Steckdose anschließen.
40. Überprüfen Sie am Ende der Eingriffe, ob womöglich Werkzeuge oder sonstiges Material in der Nähe der sich bewegenden Teile oder in Gefahrenbereichen liegen geblieben sind.

HINWEIS

Heben Sie die Vorrichtungen, die für den Transport und die Verschiebung angebaut und/oder verwendet wurden, auf, um sie im Falle einer Aufstellung in einem anderen Bereich wiederverwenden zu können. Das Verpackungsmaterial muss angemessen unter Einhaltung der gültigen Gesetze entsorgt werden.

Wichtig

Nach der ersten Betriebsphase (ungefähr eine Woche) sich vergewissern, dass die Befestigung der Maschine unverändert geblieben ist.

Tabelle: Eigenschaften der Dübel

	Code	Typ	Modell	Abmessungen	Bohrungen zur Befestigung
Befestigungshülse Maschine	-	Fischer	FBN II10/10	Ø10x86	Ø10 (13/32")
Befestigungshülse Sicherungsplatten	-	Fischer	FBN II12/20	Ø12x116	Ø12 (15/32")
Befestigungshülse Steuerkonsole	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")



51016901000

Installierung der Maschine mit angehobenem Drehteller (auf Wunsch lieferbar)

Der Eingriff muss von Personal mit entsprechender Kompetenz, Kenntnis und Erfahrung durchgeführt werden.

Die erforderlichen Bedingungen sind von grundlegender Bedeutung, um in Sicherheit arbeiten zu können.

Vorsicht Hinweis

Die passende persönliche Schutzausrüstung immer tragen, um Sicherheits- und Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

- Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.

1°

1. Die Umrisskoordinaten im Installierungsbereich markieren.
2. Den Rahmen **A** in den Installierungsbereich verschieben und positionieren.

Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Gabeln angemessener Belastbarkeit durchzuführen, die in die vorgesehenen Punkte einzuschieben sind. Die Beförderung darf **NUR** auf waagerechten Flächen ohne Höhenunterschiede und/oder Unebenheiten erfolgen.

3. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
4. Die Maschine auf der Struktur des Rahmens **A** positionieren.

Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Gabeln angemessener Belastbarkeit durchzuführen, die in die vorgesehenen Punkte einzuschieben sind.

5. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
6. Die Teile mit den Befestigungselementen blockieren **K**.

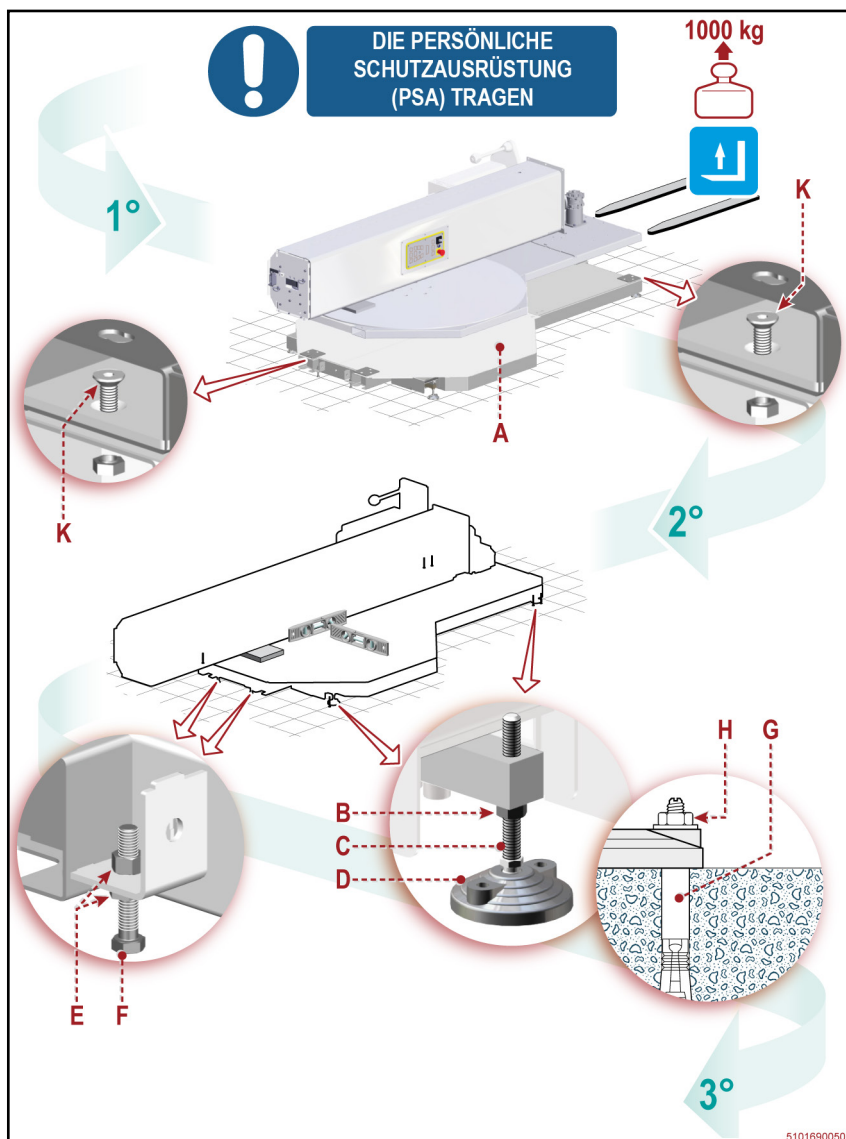
2°

7. Die Gegenmuttern **B** lockern.
 8. Alle Schrauben **C** lockern, bis die Füße **D** am Boden verankert sind.
 9. Die Muttern **E** lösen.
 10. Die Schrauben **F** vollständig anziehen.
 11. Überprüfen Sie die Nivellierung (in der Längs- und in der Querrichtung) mit der Wasserwaage; legen Sie sie dazu an den in der Darstellung gezeigten Stellen auf.
- Für die Gewährleistung eines korrekten Niveauausgleichs sind die Füße zu regulieren, die den Fehler verursachen.

HINWEIS

Alle Stützfüße müssen auf dem Boden aufstehen und das Gewicht muss für das reibungslose Funktionieren gleichmäßig verteilt werden.

12. Die Gegenmuttern **B** anziehen, um die Stützfüße endgültig zu sperren.
13. Bohrung auf dem Fußboden an den Löchern für die Stützfüße ausführen.
14. Rückstände aus den Löchern absaugen.
15. Die Dübel einsetzen **G**
16. Die Befestigungselemente **H** der einzelnen Dübel einführen und festziehen.



3°

17. Entsprechende Sicherheitsbedingungen herstellen, damit Arbeiten in schwer zugänglichen oder gefährlichen Bereichen ausgeführt werden können.

18. Die Säule L an einer Hubvorrichtung anhängen.

4°

19. Die Säule L anheben und in vertikale Stellung bringen.



Vorsicht Hinweis

Den Riemen für den Antrieb des Folienschlittens gespannt halten, bis die Säule L die vertikale Stellung erreicht.

Die Sperrvorrichtungen des Folienschlittens nicht entfernen, bis die Säule L die vertikale Stellung erreicht.

20. Die Säule L am Maschinenbett mit den speziellen Schrauben M befestigen.



Vorsicht Hinweis

Sich vergewissern, dass keine elektrischen oder pneumatischen Kabel L an der Unterseite der Säule gequetscht werden und dass keine Interferenz mit Elementen der Maschine oder externen Elementen vorhanden ist.

21. Die Schutzvorrichtung N einbauen.

5°

22. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.

23. Den Bestandteil P einbauen und ihn mittels der Befestigungselemente Q sichern.

24. Überprüfen Sie am Ende der Eingriffe, ob womöglich Werkzeuge oder sonstiges Material in der Nähe der sich bewegenden Teile oder in Gefahrenbereichen liegen geblieben sind.

HINWEIS

Heben Sie die Vorrichtungen, die für den Transport und die Verschiebung angebaut und/oder verwendet wurden, auf, um sie im Falle einer Aufstellung in einem anderen Bereich wiederverwenden zu können. Das Verpackungsmaterial muss angemessen unter Einhaltung der gültigen Gesetze entsorgt werden.

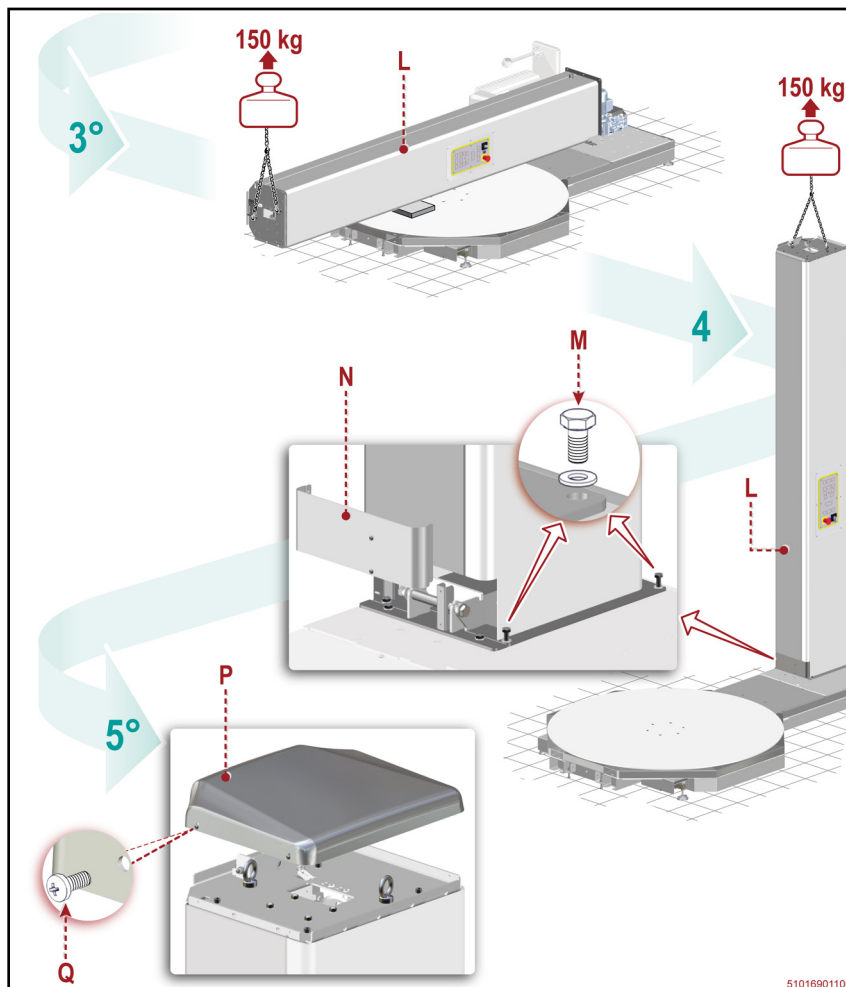


Wichtig

Nach der ersten Betriebsphase (ungefähr eine Woche) sich vergewissern, dass die Befestigung der Maschine unverändert geblieben ist.

Tabelle: Eigenschaften der Dübel

	Code	Typ	Modell	Abmessungen	Bohrungen zur Befestigung
Befestigungshülse Maschine	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")



Installierung der Maschine mit eingelassenem Drehteller (auf Wunsch lieferbar)

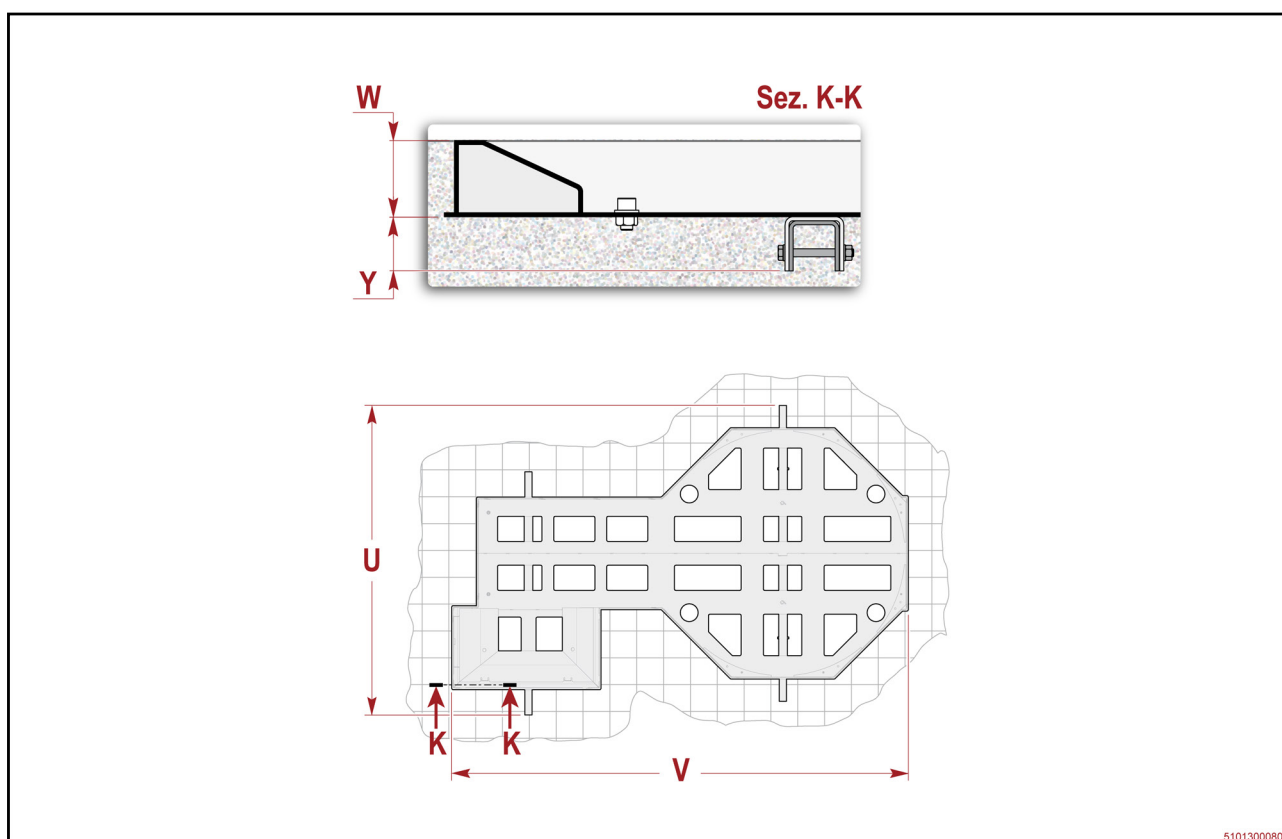
Der Eingriff muss von Personal mit entsprechender Kompetenz, Kenntnis und Erfahrung durchgeführt werden.

Die erforderlichen Bedingungen sind von grundlegender Bedeutung, um in Sicherheit arbeiten zu können.

Vorsicht Hinweis

Die passende persönliche Schutzausrüstung immer tragen, um Sicherheits- und Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

1. Die Umrisskoordinaten im Installierungsbereich markieren.
 2. Den Boden für das Einlassen des Rahmens vorbereiten.
- Die Abbildung und die Tabelle zeigen die Werte für die Arbeit.



Durchmesser des Drehtellers (mm):	U (mm)	V (mm)	W (mm)	Y (mm)	Gewicht (kg)
1650	2007	2745	76	54	140
1800	2082	2896	76	54	154
2200	-	-	76	54	-

1°

3. Den Rahmen **A** in den Installierungsbereich verschieben und positionieren.

Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Haken und angemessener Belastbarkeit durchzuführen, der an den vorgesehenen Punkte zu befestigen ist.

Die Beförderung darf **NUR** auf waagerechten Flächen ohne Höhenunterschiede und/oder Unebenheiten erfolgen.

4. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.
5. Überprüfen Sie die Nivellierung (in der Längs- und in der Querrichtung) mit der Wasserwaage; legen Sie sie dazu an den in der Darstellung gezeigten Stellen auf.
6. Den Rahmen **A** am Boden mit Zement sichern.

HINWEIS

Vor Ausführen anderer Tätigkeiten kontrollieren, ob sich der Zement ordnungsgemäß getrocknet hat.

Nur im Falle einer Interferenz zwischen dem Folienschlitten und dem Rahmen **A**.

- Die Federn, die die Halterung **Y** sperren, entfernen.
- Die Halterung **Y** abwärts bewegen.

2°

7. Die Maschine auf der Struktur des Rahmens **A** positionieren.

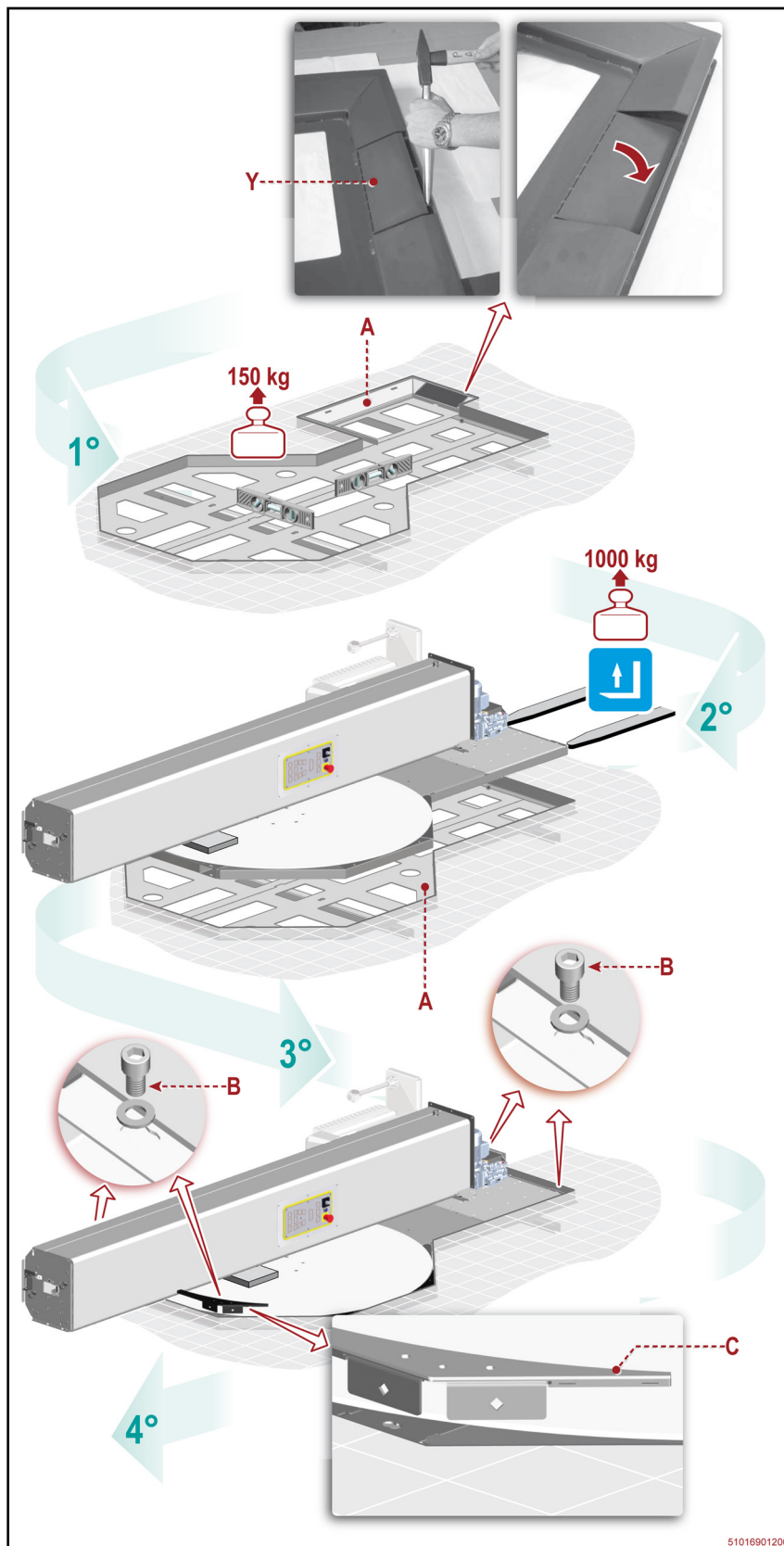
Wichtig

Die Handlung ist mit einer Hebevorrichtung mit Gabeln angemessener Belastbarkeit durchzuführen, die in die vorgesehenen Punkte einzuschieben sind.

8. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.

3°

9. Die Teile mit den Befestigungselementen blockieren **B**.
10. Die Halterungen **C** montieren.



51016901200

IDM 510-169-1

4°

11. Entsprechende Sicherheitsbedingungen herstellen, damit Arbeiten in schwer zugänglichen oder gefährlichen Bereichen ausgeführt werden können.

12. Die Säule **D** an einer Hubvorrichtung anhängen.

5°

13. Die Säule **D** anheben und in vertikale Stellung bringen.



Vorsicht Hinweis

Den Riemen für den Antrieb des Folienschlittens gespannt halten, bis die Säule **D** die vertikale Stellung erreicht.

Die Sperrvorrichtungen des Folienschlittens nicht entfernen, bis die Säule **D** die vertikale Stellung erreicht.

14. Die Säule **D** am Maschinenbett mit den speziellen Schrauben **E** befestigen.



Vorsicht Hinweis

Sich vergewissern, dass keine elektrischen oder pneumatischen Kabel **D** an der Unterseite der Säule gequetscht werden und dass keine Interferenz mit Elementen der Maschine oder externen Elementen vorhanden ist.

15. Die Schutzvorrichtung **F** einbauen.

6°

16. Nehmen Sie die Hebevorrichtung ab.

17. Den Bestandteil **G** einbauen und ihn mittels der Befestigungselemente **H** sichern.

18. Überprüfen Sie am Ende der Eingriffe, ob womöglich Werkzeuge oder sonstiges Material in der Nähe der sich bewegenden Teile oder in Gefahrenbereichen liegen geblieben sind.

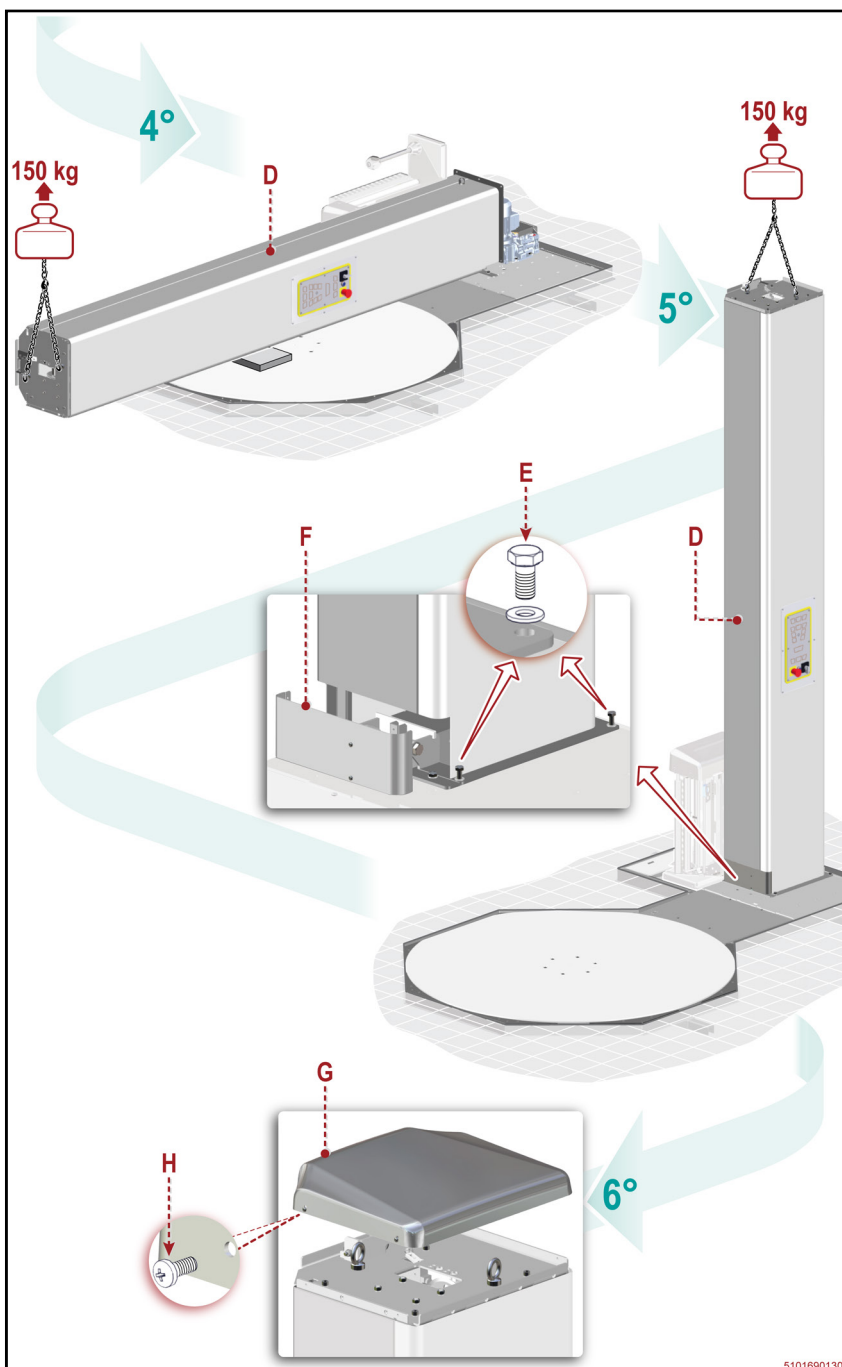
HINWEIS

Heben Sie die Vorrichtungen, die für den Transport und die Verschiebung angebaut und/oder verwendet wurden, auf, um sie im Falle einer Aufstellung in einem anderen Bereich wiederverwenden zu können. Das Verpackungsmaterial muss angemessen unter Einhaltung der gültigen Gesetze entsorgt werden.



Wichtig

Nach der ersten Betriebsphase (ungefähr eine Woche) sich vergewissern, dass die Befestigung der Maschine unverändert geblieben ist.



51016901300

Installierung der Pressvorrichtung (auf Wunsch lieferbar)

Der Eingriff muss von Personal mit entsprechender Kompetenz, Kenntnis und Erfahrung durchgeführt werden. Die erforderlichen Bedingungen sind von grundlegender Bedeutung, um in Sicherheit arbeiten zu können.

- Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.



Vorsicht Hinweis

Die persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe und Schuhe) tragen, um die Gefährdung durch Abschürfen und/oder Quetschen zu vermeiden.

1. Entsprechende Sicherheitsbedingungen herstellen, damit Arbeiten in schwer zugänglichen oder gefährlichen Bereichen ausgeführt werden können.
2. Die an der Oberhaube vorhandenen Ösen **K** (Ø 20) für das Schließen der Säule öffnen.
3. Die kleinen Säulen **W** an der Säule einbauen.
4. Montieren Sie den Bestandteil **A** und befestigen Sie ihn mit den Schrauben **B**.
5. Setzen Sie die Schrauben **C** ein und ziehen Sie sie fest.
6. Die Vordertafel **D** einbauen und mit den Schrauben **E** sichern.
7. Die Verbinder **M** anschließen.
8. Die Druckluftversorgung **N** anschließen.
9. Montieren Sie den Bestandteil **F** und befestigen Sie ihn mit den Schrauben **G**.
10. Den Deckel **H** einbauen und mit den Schrauben **L** sichern.



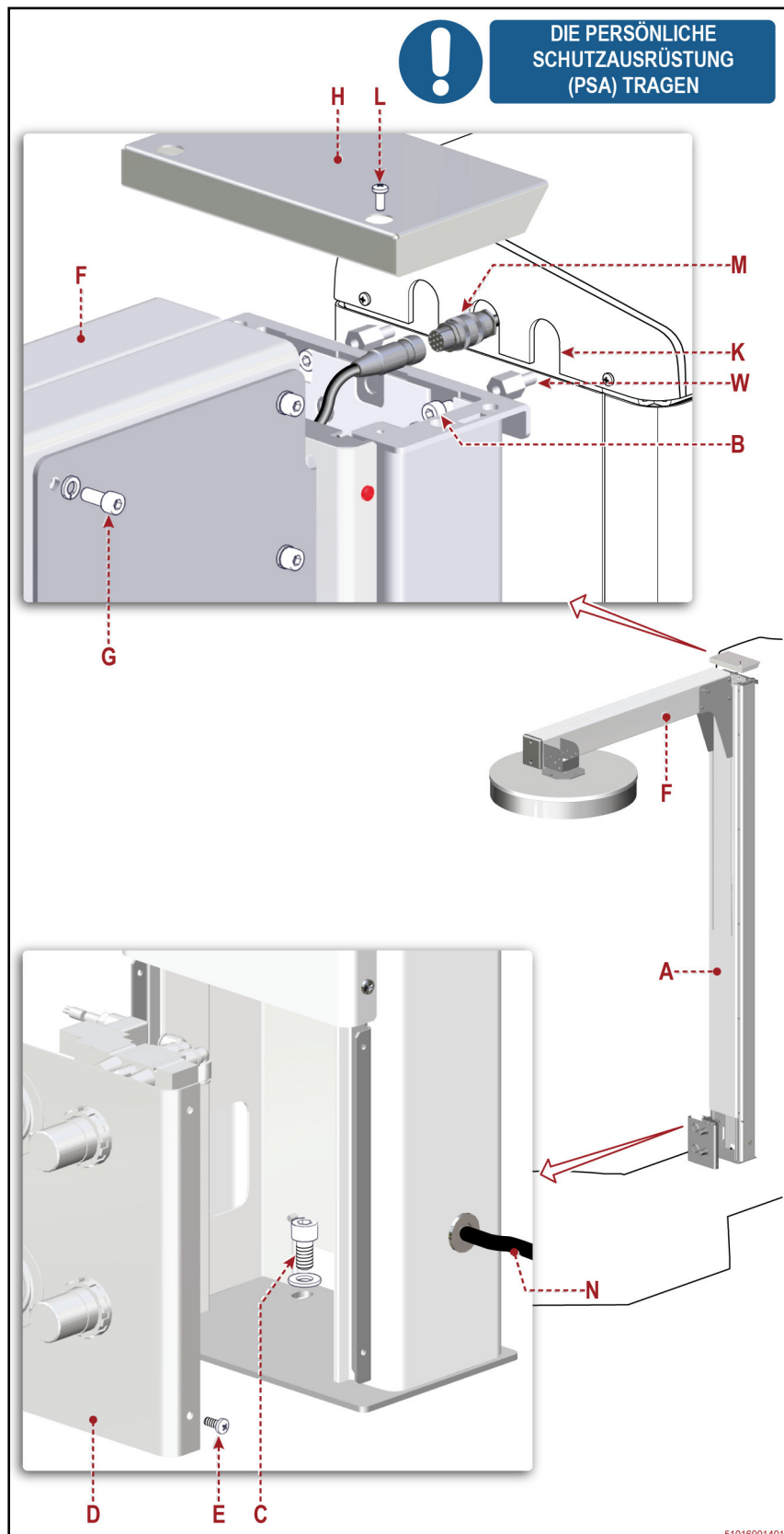
Wichtig

Das Aggregat muss auf der Maschine konfiguriert werden. Der Zugriff auf die Konfiguration des Aggregats ist nur dem Wiederverkäufer / Installateur gestattet.

11. Überprüfen Sie am Ende der Eingriffe, ob womöglich Werkzeuge oder sonstiges Material in der Nähe der sich bewegenden Teile oder in Gefahrenbereichen liegen geblieben sind.

HINWEIS

Im Falle einer Lieferung im Aftermarket-Bereich muss die Pressvorrichtung auch über die Bedientafel konfiguriert werden (passwortgeschützte Tätigkeit)



HINWEIS

Heben Sie die Vorrichtungen, die für den Transport und die Verschiebung angebaut und/oder verwendet wurden, auf, um sie im Falle einer Aufstellung in einem anderen Bereich wiederverwenden zu können.
Das Verpackungsmaterial muss angemessen unter Einhaltung der gültigen Gesetze entsorgt werden.

Wichtig

Nach der ersten Betriebsphase (ungefähr eine Woche) sich vergewissern, dass die Befestigung der Maschine unverändert geblieben ist.

Elektrischer Anschluss

Die elektrischen Anschlüsse sind **AUSSCHLIESSLICH** von Technikern mit den spezifischen, anerkannten Kompetenzen in diesem Bereich auszuführen.

– Die Abbildung zeigt die Tätigkeitsstellen und die Beschreibung zeigt die anzuwendenden Verfahren.

1. Sich vergewissern, dass sich der Haupttrennschalter **C** der Maschine auf Stellung **“O”** (OFF) befindet.
2. Sich vergewissern, dass die Stromversorgungsleitung konform ist und die auf dem Identifikationsschild vorhandenen Eigenschaften aufweist.

Wichtig

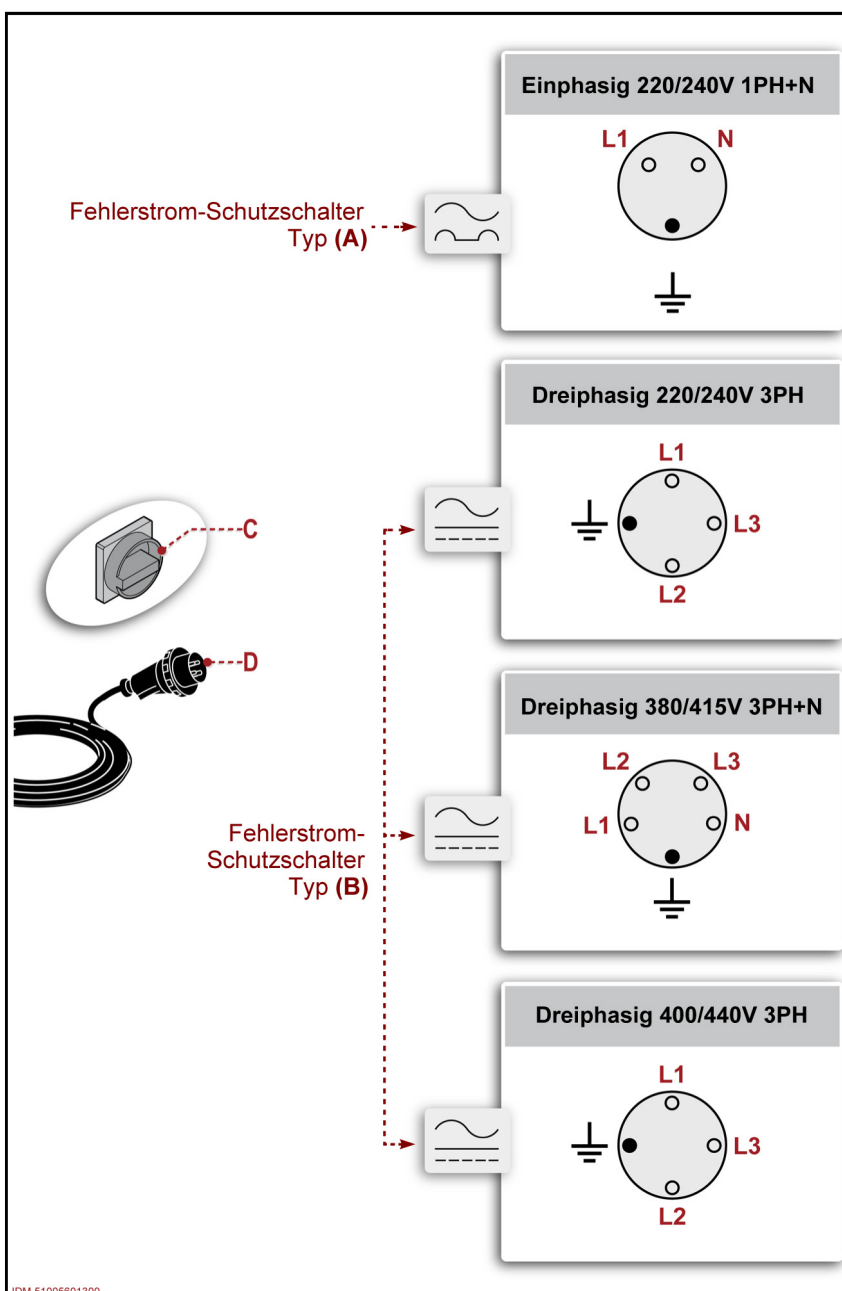
Die Steckdose muss mit einem Sicherungsautomat mit Differentialsperre ausgestattet werden.

3. Die elektrischen Drähte des Stromversorgungskabels der Maschine an den Stecker **D** anschließen.
- Der Anschluss muss abhängig von den elektrischen Daten gemäß dem dargestellten Diagramm ausgeführt werden.
 - Für Versorgungssysteme mit verschiedenen Eigenschaften als denen, die dargestellt sind, ist das Versorgungskabel mit Steckverbinder ausgestattet.

Wichtig

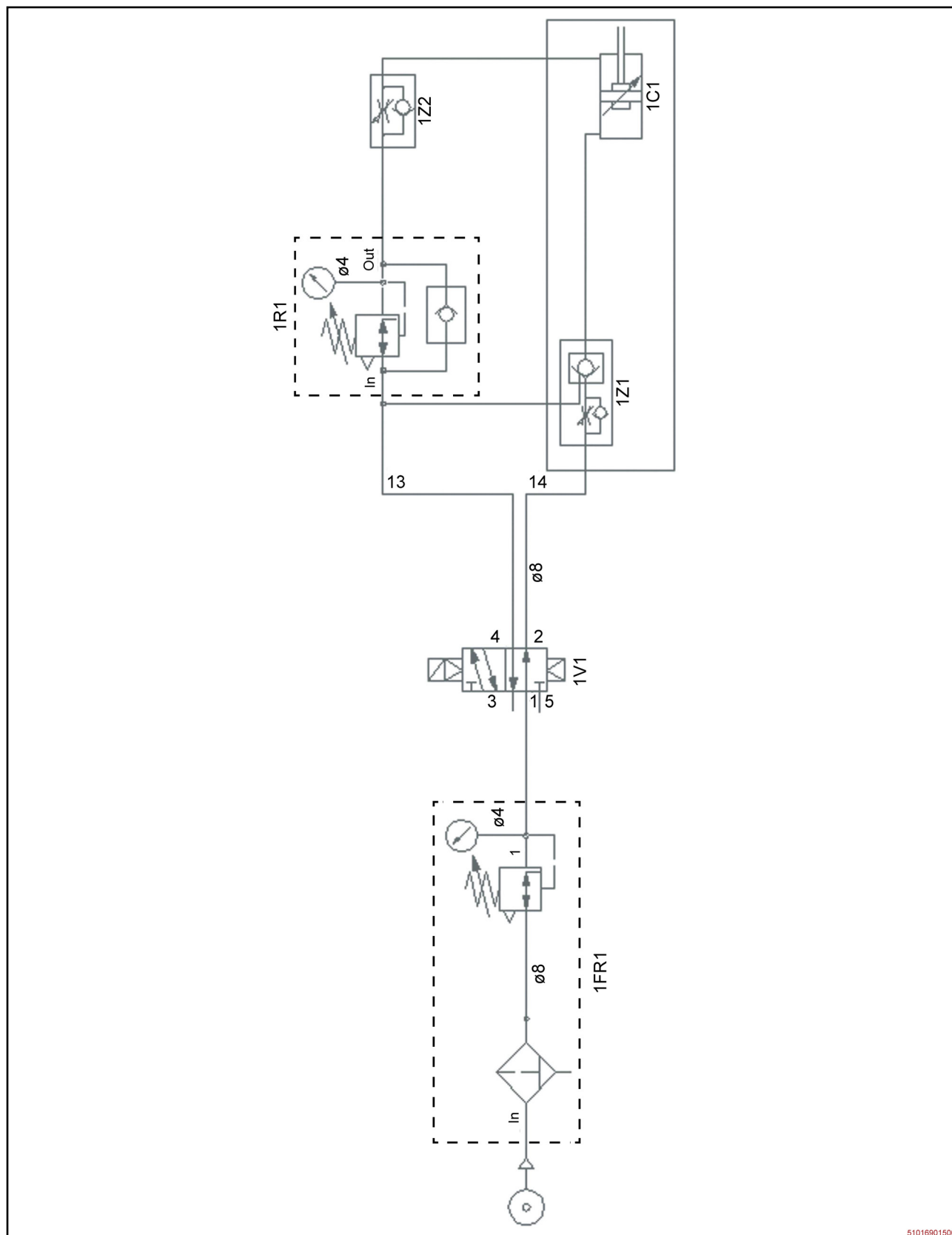
Das Versorgungskabel **NICHT** ändern, wenn der Steckverbinder bereits installiert ist.

4. Den Stecker an die Stromversorgungssteckdose anschließen.
5. Zur Einschaltung der Stromversorgung den Haupttrennschalter **C** in Schaltstellung **“I”** (EIN) drehen.
6. Die Abnahmekontrolle durchführen, um die ordnungsgemäße Leistungsfähigkeit der Maschine zu prüfen.



Druckluftdiagramm

■ Druckluftdiagramm der Pressvorrichtung



Sumario

Transporte y movimiento

Finalidad del manual	2
Glosario de términos	3
Modalidades de descarga de la documentación técnica posventa.....	4
Advertencias de seguridad para la manipulación y la instalación	5
Embalaje.....	7
Elevación, transporte y desplazamiento.....	8
Control de la integridad de los bultos de expedición	9

Instalación

Instalación de la máquina (versión estándar)..	10
Instalación de la máquina (versión HSD)	12
Fijación de la máquina.....	14
Instalación de la rampa (opcional).....	15
Instalación de la máquina con unidad de pesaje (opcional)	16
Instalación de la máquina con unidad de pesaje flotante (opcional)	18
Instalación de la máquina con plataforma elevada (opcional)	22
Instalación de la máquina con plataforma enterrada (opcional)	25
Instalación del prensador (opcional).....	28
Enlace eléctrico	29

Anexos

Esquema neumático.....	30
------------------------	----

Finalidad del manual

- El manual suministra informes necesarios para organizar la carga, la descarga, la predisposición del área de establecimiento y la instalación final.
- El manual de instalación se ha aplicado directamente en el embalaje y se adjunta también al manual de operación y mantenimiento.
- El fabricante escribió las informaciones en su idioma original (ITALIANO) según el principio de la escritura profesional y en conformidad con las normas en vigor.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar las informaciones sin la obligación de comunicarlo antes, siempre que dichas modificaciones no cambien el nivel de seguridad.
- Posibles señalizaciones de los destinatarios representan aportes esenciales para mejorar los servicios pos-venta que el fabricante pretende ofrecer a todos sus clientes.
- Para poner en evidencia algunas partes de texto o para indicar algunas especificaciones de importancia notable, se adoptaron algunos símbolos y su significado se describe en el manual.

Peligro Atención

El símbolo pone en evidencia situaciones de grave peligro, cuyo descuido puede comprometer seriamente la salud y seguridad de las personas.

Cuidado Advertencia

El símbolo pone en evidencia la necesidad de adoptar comportamientos adecuados con el fin de no comprometer la salud y seguridad de las personas y evitar daños de naturaleza económica.

Importante

El símbolo indica informaciones técnicas y de funcionamiento muy importantes que no se deben olvidar.

NOTA

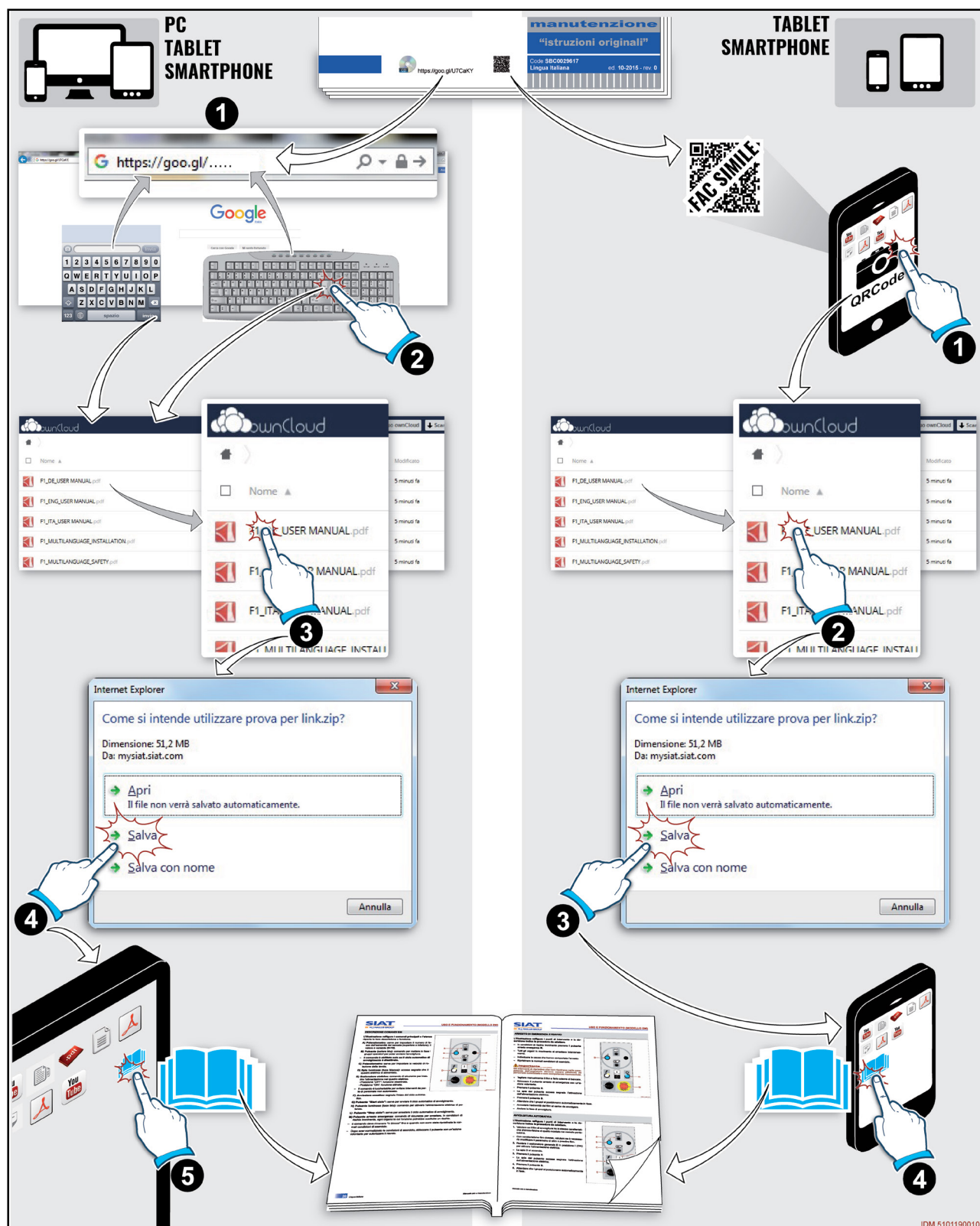
El símbolo se utiliza para reforzar el concepto de información de referencia.

Glosario de términos

El glosario indica algunos términos utilizados para procesar las informaciones con la relativa definición para facilitar la comprensión del significado.

- **Formación:** proceso de formación profesional mediante el cual se transmiten los conocimientos, capacidades y comportamientos necesarios para actuar de modo independiente, conveniente, correcto y exento de riesgos.
- **Asistente:** persona seleccionada, formada y coordinada de modo oportuno para minimizar los riesgos en el desarrollo de las actividades atribuidas.
- **Parada de emergencia:** activación voluntaria del mando contemplado para detener, en condiciones de riesgo inminente, cada dispositivo cuya función podría representar un riesgo.
- **Parada en condiciones de alarma:** estado de prevé la parada de los órganos en cuanto el sistema de control detecta una anomalía de funcionamiento.
- **Parada general:** estado que prevé, además de la parada normal, también la interrupción de todas las fuentes de alimentación (eléctrica, neumática, etc.).
- **Parada operativa:** estado que no interrumpe la alimentación de los accionadores, sino mantiene la monitorización del sistema de mando y las condiciones de seguridad.
- **Cambio formato:** conjunto de operaciones que se deben efectuar para empezar el ciclo productivo con características distintas de las anteriores.
- **Ensayo:** operaciones necesarias para controlar la correspondencia a las especificaciones de proyecto y para la puesta en marcha en condiciones de seguridad.
- **Instalador:** técnico seleccionado y autorizado por el fabricante o bien por el mandatario entre las personas que tengan los requisitos necesarios para realizar la instalación y el ensayo de la máquina o de la instalación descrita.
- **Técnico del mantenimiento:** técnico seleccionado y autorizado entre las personas que tengan los requisitos necesarios para realizar operaciones de mantenimiento rutinario y extraordinario en la máquina. El técnico elegido debe por lo tanto poseer competencias e informaciones precisas, además de capacidades especiales en el sector correspondiente.
- **Mantenimiento ordinario:** conjunto de operaciones necesarias para conservar la funcionalidad y la eficiencia de la máquina. Normalmente estas operaciones son programadas por el fabricante, el cual define las competencias necesarias y las modalidades de actuación.
- **Operador:** persona seleccionada y autorizada entre las que tengan los requisitos, capacidades y conocimientos necesarios para el empleo y mantenimiento rutinario de la máquina.
- **Responsable de la instalación:** técnico experto que debe atribuir las operaciones de instalación conformemente a las leyes sobre los puestos de trabajo, evaluando al final de todas las operaciones la pertinente conformidad.
- **Otros riesgos:** conjunto de riesgos aún activos a pesar de la observación e integración de todas las normas de seguridad en fase de proyecto.
- **Técnico experto:** persona autorizada por el fabricante y/o por un delegado para llevar a cabo intervenciones donde se precisa una determinada competencia técnica y capacidades reconocidas.
- **Encargado del transporte y movimiento de los equipos:** personas autorizadas que poseen competencias reconocidas en el empleo de los medios de transporte y de los dispositivos de elevación en condiciones de seguridad.
- **Utilización incorrecta:** utilización razonablemente previsible, diferente de aquella indicada en el manual de uso, que puede derivar del comportamiento humano.

Modalidades de descarga de la documentación técnica posventa



Advertencias de seguridad para la manipulación y la instalación

- El fabricante ha prestado especial atención al embalaje para minimizar los riesgos relacionados con las fases de envío, desplazamiento y transporte de los equipos.
- El personal autorizado a la manipulación (carga y descarga) debe tener competencias técnicas y capacidades profesionales reconocidas.
- Antes de proceder al movimiento de la máquina, leer las instrucciones, especialmente las relacionadas con la seguridad, detalladas en el manual de instalación, en los bultos y/o partes desmontadas.
- Durante la predisposición del envío algunos componentes pueden resultar desmontados y protegidos y embalados de modo oportuno para facilitar el transporte.
- La carga y el transporte deben realizarse con medios de elevación de capacidad adecuada mediante la fijación en los puntos previsto e indicados en los paquetes.
- NO descuidar nunca las modalidades ni los puntos previstos para la elevación, el desplazamiento y movimiento de cada bulto y/o parte desmontada.
- Elevar lentamente el bulto hasta la altura mínima indispensable y moverlo con la máxima atención para evitar oscilaciones peligrosas.
- Fijar correctamente los paquetes de envío al medio de transporte para garantizar condiciones de máxima seguridad durante las fases de transferencia y para garantizar la integridad del contenido.
- En algunas fases podría ser necesario pedir la asistencia de uno o más ayudantes que deben tener la formación necesaria y recibir tempestivamente las informaciones acerca de las tareas encomendadas.
- Descargar los bultos en las cercanías inmediatas del área de instalación, al resguardo de los agentes atmosféricos.
- Evitar apilar los bultos uno sobre otro con el fin de no dañarlos y reducir el riesgo de movimientos imprevistos y peligrosos.
- Un almacenamiento prolongado precisa controles periódicos con el fin de verificar las condiciones de almacenamiento de los bultos, que no deben variar.
- El área de instalación debe ajustarse de manera que se pueda permitir el acceso a las intervenciones previstas y en condiciones de seguridad.
- Comprobar que el suelo del ambiente de instalación sea plano y desprovisto de hundimientos y/o desniveles.
- Verificar que el ambiente de instalación resulte al resguardo de agentes atmosféricos, exento de sustancias corrosivas y de riesgos de explosión y/o incendio.
- Controle que el ambiente de instalación tenga un adecuado cambio de aire, para evitar la concentración de aire insalubre para los operadores.
- Señalar y delimitar el área de instalación de modo oportuno para impedir el acceso a la zona de instalación por parte de personal no autorizado.
- Se recomienda efectuar todas las conexiones a las fuentes de energía (eléctrica, neumática, etc.) como mandan los cánones como se indica en los esquemas y conformemente a todos los requisitos normativos y de la ley.
- Las conexiones eléctricas se deben efectuar SÓLO mediante instaladores con competencias adquiridas y conocidas en el sector de intervención.
- Tras acabar los enlaces se recomienda llevar a cabo una inspección general para comprobar el cumplimiento de todos los requisitos necesarios.

- Antes de realizar la puesta en funcionamiento, el responsable de la instalación debe controlar que todos los dispositivos de seguridad estén instalados correctamente y en funcionamiento.
- Controle, al término de las intervenciones, que no hayan quedado herramientas u otro material cerca de los dispositivos en movimiento o en zonas a riesgo.
- Elimine todos los componentes del embalaje cumpliendo con las leyes en vigor en el país de instalación.
- **La falta de cumplimiento con las informaciones indicadas puede causar riesgos para la seguridad y la salud de las personas y puede causar daños económicos.**

Embalaje

Las imágenes muestran los tipos más comunes de embalaje utilizados.

- El embalaje ha sido predispuesto considerando la necesidad de reducir las dimensiones de espacio ocupado y según el tipo de transporte elegido.

- Durante la predisposición del envío algunos componentes pueden resultar desmontados y protegidos y embalados de modo oportuno para facilitar el transporte.

- Algunas piezas, especialmente las partes eléctricas, se protegen de la humedad mediante lonas de nylon.

- El embalaje para el transporte marítimo es de tipo “ultramar”, con el fin de garantizar la conservación de los elementos embalados.

- En el embalaje se hallan todas las informaciones necesarias para efectuar la carga y la descarga.

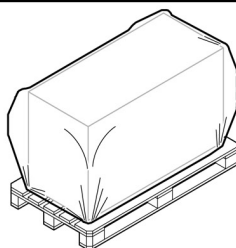
- Cada envío incluye un documento (“Packing list”) donde se detallan y se describen los bultos.

- Por lo que atañe al envío sobre medios de transporte por carretera o bien en contenedores tipo “open top”, los bultos desprovistos de embalaje de cobertura se protegen oportunamente con un “saco barrera”.

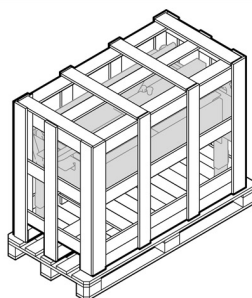
- Los componentes sueltos se unen oportunamente en bultos (con o sin embalaje) para evitar movimientos imprevistos e inesperados.

- Puesto que no es posible reunir en bultos los componentes a granel, éstos se depositan y se fijan oportunamente en una bancada.

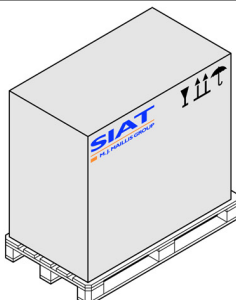
- Eliminar el material de embalaje según las leyes vigentes.



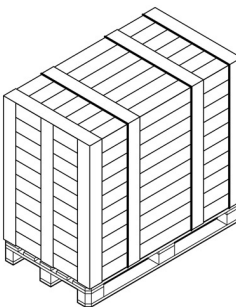
Embalaje en plataforma con protección en película plástica



Embalaje sobre plataforma con jaula de protección



Embalaje con caja de cartón



embalaje en caja

IDM-51005600300

Elevación, transporte y desplazamiento

- Debido incluso al lugar de destinación es posible llevar a cabo el transporte con medios diferentes.
- Predisponer los dispositivos y los medios de elevación (de capacidad idónea) indicados sobre el embalaje y/o sobre tarjeta de envío aplicada en los bultos.
- Conectar correctamente los dispositivos de elevación a los puntos previstos en los bultos y/o partes desmontadas.
- Antes de proceder al movimiento de la máquina, leer las instrucciones, especialmente las relacionadas con la seguridad, detalladas en el manual de instalación, en los bultos y/o partes desmontadas.
- La carga y la descarga (máquina con paleta) deben llevarse a cabo mediante un dispositivo con horquillas o, alternativamente, con un dispositivo dotado de gancho.
- La carga y la descarga (máquina sin paleta) deben llevarse a cabo SOLO mediante un dispositivo con horquillas.
- Para separar y quitar la paleta, elevar ligeramente la máquina con un dispositivo de horquillas insertado en los puntos apropiados.

Importante

NO levantar la máquina (sin paleta) con un dispositivo de gancho.

- Transferir y colocar la máquina en la zona de instalación SOLO con el uso de un dispositivo de horquillas.
La transferencia debe realizarse SOLAMENTE en áreas planas, sin depresiones y/o desniveles.
- NO descuidar nunca las modalidades ni los puntos previstos para la elevación, el desplazamiento y movimiento de cada bulto y/o parte desmontada.
- Elevar lentamente el bulto hasta la altura mínima indispensable y moverlo con la máxima atención para evitar oscilaciones peligrosas.
- NO realizar el desplazamiento cuando el campo visivo resulte escaso y en presencia de obstáculos a lo largo del trayecto para alcanzar el área de instalación.
- NO dejar pasar ni estacionar personas en el radio de acción del equipo durante las fases de elevación y desplazamiento de cargas.
- Efectúe el transporte con medios idóneos y de capacidad adecuada.
- Asegúrese de que la máquina y sus componentes estén fijados de manera adecuada al medio de transporte.
- Descargar los bultos en las cercanías inmediatas del área de instalación, al resguardo de los agentes atmosféricos.
- Evitar apilar los bultos uno sobre otro con el fin de no dañarlos y reducir el riesgo de movimientos imprevistos y peligrosos.
- Un almacenamiento prolongado precisa controles periódicos con el fin de verificar las condiciones de almacenamiento de los bultos, que no deben variar.

Control de la integridad de los bultos de expedición

Cada envío incluye un documento (“Packing list”) donde se detallan y se describen los bultos.

- Tras recibir el material, controlar que el material recibido corresponda a lo indicado en el documento de acompañamiento.
- Controlar la integridad perfecta de los paquetes y en caso de envío sin embalajes controlar que los bultos resulten íntegros.
- En caso de daños o falta de algunas partes, contactar el fabricante para determinar los procedimientos que se deben seguir.

Instalación de la máquina (versión estándar)

La intervención debe ser realizada por personal con habilidades, conocimientos y habilidades apropiadas.

Los requisitos precisados son fundamentales para actuar en condiciones de seguridad.

Cuidado Advertencia

Llevar siempre los dispositivos de protección individual adecuados para evitar riesgos para la seguridad y la salud.

- La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.

1°

1. Trazar las coordenadas de las dimensiones de espacio en el área de instalación.
2. Transportar y colocar la máquina en la zona de instalación.

Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación con horquillas de la capacidad adecuada, introducido en los puntos previstos. La transferencia debe realizarse **SOLAMENTE** en áreas planas, sin depresiones y/o desniveles.

3. Remover el dispositivo de elevación.
4. Desembalar cada paquete observando el procedimiento más apropiado y verificar la integridad de los componentes.
5. Remover los elementos de fijación utilizados para embalar la máquina.
6. Predisponer condiciones de seguridad idóneas para operar en zonas altas, de difícil acceso o bien peligrosas.
7. Enganchar la columna **A** a un dispositivo de elevación.

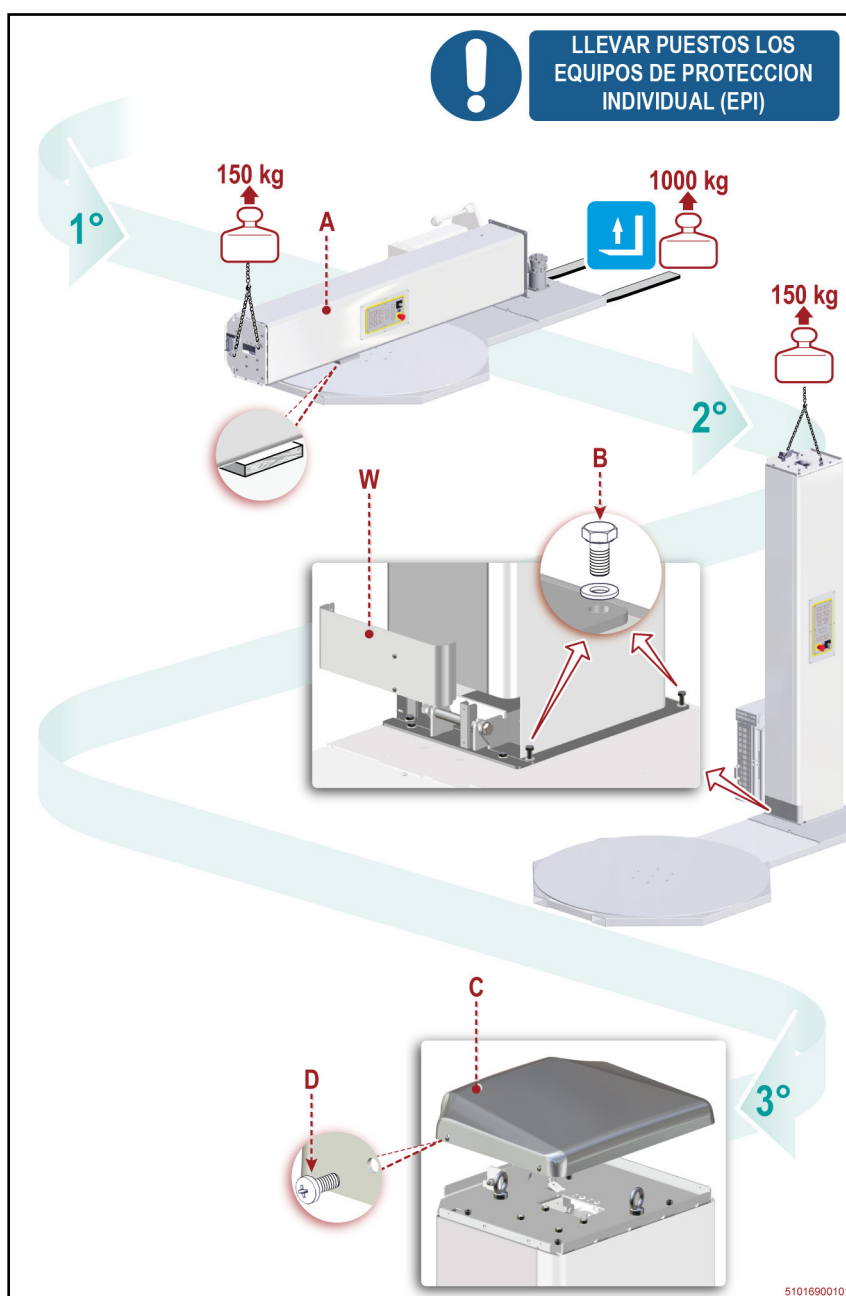
2°

8. Levantar la columna **A** y situarla en posición vertical.

Cuidado Advertencia

Mantener tensada la correa de movimiento del carro portabobina hasta que la columna **A** esté en posición vertical.

No remover los dispositivos de bloqueo del carro portabobina hasta que la columna **A** esté en posición vertical.



9. Fijar la columna **A** a la base con los tornillos correspondientes **B**.



**Cuidado
Advertencia**

Controlar que en la base de la columna **A** no se aplasten los cables eléctricos o neumáticos y que no hay interferencias con elementos de la máquina o bien externos.

10. Montar la protección **W**.

11. Remover el dispositivo de elevación.

3°

12. Montar el componente **C** y sujetarlo a través de los elementos de fijación **D**.

13. Controle, al término de las intervenciones, que no hayan quedado herramientas u otro material cerca de los dispositivos en movimiento o en zonas a riesgo.

NOTA

Conservar los dispositivos instalados y/o utilizados para las fases de transporte y movilización para reutilizarlos en caso de establecimiento en otra área. Eliminar el material de embalaje según las leyes vigentes.

Instalación de la máquina (versión HSD)

La intervención debe ser realizada por personal con habilidades, conocimientos y habilidades apropiadas.

Los requisitos precisados son fundamentales para actuar en condiciones de seguridad.

 **Cuidado
Advertencia**

Llevar siempre los dispositivos de protección individual adecuados para evitar riesgos para la seguridad y la salud.

- La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.

1°

1. Trazar las coordenadas de las dimensiones de espacio en el área de instalación.
2. Transportar y colocar la máquina en la zona de instalación.

i Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación con horquillas de la capacidad adecuada, introducido en los puntos previstos.

La transferencia debe realizarse SOLAMENTE en áreas planas, sin depresiones y/o desniveles.

3. Remover el dispositivo de elevación.
4. Desembalar cada paquete observando el procedimiento más apropiado y verificar la integridad de los componentes.
5. Remover los elementos de fijación utilizados para embalar la máquina.
6. Predisponer condiciones de seguridad idóneas para operar en zonas altas, de difícil acceso o bien peligrosas.
7. Enganchar la columna **A** a un dispositivo de elevación.

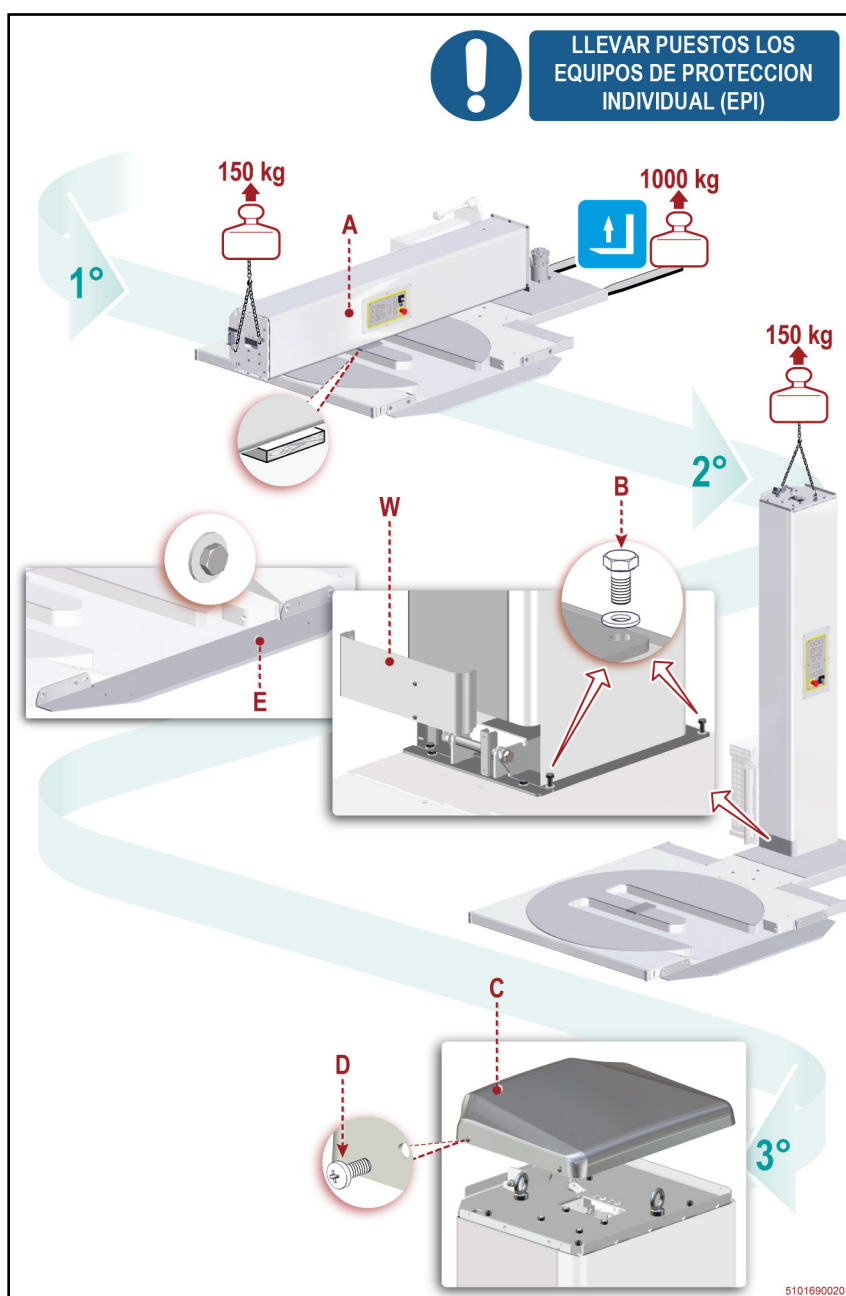
2°

8. Levantar la columna **A** y situarla en posición vertical.

 **Cuidado
Advertencia**

Mantener tensada la correa de movimiento del carro portabobina hasta que la columna A esté en posición vertical.

No remover los dispositivos de bloqueo del carro portabobina hasta que la columna A esté en posición vertical.



9. Fijar la columna **A** a la base con los tornillos correspondientes **B**.



**Cuidado
Advertencia**

Controlar que en la base de la columna **A** no se aplasten los cables eléctricos o neumáticos y que no hay interferencias con elementos de la máquina o bien externos.

10. Montar la protección **W**.

11. Remover el dispositivo de elevación.

12. Desmontar la rampa **E**, volver a montarla en la posición de funcionamiento y fijarla con los sujetadores.

3°

13. Montar el componente **C** y sujetarlo a través de los elementos de fijación **D**.

14. Controle, al término de las intervenciones, que no hayan quedado herramientas u otro material cerca de los dispositivos en movimiento o en zonas a riesgo.

NOTA

Conservar los dispositivos instalados y/o utilizados para las fases de transporte y movilización para reutilizarlos en caso de establecimiento en otra área. Eliminar el material de embalaje según las leyes vigentes.

Fijación de la máquina

La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.

1. Posicionar la máquina en el área establecida.



Importante

El pavimento de apoyo y de fijación de la máquina debe ser de tipo industrial.

2. Efectuar la perforación sobre el pavimento en correspondencia de los agujeros de la base.
3. Introducir los tacos **A**.

Tabla: características tacos

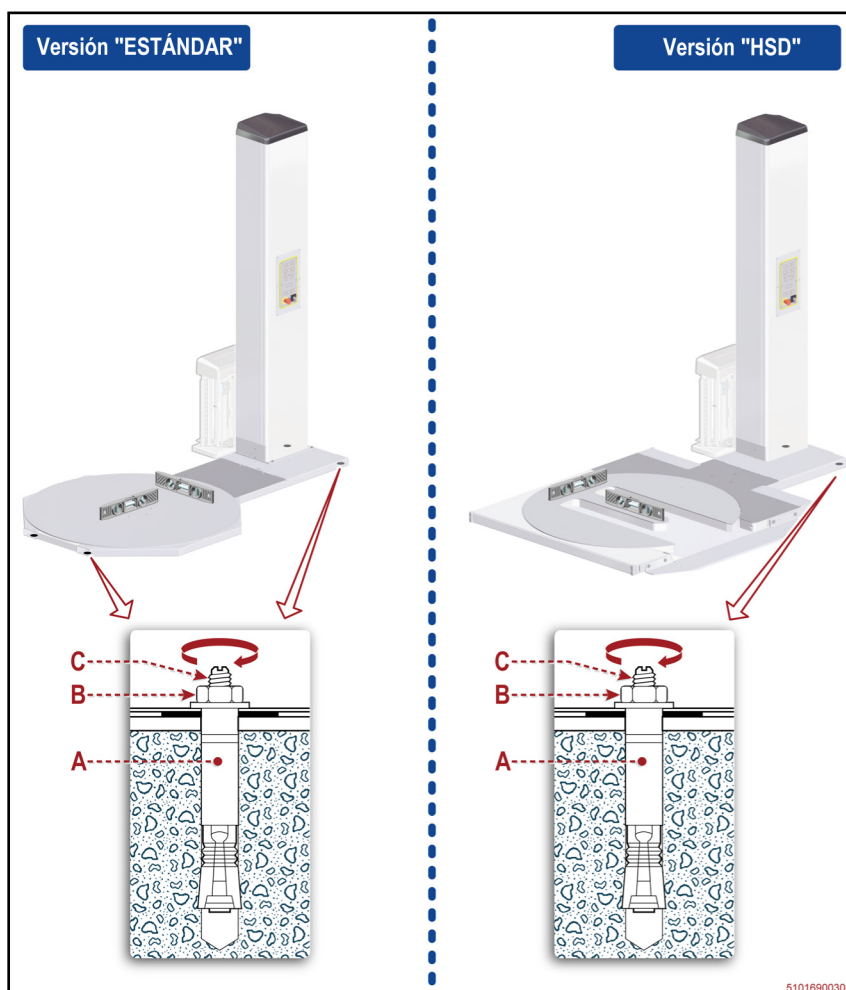
Código	45133D
Tipo	Fischer
Modelo	FBN 12/5
Dimensiones	Ø12x83
Perforación para fijación	Ø12 (15/32")

4. Fijar las tuercas **B** y las arandelas de cada una de las barras roscadas **C**.
5. Enroscar las tuercas **B** sin apretarlas completamente.
6. Controlar la nivelación (longitudinal y transversal) con el nivel colocado en los puntos indicados en la ilustración.
7. Apretar completamente las tuercas **B** según secuencia cruzada o de modo alternado.



Importante

Después del primer periodo de funcionamiento (una semana aproximadamente) es necesario controlar que la fijación de la máquina quede inalterada.



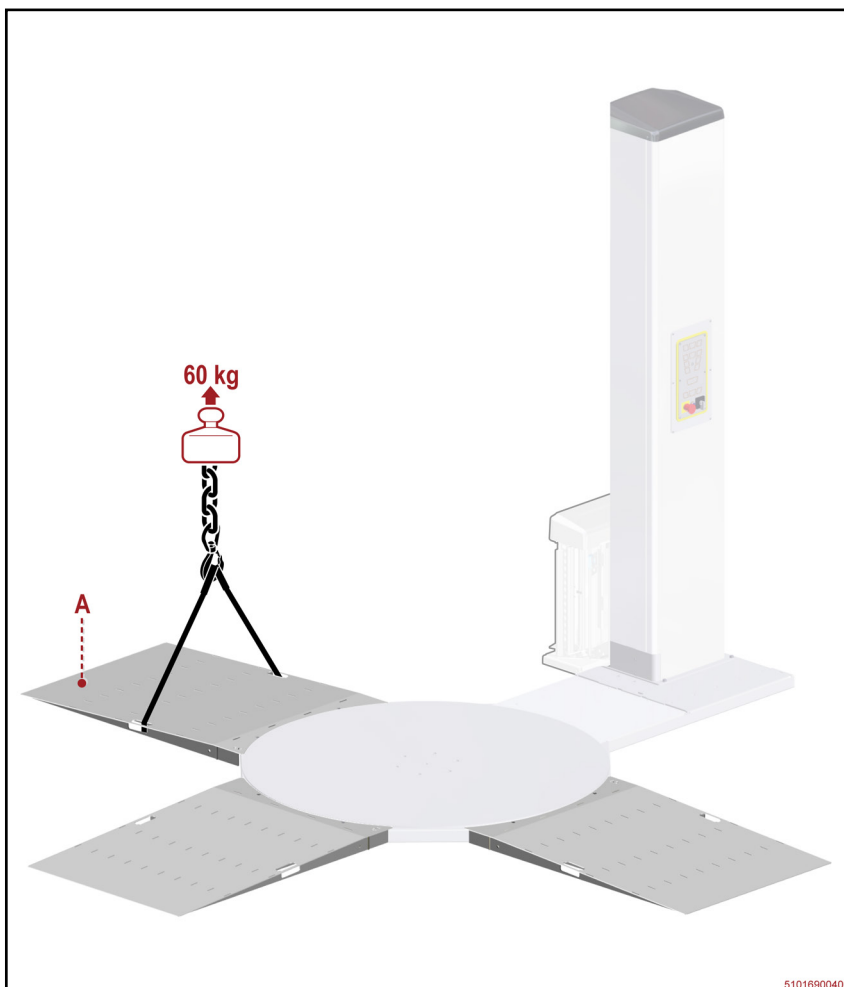
Instalación de la rampa (opcional)

La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.

1. Montar la rampa **A** e insertar los pernos en los agujeros pre-dispuestos en el bastidor de la máquina.

NOTA

Es posible instalar la rampa en una de las posiciones mostradas en la ilustración.



Instalación de la máquina con unidad de pesaje (opcional)

La intervención debe ser realizada por personal con habilidades, conocimientos y habilidades apropiadas.

Los requisitos precisados son fundamentales para actuar en condiciones de seguridad.

Cuidado Advertencia

Llevar siempre los dispositivos de protección individual adecuados para evitar riesgos para la seguridad y la salud.

- La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.

1°

1. Trazar las coordenadas de las dimensiones de espacio en el área de instalación.
2. Transferir y posicionar el bastidor **A** en el área de instalación.

Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación con horquillas de la capacidad adecuada, introducido en los puntos previstos.

La transferencia debe realizarse **SOLAMENTE** en áreas planas, sin depresiones y/o desniveles.

3. Remover el dispositivo de elevación.
4. Colocar la máquina por encima de la estructura del bastidor **A**.

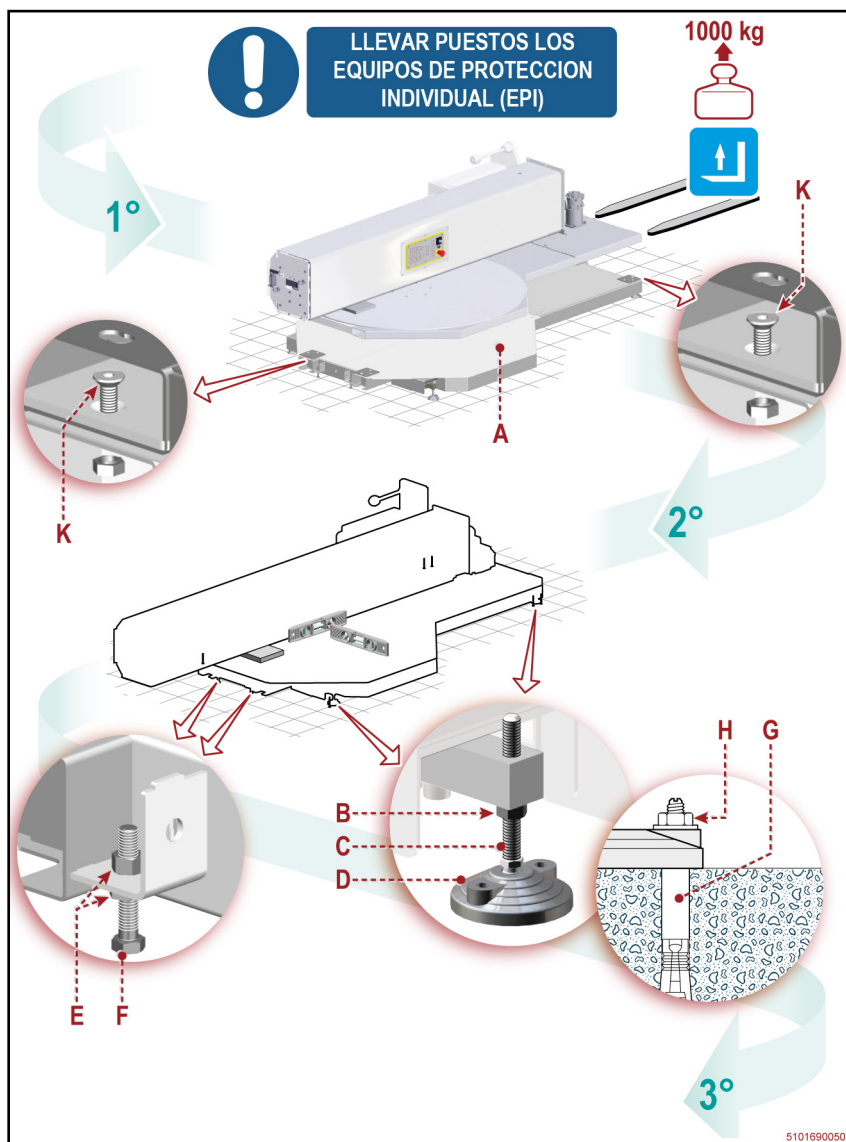
Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación con horquillas de la capacidad adecuada, introducido en los puntos previstos.

5. Remover el dispositivo de elevación.
6. Bloquear las partes mediante los elementos de fijación **K**.

2°

7. Soltar las contratueras **B**.
 8. Aflojar los tornillos **C** de manera que los pies **D** puedan apoyarse sobre el piso.
 9. Aflojar las tuercas **E**.
 10. Apretar completamente los tornillos **F**.
 11. Controlar la nivelación (longitudinal y transversal) con el nivel colocado en los puntos indicados en la ilustración.
- Para asegurar una nivelación correcta, regular las patas que generan el defecto.



NOTA

Todos los pies de soporte deben apoyarse en el piso y resultar cargados de manera uniforme para permitir un funcionamiento adecuado.

12. Apretar las contratueras **B** para bloquear de modo permanente los pies de soporte.

13. Efectuar la perforación en el suelo en correspondencia con los orificios de las patas de apoyo.


Cuidado Advertencia

Se recomienda llevar a cabo una intervención muy atenta con el fin de evitar daños irreversibles a las celdas de carga.

14. Aspirar los residuos de los orificios.

15. Introducir los tacos **G**.

16. Insertar los elementos de fijación **H** de cada taco y apretarlos.

3°

17. Predisponer condiciones de seguridad idóneas para operar en zonas altas, de difícil acceso o bien peligrosas.

18. Enganchar la columna **L** a un dispositivo de elevación.

4°

19. Levantar la columna **L** y situarla en posición vertical.


Cuidado Advertencia

Mantener tensada la correa de movimiento del carro portabobina hasta que la columna **L** esté en posición vertical.

No remover los dispositivos de bloqueo del carro portabobina hasta que la columna **L** esté en posición vertical.

20. Fijar la columna **L** a la base con los tornillos correspondientes **M**.


Cuidado Advertencia

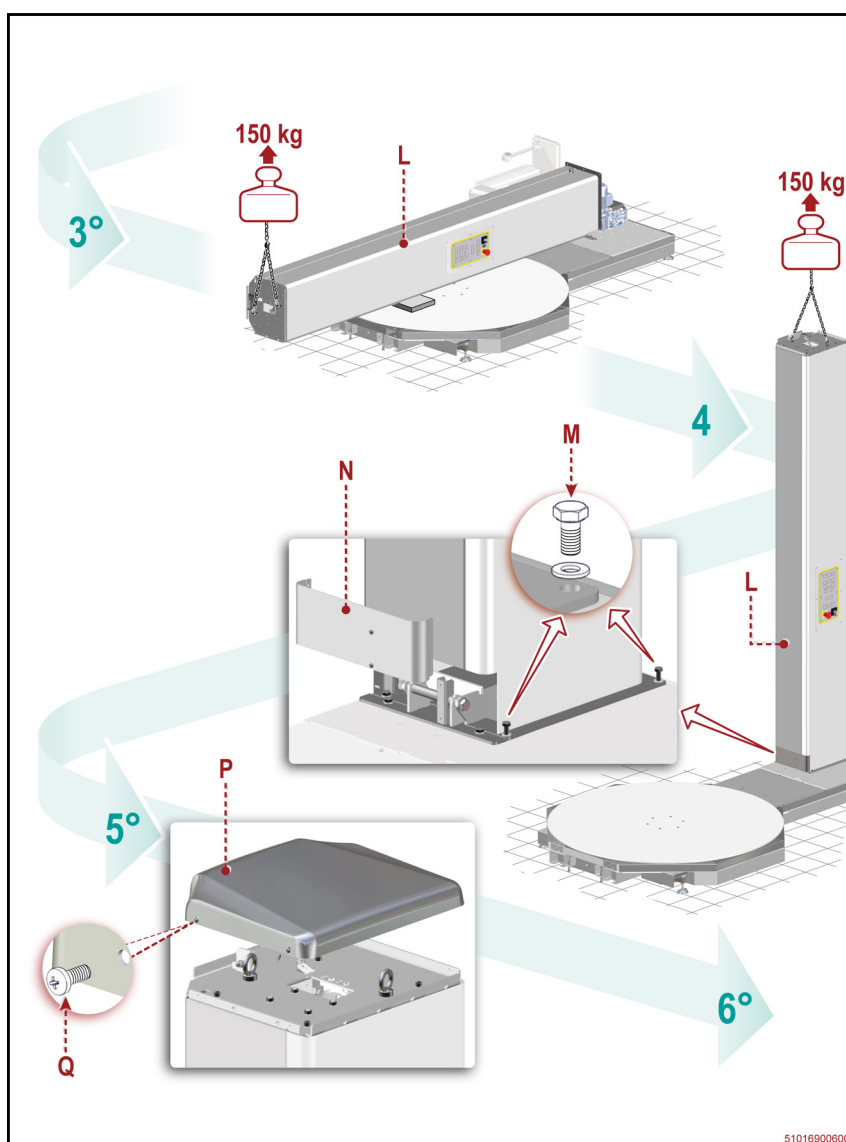
Controlar que en la base de la columna **L** no se aplasten los cables eléctricos o neumáticos y que no hay interferencias con elementos de la máquina o bien externos.

21. Montar la protección **N**.

5°

22. Remover el dispositivo de elevación.

23. Montar el componente **P** y sujetarlo a través de los elementos de fijación **Q**.



6°

24. Instalar el panel de mando **R** y fijarlo adecuadamente al suelo.
25. Conectar el conector **S**.
26. Conectar el enchufe **T** del cable eléctrico principal a la toma.
27. Controle, al término de las intervenciones, que no hayan quedado herramientas u otro material cerca de los dispositivos en movimiento o en zonas a riesgo.

NOTA

Conservar los dispositivos instalados y/o utilizados para las fases de transporte y movilización para reutilizarlos en caso de establecimiento en otra área. Eliminar el material de embalaje según las leyes vigentes.



Importante

Después del primer periodo de funcionamiento (una semana aproximadamente) es necesario controlar que la fijación de la máquina quede inalterada.



Tabla: características tacos

	Código	Tipo	Modelo	Dimensiones	Perforación para fijación
Taco de fijación de la máquina	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")
Taco de fijación de la consola de mando	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Instalación de la máquina con unidad de pesaje flotante (opcional)

La intervención debe ser realizada por personal con habilidades, conocimientos y habilidades apropiadas.

Los requisitos precisados son fundamentales para actuar en condiciones de seguridad.



Cuidado Advertencia

Llevar siempre los dispositivos de protección individual adecuados para evitar riesgos para la seguridad y la salud.

- La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.

1°

1. Trazar las coordenadas de las dimensiones de espacio en el área de instalación.
2. Transferir y posicionar el bastidor **A** en el área de instalación.

Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación de gancho con la capacidad adecuada, conectado en los puntos previstos.

La transferencia debe realizarse **SOLAMENTE** en áreas planas, sin depresiones y/o desniveles.

3. Remover el dispositivo de elevación.
4. Soltar las contratuercas **B**.
5. Aflojar las tuercas **E**.
6. Apretar completamente los tornillos **F**.
7. Actuar sobre los pies **D** de manera que puedan apoyarse todos juntos en el suelo.
8. Controlar la nivelación (longitudinal y transversal) con el nivel colocado en los puntos indicados en la ilustración.

- Para asegurar una nivelación correcta, regular las patas que generan el defecto.

9. Apretar las contratuercas **B**.
10. Insertar las placas de bloqueo **G** en los puntos que se muestran en la ilustración.

11. Actuar sobre los tornillos de ajuste **H** de la misma manera para bloquear las placas **G** en la posición correcta.

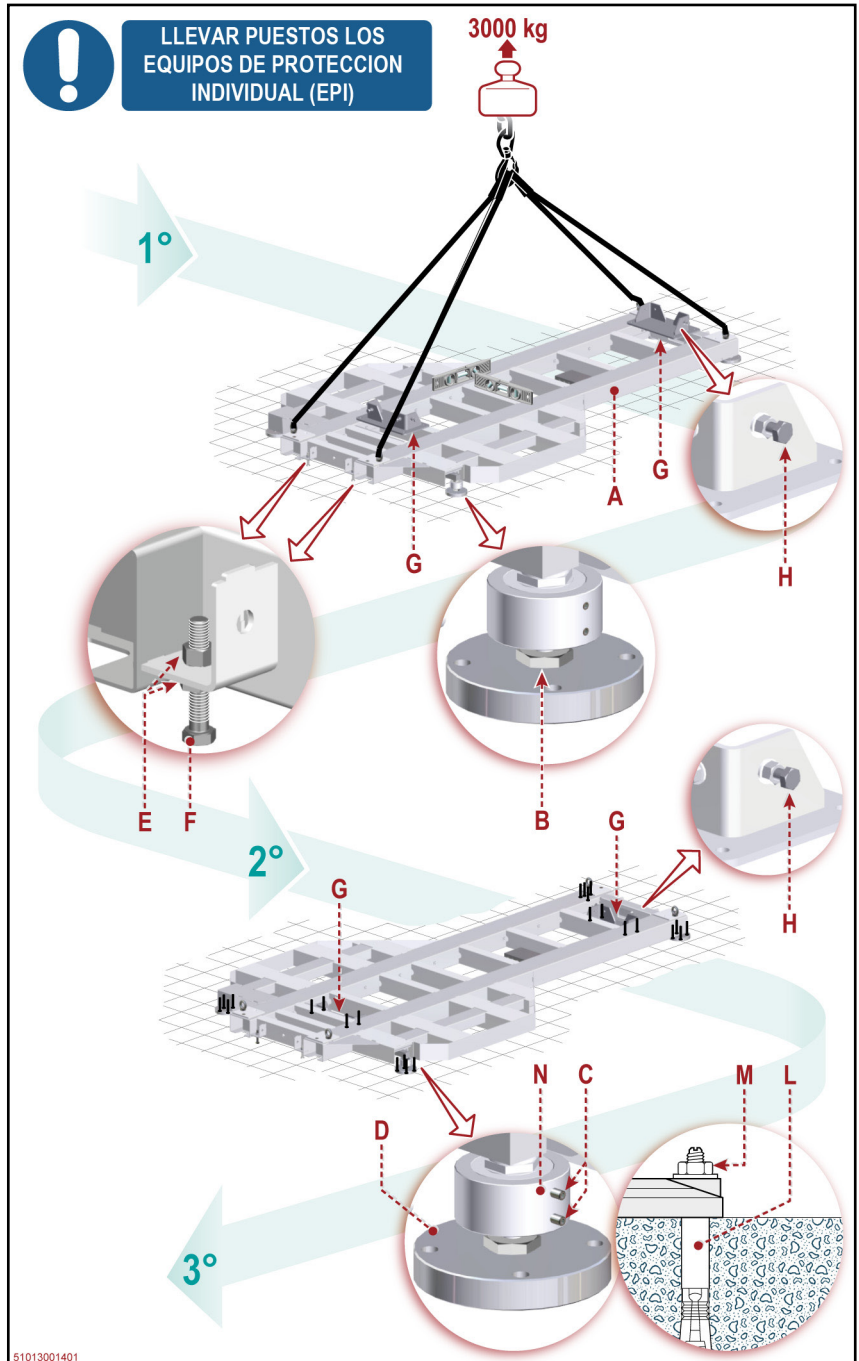
2°

12. Perforar el piso en correspondencia con los orificios de los pies de soporte y de las placas de bloqueo.

Cuidado Advertencia

Se recomienda llevar a cabo una intervención muy atenta con el fin de evitar daños irreversibles a las celdas de carga.

13. Aspirar los residuos de los orificios.
14. Introducir los tacos **L**.
15. Insertar los elementos de fijación **M** de cada taco y apretarlos.
16. Actuar sobre los tornillos de ajuste **H** de la misma manera para desbloquear las placas **G**.



17. Desenroscar los tornillos **C** para desbloquear el soporte **N**.

18. Repetir la operación en los demás componentes iguales.

3°

19. Enganchar el dispositivo de elevación a los tornillos ojeados.

20. Levantar el bastidor **A**.

21. Extraer los soportes **N**.

22. Bajar el bastidor **A** y colocarlo sobre los pies de apoyo **D**.

23. Ajustar los tornillos de ajuste **H** para que tengan un espacio libre de 10÷12 mm aproximadamente con respecto al bastidor..

24. Desconectar el dispositivo de elevación y desmontar los tornillos ojeados.

25. Montar las chapas de tapadura.

4°

26. Colocar la máquina por encima de la estructura del bastidor **A**.

Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación con horquillas de la capacidad adecuada, introducido en los puntos previstos.

27. Remover el dispositivo de elevación.

28. Bloquear las partes mediante los elementos de fijación **K**.

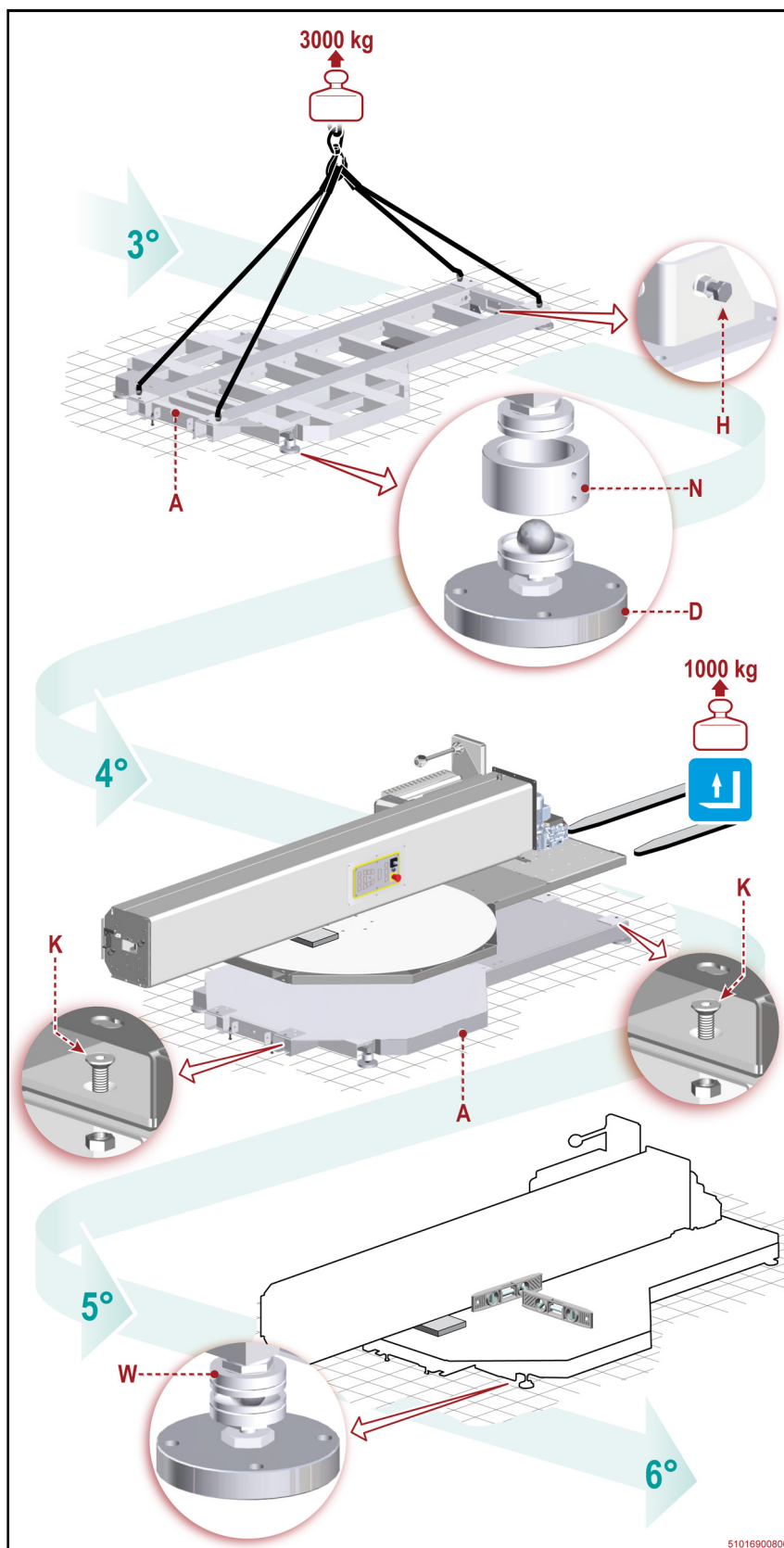
5°

29. Controlar la nivelación (longitudinal y transversal) con el nivel colocado en los puntos indicados en la ilustración.

– Para asegurar una nivelación correcta, regular las patas **W** que generan el defecto.

NOTA

Todos los pies de soporte deben apoyarse en el piso y resultar cargados de manera uniforme para permitir un funcionamiento adecuado.



6°

30. Predisponer condiciones de seguridad idóneas para operar en zonas altas, de difícil acceso o bien peligrosas.

31. Enganchar la columna **P** a un dispositivo de elevación.

7°

32. Levantar la columna **P** y situarla en posición vertical.



Cuidado Advertencia

Mantener tensada la correa de movimiento del carro portabobina hasta que la columna **P** esté en posición vertical.

No remover los dispositivos de bloqueo del carro portabobina hasta que la columna **P** esté en posición vertical.

33. Fijar la columna **P** a la base con los tornillos correspondientes **Q**.



Cuidado Advertencia

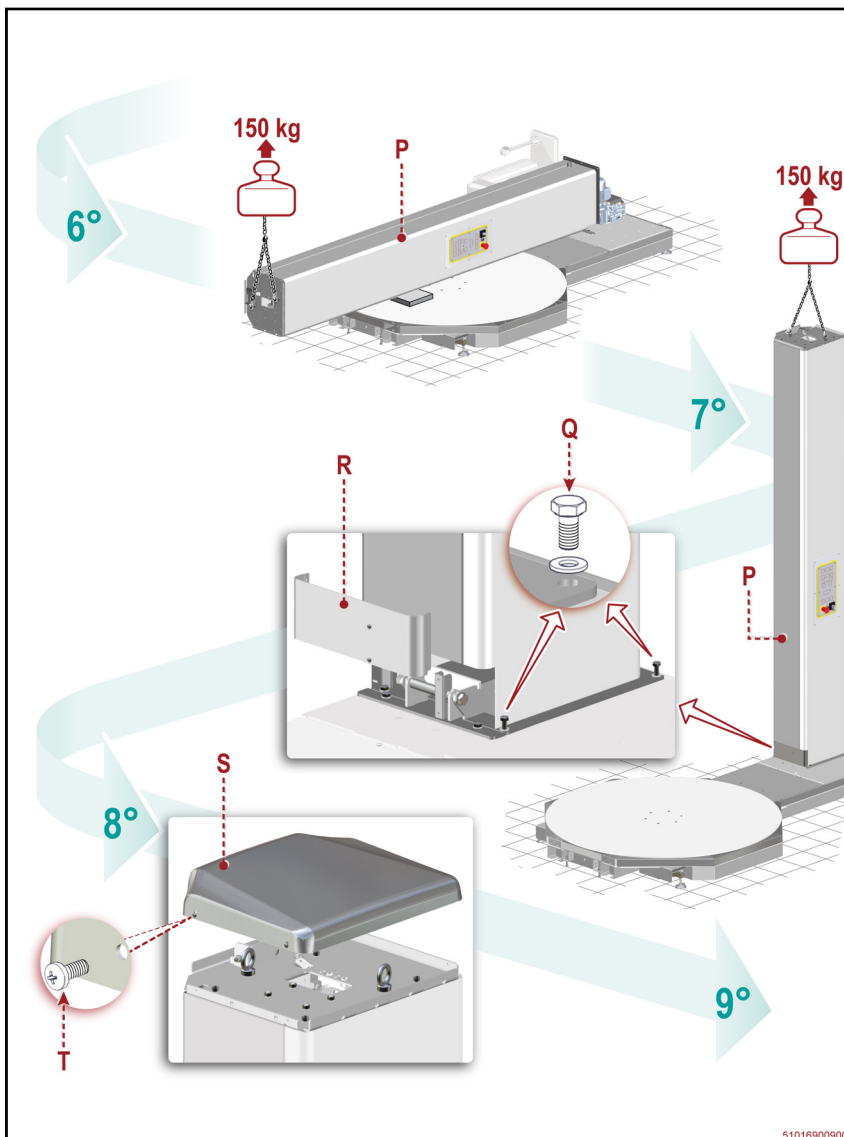
Controlar que en la base de la columna **P** no se aplasten los cables eléctricos o neumáticos y que no hay interferencias con elementos de la máquina o bien externos.

34. Montar la protección **R**.

8°

35. Remover el dispositivo de elevación.

36. Montar el componente **S** y sujetarlo a través de los elementos de fijación **T**.



9°

37. Instalar el panel de mando **U** y fijarlo adecuadamente al suelo.
38. Conectar el conector **V**.
39. Conectar el enchufe **Z** del cable eléctrico principal a la toma.
40. Controle, al término de las intervenciones, que no hayan quedado herramientas u otro material cerca de los dispositivos en movimiento o en zonas a riesgo.

NOTA

Conservar los dispositivos instalados y/o utilizados para las fases de transporte y movilización para reutilizarlos en caso de establecimiento en otra área. Eliminar el material de embalaje según las leyes vigentes.

Importante

Después del primer periodo de funcionamiento (una semana aproximadamente) es necesario controlar que la fijación de la máquina quede inalterada.


Tabla: características tacos

	Código	Tipo	Modelo	Dimensiones	Perforación para fijación
Taco de fijación de la máquina	-	Fischer	FBN II10/10	Ø10x86	Ø10 (13/32")
Taco de fijación de las placas de bloqueo	-	Fischer	FBN II12/20	Ø12x116	Ø12 (15/32")
Taco de fijación de la consola de mando	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Instalación de la máquina con plataforma elevada (opcional)

La intervención debe ser realizada por personal con habilidades, conocimientos y habilidades apropiadas.

Los requisitos precisados son fundamentales para actuar en condiciones de seguridad.

Cuidado Advertencia

Llevar siempre los dispositivos de protección individual adecuados para evitar riesgos para la seguridad y la salud.

- La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.

1°

1. Trazar las coordenadas de las dimensiones de espacio en el área de instalación.
2. Transferir y posicionar el bastidor **A** en el área de instalación.

Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación con horquillas de la capacidad adecuada, introducido en los puntos previstos.

La transferencia debe realizarse **SOLAMENTE** en áreas planas, sin depresiones y/o desniveles.

3. Remover el dispositivo de elevación.
4. Colocar la máquina por encima de la estructura del bastidor **A**.

Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación con horquillas de la capacidad adecuada, introducido en los puntos previstos.

5. Remover el dispositivo de elevación.
6. Bloquear las partes mediante los elementos de fijación **K**.

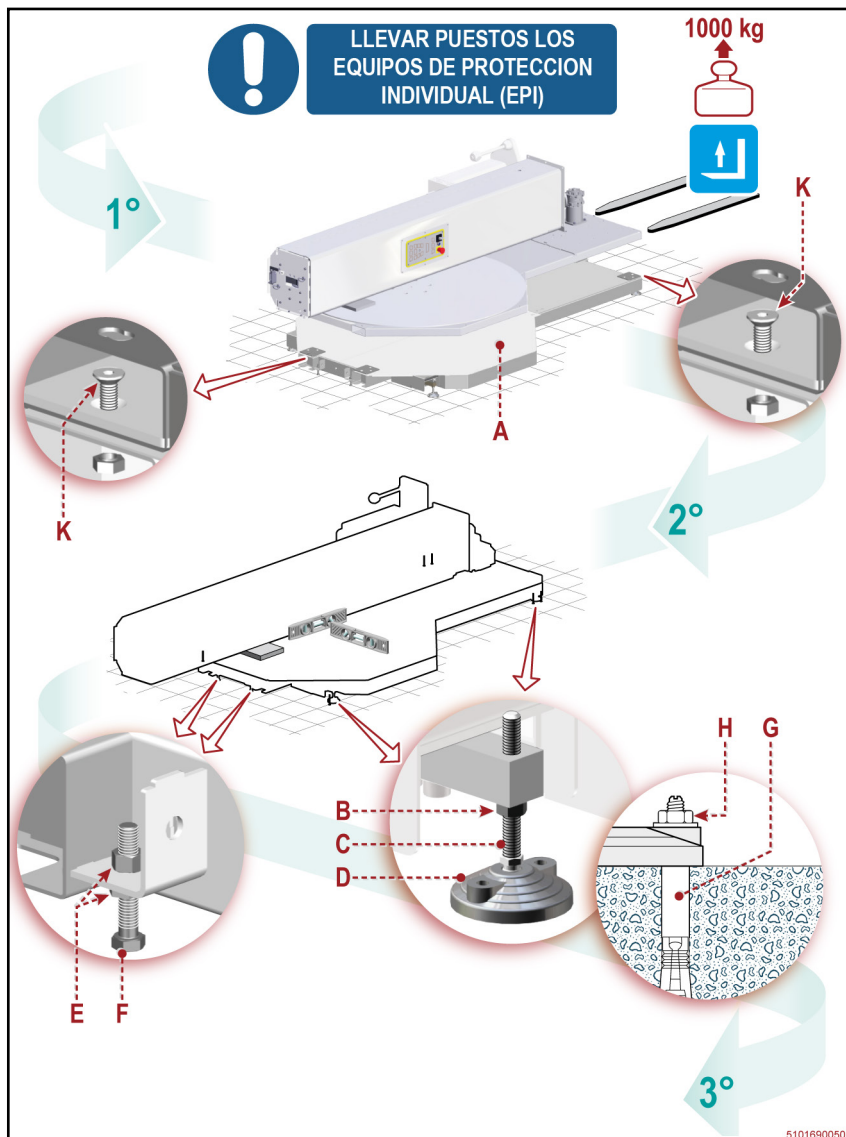
2°

7. Soltar las contratuercas **B**.
 8. Aflojar los tornillos **C** de manera que los pies **D** puedan apoyarse sobre el piso.
 9. Aflojar las tuercas **E**.
 10. Apretar completamente los tornillos **F**.
 11. Controlar la nivelación (longitudinal y transversal) con el nivel colocado en los puntos indicados en la ilustración.
- Para asegurar una nivelación correcta, regular las patas que generan el defecto.

NOTA

Todos los pies de soporte deben apoyarse en el piso y resultar cargados de manera uniforme para permitir un funcionamiento adecuado.

12. Apretar las contratuercas **B** para bloquear de modo permanente los pies de soporte.
13. Efectuar la perforación en el suelo en correspondencia con los orificios de las patas de apoyo.
14. Aspirar los residuos de los orificios.
15. Introducir los tacos **G**.
16. Insertar los elementos de fijación **H** de cada taco y apretarlos.



3°

17. Predisponer condiciones de seguridad idóneas para operar en zonas altas, de difícil acceso o bien peligrosas.

18. Enganchar la columna **L** a un dispositivo de elevación.

4°

19. Levantar la columna **L** y situarla en posición vertical.

Cuidado Advertencia

Mantener tensada la correa de movimiento del carro portabobina hasta que la columna **L** esté en posición vertical.

No remover los dispositivos de bloqueo del carro portabobina hasta que la columna **L** esté en posición vertical.

20. Fijar la columna **L** a la base con los tornillos correspondientes **M**.

Cuidado Advertencia

Controlar que en la base de la columna **L** no se aplasten los cables eléctricos o neumáticos y que no hay interferencias con elementos de la máquina o bien externos.

21. Montar la protección **N**.

5°

22. Remover el dispositivo de elevación.

23. Montar el componente **P** y sujetarlo a través de los elementos de fijación **Q**.

24. Controle, al término de las intervenciones, que no hayan quedado herramientas u otro material cerca de los dispositivos en movimiento o en zonas a riesgo.

NOTA

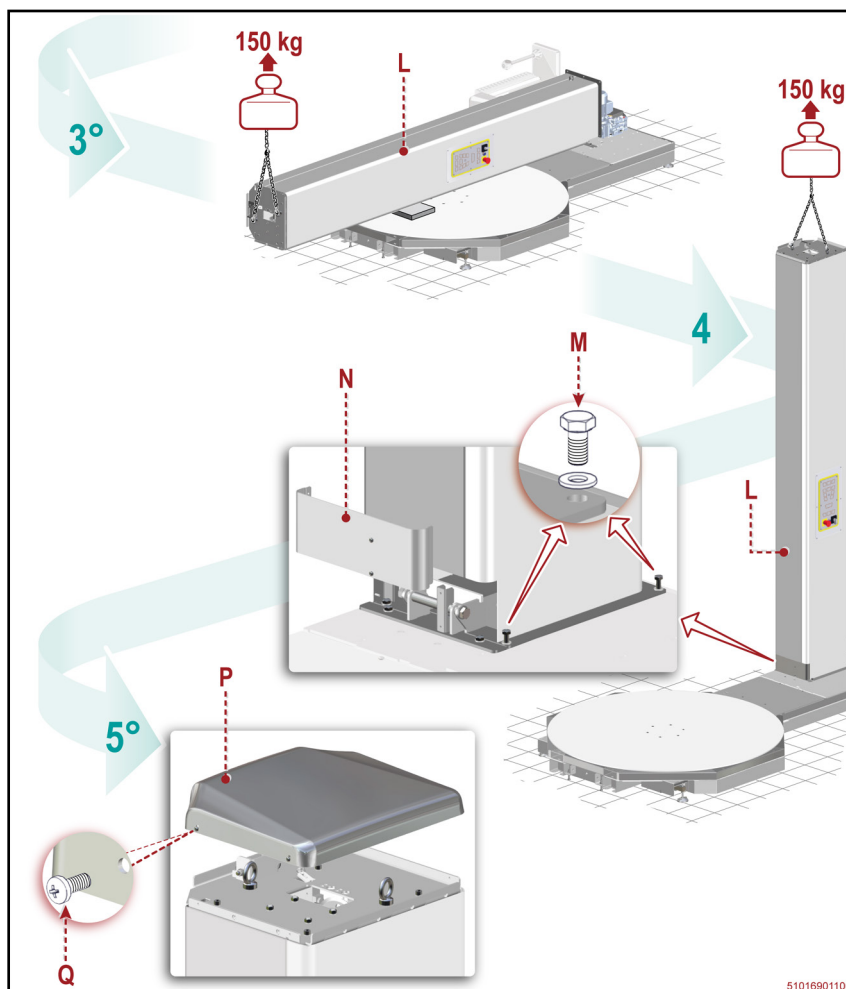
Conservar los dispositivos instalados y/o utilizados para las fases de transporte y movilización para reutilizarlos en caso de establecimiento en otra área. Eliminar el material de embalaje según las leyes vigentes.

Importante

Después del primer periodo de funcionamiento (una semana aproximadamente) es necesario controlar que la fijación de la máquina quede inalterada.

Tabla: características tacos

	Código	Tipo	Modelo	Dimensiones	Perforación para fijación
Taco de fijación de la máquina	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")



Instalación de la máquina con plataforma enterrada (opcional)

La intervención debe ser realizada por personal con habilidades, conocimientos y habilidades apropiadas.

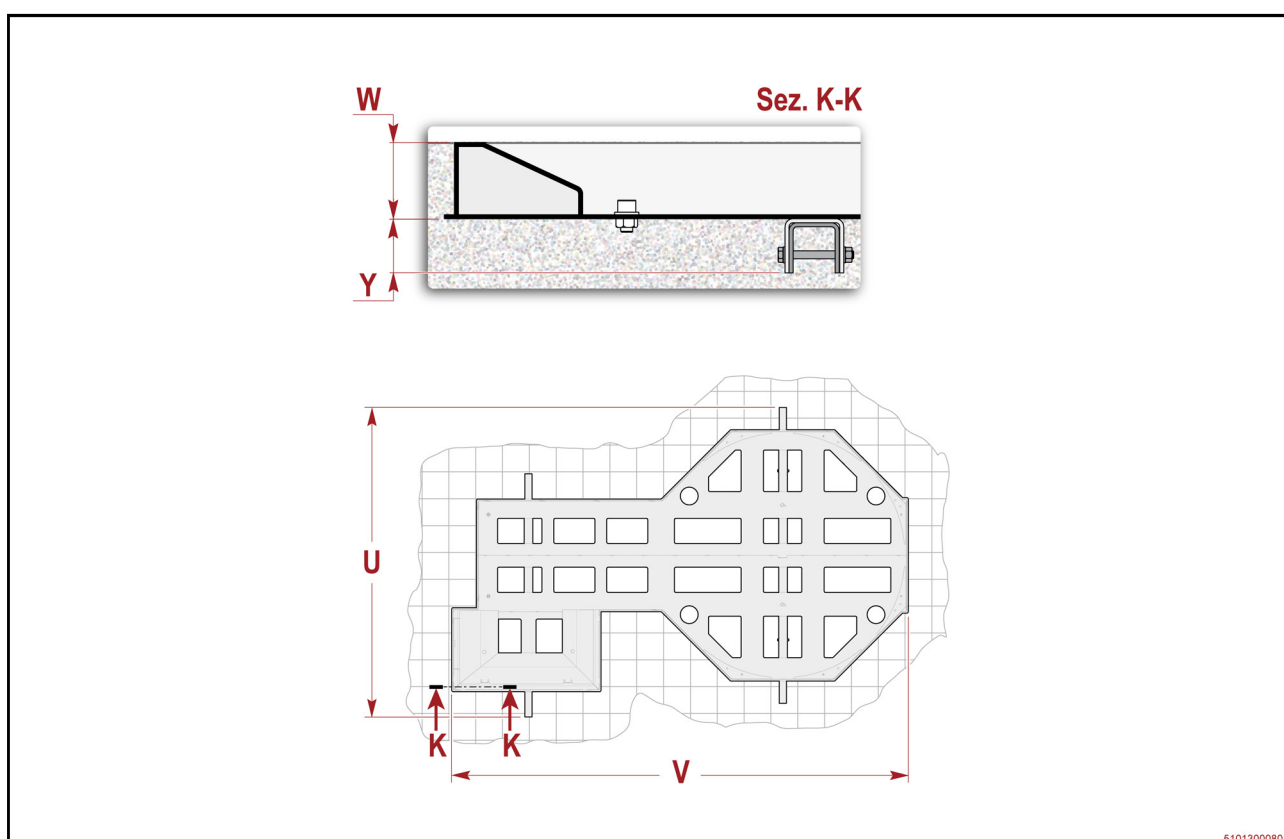
Los requisitos precisados son fundamentales para actuar en condiciones de seguridad.



Cuidado Advertencia

Llevar siempre los dispositivos de protección individual adecuados para evitar riesgos para la seguridad y la salud.

1. Trazar las coordenadas de las dimensiones de espacio en el área de instalación.
 2. Preparar el suelo para poder enterrar el bastidor.
- La ilustración y la tabla detallan las especificaciones para llevar a cabo la intervención.



Diámetro plataforma (mm)	U (mm)	V (mm)	W (mm)	Y (mm)	Peso (kg)
1650	2007	2745	76	54	140
1800	2082	2896	76	54	154
2200	-	-	76	54	-

1°

3. Transferir y posicionar el bastidor **A** en el área de instalación.

Importante

La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación de gancho con la capacidad adecuada, conectado en los puntos previstos.

La transferencia debe realizarse **SOLAMENTE** en áreas planas, sin depresiones y/o desniveles.

4. Remover el dispositivo de elevación.
5. Controlar la nivelación (longitudinal y transversal) con el nivel colocado en los puntos indicados en la ilustración.
6. Cementar el bastidor **A** al suelo.

NOTA

Antes de proceder con las otras intervenciones, comprobar el secado completo del hormigón.

Solo en el caso de interferencia entre el carro portabobina y el bastidor **A**.

- Quitar las lengüetas que bloquean el soporte **Y**.
- Bajar el soporte **Y**.

2°

7. Colocar la máquina por encima de la estructura del bastidor **A**.

Importante

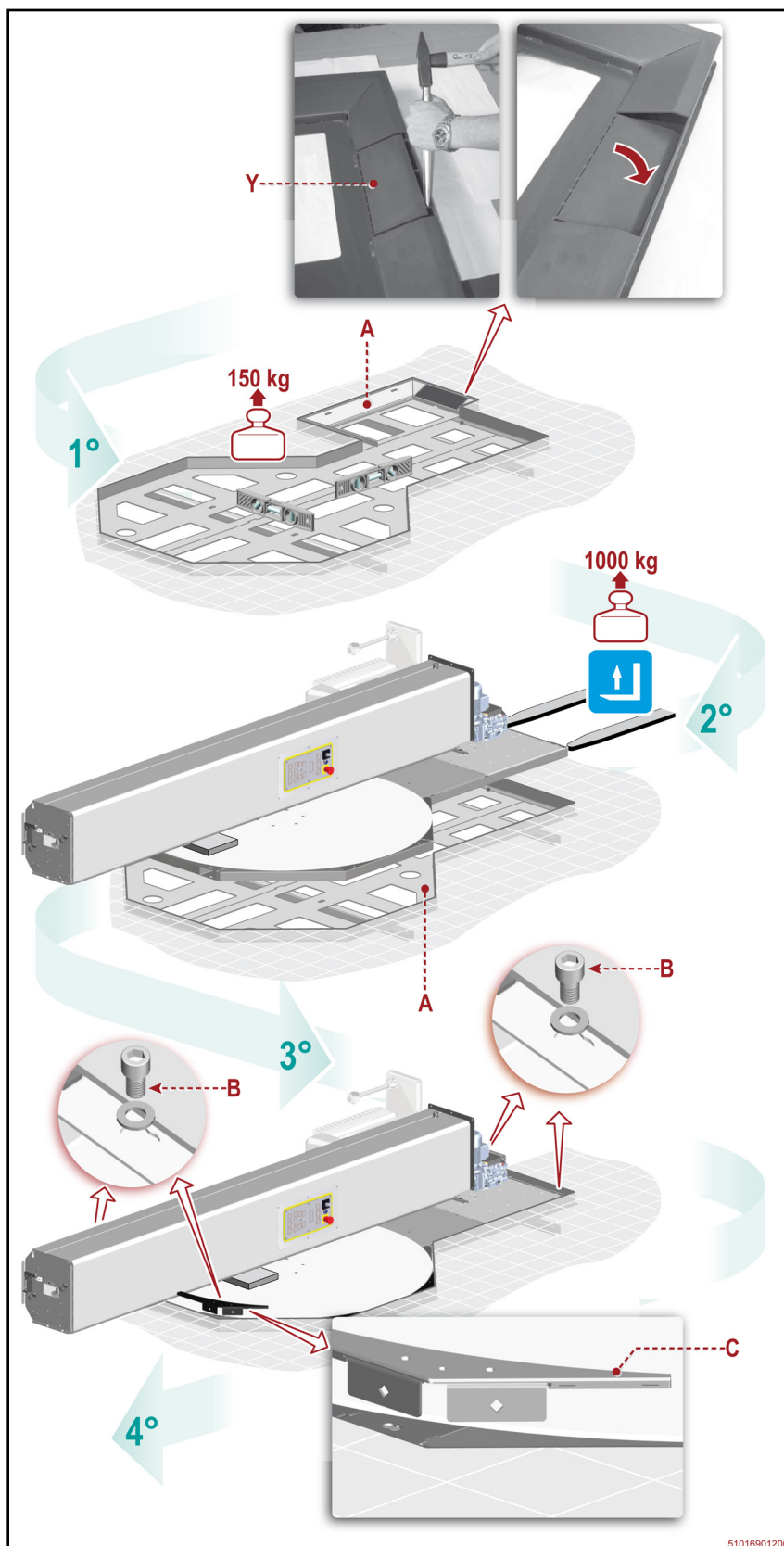
La intervención se debe efectuar con un dispositivo de elevación con horquillas de la capacidad adecuada, introducido en los puntos previstos.

8. Remover el dispositivo de elevación.

3°

9. Bloquear las partes mediante los elementos de fijación **B**.

10. Montar los soportes **C**.



51016901200

4°

11. Predisponer condiciones de seguridad idóneas para operar en zonas altas, de difícil acceso o bien peligrosas.

12. Enganchar la columna **D** a un dispositivo de elevación.

5°

13. Levantar la columna **D** y situarla en posición vertical.



Cuidado Advertencia

Mantener tensada la correa de movimiento del carro portabobina hasta que la columna **D** esté en posición vertical.

No remover los dispositivos de bloqueo del carro portabobina hasta que la columna **D** esté en posición vertical.

14. Fijar la columna **D** a la base con los tornillos correspondientes **E**.



Cuidado Advertencia

Controlar que en la base de la columna **D** no se aplasten los cables eléctricos o neumáticos y que no hay interferencias con elementos de la máquina o bien externos.

15. Montar la protección **F**.

6°

16. Remover el dispositivo de elevación.

17. Montar el componente **G** y sujetarlo a través de los elementos de fijación **H**.

18. Controle, al término de las intervenciones, que no hayan quedado herramientas u otro material cerca de los dispositivos en movimiento o en zonas a riesgo.

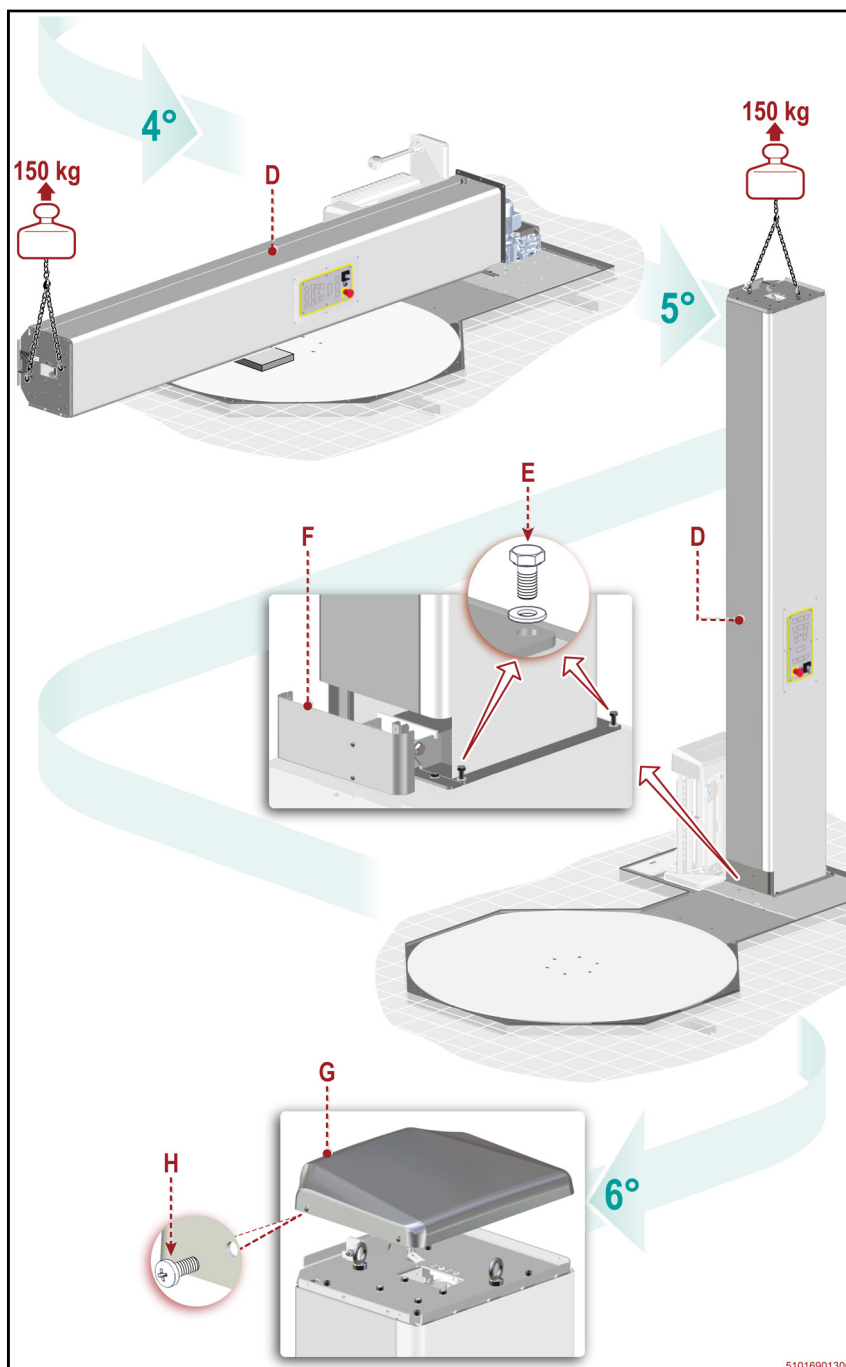
NOTA

Conservar los dispositivos instalados y/o utilizados para las fases de transporte y movilización para reutilizarlos en caso de establecimiento en otra área. Eliminar el material de embalaje según las leyes vigentes.



Importante

Después del primer periodo de funcionamiento (una semana aproximadamente) es necesario controlar que la fijación de la máquina quede inalterada.



51016901300

Instalación del prensador (opcional)

La intervención debe ser realizada por personal con habilidades, conocimientos y habilidades apropiadas.

Los requisitos precisados son fundamentales para actuar en condiciones de seguridad.

- La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.



Cuidado Advertencia

Llevar puestos los equipos de protección individual (guantes y calzados) para evitar el riesgo de abrasiones y/o aplastamiento.

- Predisponer condiciones de seguridad idóneas para operar en zonas altas, de difícil acceso o bien peligrosas.
- Abrir los ojales **K** ($\varnothing 20$) colocados en la protección superior de cierre de la columna.
- Montar las columnas pequeñas **W** en la columna.
- Montar el componente **A** y fijarlo con los tornillos **B**.
- Meter y apretar los tornillos **C**.
- Montar el panel frontal **D** y fijarlo con los tornillos **E**.
- Acoplar los conectores **M**.
- Conectar la alimentación neumática **N**.
- Montar el componente **F** y fijarlo con los tornillos **G**.
- Montar la tapa **H** y fijarla con los tornillos **L**.



Importante

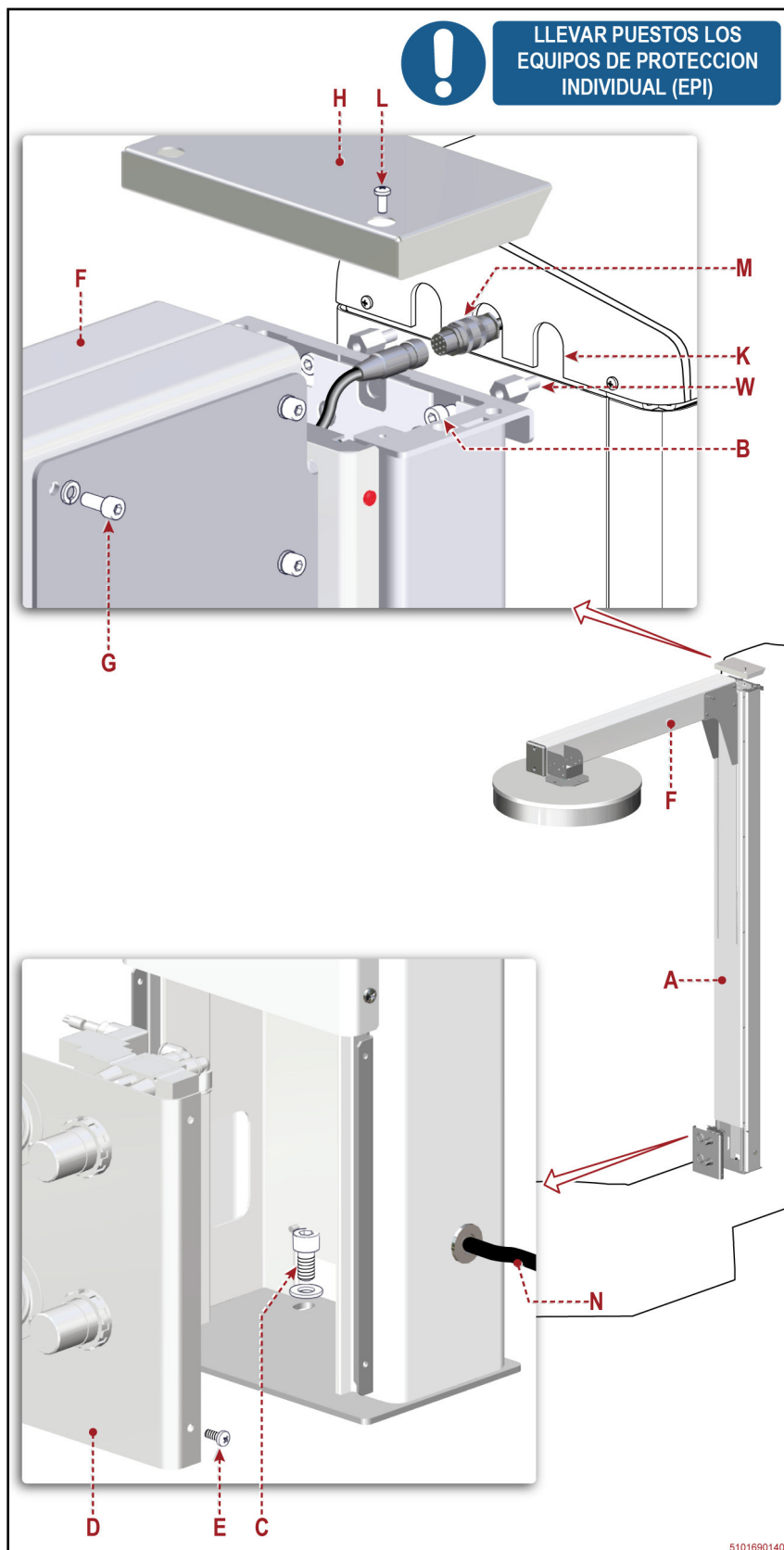
Configurar el grupo sobre la máquina.

Acceso a la configuración del grupo reservado al revendedor / instalador.

- Controle, al término de las intervenciones, que no hayan quedado herramientas u otro material cerca de los dispositivos en movimiento o en zonas a riesgo.

NOTA

En caso de suministro en el "mercado postventa" es necesario configurar el prensador también a través del panel operador (operación sujeta a contraseña).



NOTA

Conservar los dispositivos instalados y/o utilizados para las fases de transporte y movilización para reutilizarlos en caso de establecimiento en otra área. Eliminar el material de embalaje según las leyes vigentes.


Importante

Después del primer periodo de funcionamiento (una semana aproximadamente) es necesario controlar que la fijación de la máquina quede inalterada.

Enlace eléctrico

Las conexiones eléctricas se deben efectuar **SÓLO** mediante instaladores con competencias adquiridas y conocidas en el sector de intervención.

- La ilustración muestra los puntos de intervención y la descripción indica los procedimientos que se deben observar.

1. Controlar que el seccionador eléctrico general **C** de la máquina esté en posición “O” (OFF).
2. Comprobar que la línea de alimentación eléctrica esté conforme y tenga características iguales a las detalladas en la placa de identificación.


Importante

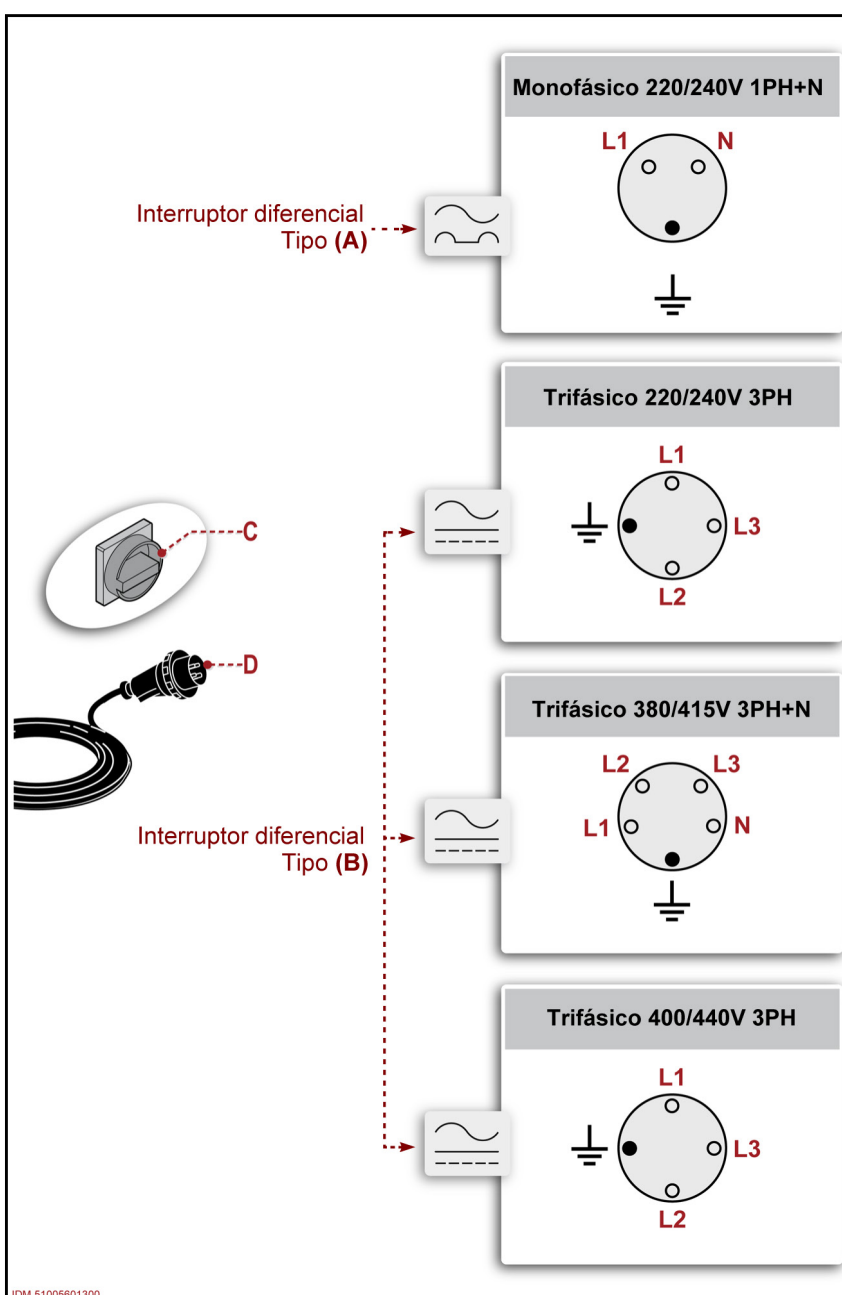
La toma eléctrica debe estar equipada con un interruptor magnetotérmico dotado de bloqueo del diferencial.

3. Conectar los cables eléctricos del cable de alimentación de la máquina al enchufe **D**.
- El enlace debe efectuarse en relación a las características eléctricas, según el esquema ilustrado correspondiente.
 - Para fuentes de alimentación que no sean las representadas, el cable de alimentación está provisto con un enchufe.


Importante

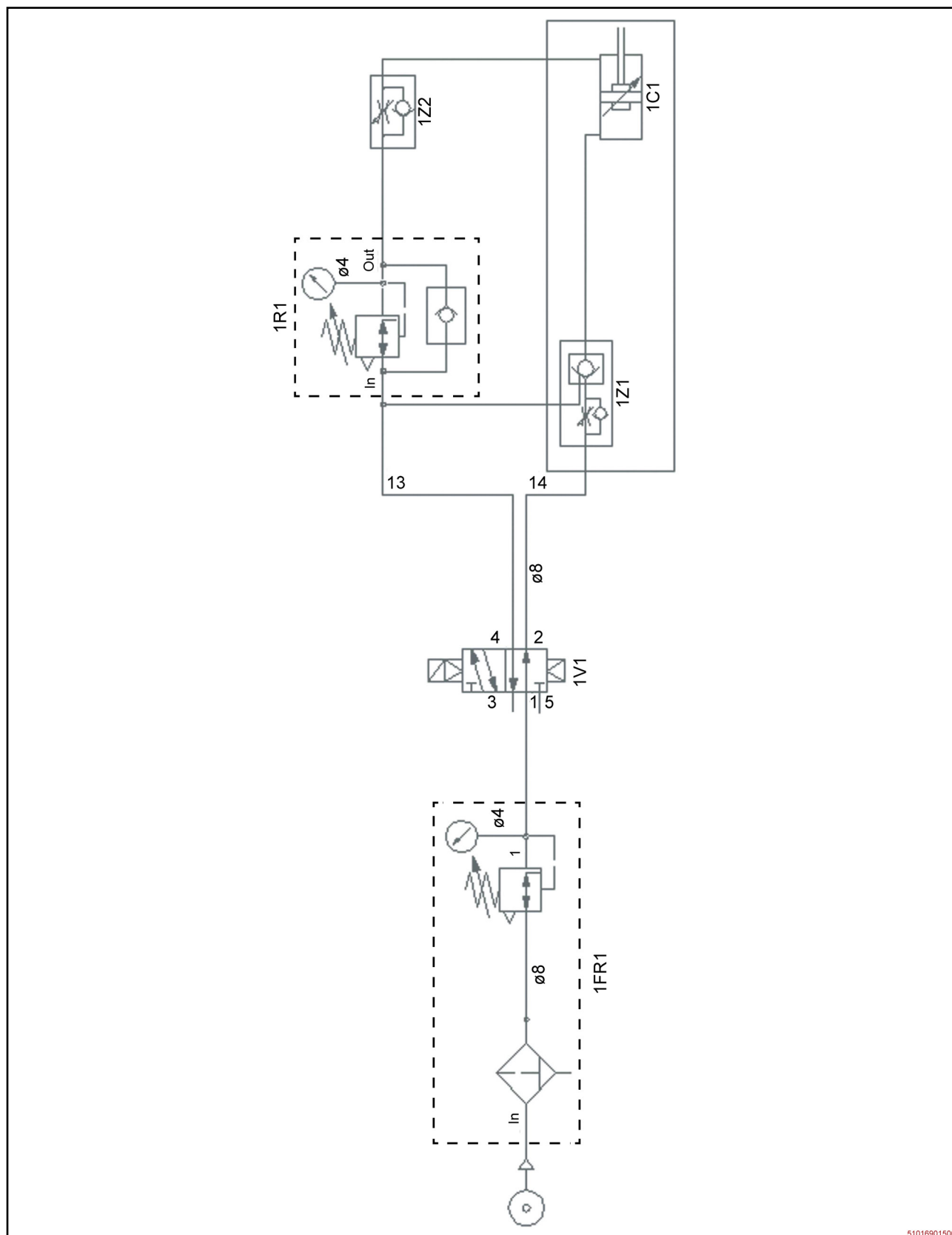
NO realizar ninguna modificación en el cable de conexión si el enchufe ya está instalado.

4. Acoplar el enchufe a la toma de corriente eléctrica.
5. Girar el seccionador general **C** en posición “I” (ON) para habilitar la alimentación eléctrica.
6. Efectuar el ensayo para determinar la funcionalidad correcta de la máquina.



Esquema neumático

■ Esquema neumático prensador



Spis treści

Transport i przenoszenie

Cel podręcznika.....	2
Słownik terminów.....	3
Sposób pobierania posprzedażowej dokumentacji technicznej	4
Ostrzeżenia na temat bezpieczeństwa dotyczące przemieszczania i instalacji	5
Opakowanie.....	7
Podnoszenie, transport i przenoszenie	8
Kontrola stanu paczek.....	9

Montaż

Instalacja maszyny (wersja standardowa).....	10
Instalacja maszyny (wersja HSD).....	12
Mocowanie maszyny	14
Instalowanie rampy (optional).....	15
Instalowanie maszyny z jednostką ważącą (opcja).....	16
Instalowanie urządzenia z ruchomą jednostką ważenia (optional)	18
Instalowanie urządzenia z podniesioną platformą (optional).....	22
Instalowanie urządzenia z zakopaną platformą (optional).....	25
Instalacja dociskacza (opcja).....	28
Podłączenie elektryczne.....	29

Załączniki

Schemat pneumatyczny	30
----------------------------	----

Cel podręcznika

- Niniejszy podręcznik dostarcza niezbędnych informacji na temat organizacji załadunku, rozładunku, przygotowania obszaru pod instalację oraz instalacji urządzenia.
- Instrukcja montażu jest umieszczona bezpośrednio na opakowaniu i jest dostarczana w załączniku do instrukcji użytkowania i konserwacji.
- Informacje stanowiące treść niniejszego podręcznika zostały zredagowane przez producenta w języku oryginalnym (WŁOSKIM) zgodnie z zasadami opracowywania profesjonalnej dokumentacji technicznej oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmiany informacji bez obowiązku powiadamiania o tym użytkownika, pod warunkiem, że zmiany te nie mają wpływu na poziom bezpieczeństwa.
- Wszelkie uwagi ze strony odbiorców mogą stanowić cenny wkład mający na celu ulepszenie usług posprzedażnych, jakie producent pragnie zaoferować swym klientom.
- Aby wyróżnić poszczególne fragmenty tekstu lub wskazać istotne specyfikacje, zastosowano specjalne symbole, których znaczenie zostało opisane poniżej.

Niebezpieczeństwo **Uwaga**

Symbol wskazuje sytuacje poważnego zagrożenia, zaniedbanie których może być źródłem poważnego ryzyka dla zdrowia i bezpieczeństwa osób.

Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Symbol wskazuje, że należy wykonać odpowiednie czynności, aby nie narazić na niebezpieczeństwo zdrowia osób i nie spowodować szkód ekonomicznych.

Ważne

Symbol wskazuje szczególnie ważne informacje techniczne i operatywne, których nie wolno zaniedbać.

UWAGA

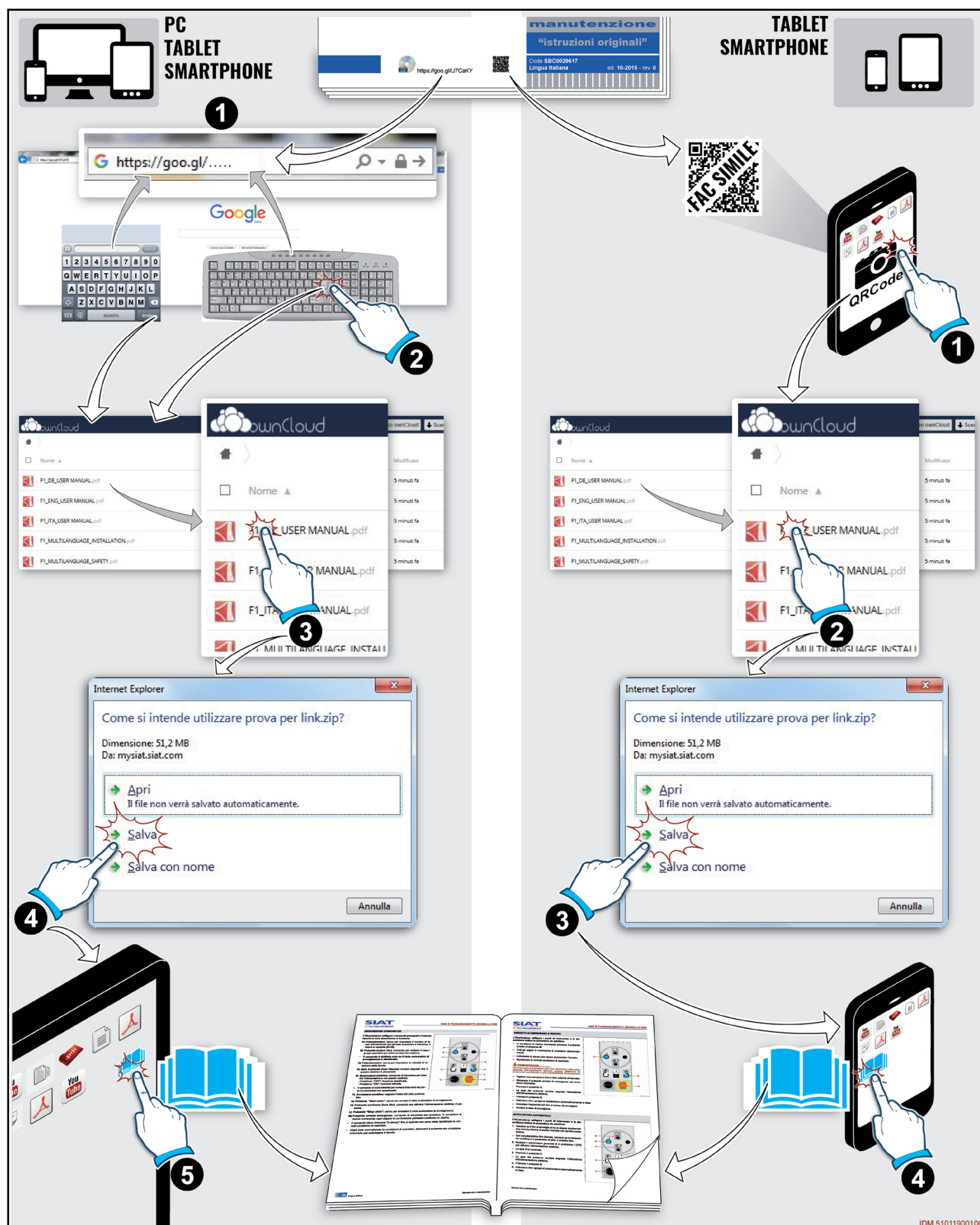
Ten symbol jest używany w celu podkreślenia ważności informacji odniesienia.

Słownik terminów

Słownik zawiera niektóre terminy, użyte podczas opracowywania instrukcji, wraz z definicją ułatwiającą zrozumienie ich znaczenia.

- **Szkolenie:** proces szkoleniowy mający na celu przekazanie wiedzy, umiejętności i zachowań koniecznych do samodzielnej, wygodnej, prawidłowej i pozbawionej ryzyka pracy.
- **Pomocnik:** osoba wybrana, wyszkolona i skoordynowana w odpowiedni sposób, umożliwiającą zminimalizowanie zagrożeń podczas wykonywania przydzielonych obowiązków.
- **Przycisk zatrzymania awaryjnego:** zamierzone włączenie elementu sterującego służącego do zatrzymania, w warunkach bezpośredniego zagrożenia, wszystkich organów, których działanie może stanowić ryzyko.
- **Wyłączenie w warunkach alarmu:** stan, który przewiduje wyłączenie urządzeń w przypadku, kiedy system sterowania odczytuje anomalię podczas funkcjonowania.
- **Zatrzymanie ogólne:** stan, który przewiduje nie tylko zwykłe zatrzymanie, ale również odcięcie wszystkich źródeł energii (elektrycznej, pneumatycznej, itp.).
- **Zatrzymanie eksploatacyjne:** stan, który nie powoduje przerwania zasilania silowników, ale zapewnia monitorowanie systemu sterowania i warunki bezpieczeństwa.
- **Zmiana formatu:** czynności, które należy wykonać, aby móc rozpocząć pracę o charakterystyce odmiennej do poprzednio wykonywanej.
- **Próba odbiorcza:** czynności niezbędne w celu sprawdzenia zgodności ze specyfikacjami projektowymi i wprowadzenia do użytku w warunkach bezpieczeństwa.
- **Instalator:** technik wyznaczony i autoryzowany przez producenta lub jego przedstawiciela, spełniający wymagania pozwalające na dokonanie instalacji i próby odbiorczej omawianej maszyny lub linii.
- **Konserwator:** autoryzowany technik wybrany spośród operatorów posiadających kwalifikacje niezbędne dla wykonywania konserwacji zwyczajnej i nadzwyczajnej. Technik konserwator musi, więc posiadać specyficzne kwalifikacje w zakresie typu wykonywanej interwencji.
- **Rutynowa konserwacja:** czynności niezbędne dla zachowania funkcjonalności i skuteczności maszyny. Czynności te są zwykle programowane przez Producenta, który określa niezbędne kompetencje i sposoby działania.
- **Operator:** autoryzowana osoba, wybrana spośród tych, które posiadają kwalifikacje niezbędne dla użytkowania maszyny oraz dla przeprowadzania czynności związanych z konserwacją zwyczajną.
- **Osoba odpowiedzialna za montaż:** doświadczony technik, którego obowiązkiem jest przeprowadzenie montażu, zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu pracy oraz ocena zgodności po jego zakończeniu.
- **Ryzyka resztkowe:** wszelkie ryzyka, które pozostają związane z maszyną pomimo, iż w fazie projektowej zastosowano wszystkie możliwe rozwiązania zabezpieczające.
- **Technik ekspert:** osoba upoważniona przez producenta i/lub jego przedstawiciela do wykonywania interwencji, które wymagają odpowiedniej wiedzy technicznej i uznanego doświadczenia.
- **Przewoźnik i osoba przemieszczająca:** osoby upoważnione, o uznanych kompetencjach w zakresie korzystania ze środków transportu i urządzeń dźwigowych w warunkach bezpieczeństwa.
- **Niewłaściwe użycie:** użycie możliwe do przewidzenia, inne niż to wskazane w instrukcji obsługi, które może wynikać z zachowania człowieka.

Sposób pobierania posprzedażowej dokumentacji technicznej



IDM 51011900100

IDM 510-109-1

Ostrzeżenia na temat bezpieczeństwa dotyczące przemieszczania i instalacji

- Producent zwrócił szczególną uwagę na opakowanie, aby zminimalizować ryzyko powstające podczas wysyłki, przemieszczania i transportu.
- Personel upoważniony do wykonywania czynności z zakresu przemieszczania (ładunek i rozładunek) powinien posiadać kwalifikacje techniczne i uznaną wiedzę zawodową.
- Przed rozpoczęciem przenoszenia należy przeczytać zalecenia, a w szczególności zalecenia dotyczące bezpieczeństwa zamieszczone w instrukcji montażu, na opakowaniach i/lub wymontowanych częściach.
- Aby ułatwić transport, wysyłka może być dokonana z niektórymi elementami zdemontowanymi i odpowiednio zabezpieczonymi oraz opakowanymi.
- Załadunek i transport powinny być wykonane przy pomocy urządzeń o odpowiedniej nośności i zamocowane w punktach kotwiących wskazanych na pudełkach.
- NIE usiłować w żaden sposób pomijać sposobów i punktów przewidzianych do podnoszenia, przesuwania i przenoszenia każdego opakowania i/lub wymontowanej części.
- Podnieść powoli paczkę na niezbędną minimalną wysokość i przenieść ją w sposób bezwzględnie ostrożny, by zapobiec niebezpiecznym wahaniom.
- Opakowania należy właściwie zakotwiczyć na środku transportu, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas przenoszenia i zagwarantować nienaruszenie zawartości.
- Niektóre etapy mogą wymagać pomocy jednego lub więcej pomocników, którzy powinni być odpowiednio przeszkoleni i z wyprzedzeniem poinformowani o przydzielonych im zadaniach.
- Rozładować opakowania niedaleko miejsca osadzenia, chroniąc je przed szkodliwym działaniem czynników atmosferycznych.
- Nie układać paczek w stosy, by ich nie uszkodzić, a także by zmniejszyć ryzyko nagłych i groźnych przesunięć.
- W razie długotrwałego składowania należy okresowo sprawdzać, czy nie doszło do zmiany warunków przechowywania paczek.
- Miejsce osadzenia powinno być odpowiednio przygotowane, aby umożliwić wykonywanie interwencji w przewidziany i bezpieczny sposób.
- Sprawdzić, czy posadzka w pomieszczeniu montażowym jest płaska, równa i/lub nie wykazuje różnicy poziomów.
- Sprawdzić, czy miejsce instalacji chronione jest przed szkodliwym działaniem czynników atmosferycznych, nie występują w nim substancje żrące oraz nie ma ryzyka wybuchu i/lub pożaru.
- Skontrolować, czy w pomieszczenie, w którym maszyna jest zainstalowana, recyrkulacja powietrza jest wystarczająca, aby zapobiec gromadzeniu się powietrza szkodliwego dla operatorów.
- W odpowiedni sposób oznaczyć i odgrodzić obszar osadzenia, aby uniemożliwić dostęp do strefy instalacji osobom nieupoważnionym.
- Podłączyć do źródeł energii (elektrycznej, pneumatycznej, itp.), jak wskazano na schematach, zgodnie z zasadami dobrej praktyki i zgodnie z odpowiednimi wymogami ustawowymi i wykonawczymi.
- Podłączenia elektryczne muszą być wykonywane TYLKO przez instalatorów posiadających kwalifikacje w branży obejmującej daną interwencję.

- Po zakończeniu podłączeń, sprawdzić w ramach ogólnej kontroli, czy wszystkie interwencje zostały poprawnie wykonane i czy wymagania zostały spełnione.
- Przed wprowadzeniem maszyny do użytku osoba odpowiedzialna za montaż musi sprawdzić czy wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są prawidłowo zamontowane i funkcjonujące.
- Po zakończeniu interwencji sprawdzić, czy w pobliżu ruchomych elementów lub w obszarach zagrożonych nie pozostały narzędzia lub inne materiały.
- Zlikwidować wszystkie elementy opakowania zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.
- **Nieprzestrzeganie podanych zaleceń może spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia operatorów oraz doprowadzić do szkód materialnych.**

Opakowanie

Ilustracje przedstawiają najczęściej stosowane typy opakowań.

- Opakowanie zostało wykonane mając na uwadze nie tylko ograniczenie gabarytów, ale również rodzaj zastosowanego transportu.

- Aby ułatwić transport, wysyłka może być dokonana z niektórymi elementami zdemontowanymi i odpowiednio zabezpieczonymi oraz opakowanymi.

- Niektóre części, zwłaszcza elektryczne, są zabezpieczone odporną na zawilgocenie folią nylonową.

- Opakowanie przeznaczone dla transportu morskiego jest typu “zamorskie” i gwarantuje przechowywania zapakowanych w nim elementów.

- Na opakowaniu umieszczone są wszystkie informacje niezbędne do wykonania załadunku i rozładunku.

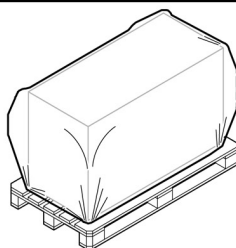
- Każdej wysyłce towarzyszy dokument przewozowy (“Packing list”), zawierający spis i opis opakowań.

- W przypadku wysyłki z zastosowaniem środków transportu drogowego, w kontenerach typu “open top”, opakowania niezawierające opakowania wierzchniego są odpowiednio zabezpieczone z zastosowaniem “worka barierowego”.

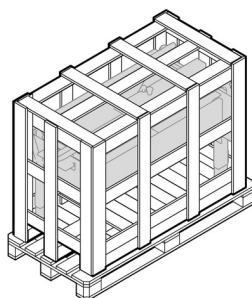
- Komponenty występujące luzem są odpowiednio zapakowywane (z opakowaniem lub bez) w celu uniknięcia nagłych i nieoczekiwanych przesunięć.

- Elementy dostarczane luzem, które nie mogą być pakowane do opakowań, należy odpowiednio ułożyć i przymocować do palety.

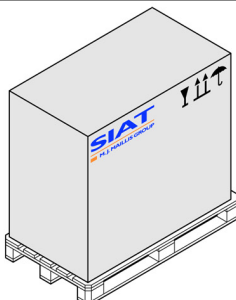
- Materiał opakowania powinien być odpowiednio zlikwidowany, zgodnie z obowiązującymi przepisami.



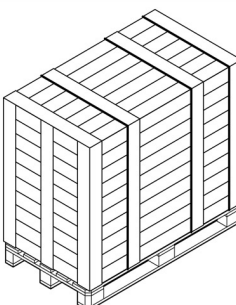
Opakowanie na palecie z polietylenową folią ochronną



Opakowanie na palecie z klatką ochronną



Pakowanie w pudłach kartonowych



Opakowanie w skrzyni

IDM-51005600300

Podnoszenie, transport i przenoszenie

- Zależnie od miejsca przeznaczenia, transport może być wykonany różnymi środkami.
- Przygotować urządzenia i narzędzia do podnoszenia (o odpowiedniej nośności) wskazane na opakowaniu i/lub w karcie wysyłki umieszczonej na paczkach.
- Prawidłowo połączyć urządzenia do podnoszenia w miejscach przewidzianych do tego celu na opakowaniach i/lub wymontowanych częściach.
- Przed rozpoczęciem przenoszenia należy przeczytać zalecenia, a w szczególności zalecenia dotyczące bezpieczeństwa zamieszczone w instrukcji montażu, na opakowaniach i/lub wymontowanych częściach.
- Załadunek i rozładunek (urządzenie z paletą) mogą być wykonywane z pomocą wózka widłowego lub w alternatywie z pomocą wózka zaczepowego.
- Załadunek i rozładunek (urządzenie bez palety) muszą być wykonywane TYLKO z pomocą wózka widłowego.
- Aby odłączyć i wyjąć paletę, należy lekko podnieść urządzenie przy użyciu wózka widłowego, który należy włożyć w odpowiednich punktach.



Ważne

Nie podnosić urządzenia (bez palety) z pomocą urządzenia zaczepowego.

- Przenieść i ustawić urządzenie w miejscu instalacji TYLKO przy użyciu wózka widłowego.
Przenoszenie musi być wykonywane TYLKO na płaskiej powierzchni, nie wykazującej nierówności i/lub różnicy poziomów.
- NIE usiłować w żaden sposób pomijać sposobów i punktów przewidzianych do podnoszenia, przesuwania i przenoszenia każdego opakowania i/lub wymontowanej części.
- Podnieść powoli paczkę na niezbędną minimalną wysokość i przenieść ją w sposób bezwzględnie ostrożny, by zapobiec niebezpiecznym wahaniom.
- NIE przemieszczać w miejscach, w których pole widzenia jest niedostateczne, a na trasie do osiągnięcia miejsca osadzenia znajdują się przeszkody.
- NIE zezwalać osobom na przechodzenie lub zatrzymywanie się w obszarze roboczym podczas podnoszenia lub przemieszczania ładunków.
- Transportu należy dokonywać przy użyciu środków o odpowiednim udźwigu.
- Upewnić się, czy maszyna oraz jej części są dobrze zamocowane do środka transportu.
- Rozładować opakowania niedaleko miejsca osadzenia, chroniąc je przed szkodliwym działaniem czynników atmosferycznych.
- Nie układać paczek w stosy, by ich nie uszkodzić, a także by zmniejszyć ryzyko nagłych i groźnych przesunięć.
- W razie długotrwałego składowania należy okresowo sprawdzać, czy nie doszło do zmiany warunków przechowywania paczek.

Kontrola stanu paczek

Każdej wysyłce towarzyszy dokument przewozowy ("Packing list"), zawierający spis i opis opakowań.

- Po otrzymaniu dostawy należy sprawdzić czy dostarczony materiał jest zgodny z zawartością dokumentu przewozowego.
- Sprawdzić, czy opakowania są w doskonałym stanie, a w razie wysyłki bez opakowania, sprawdzić stan każdej pojedynczej przesyłki.
- W przypadku stwierdzenia szkód lub braku części należy skontaktować się z Producentem, aby uzgodnić procedury, które należy zastosować.

Instalacja maszyny (wersja standardowa)

Ta czynność musi być wykonywana przez personel posiadający odpowiednie kompetencje, wiedzę i umiejętności.

Wskazane wymogi są bardzo ważne ponieważ gwarantują wykonanie czynności w bezpiecznych warunkach.

Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Stosować zawsze odpowiednie środki ochrony indywidualnej, aby zapobiegać zagrożeniom dla bezpieczeństwa i zdrowia.

– Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

1°

1. Zaznaczyć współrzędne gabarytowe w strefie montażu.
2. Przenieść i ustawić maszynę w strefie montażu.

Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu widłowego urządzenia podnośnikowego o wystarczającym udźwigu, umieszczonego we wskazanych punktach. Przenoszenie musi być wykonywane TYLKO na płaskiej powierzchni, nie wykazującej nierówności i/lub różnicy poziomów.

3. Usunąć przyrząd podnoszący.
4. Rozpakować każde opakowanie w najbardziej odpowiedni sposób i sprawdzić stan zawartości.
5. Wyjąć elementy mocujące wykorzystane do zapakowania urządzenia.
6. Zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, umożliwiające pracę w strefach na wysokości, trudno dostępnych lub niebezpiecznych.

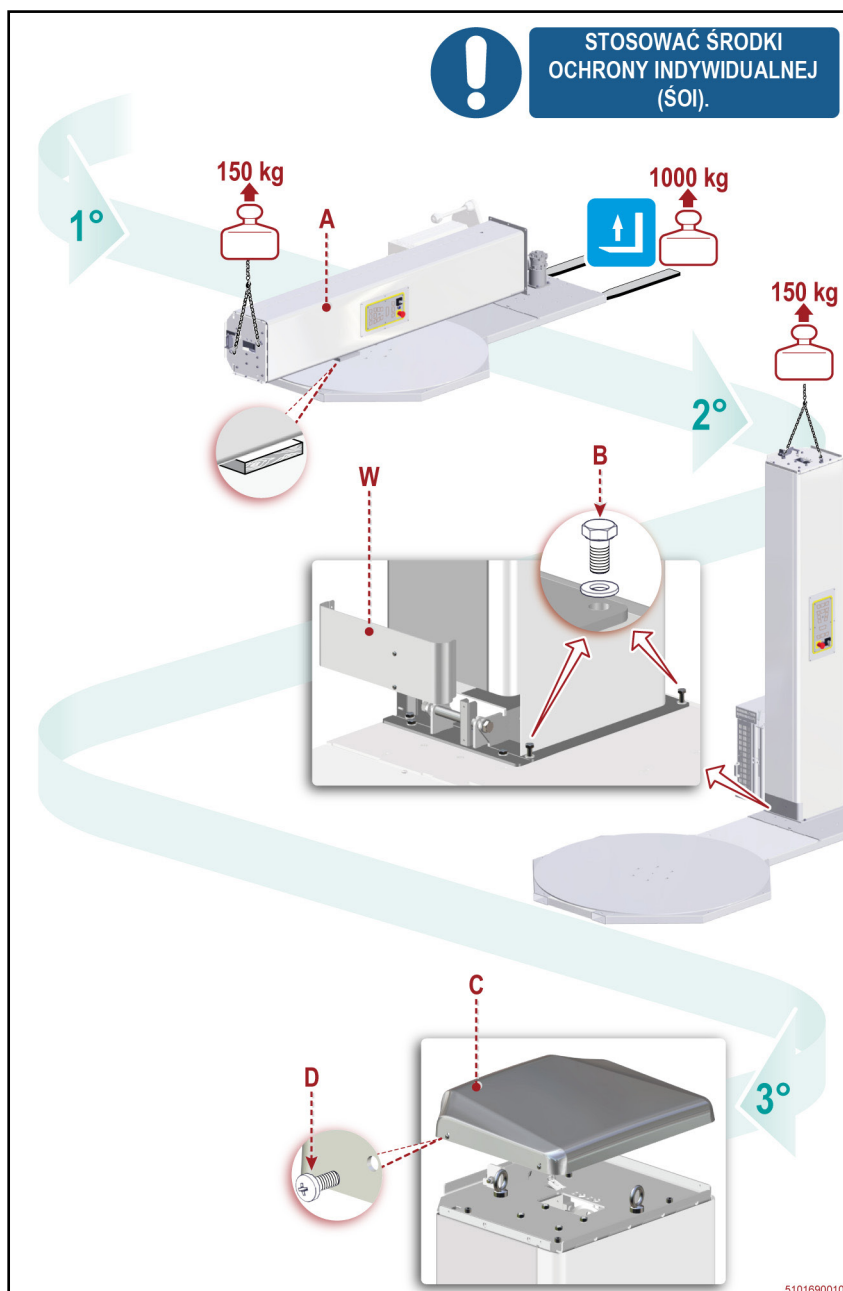
7. Zaczepić słupek **A** do urządzenia do podnoszenia.

2°

8. Podnieść słupek **A** i doprowadzić do pozycji pionowej.

Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Utrzymać naciąg pasa umożliwiającego przesuwanie wózka mocującego szpulę, dopóki słupek **A** nie znajdzie się w pozycji pionowej.
Nie usuwać urządzeń blokujących wózek mocujący szpulę, dopóki słupek **A** nie znajdzie się w pozycji pionowej.



9. Przymocować słupek **A** do podstawy specjalnymi śrubami **B**.



Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie

Sprawdzić, czy w podstawie słupka **A** nie znajdują się zgniecione przewody elektryczne lub pneumatyczne oraz czy nie występują zakłócenia z elementami maszyny lub elementami zewnętrznymi.

10. Zamontować zabezpieczenie **W**.

11. Usunąć przyrząd podnoszący.

3°

12. Zamontować element **C** i zablokować przy użyciu elementów mocujących **D**.

13. Po zakończeniu interwencji sprawdzić, czy w pobliżu ruchomych elementów lub w obszarach zagrożonych nie pozostały narzędzia lub inne materiały.

UWAGA

Należy zachować urządzenia zainstalowane i/lub zastosowane podczas transportu i przemieszczania celem ich ponownego użycia podczas instalacji w innym obszarze.

Materiał opakowania powinien być odpowiednio zlikwidowany, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Instalacja maszyny (wersja HSD)

Ta czynność musi być wykonywana przez personel posiadający odpowiednie kompetencje, wiedzę i umiejętności.

Wskazane wymogi są bardzo ważne ponieważ gwarantują wykonanie czynności w bezpiecznych warunkach.

Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Stosować zawsze odpowiednie środki ochrony indywidualnej, aby zapobiegać zagrożeniom dla bezpieczeństwa i zdrowia.

– Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

1°

1. Zaznaczyć współrzędne gabarytowe w strefie montażu.
2. Przenieść i ustawić maszynę w strefie montażu.

Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu widłowego urządzenia podnośnikowego o wystarczającym udźwigu, umieszczonego we wskazanych punktach. Przenoszenie musi być wykonywane TYLKO na płaskiej powierzchni, nie wykazującej nierówności i/lub różnicy poziomów.

3. Usunąć przyrząd podnoszący.
4. Rozpakować każde opakowanie w najbardziej odpowiedni sposób i sprawdzić stan zawartości.
5. Wyjąć elementy mocujące wykorzystane do zapakowania urządzenia.
6. Zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, umożliwiające pracę w strefach na wysokości, trudno dostępnych lub niebezpiecznych.

7. Zaczepić słupek **A** do urządzenia do podnoszenia.

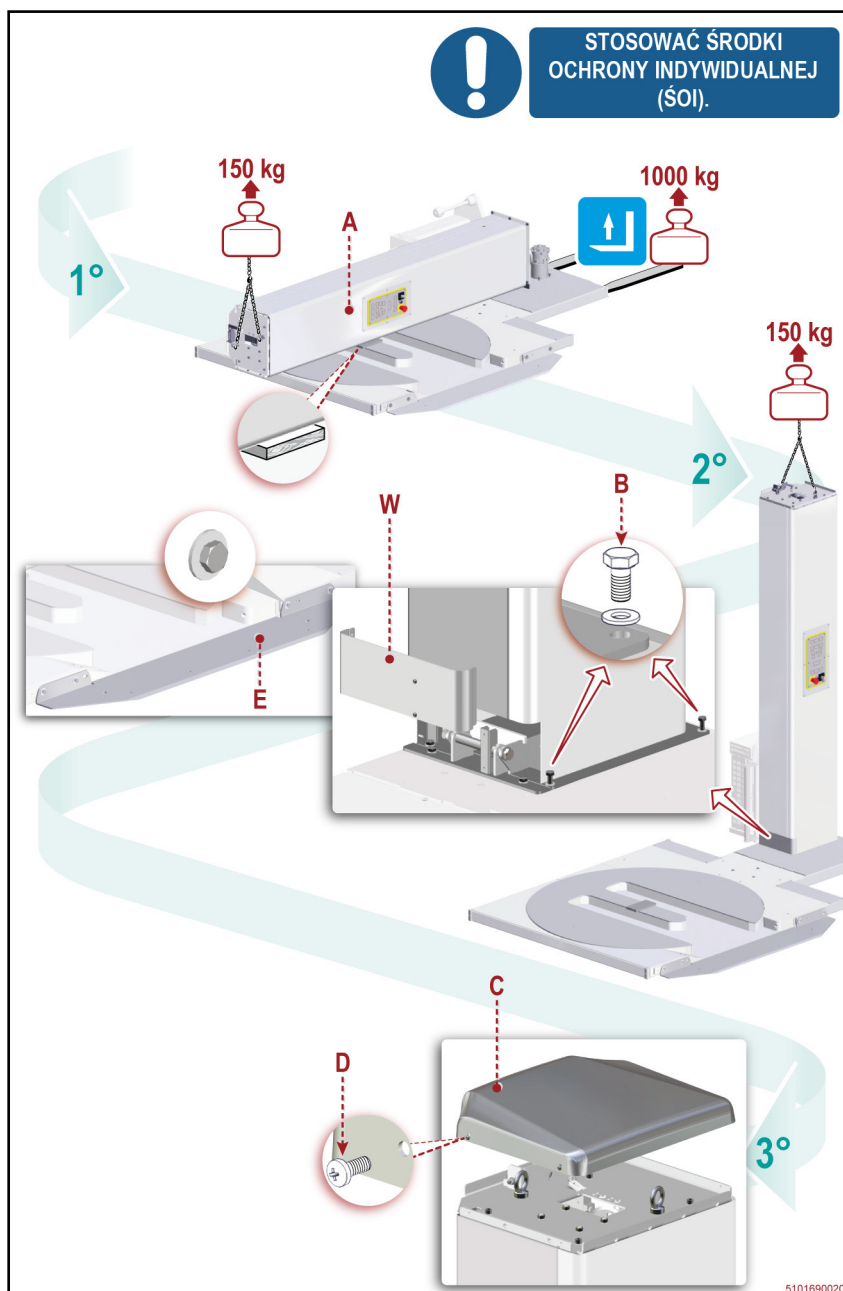
2°

8. Podnieść słupek **A** i doprowadzić do pozycji pionowej.

Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Utrzymać naciąg pasa umożliwiającego przesuwanie wózka mocującego szpulę, dopóki słupek **A** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

Nie usuwać urządzeń blokujących wózek mocujący szpulę, dopóki słupek **A** nie znajdzie się w pozycji pionowej.



51016900201

IDM 510-169-1

9. Przymocować słupek **A** do podstawy specjalnymi śrubami **B**.



Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie

Sprawdzić, czy w podstawie słupka **A** nie znajdują się zgniecione przewody elektryczne lub pneumatyczne oraz czy nie występują zakłócenia z elementami maszyny lub elementami zewnętrznymi.

10. Zamontować zabezpieczenie **W**.

11. Usunąć przyrząd podnoszący.

12. Wymontować rampę **E**, zamontować ją w pozycji eksploatacji i zablokować przy użyciu elementów mocujących.

3°

13. Zamontować element **C** i zablokować przy użyciu elementów mocujących **D**.

14. Po zakończeniu interwencji sprawdzić, czy w pobliżu ruchomych elementów lub w obszarach zagrożonych nie pozostały narzędzia lub inne materiały.

UWAGA

Należy zachować urządzenia zainstalowane i/lub zastosowane podczas transportu i przemieszczania celem ich ponownego użycia podczas instalacji w innym obszarze.

Materiał opakowania powinien być odpowiednio zlikwidowany, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Mocowanie maszyny

Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

1. Umieścić maszynę w wybranej strefie.

Ważne

Posadzka, na której wspiera się i jest mocowana maszyna musi być typu przemysłowego.

2. Wywiercić otwory w posadzce w pobliżu otworu w podstawie.
3. Włożyć kołki **A**.

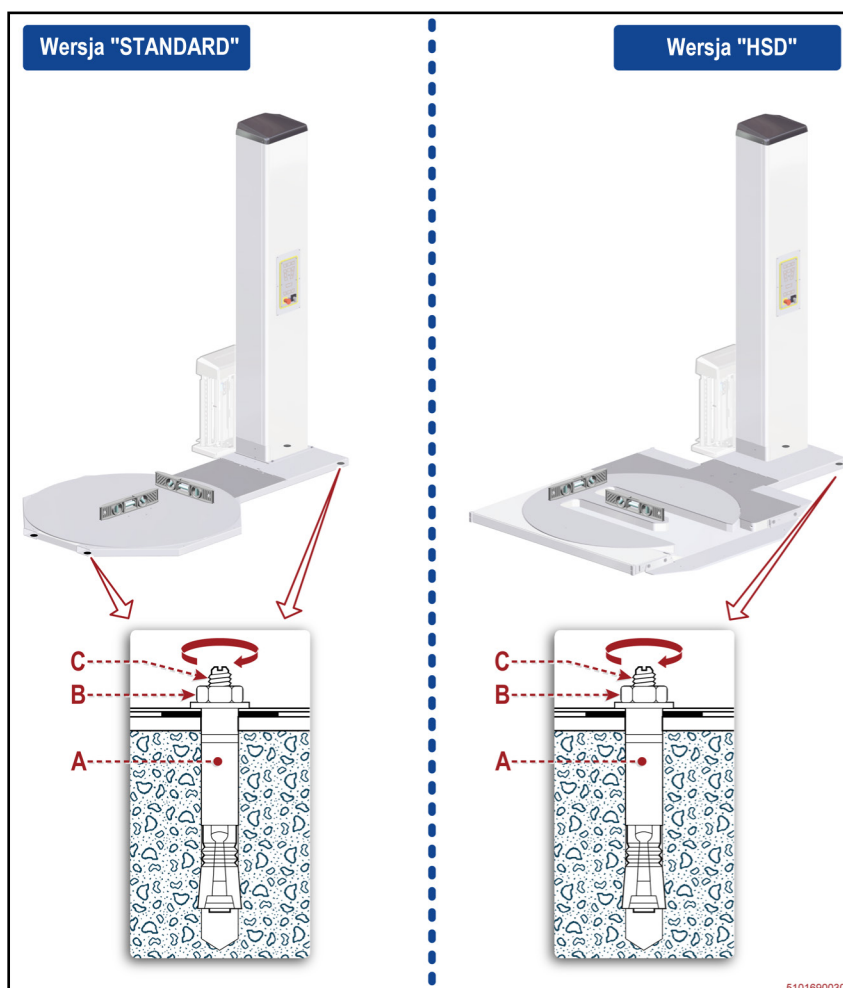
Tabela: charakterystyki kołków

Kod	45133D
Typ	Fischer
Model	FBN 12/5
Wymiary	Ø12x83
Otwór do mocowania	Ø12 (15/32")

4. Włożyć nakrętki **B** i podkładki każdego pręta gwintowanego **C**.
5. Lekko dokręcić nakrętki **B**.
6. Sprawdzić wypoziomowanie (wzdłużne i poprzeczne) przy pomocy poziomnicy, umieszczając ją w punktach przedstawionych na rysunku.
7. Dokręcić definitywnie nakrętki **B** zachowując kolejność dokręcania wzdłuż przekątnych lub na przemian.

Ważne

Po pierwszym okresie funkcjonowania (około tygodnia) należy sprawdzić, czy wszystkie mocowania maszyny są prawidłowe i nie uległy zmianie.



51016900300

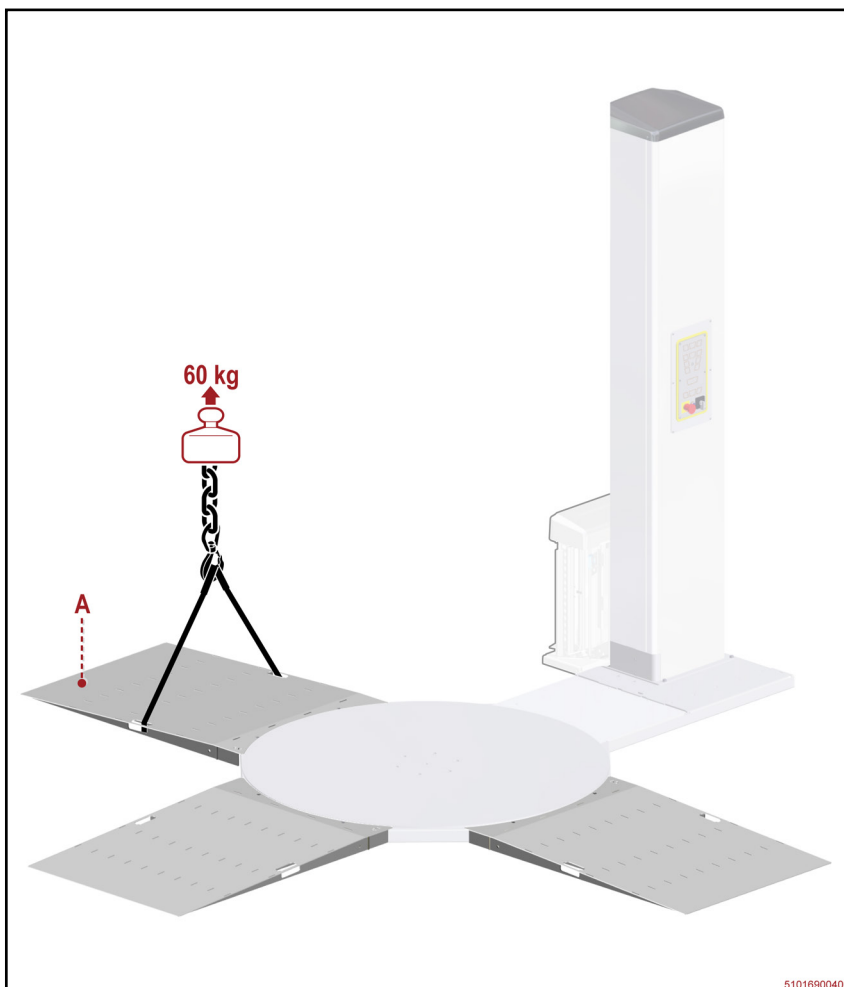
Instalowanie rampy (optional)

Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

1. Zamontować rampę **A** i włożyć sworznie do otworów przygotowanych w ramie urządzenia.

UWAGA

Rampa może być instalowana w jednej z pozycji wskazanych na rysunku.



Instalowanie maszyny z jednostką ważącą (opcja)

Ta czynność musi być wykonywana przez personel posiadający odpowiednie kompetencje, wiedzę i umiejętności.

Wskazane wymogi są bardzo ważne ponieważ gwarantują wykonanie czynności w bezpiecznych warunkach.

Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Stosować zawsze odpowiednie środki ochrony indywidualnej, aby zapobiegać zagrożeniom dla bezpieczeństwa i zdrowia.

- Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

1°

1. Zaznaczyć współrzędne gabarytowe w strefie montażu.
2. Przenieść i umieścić ramę **A** w strefie montażu.

Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu widłowego urządzenia podnośnikowego o wystarczającym udźwigu, umieszczonego we wskazanych punktach. Przenoszenie musi być wykonywane TYLKO na płaskiej powierzchni, nie wykazującej nierówności i/lub różnicy poziomów.

3. Usunąć przyrząd podnoszący.
4. Ustawić urządzenie nad szkieletem ramy **A**.

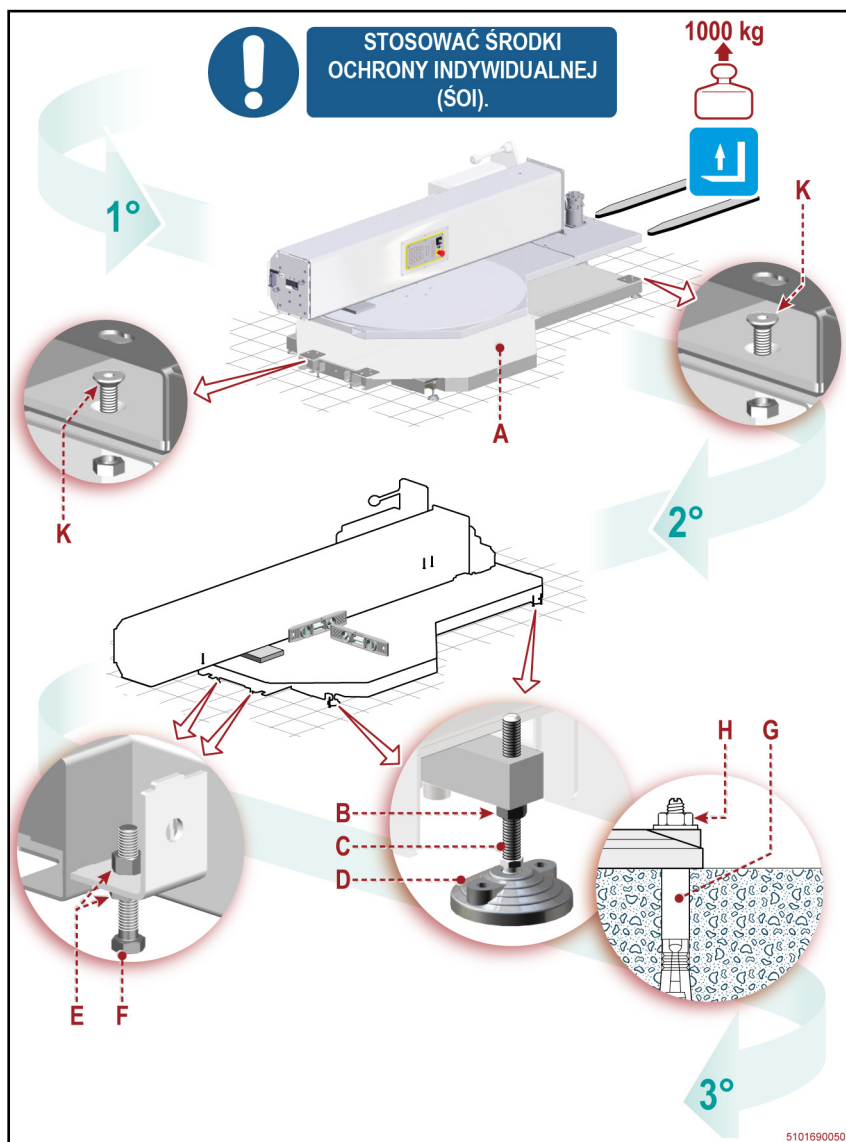
Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu widłowego urządzenia podnośnikowego o wystarczającym udźwigu, umieszczonego we wskazanych punktach.

5. Usunąć przyrząd podnoszący.
6. Zablokować części elementami mocującymi **K**.

2°

7. Poluzować przeciwnakrętki **B**.
 8. Poluzować wszystkie śruby **C** w taki sposób, aby łapy **D** opierały się na posadzce.
 9. Poluzować nakrętki **E**.
 10. Mocno dokręcić śruby **F**.
 11. Sprawdzić wypoziomowanie (wzdłużne i poprzeczne) przy pomocy poziomnicy, umieszczając ją w punktach przedstawionych na rysunku.
- Aby zagwarantować prawidłowe wypoziomowanie, wyregulować źle ustawione nóżki.



51016900501

UWAGA

Wszystkie łapy muszą być ustawione na posadzce i obciążone w jednakowy sposób umożliwiając prawidłowe funkcjonowanie.

12. Dokręcić przeciwnakrętki **B**, aby całkowicie zablokować łapy podtrzymujące.
13. Wywiercić w posadzce otwory, na przeciw otworów znajdujących się na nóżkach.


**Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie**

Czynność tę należy wykonać ze szczególną uwagą, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia ogniw obciążnikowych.

14. Odkurzyć resztki z otworów.
15. Włożyć kołki **G**.
16. Włożyć elementy mocujące **H** każdego kołka i dokręcić.

3°

17. Zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, umożliwiające pracę w strefach na wysokości, trudno dostępnych lub niebezpiecznych.

18. Zaczepić słupek **L** do urządzenia do podnoszenia.

4°

19. Podnieść słupek **L** i doprowadzić do pozycji pionowej.


**Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie**

Utrzymać naciąg pasa umożliwiającego przesuwanie wózka mocującego szpulę, dopóki słupek **L** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

Nie usuwać urządzeń blokujących wózek mocujący szpulę, dopóki słupek **L** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

20. Przymocować słupek **L** do podstawy specjalnymi śrubami **M**.


**Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie**

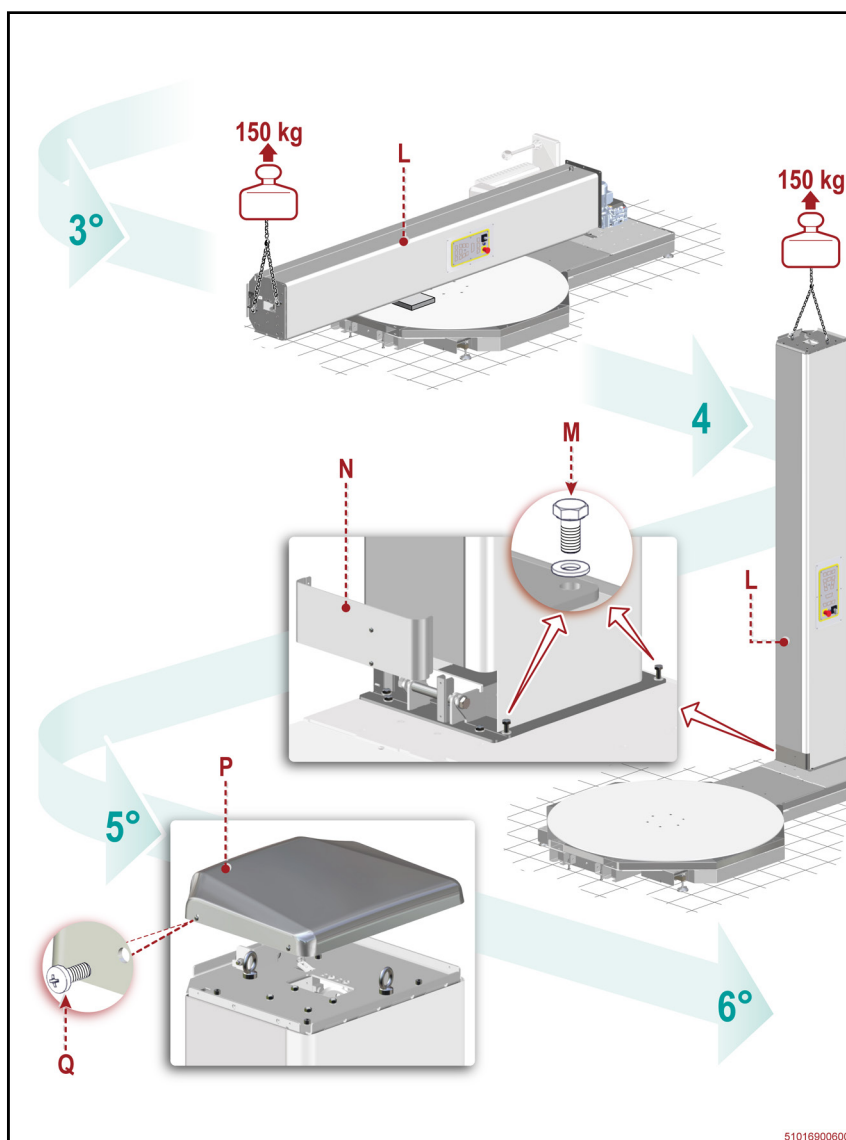
Sprawdzić, czy w podstawie słupka **L** nie znajdują się zgniecione przewody elektryczne lub pneumatyczne oraz czy nie występują zakłócenia z elementami maszyny lub elementami zewnętrznymi.

21. Zamontować zabezpieczenie **N**.

5°

22. Usunąć przyrząd podnoszący.

23. Zamontować element **P** i zablokować przy użyciu elementów mocujących **Q**.



6°

24. Zainstalować pulpit sterowniczy **R** i odpowiednio przymocować do posadzki.
25. Podłączyć łącznik **S**.
26. Podłączyć wtyczkę **T** głównego przewodu elektrycznego do gniazda.
27. Po zakończeniu interwencji sprawdzić, czy w pobliżu ruchomych elementów lub w obszarach zagrożonych nie pozostały narzędzia lub inne materiały.

UWAGA

Należy zachować urządzenia zainstalowane i/lub zastosowane podczas transportu i przemieszczania celem ich ponownego użycia podczas instalacji w innym obszarze.

Materiał opakowania powinien być odpowiednio zlikwidowany, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

 Ważne

Po pierwszym okresie funkcjonowania (około tygodnia) należy sprawdzić, czy wszystkie mocowania maszyny są prawidłowe i nie uległy zmianie.


Tabela: charakterystyki kołków

	Kod	Typ	Model	Wymiary	Otwór do mocowania
Kołek mocujący maszynę	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")
Kołek mocujący pulpit sterowniczy	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Instalowanie urządzenia z ruchomą jednostką ważenia (optional)

Ta czynność musi być wykonywana przez personel posiadający odpowiednie kompetencje, wiedzę i umiejętności.

Wskazane wymogi są bardzo ważne ponieważ gwarantują wykonanie czynności w bezpiecznych warunkach.

 Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie

Stosować zawsze odpowiednie środki ochrony indywidualnej, aby zapobiegać zagrożeniom dla bezpieczeństwa i zdrowia.

- Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

1°

1. Zaznaczyć współrzędne gabarytowe w strefie montażu.
2. Przenieść i umieścić ramę **A** w strefie montażu.

Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu urządzenia podnośnikowego z hakiem o wystarczającym udźwigu, zaczepionego we wskazanych punktach. Przenoszenie musi być wykonywane TYLKO na płaskiej powierzchni, nie wykazującej nierówności i/lub różnicy poziomów.

3. Usunąć przyrząd podnoszący.
4. Poluzować przeciwnakrętki **B**.
5. Poluzować nakrętki **E**.
6. Mocno dokręcić śruby **F**.
7. Wyregulować łapy **D** w taki sposób, aby każda z nich opierała się na posadzce.
8. Sprawdzić wypoziomowanie (wzdłużne i poprzeczne) przy pomocy poziomnicy, umieszczając ją w punktach przedstawionych na rysunku.
- Aby zagwarantować prawidłowe wypoziomowanie, wyregulować źle ustawione nóżki.
9. Dokręcić przeciwnakrętki **B**.
10. Włożyć płyty blokujące **G** w punkтах pokazanych na rysunku.
11. Równomiernie dokręcić śruby regulacyjne **H**, aby zablokować płyty **G** w pozycji.

2°

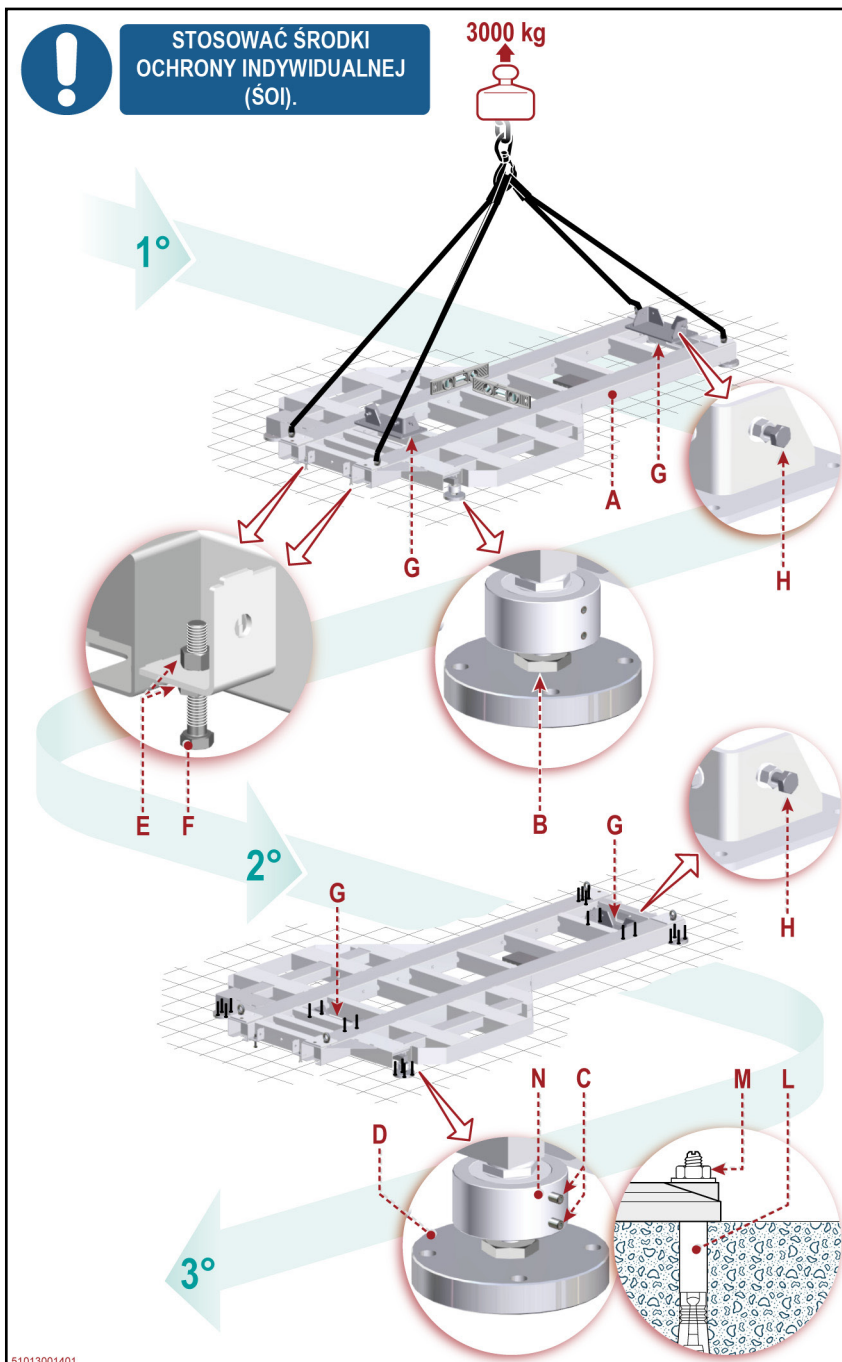
12. Wykonać otwory w posadzce, w miejscu otworów wywierconych w stopach wsporczych i płytach blokujących.



Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Czynność tę należy wykonać ze szczególną uwagą, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia ogniw obciążnikowych.

13. Odkurzyć resztki z otworów.
14. Włożyć kołki **L**.
15. Włożyć elementy mocujące **M** każdego kołka i dokręcić.
16. Równomiernie dokręcić śruby regulacyjne **H**, aby odblokować płyty **G**.
17. Wykręcić śruby **C**, aby odblokować wspornik **N**.
18. Powtórzyć tę samą czynność na pozostałych, identycznych komponentach.



3°

19. Przymocować urządzenie do podnoszenia do śrub z uchem.
20. Podnieść ramę **A**.
21. Zdjąć wsporniki **N**.
22. Przesunąć w dół ramę **A** i umieścić ją na stopach wspornych **D**.
23. Wyregulować śruby regulacyjne **H** w taki sposób, aby uzyskać luz o wartości około 10÷12 mm od ramy.
24. Odłączyć urządzenie do podnoszenia i wymontować śruby z uchem.

25. Zamontować blachy działowe.

4°

26. Ustawić urządzenie nad szkieletem ramy **A**.

Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu widłowego urządzenia podnośnikowego o wystarczającym udźwigu, umieszczonego we wskazanych punktach.

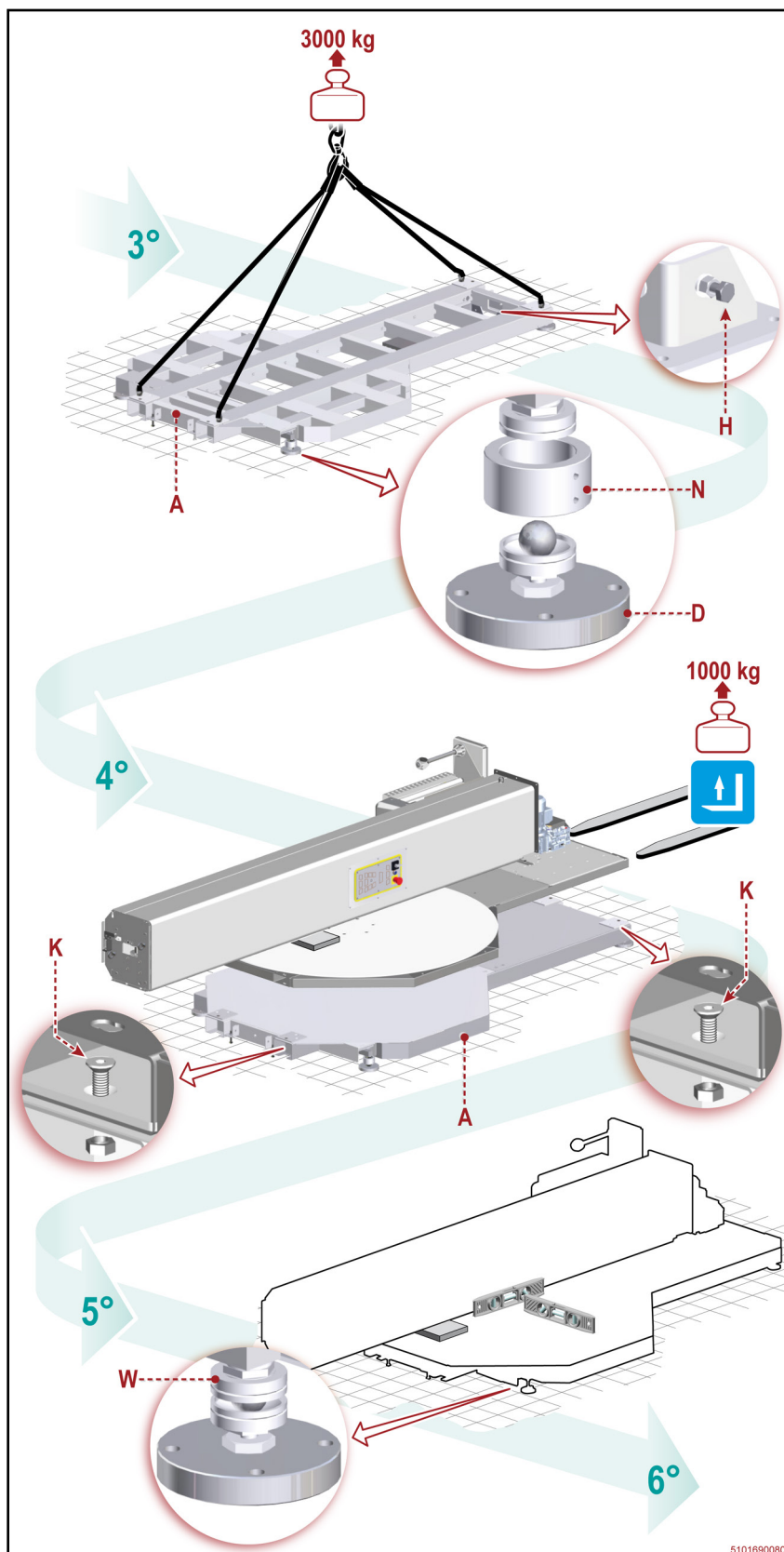
27. Usunąć przyrząd podnoszący.
28. Zablokować części elementami mocującymi **K**.

5°

29. Sprawdzić wypoziomowanie (wzdłużne i poprzeczne) przy pomocy poziomicy, umieszczając ją w punktach przedstawionych na rysunku.
- Aby zagwarantować prawidłowe wypoziomowanie, wyregulować źle ustawione nóżki **W**.

UWAGA

Wszystkie łapy muszą być ustawione na posadzce i obciążone w jednakowy sposób umożliwiając prawidłowe funkcjonowanie.



51016900800

IDM 510-169-1

6°

30. Zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, umożliwiające pracę w strefach na wysokości, trudno dostępnych lub niebezpiecznych.

31. Zaczepić słupek **P** do urządzenia do podnoszenia.

7°

32. Podnieść słupek **P** i doprowadzić do pozycji pionowej.



Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Utrzymać naciąg pasa umożliwiającego przesuwanie wózka mocującego szpulę, dopóki słupek **P** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

Nie usuwać urządzeń blokujących wózek mocujący szpulę, dopóki słupek **P** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

33. Przymocować słupek **P** do podstawy specjalnymi śrubami **Q**.



Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

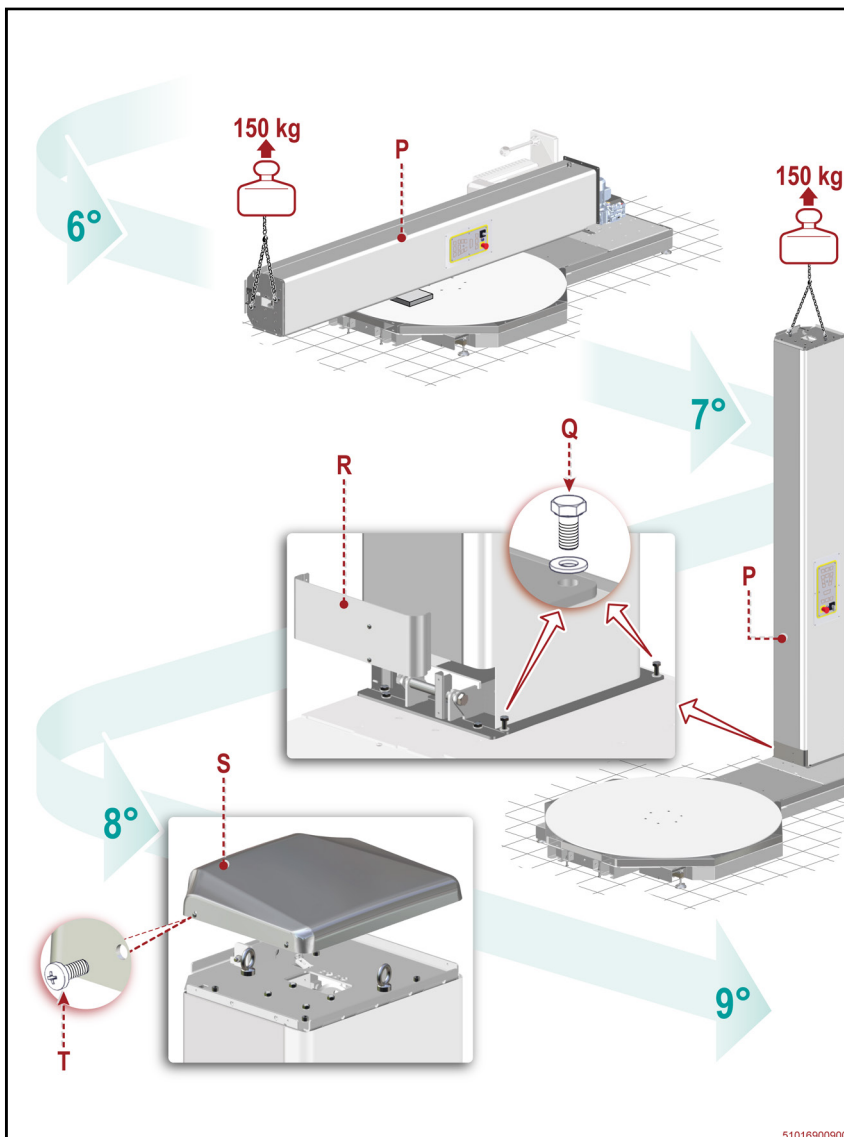
Sprawdzić, czy w podstawie słupka **P** nie znajdują się zgniecione przewody elektryczne lub pneumatyczne oraz czy nie występują zakłócenia z elementami maszyny lub elementami zewnętrznymi.

34. Zamontować zabezpieczenie **R**.

8°

35. Usunąć przyrząd podnoszący.

36. Zamontować element **S** i zablokować przy użyciu elementów mocujących **T**.



51016900900

9°

37. Zainstalować pulpit sterowniczy **U** i odpowiednio przymocować do posadzki.
38. Podłączyć łącznik **V**.
39. Podłączyć wtyczkę **Z** głównego przewodu elektrycznego do gniazda.
40. Po zakończeniu interwencji sprawdzić, czy w pobliżu ruchomych elementów lub w obszarach zagrożonych nie pozostały narzędzia lub inne materiały.

UWAGA

Należy zachować urządzenia zainstalowane i/lub zastosowane podczas transportu i przemieszczania celem ich ponownego użycia podczas instalacji w innym obszarze.

Materiał opakowania powinien być odpowiednio zlikwidowany, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

 Ważne

Po pierwszym okresie funkcjonowania (około tygodnia) należy sprawdzić, czy wszystkie mocowania maszyny są prawidłowe i nie uległy zmianie.


Tabela: charakterystyki kołków

	Kod	Typ	Model	Wymiary	Otwór do mocowania
Kołek mocujący maszynę	-	Fischer	FBN II10/10	Ø10x86	Ø10 (13/32")
Kołek mocujący płyty blokujące	-	Fischer	FBN II12/20	Ø12x116	Ø12 (15/32")
Kołek mocujący pulpit sterowniczy	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Instalowanie urządzenia z podniesioną platformą (optional)

Ta czynność musi być wykonywana przez personel posiadający odpowiednie kompetencje, wiedzę i umiejętności.

Wskazane wymogi są bardzo ważne ponieważ gwarantują wykonanie czynności w bezpiecznych warunkach.

 Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie

Stosować zawsze odpowiednie środki ochrony indywidualnej, aby zapobiegać zagrożeniom dla bezpieczeństwa i zdrowia.

- Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

1°

1. Zaznaczyć współrzędne gabarytowe w strefie montażu.
2. Przenieść i umieścić ramę **A** w strefie montażu.

Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu widłowego urządzenia podnośnikowego o wystarczającym udźwigu, umieszczonego we wskazanych punktach. Przenoszenie musi być wykonywane TYLKO na płaskiej powierzchni, nie wykazującej nierówności i/lub różnicy poziomów.

3. Usunąć przyrząd podnoszący.
4. Ustawić urządzenie nad szkieletem ramy **A**.

Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu widłowego urządzenia podnośnikowego o wystarczającym udźwigu, umieszczonego we wskazanych punktach.

5. Usunąć przyrząd podnoszący.
6. Zablokować części elementami mocującymi **K**.

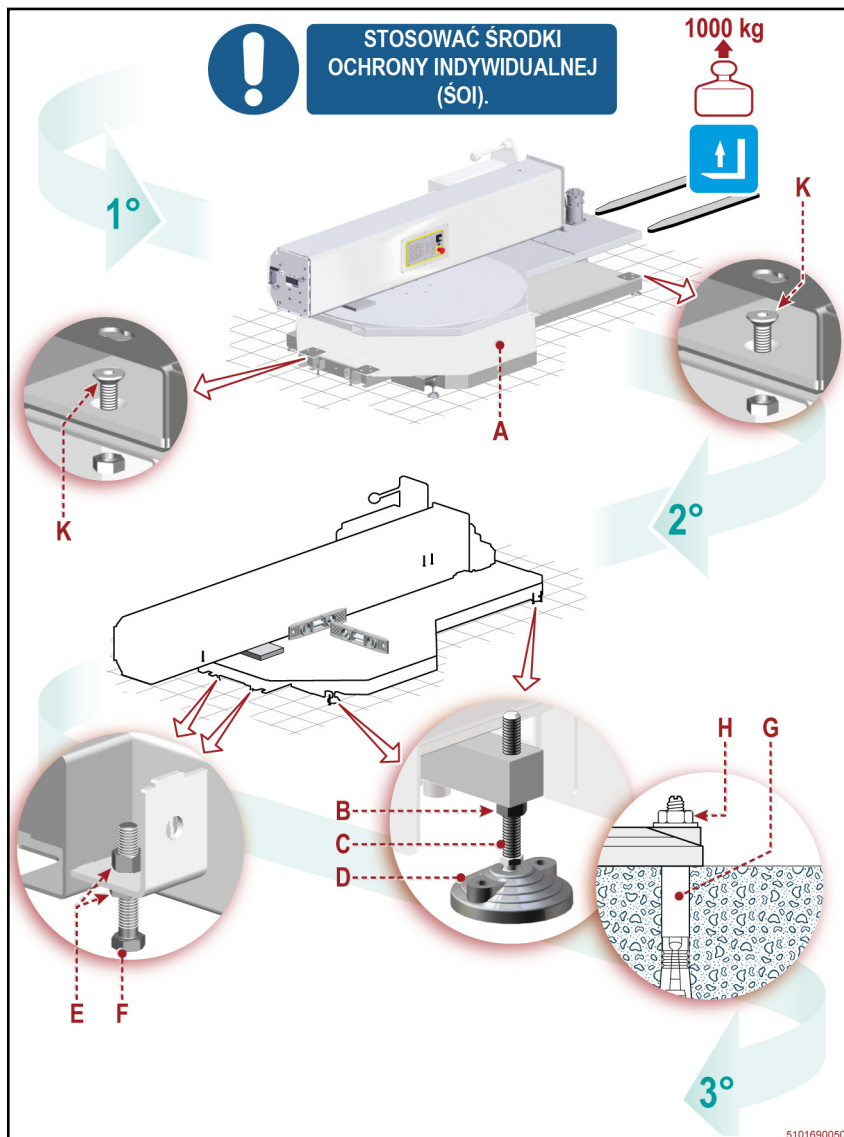
2°

7. Poluzować przeciwnakrętki **B**.
 8. Poluzować wszystkie śruby **C** w taki sposób, aby łapy **D** opierały się na posadzce.
 9. Poluzować nakrętki **E**.
 10. Mocno dokręcić śruby **F**.
 11. Sprawdzić wypoziomowanie (wzdłużne i poprzeczne) przy pomocy poziomicy, umieszczając ją w punktach przedstawionych na rysunku.
- Aby zagwarantować prawidłowe wypoziomowanie, wyregulować źle ustawione nóżki.

UWAGA

Wszystkie łapy muszą być ustawione na posadzce i obciążone w jednakowy sposób umożliwiając prawidłowe funkcjonowanie.

12. Dokręcić przeciwnakrętki **B**, aby całkowicie zablokować łapy podtrzymujące.
13. Wywiercić w posadzce otwory, na przeciw otworów znajdujących się na nóżkach.
14. Odkurzyć resztki z otworów.
15. Włożyć kołki **G**.
16. Włożyć elementy mocujące **H** każdego kołka i dokręcić.



3°

17. Zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, umożliwiające pracę w strefach na wysokości, trudno dostępnych lub niebezpiecznych.

18. Zaczepić słupek **L** do urządzenia do podnoszenia.

4°

19. Podnieść słupek **L** i doprowadzić do pozycji pionowej.

Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie

Utrzymać naciąg pasa umożliwiającego przesuwanie wózka mocującego szpulę, dopóki słupek **L** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

Nie usuwać urządzeń blokujących wózek mocujący szpulę, dopóki słupek **L** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

20. Przymocować słupek **L** do podstawy specjalnymi śrubami **M**.

Zachowaj ostrożność
Ostrzeżenie

Sprawdzić, czy w podstawie słupka **L** nie znajdują się zgniezione przewody elektryczne lub pneumatyczne oraz czy nie występują zakłócenia z elementami maszyny lub elementami zewnętrznymi.

21. Zamontować zabezpieczenie **N**.

5°

22. Usunąć przyrząd podnoszący.

23. Zamontować element **P** i zablokować przy użyciu elementów mocujących **Q**.

24. Po zakończeniu interwencji sprawdzić, czy w pobliżu ruchomych elementów lub w obszarach zagrożonych nie pozostały narzędzia lub inne materiały.

UWAGA

Należy zachować urządzenia zainstalowane i/lub zastosowane podczas transportu i przemieszczania celem ich ponownego użycia podczas instalacji w innym obszarze.

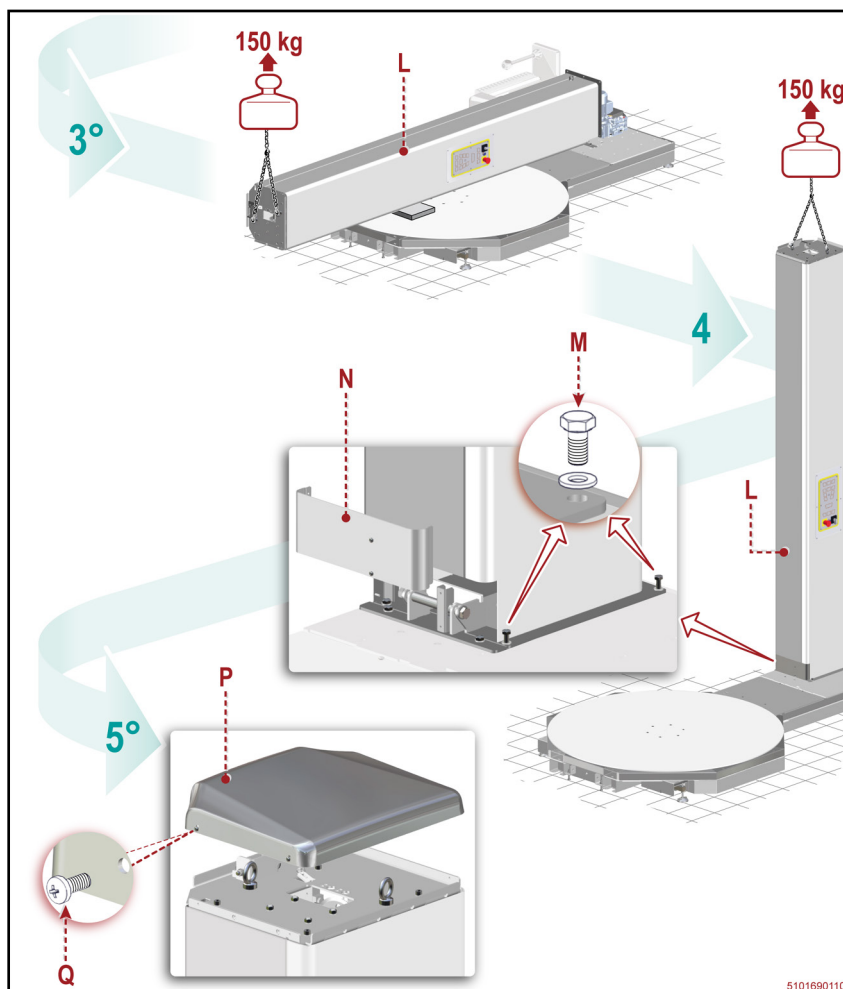
Materiał opakowania powinien być odpowiednio zlikwidowany, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Ważne

Po pierwszym okresie funkcjonowania (około tygodnia) należy sprawdzić, czy wszystkie mocowania maszyny są prawidłowe i nie uległy zmianie.

Tabela: charakterystyki kołków

	Kod	Typ	Model	Wymiary	Otwór do mocowania
Kolek mocujący maszynę	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")



Instalowanie urządzenia z zakopaną platformą (optional)

Ta czynność musi być wykonywana przez personel posiadający odpowiednie kompetencje, wiedzę i umiejętności.

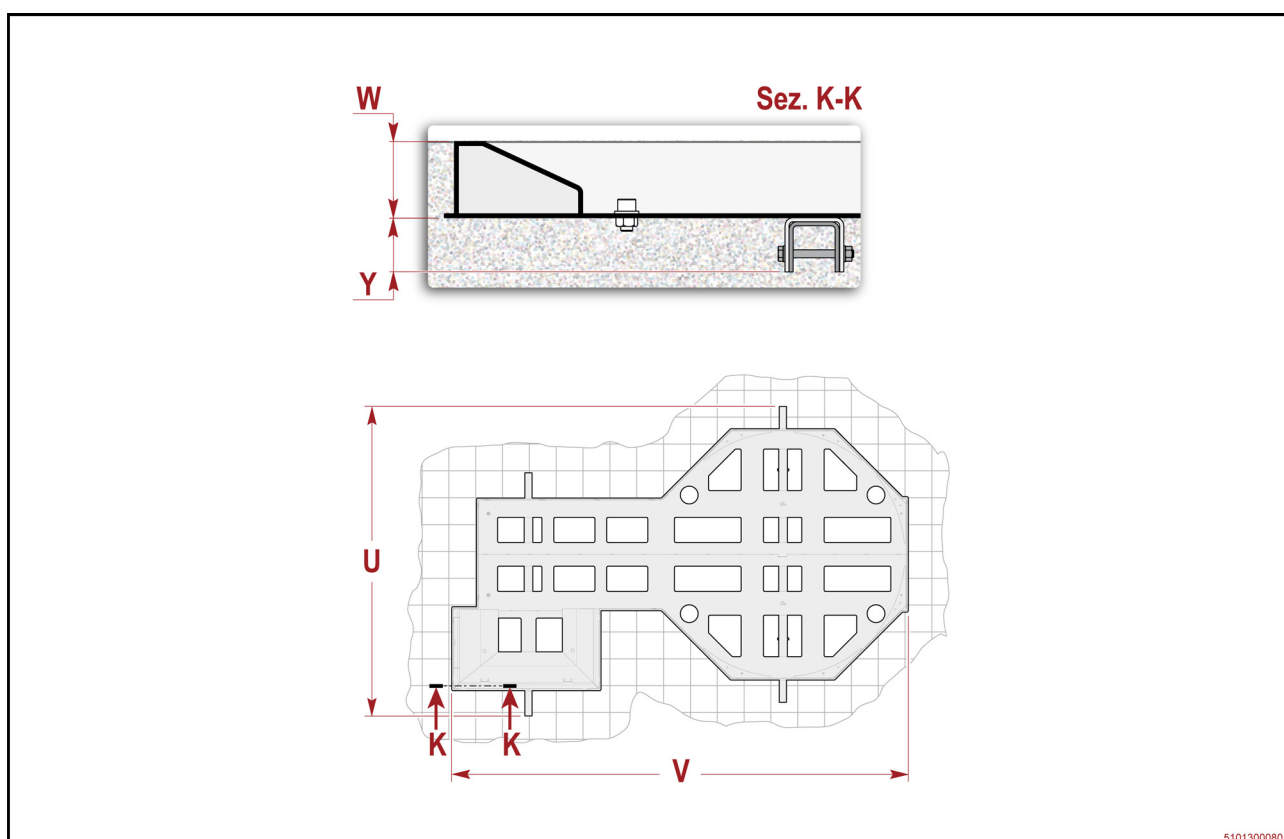
Wskazane wymogi są bardzo ważne ponieważ gwarantują wykonanie czynności w bezpiecznych warunkach.



Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Stosować zawsze odpowiednie środki ochrony indywidualnej, aby zapobiegać zagrożeniom dla bezpieczeństwa i zdrowia.

1. Zaznaczyć współrzędne gabarytowe w strefie montażu.
 2. Przygotować posadzkę w celu zakopania ramy.
- Na rysunkach oraz w tabeli podane są wartości umożliwiające wykonanie czynności.



51013000801

Średnica platformy (mm)	U (mm)	V (mm)	W (mm)	Y (mm)	Waga (kg)
1650	2007	2745	76	54	140
1800	2082	2896	76	54	154
2200	-	-	76	54	-

1°

3. Przenieść i umieścić ramę **A** w strefie montażu.

Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu urządzenia podnośnikowego z hakiem o wystarczającym udźwigu, zaczepionego we wskazanych punktach. Przenoszenie musi być wykonywane TYLKO na płaskiej powierzchni, nie wykazującej nierówności i/lub różnicy poziomów.

4. Usunąć przyrząd podnoszący.
5. Sprawdzić wypoziomowanie (wzdłużne i poprzeczne) przy pomocy poziomnicy, umieszczając ją w punktach przedstawionych na rysunku.
6. Wbetonować ramę **A** w posadzkę.

UWAGA

Przed przystąpieniem do wykonania innych czynności należy sprawdzić prawidłowe wyschnięcie betonu.

Tylko w przypadku zakłóceń występujących pomiędzy wózkiem ze szpulą i ramą **A**.

- Wyjąć wypusty blokujące wspornik **Y**.
- Przesunąć w dół wspornik **Y**.

2°

7. Ustawić urządzenie nad szkieletem ramy **A**.

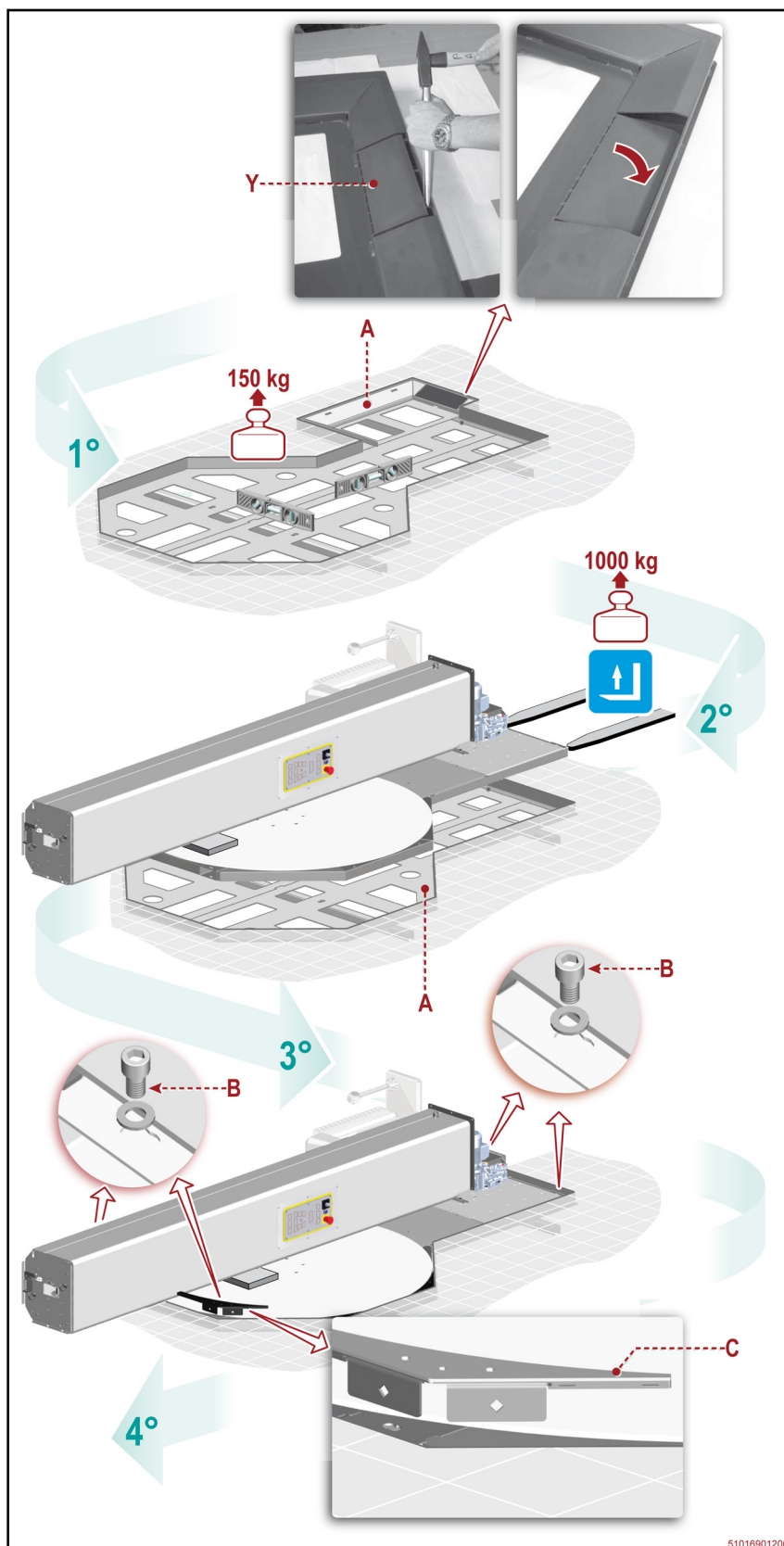
Ważne

Czynność tę należy wykonać przy użyciu widłowego urządzenia podnośnikowego o wystarczającym udźwigu, umieszczonego we wskazanych punktach.

8. Usunąć przyrząd podnoszący.
9. Zablokować części elementami mocującymi **B**.

3°

10. Zamontować wsporniki **C**.



51016901200

IDM 510-169-1

4°

11. Zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, umożliwiające pracę w strefach na wysokości, trudno dostępnych lub niebezpiecznych.

12. Zaczepić słupek **D** do urządzenia do podnoszenia.

5°

13. Podnieść słupek **D** i doprowadzić do pozycji pionowej.



Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Utrzymać naciąg pasa umożliwiającego przesuwanie wózka mocującego szpulę, dopóki słupek **D** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

Nie usuwać urządzeń blokujących wózek mocujący szpulę, dopóki słupek **D** nie znajdzie się w pozycji pionowej.

14. Przymocować słupek **D** do podstawy specjalnymi śrubami **E**.



Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Sprawdzić, czy w podstawie słupka **D** nie znajdują się zgniezione przewody elektryczne lub pneumatyczne oraz czy nie występują zakłócenia z elementami maszyny lub elementami zewnętrznymi.

15. Zamontować zabezpieczenie **F**.

6°

16. Usunąć przyrząd podnoszący.

17. Zamontować element **G** i zablokować przy użyciu elementów mocujących **H**.

18. Po zakończeniu interwencji sprawdzić, czy w pobliżu ruchomych elementów lub w obszarach zagrożonych nie pozostały narzędzia lub inne materiały.

UWAGA

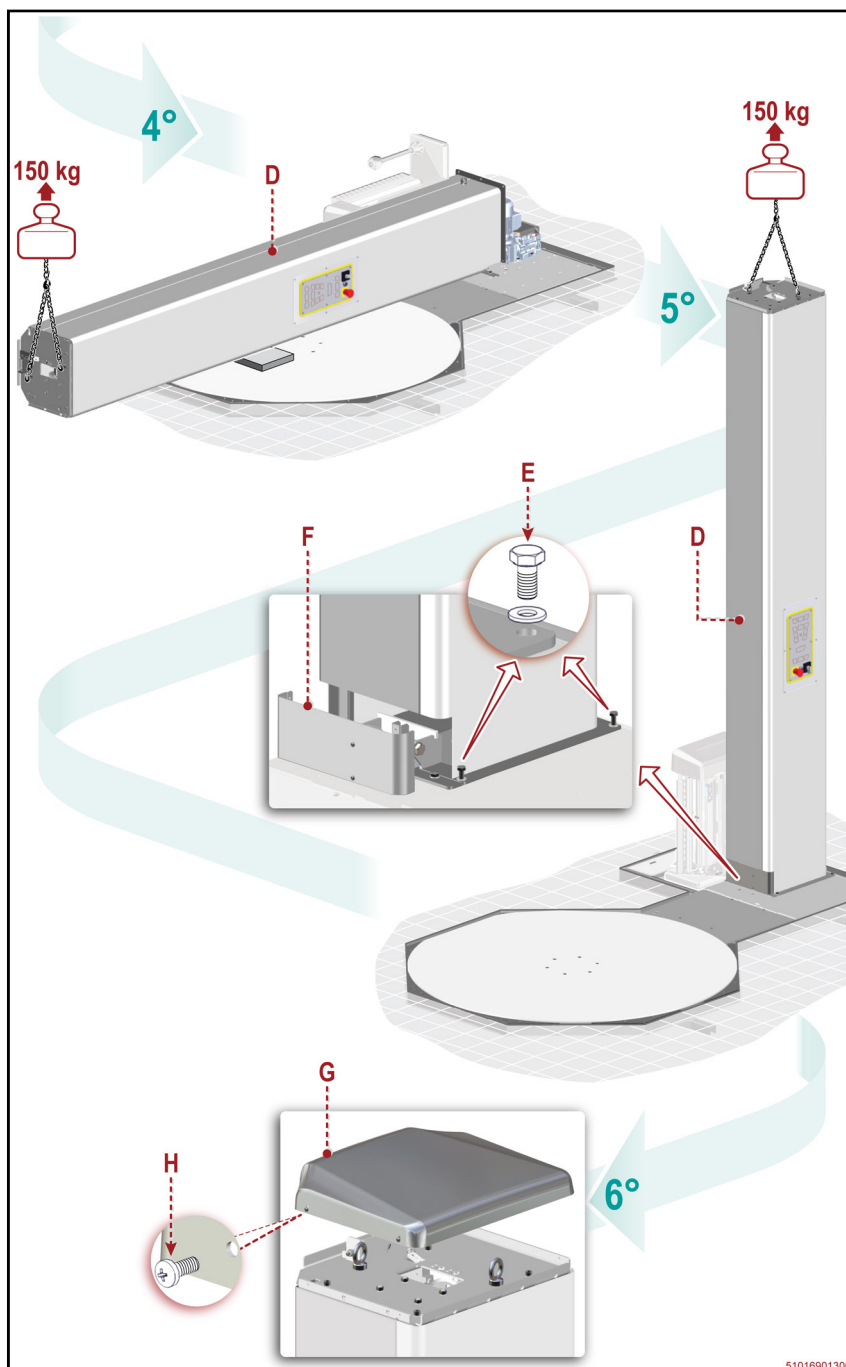
Należy zachować urządzenia zainstalowane i/lub zastosowane podczas transportu i przemieszczania celem ich ponownego użycia podczas instalacji w innym obszarze.

Materiał opakowania powinien być odpowiednio zlikwidowany, zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Ważne

Po pierwszym okresie funkcjonowania (około tygodnia) należy sprawdzić, czy wszystkie mocowania maszyny są prawidłowe i nie uległy zmianie.



51016901300

Instalacja dociskacza (opcja)

Ta czynność musi być wykonywana przez personel posiadający odpowiednie kompetencje, wiedzę i umiejętności. Wskazane wymogi są bardzo ważne ponieważ gwarantują wykonanie czynności w bezpiecznych warunkach.

- Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

Zachowaj ostrożność **Ostrzeżenie**

Stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej (rękawice i obuwie) zabezpieczające przed niebezpieczeństwem skażenia i/lub zgniecenia.

1. Zapewnić odpowiednie warunki bezpieczeństwa, umożliwiające pracę w strefach na wysokości, trudno dostępnych lub niebezpiecznych.
2. Otworzyć otwory **K** (Ø 20) przygotowane na górnej obudowie zabezpieczającej kolumnę.
3. Zamontować kolumnienki **W** na kolumnie.
4. Zamontować komponent **A** i zamocować go dokręcając śruby **B**.
5. Włożyć i dokręcić śruby **C**.
6. Zamontować panel przedni **D** i przykręcić go śrubami **E**.
7. Podłączyć złącza **M**.
8. Podłączyć zasilanie pneumatyczne **N**.
9. Zamontować komponent **F** i zamocować go dokręcając śruby **G**.
10. Zamontować pokrywę **H** i przykręcić ją śrubami **L**.

Ważne

Jednostka musi być skonfigurowana na maszynie.
Dostęp do konfiguracji jednostki jest dozwolony tylko dla sprzedawcy / instalatora.

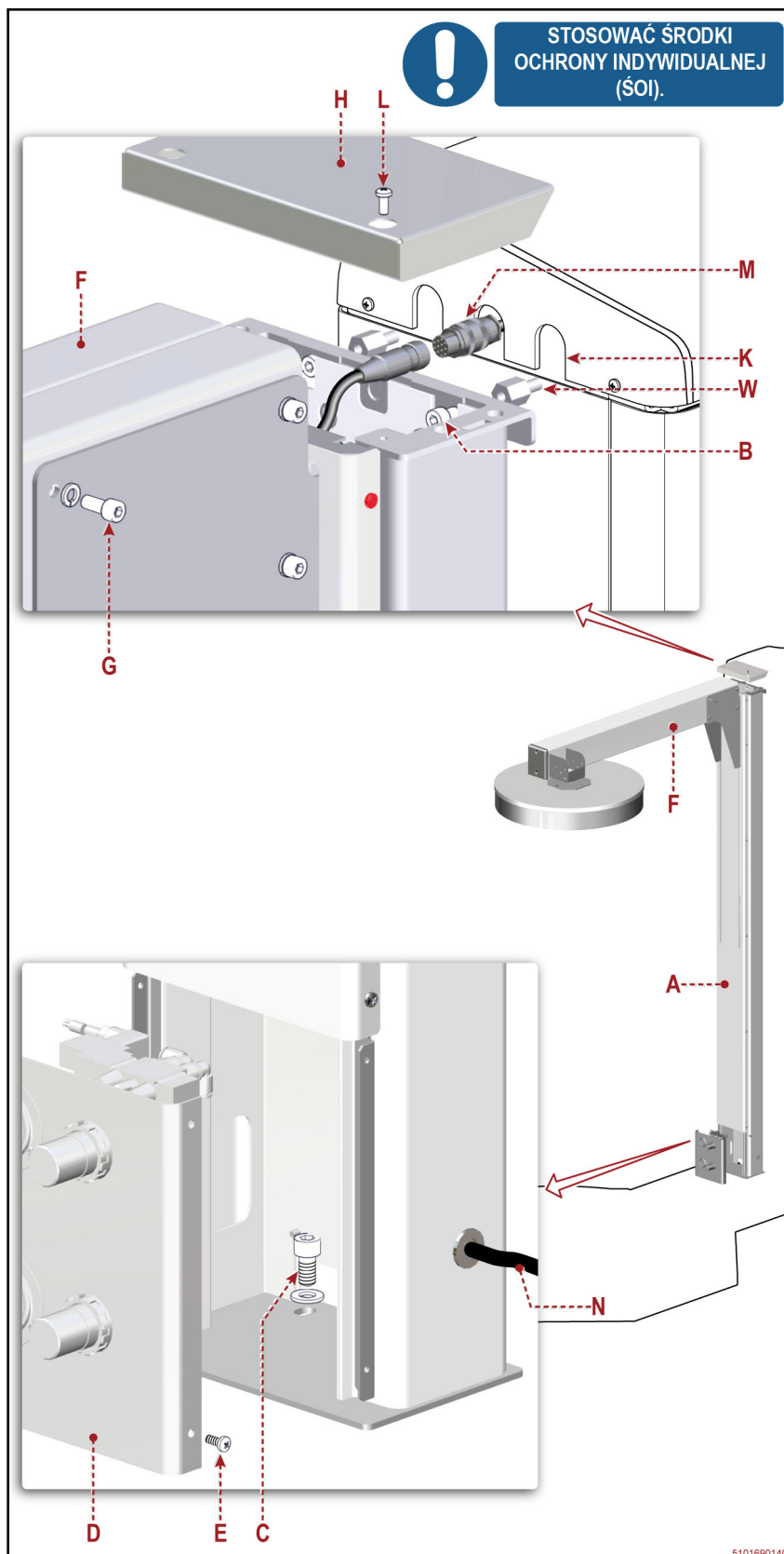
11. Po zakończeniu interwencji sprawdzić, czy w pobliżu ruchomych elementów lub w obszarach zagrożonych nie pozostały narzędzia lub inne materiały.

UWAGA

W przypadku dostawy „aftermarket” należy skonfigurować dociskacz także na panelu operatora (operacja zabezpieczona hasłem).

UWAGA

Należy zachować urządzenia zainstalowane i/lub zastosowane podczas transportu i przemieszczania celem ich ponownego użycia podczas instalacji w innym obszarze.



Materiał opakowania powinien być odpowiednio zlikwidowany, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Ważne

Po pierwszym okresie funkcjonowania (około tygodnia) należy sprawdzić, czy wszystkie mocowania maszyny są prawidłowe i nie uległy zmianie.

Podłączenie elektryczne

Podłączenia elektryczne muszą być wykonywane TYLKO przez instalatorów posiadających kwalifikacje w branży obejmującej daną interwencję.

– Ilustracja przedstawia miejsca interwencji, a opis wyjaśnia stosowaną procedurę.

1. Sprawdzić czy główny elektryczny wyłącznik sekcyjny **C** maszyny został przełączony do pozycji “O” (OFF).
2. Sprawdzić czy linia zasilania elektrycznego jest zgodna, a jej parametry są takie same jak te, które są podane na tabliczce identyfikacyjnej.

Ważne

Prasa elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik magneto-termiczny z blokadą różnicowo-prądową.

3. Podłączyć przewody elektryczne kabla zasilającego maszynę do wtyczki **D**.

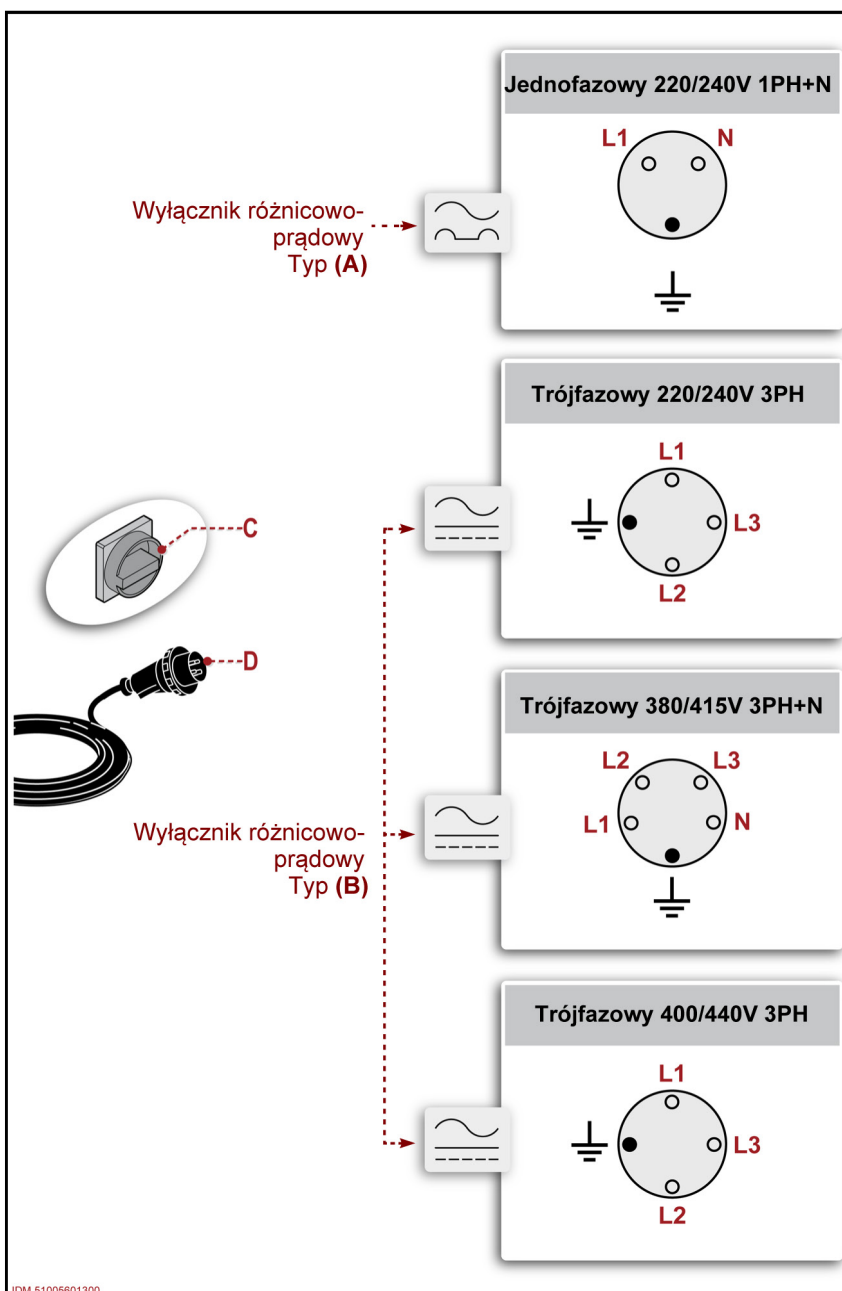
– Podłączenie należy wykonać w zależności od parametrów elektrycznych, w oparciu o odpowiedni schemat załączony.

- W przypadku wartości zasilania innej od przedstawionej na rysunku, przewód zasilający jest dostarczany w komplecie z wtyczką

Ważne

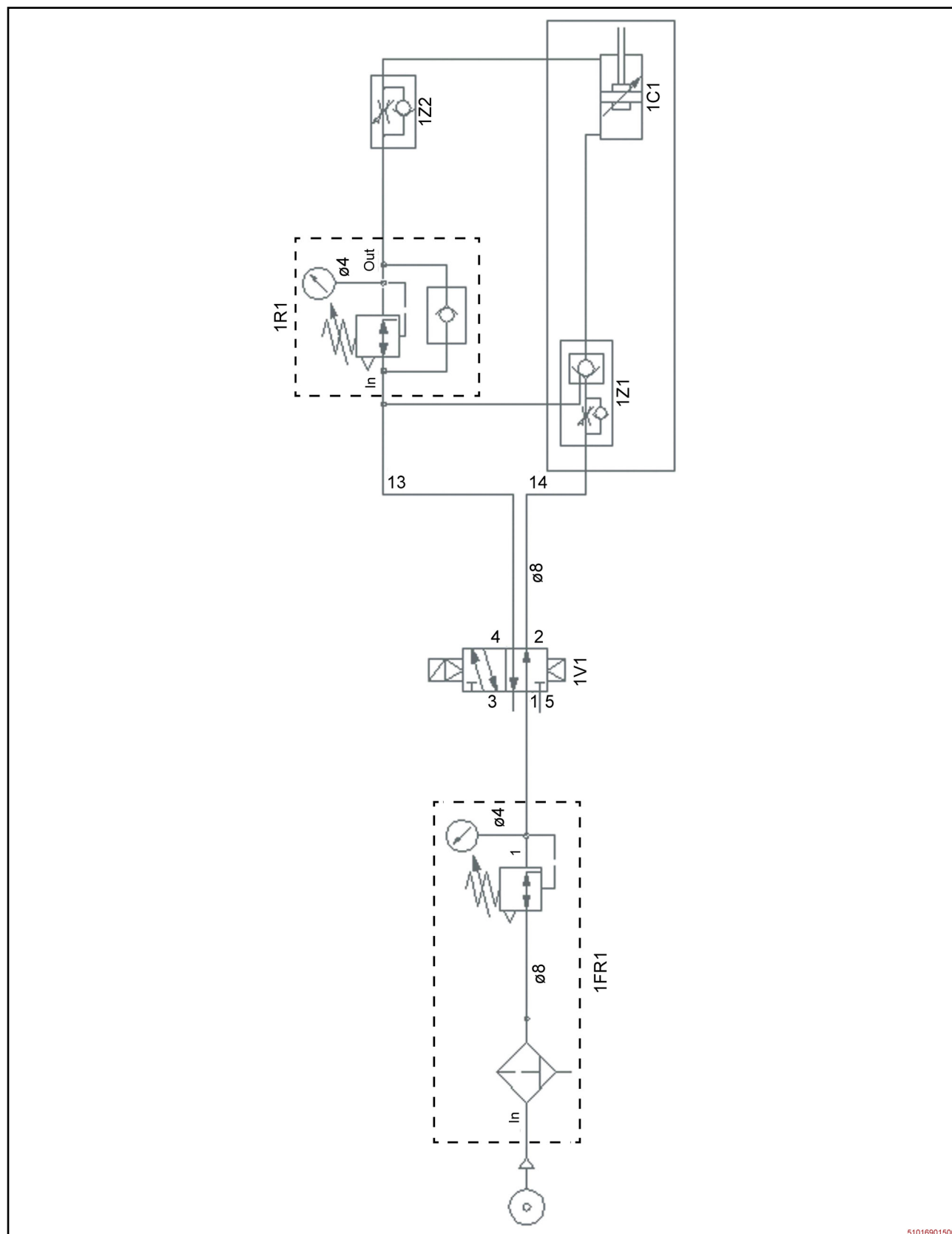
NIE modyfikować w żaden sposób przewodu łączącego, jeśli wtyczka jest już zamontowana.

4. Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania elektrycznego.
5. Obrócić wyłącznik główny **C** w pozycję “I” (ON), aby włączyć zasilanie elektryczne.
6. Przeprowadzić próbę odbiorczą, aby sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie maszyny.



Schemat pneumatyczny

- Schemat pneumatyczny dociskacza



Obsah

Přeprava a manipulace

Účel návodu.....	2
Glosář použitých pojmů	3
Stahování technických dokumentů po prodeji.	4
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci a instalaci.....	5
Obal	7
Zvedání, přeprava a manipulace	8
Kontrola neporušenosti balení.....	9

Instalace

Instalace stroje (standardní verze)	10
Instalace stroje (verze HSD).....	12
Přípevnění stroje.....	14
Instalace rampy (volitelné vybavení)	15
Instalace stroje s jednotkou vážení (volitelné).	16
Instalace stroje s flotační vážicí jednotkou (volitelné vybavení).....	18
Instalace stroje se zvýšenou plošinou (volitelné vybavení)	22
Instalace stroje s plošinou v podlaze (volitelné vybavení)	25
Instalace přítlaku (volitelné vybavení)	28
Elektrické zapojení	29

Přílohy

Pneumatické schéma	30
--------------------------	----

Účel návodu

- Návod poskytuje informace nezbytné pro nakládání, vykládání, přípravu prostoru instalace a konečnou instalaci.
- Návod k instalaci je umístěn přímo na obalu a je dodáván jako příloha tohoto návodu k použití a údržbě.
- Informace byly sepsány výrobcem v jeho mateřském jazyce (ITALŠTINA) v souladu se zásadami pro zpracování technické dokumentace a s platnými právními předpisy.
- Výrobce si vyhrazuje právo měnit uvedené informace bez předchozího upozornění, pokud tyto změny nijak neohrozí bezpečnost.
- Veškeré poznámky uživatelů mohou být důležitým příspěvkem pro zdokonalení poprodejních služeb, které chce výrobce poskytovat svým zákazníkům.
- Pro zvýraznění některých částí textu a pro upozornění na určité důležité informace byly použity symboly, jejichž význam je popsán níže.

Nebezpečí **Pozor**

Symbol upozorňuje na velmi nebezpečné situace, které by mohly vážně ohrožit zdraví a bezpečnost osob.

Upozornění **Výstraha**

Symbol upozorňuje, že je nutné zajistit vhodná opatření, aby nedošlo k ohrožení zdraví a bezpečnosti osob či k újmě na majetku.

Důležité upozornění

Symbol upozorňuje na velmi důležité technické a provozní informace, na které je třeba brát ohled.

POZNÁMKA

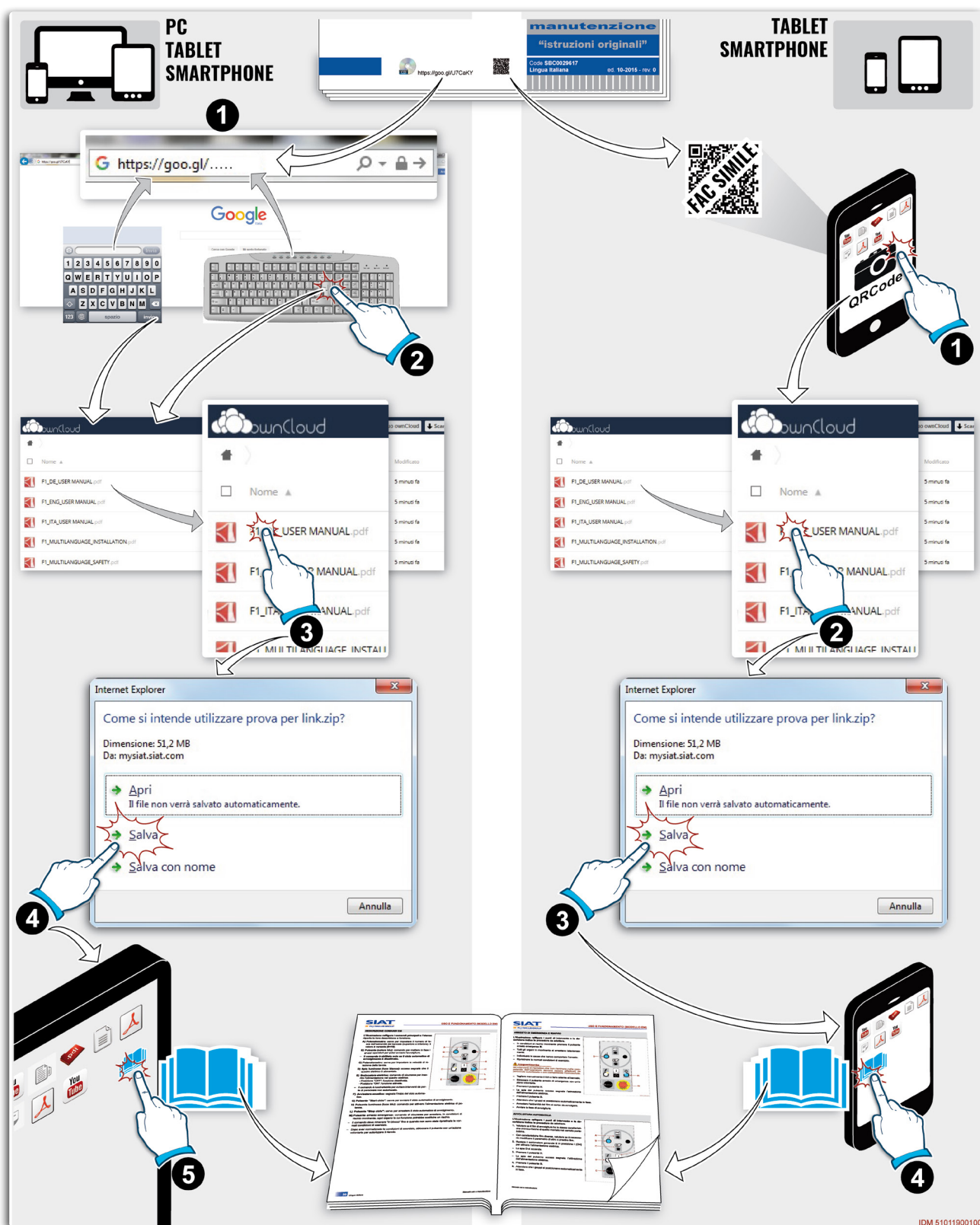
Symbol se používá pro zdůraznění významu uvedené informace.

Glosář použitých pojmů

Glosář obsahuje některé pojmy používané v textu, s příslušnou definicí pro snazší porozumění významu.

- **Zaškolení:** proces školení, jehož účelem je předání znalostí, schopností a postupů nezbytných pro samostatné, úsporné, správné a bezpečné vykonávání pracovní činnosti.
- **Pomocný personál:** osoba, která byla zvolena a vhodně vyškolená pro snížení rizik při vykonávání určitých úkonů.
- **Nouzové zastavení:** úmyslná aktivace ovladače, který v případě bezprostředního rizika zastaví veškerá ústrojí, která by mohla zapříčinit nebezpečí.
- **Zastavení v případě alarmu:** situace, ve které dojde k zastavení ústrojí, pokud kontrolní systém zaznamená funkční poruchu.
- **Celkové zastavení:** stav, ve kterém kromě běžného zastavení dojde i k odpojení všech zdrojů napájení (elektrického, pneumatického, atd.).
- **Provozní zastavení:** stav, ve kterém nebude přerušeno napájení pohonů, ale bude monitorován ovládací systém a bezpečné podmínky.
- **Změna formátu:** postup, který musí být proveden před zahájením provozu s jinými provozními parametry.
- **Přezkoušení:** postup nezbytný pro prověření souladu s původním projektem a pro bezpečné uvedení stroje do provozu.
- **Osoba provádějící instalaci:** technik zvolený a pověřený výrobcem nebo jeho zástupcem, který splňuje požadavky na kvalifikaci personálu provádějícího instalaci a přezkoušení stroje nebo zařízení.
- **Údržbář:** zvolený a pověřený technik, který splňuje požadavky na kvalifikaci personálu provádějícího řádnou a mimořádnou údržbu stroje. Tato osoba musí mít vhodnou odbornou přípravu a kvalifikaci pro vykonávání této činnosti.
- **Řádná údržba:** úkony a postupy nezbytné pro zaručení dlouhodobé funkčnosti a výkonnosti stroje. Za normálních okolností jsou tyto úkony plánovány výrobcem, který stanoví požadovanou kvalifikaci personálu a postupy úkonů.
- **Obsluha:** zvolená a pověřená osoba, která splňuje požadavky na odbornou přípravu a kvalifikaci nezbytnou pro použití a řádnou údržbu stroje.
- **Osoba odpovědná za instalaci:** zkušený technik, který musí zaručit, aby instalace byla provedena v souladu s platnými právními předpisy, a po ukončení instalace musí posoudit shodu s těmito předpisy.
- **Zbytková rizika:** veškerá rizika, která přetrvávají i přesto, že při navrhování byla použita a integrována veškerá bezpečnostní řešení.
- **Zkušený technik:** osoba pověřená výrobcem a/nebo jeho zástupcem, která provádí zákroky vyžadující specifickou odbornou přípravu a kvalifikaci.
- **Osoba provádějící přepravu a manipulaci:** pověřené osoby, které splňují požadavky na odbornou přípravu a kvalifikaci pro bezpečné použití přepravních a zvedacích zařízení.
- **Nesprávné použití:** rozumně předvídatelné použití, které je v rozporu s použitím uvedeným v návodu, ale lze jej u člověka předpokládat.

Stahování technických dokumentů po prodeji



IDM 51011900100

IDM 510-109-1

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci a instalaci

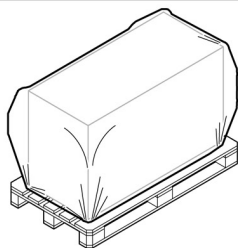
- Pro snížení rizik ve fázi odeslání, manipulace a přepravy, výrobce věnoval zvýšenou pozornost obalu.
- Personál pověřený manipulací (nakládání a vykládání) musí mít vhodnou odbornou přípravu a kvalifikaci.
- Před zahájením manipulace s baleními či demontovanými částmi si pozorně přečtěte pokyny uvedené v návodu k instalaci, především co se týče bezpečnosti.
- Pro zjednodušení přepravy mohou být určité součásti před přepravou odmontovány a vhodně zajištěny a zabaleny.
- Nakládání a přeprava musí být prováděny za použití zařízení s odpovídající nosností a za použití úchytných bodů znázorněných na obalu.
- NIKDY se nepokoušejte obejít postupy a úchytné body předepsané pro zvedání a manipulaci jednotlivých balení a/nebo demontovaných součástí.
- Pomalu zvedněte balení do minimální možné výšky a pohybujte s ním velmi opatrně, aby nedošlo k nebezpečnému vykyvování.
- Při přepravě musí být jednotlivá balení vhodně zajištěna na dopravním prostředku, aby nedošlo k poškození obsahu a k nebezpečným situacím.
- V některých fázích je nezbytná přítomnost pomocného personálu, který musí být předem vhodně vyškolen a seznámen s úkoly, které bude vykonávat.
- Vyložená balení uložte v blízkosti místa instalace a zajistěte, aby byly chráněny před klimatickými vlivy.
- Jednotlivá balení neskládejte jedno na druhém, aby nedošlo k jejich poškození a nebezpečí náhlého nebezpečného pádu.
- V případě dlouhodobého skladování pravidelně kontrolujte, zda nedošlo ke změně skladovacích podmínek.
- Prostor umístění stroje musí umožňovat bezpečné provádění předepsaných úkonů.
- Zkontrolujte, zda je podlaha v místě instalace rovná, bez jakýchkoliv výstupů a/ nebo nerovností.
- Zkontrolujte, zda je místo instalace chráněné před klimatickými vlivy, a zda se v něm nevyskytují žíravé látky či zdroje výbuchu a/nebo požáru.
- Zkontrolujte, zda je místo instalace dostatečně větrané, pro zabránění nebezpečné koncentrace škodlivých látek v ovzduší.
- Vyznačte a ohraničte prostor instalace, pro zamezení vstupu nepovolaným osobám do prostoru instalace.
- Připojení ke zdrojům energie (elektrické, pneumatické, atd.) musí být provedeno řádně, dle dodaných schémat a v souladu s odpovídajícími právními předpisy.
- Elektrické zapojení musí být prováděno POUZE techniky s odpovídající odbornou způsobilostí a kvalifikací.
- Po ukončení připojení prostřednictvím celkové prověrky zkontrolujte, zda byly veškeré úkony provedeny správně a za dodržení všech předepsaných požadavků.
- Před uvedením do provozu musí osoba odpovědná za instalaci zkontrolovat správnou instalaci a účinnost všech bezpečnostních zařízení.

- Po ukončení zákroků zkontrolujte, zda v blízkosti pohyblivých ústrojí nebo v nebezpečných prostorech nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.
- Obalový materiál musí být zlikvidován v souladu s předpisy platnými v místě instalace.
- **Nedodržení uvedených pokynů může mít za následek ohrožení bezpečnosti a zdraví osob a škody na majetku.**

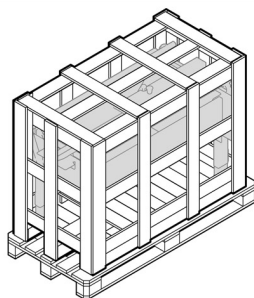
Obal

Na obrázku jsou znázorněny nejčastěji používané typy obalů.

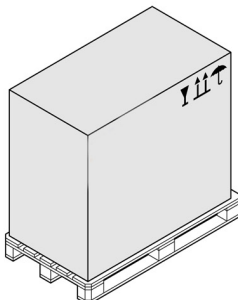
- Obal je zvolen nejen podle prostorových rozměrů, ale i podle typu přepravy.
- Pro zjednodušení přepravy mohou být určité součásti před přepravou odmontovány a vhodně zajištěny a zabaleny.
- Některé části, především součásti elektrického zařízení, jsou chráněny proti vlhkosti nylonovým obalem.
- Obaly používané pro námořní dopravu jsou “zámořského” typu, pro zaručení neporušenosti baleného nákladu.
- Na obalu jsou uvedeny veškeré informace nezbytné pro nakládání a vykládání.
- Jednotlivé zásilky jsou vybaveny dokumentem (“Packing list”), který obsahuje seznam a popis jednotlivých balení.
- V případě silniční dopravy nebo dopravy v kontejnerech typu “open top”, jsou jednotlivé části bez obalu vhodně zakryty “ochranným vakem”.
- Samostatné součásti jsou vhodně přiloženy k balení (s obalem nebo bez obalu), aby nedošlo k náhlému pohybu.
- Samostatné součásti, které nelze přiložit k balení, jsou umístěny a vhodně zajištěny na paletě.
- Obalový materiál musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.



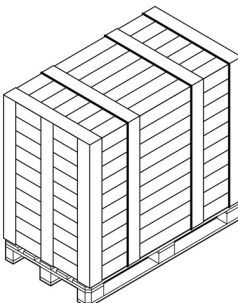
Balení na plošinovém voze s kryty z plastové fólie



Balení na podstavci s ochrannou klecí



Balení v kartonové krabici



Balení v bedně

IDM-51005600300

Zvedání, přeprava a manipulace

- Přeprava může být prováděna za použití různých dopravních prostředků, dle místa destinace.
- Připravte si zvedací prostředky a zařízení (s odpovídající nosností) uvedené na obalu a/nebo na listě umístěném na balení.
- Zvedací zařízení správně uchyťte na místa zvedání znázorněná na balení a/nebo na demontovaných částech.
- Před zahájením manipulace s baleními či demontovanými částmi si pozorně přečtěte pokyny uvedené v návodu k instalaci, především co se týče bezpečnosti.
- Nakládání a vykládání (stroj s paletou) lze provádět za použití vidlicového zařízení nebo za použití hákového zařízení.
- Nakládání a vykládání (stroj bez palety) musí být prováděno POUZE za použití vidlicového zařízení.
- Pro uvolnění a vyjmutí palety mírně zvedněte stroj za použití vidlicového zařízení, s vidlicemi zasunutými do příslušných otvorů.

Důležité upozornění

NEPROVÁDĚJTE zvedání stroje (bez palety) za použití hákového zařízení.

- Pro přepravu a umístění stroje do prostoru instalace používejte POUZE vidlicové zařízení.
Přemísťování musí být prováděno POUZE na rovném povrchu, bez jakýchkoli výstupků a/nebo nerovností.
- NIKDY se nepokoušejte obejít postupy a úchytné body předepsané pro zvedání a manipulaci jednotlivých balení a/nebo demontovaných součástí.
- Pomalu zvedněte balení do minimální možné výšky a pohybujte s ním velmi opatrně, aby nedošlo k nebezpečnému vykyvování.
- NEPROVÁDĚJTE manipulaci v případě nedostatečné viditelnosti, nebo pokud se na trase přemísťování nacházejí jakékoliv překážky.
- ZAMEZTE vstupu nepovolaných osob do prostoru zvedání nebo manipulace nákladu.
- Přeprava musí být prováděna za použití vhodných zařízení s odpovídající nosností.
- Ujistěte se, zda jsou stroj a jeho součásti vhodně zajištěny na přepravním zařízení.
- Vyložená balení uložte v blízkosti místa instalace a zajistěte, aby byly chráněny před klimatickými vlivy.
- Jednotlivá balení neskládejte jedno na druhém, aby nedošlo k jejich poškození a nebezpečí náhlého nebezpečného pádu.
- V případě dlouhodobého skladování pravidelně kontrolujte, zda nedošlo ke změně skladovacích podmínek.

Kontrola neporušenosti balení

Jednotlivé zásilky jsou vybaveny dokumentem ("Packing list"), který obsahuje seznam a popis jednotlivých balení.

- Po přijetí zásilky zkontrolujte, zda veškerý dodaný materiál odpovídá údajům uvedeným v přepravním listě.
- Zkontrolujte, zda je obal neporušený, a v případě zásilky bez obalu zkontrolujte, zda jsou jednotlivé součásti neporušené.
- V případě zjištění poškození či chybějících částí okamžitě kontaktujte výrobce a dohodněte se na dalším postupu.

Instalace stroje (standardní verze)

Tento úkon musí provádět odborný personál, který má odpovídající vědomosti a zručnost.

Pro práci v bezpečných podmínkách je nutné dodržovat následující předpisy.

Upozornění **Výstraha**

Pro zabránění ohrožení bezpečnosti a zdraví vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

– Obrázek znázorňuje body zásahu a v popisu je uveden předepsaný postup.

1°

1. Vyznačte souřadnice prostorových rozměrů v místě instalace.
2. Přepravte a umístěte stroj na místo instalace.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím zařízením s vidlicemi o odpovídající nosnosti, vloženým do předpokládaných bodů.

Přemísťování musí být prováděno **POUZE** na rovném povrchu, bez jakýchkoli výstupků a/nebo nerovností.

3. Odstraňte zvedací zařízení.
4. Opatrně vybalte jednotlivá balení a zkontrolujte neporušenost součástí.
5. Vyjměte úchytné prvky použité pro balení stroje.
6. Zajistěte vhodná bezpečnostní opatření pro práci ve vyšších prostorech, které jsou těžko přístupné nebo nebezpečné.
7. Uchyťte sloup **A** na zvedací zařízení.

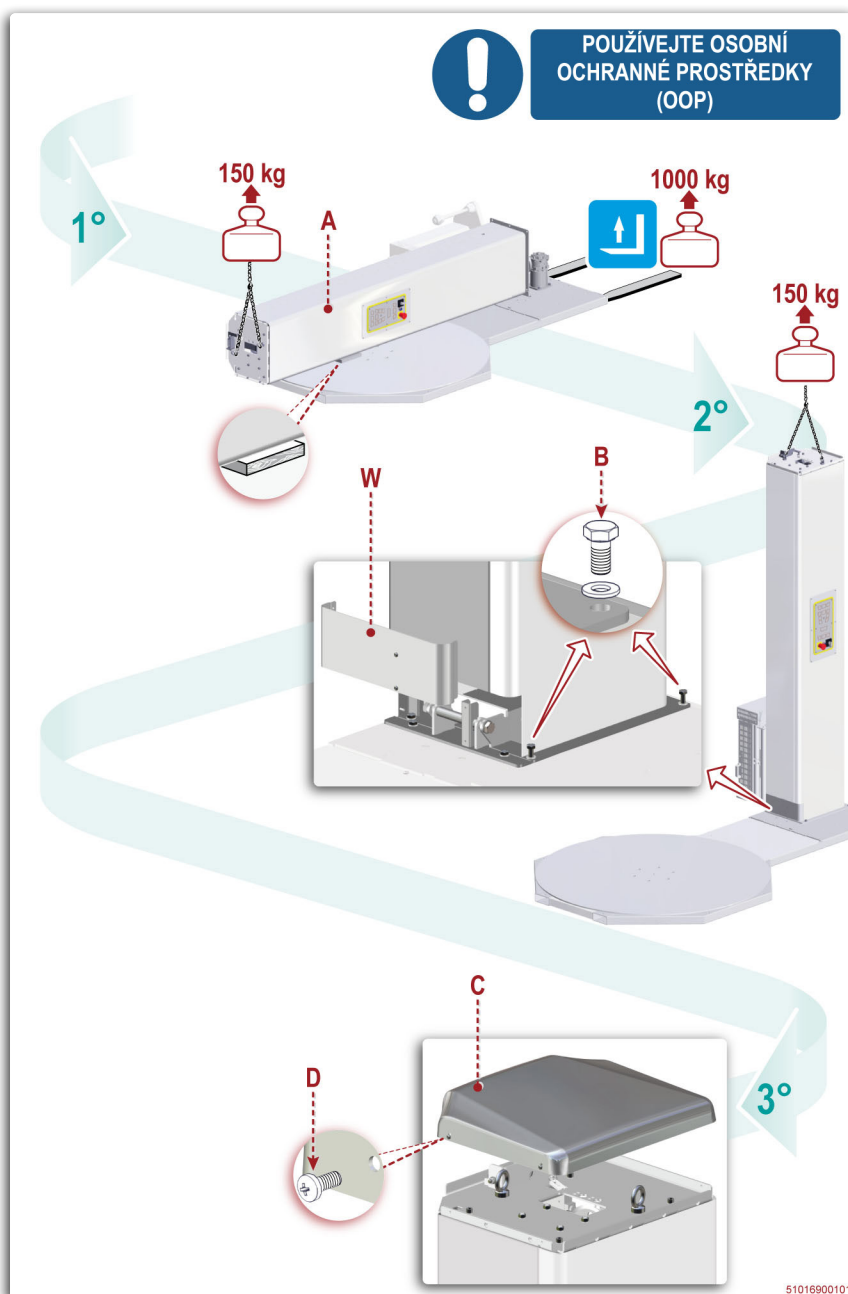
2°

8. Zvedněte sloup **A** a umístěte jej do svislé polohy.

Upozornění **Výstraha**

Udržujte napnutý řemen pro pohyb s nosičem role, dokud sloupek **A** nebude ve svislé poloze.

Neodstraňujte blokovací zařízení nosiče role, dokud sloupek **A** nebude ve svislé poloze.



51016900101

IDM 510-169-1

9. Připevněte sloup **A** k podstavci pomocí příslušných šroubů **B**.

 **Upozornění
Výstraha**

Zkontrolujte, zda ve spodní části sloupku **A** nedošlo k sevření elektrických nebo pneumatických kabelů a zda nehrozí kolize se součástmi stroje nebo s jinými okolními předměty.

10. Namontujte kryt **W**.

11. Odstraňte zvedací zařízení.

3°

12. Namontujte součást **C** a zajistěte ji úchytnými prvky **D**.

13. Po ukončení zákroků zkontrolujte, zda v blízkosti pohyblivých ústrojí nebo v nebezpečných prostorech nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.

POZNÁMKA

Prostředky instalované a/nebo použité při přepravě a manipulaci si uschovejte pro případnou budoucí přepravu do jiného prostoru.
Obalový materiál musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.

Instalace stroje (verze HSD)

Tento úkon musí provádět odborný personál, který má odpovídající vědomosti a zručnost.

Pro práci v bezpečných podmínkách je nutné dodržovat následující předpisy.

**Upozornění
Výstraha**

Pro zabránění ohrožení bezpečnosti a zdraví vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

- Obrázek znázorňuje body zásahu a v popisu je uveden předepsaný postup.

1%

1. Vyznačte souřadnice prostorových rozměrů v místě instalace.
2. Přepравte a umístěte stroj na místo instalace.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím zařízením s vidlicemi o odpovídající nosnosti, vloženým do předpokládaných bodů.

Přemísťování musí být prováděno POUZE na rovném povrchu, bez jakýchkoli výstupků a/nebo nerovností.

3. Odstraňte zvedací zařízení.
4. Opatrně vybalte jednotlivá balení a zkontrolujte neporušenost součástí.
5. Vyjměte úchytné prvky použité pro balení stroje.
6. Zajistěte vhodná bezpečnostní opatření pro práci ve vyšších prostorech, které jsou těžko přístupné nebo nebezpečné.
7. Uchyťte sloup **A** na zvedací zařízení.

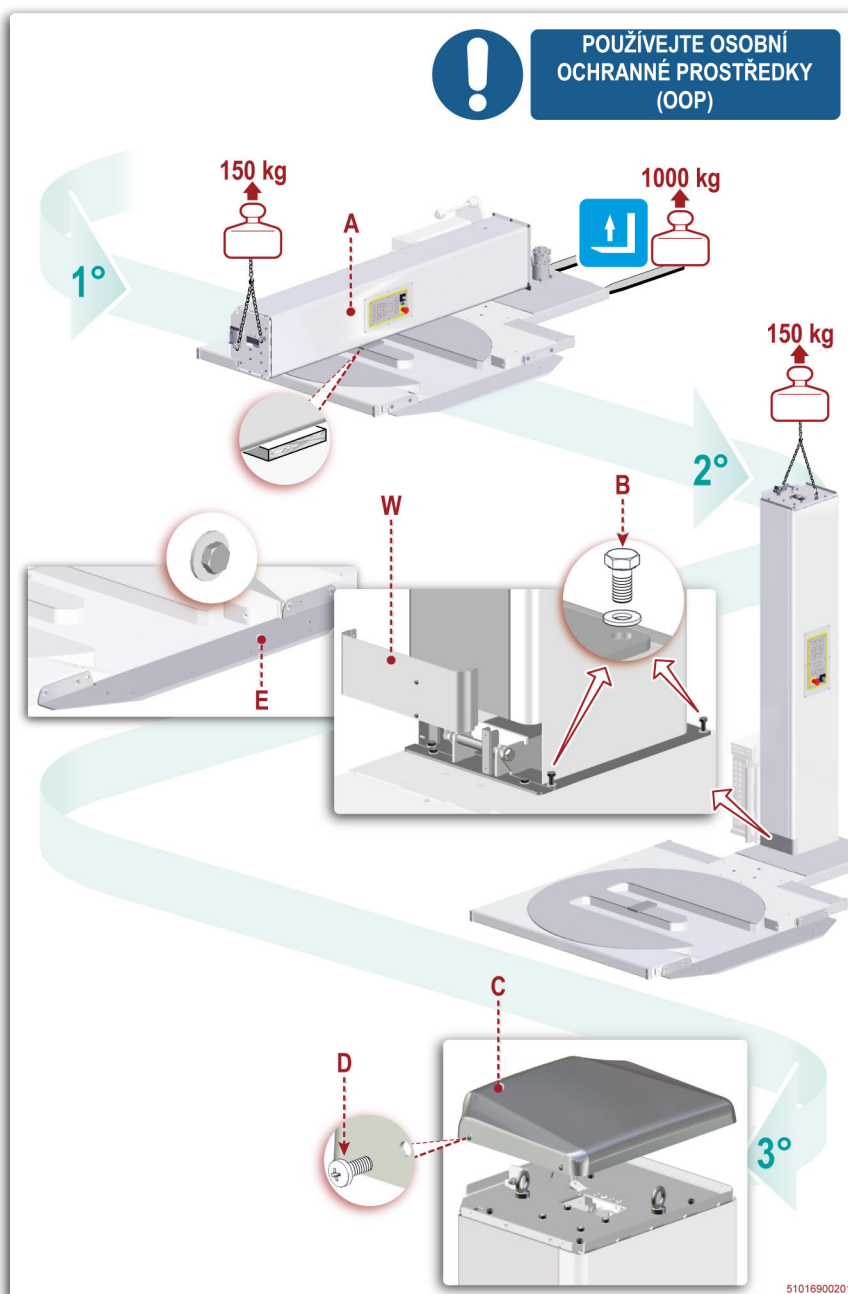
2°

8. Zvedněte sloup **A** a umístěte jej do svislé polohy.

 Upozornění
Výstraha

Udržujte napnutý řemen pro pohyb s nosičem role , dokud sloupek A nebude ve svislé poloze.

Neodstraňujte blokovací zařízení nosiče role , dokud sloupek A nebude ve svislé poloze.



9. Připevněte sloup **A** k podstavci pomocí příslušných šroubů **B**.

 **Upozornění
Výstraha**

Zkontrolujte, zda ve spodní části sloupku **A** nedošlo k sevření elektrických nebo pneumatických kabelů a zda nehrozí kolize se součástmi stroje nebo s jinými okolními předměty.

10. Namontujte kryt **W**.

11. Odstraňte zvedací zařízení.

12. Odmontujte plošinu **E**, znovu ji namontujte do pracovní polohy a zajistěte ji úchytnými prvky.

3°

13. Namontujte součást **C** a zajistěte ji úchytnými prvky **D**.

14. Po ukončení zákroků zkontrolujte, zda v blízkosti pohyblivých ústrojí nebo v nebezpečných prostorech nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.

POZNÁMKA

Prostředky instalované a/nebo použité při přepravě a manipulaci si uschovejte pro případnou budoucí přepravu do jiného prostoru.
Obalový materiál musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.

Přípevnění stroje

Obrázek znázorňuje body zásahu a v popisu je uveden předepsaný postup.

- Umístěte stroj do zvoleného prostoru.

Důležité upozornění

Podlaha, na které bude stroj uložen a připevněn musí být průmyslového typu.

- V podlaze vyvrtejte otvory v místě otvorů v podstavci.
- Vložte špalíky A.

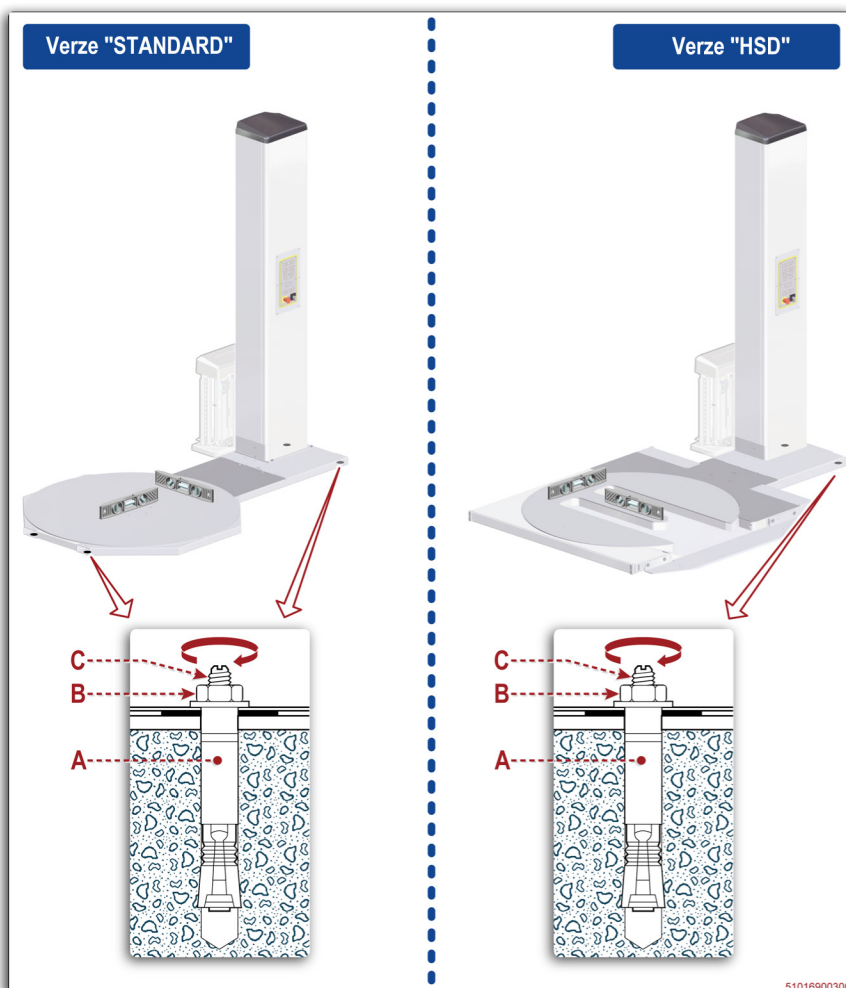
Tabulka: charakteristiky špalíků

Kód	45133D
Typ	Fischer
Model	FBN 12/5
Rozměry	Ø12x83
Upevňovací otvory	Ø12 (15/32")

- Nasadte matice B a příslušné podložky každé šroubové tyče C.
- Našroubujte matice B, ale nedotahujte je.
- Zkontrolujte vyvážení (podélné a příčné) pomocí vodováhy umístěné v místech znázorněných na obrázku.
- Pevně utáhněte matice B v překříženém pořadí nebo ve střídavém pořadí.

Důležité upozornění

Po prvním období provozu (přibližně týden) zkontrolujte zda je stroj stále pevně připevněn.



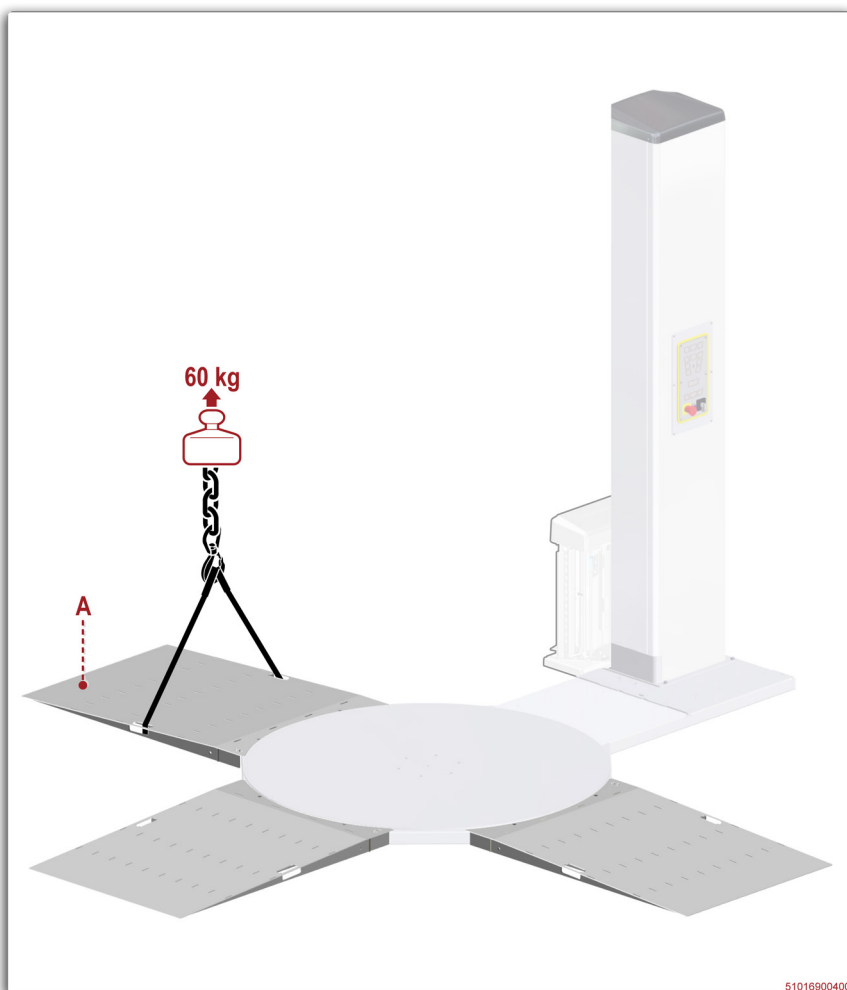
Instalace rampy (volitelné vybavení)

Obrázek znázorňuje body zásahu a v popisu je uveden předepsaný postup.

1. Namontujte rampu **A** a nasadte čepy do příslušných otvorů v rámu stroje.

POZNÁMKA

Rampa může být instalována do jedné z poloh znázorněných na obrázku.



Instalace stroje s jednotkou vážení (volitelné)

Tento úkon musí provádět odborný personál, který má odpovídající vědomosti a zručnost.

Pro práci v bezpečných podmínkách je nutné dodržovat následující předpisy.

Upozornění **Výstraha**

Pro zabránění ohrožení bezpečnosti a zdraví vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

- Obrázek znázorňuje body zá-
sahu a v popisu je uveden pře-
depsaný postup.

1°

1. Vyznačte souřadnice prostoro-
vých rozměrů v místě instalace.
2. Přemístěte a uložte rám **A** do
prostoru instalace.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím
zařízením s vidlicemi o odpoví-
dající nosnosti, vloženým do
předpokládaných bodů.

Přemísťování musí být provádě-
no **POUZE** na rovném povrchu,
bez jakýchkoli výstupků a/nebo
nerovností.

3. Odstraňte zvedací zařízení.
4. Umístěte stroj nad konstrukci
rámu **A**.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím
zařízením s vidlicemi o odpoví-
dající nosnosti, vloženým do
předpokládaných bodů.

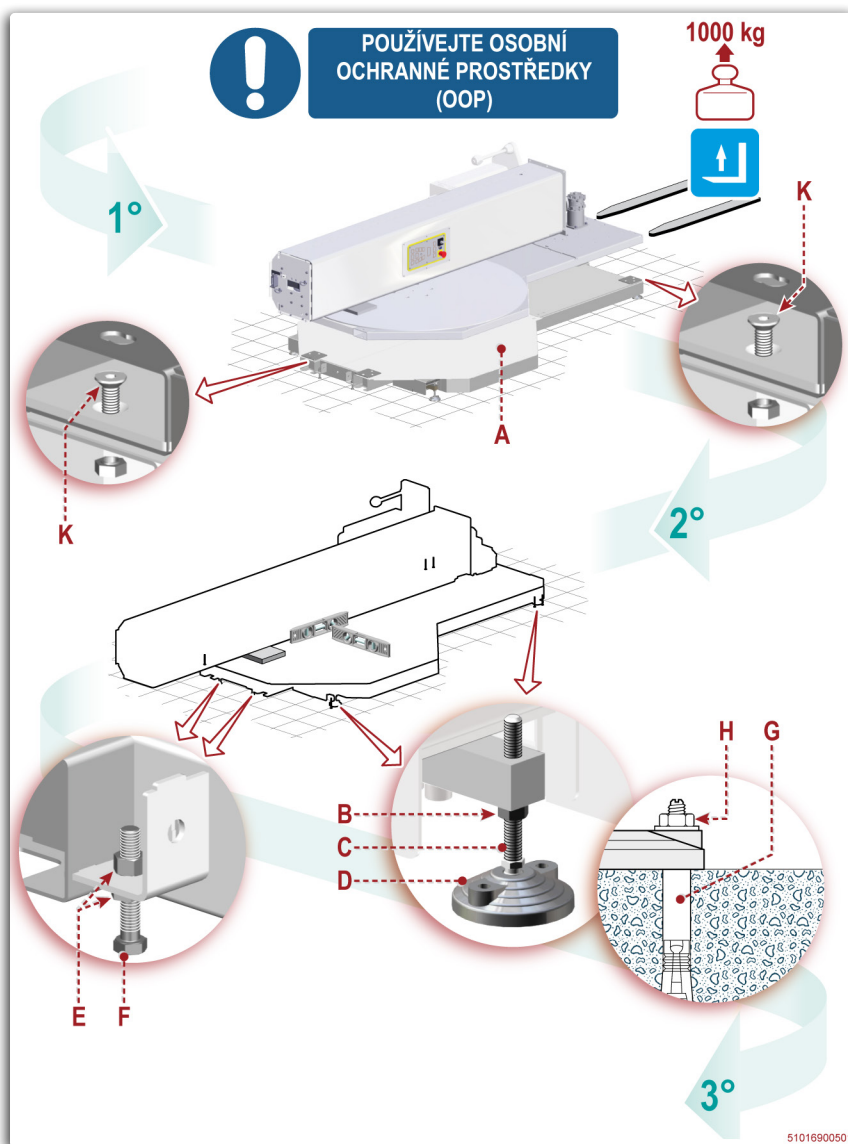
5. Odstraňte zvedací zařízení.
6. Upevněte části pomocí upev-
ňovacích prvků **K**.

2°

7. Povolte pojistné matice **B**.
 8. Povolte všechny šrouby **C** tak, aby byly opěrné nohy **D** postavené na zemi.
 9. Uvolněte matice **E**.
 10. Zcela zašroubujte šrouby **F**.
 11. Zkontrolujte vyvážení (podélné a příčné) pomocí vodováhy umístěné v místech
znázorněných na obrázku.
- Abyste zajistili správné vyrovnaní, nastavte nožky, které vytvářely nerovnost.

POZNÁMKA

Pro správný provoz musí být všechny nohy opřené o podlahu a rovnoměrně
vyvážené.



12. Utáhněte pojistné matice **B** pro definitivní zablokování opěrných noh.

13. Proveďte otvor na podlaze v místech odpovídajících otvorům opěrných nožek.

Upozornění Výstraha

Tento úkon musí být prováděn velice opatrně, aby nedošlo k nevratnému poškození vážných čidel.

14. Vysajte zbytky z otvorů.

15. Vložte špalíky **G**.

16. Vložte upevňovací prvky **H** každého kolíku a utáhněte je.

3°

17. Zajistěte vhodná bezpečnostní opatření pro práci ve vyšších prostorech, které jsou těžko přístupné nebo nebezpečné.

18. Uchyťte sloup **L** na zvedací zařízení.

4°

19. Zvedněte sloup **L** a umístěte jej do svislé polohy.

Upozornění Výstraha

Udržujte napnutý řemen pro pohyb s nosičem role, dokud sloupek **L** nebude ve svislé poloze.

Neodstraňujte blokovací zařízení nosiče role, dokud sloupek **L** nebude ve svislé poloze.

20. Připevněte sloup **L** k podstavci pomocí příslušných šroubů **M**.

Upozornění Výstraha

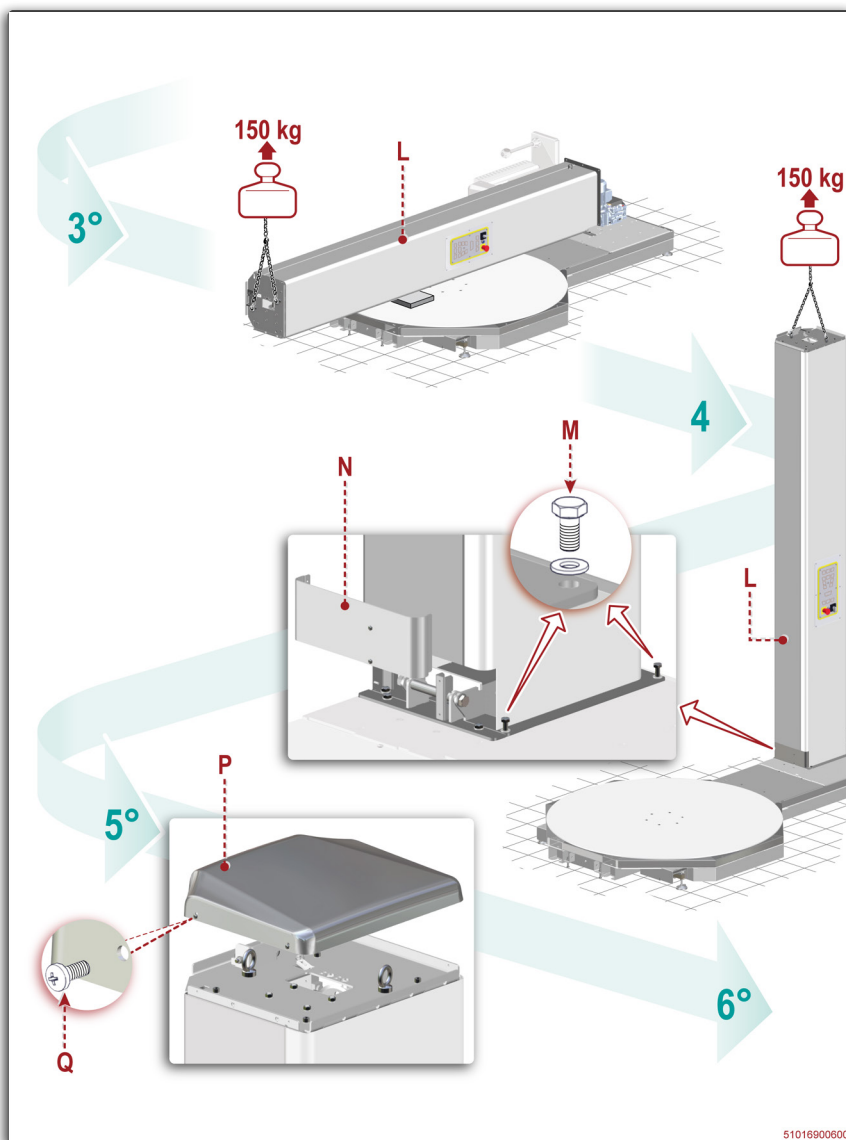
Zkontrolujte, zda ve spodní části sloupku **L** nedošlo k sevření elektrických nebo pneumatických kabelů a zda nehrozí kolize se součástmi stroje nebo s jinými okolními předměty.

21. Namontujte kryt **N**.

5°

22. Odstraňte zvedací zařízení.

23. Namontujte součást **P** a zajistěte ji úchytnými prvky **Q**.



6°

24. Nainstalujte ovládací panel **R** a upevněte jej odpovídajícím způsobem k podlaze.
25. Zapojte konektor **S**.
26. Připojte vidlici **T** hlavního elektrického kabelu k zásuvce.
27. Po ukončení zákroků zkontrolujte, zda v blízkosti pohyblivých ústrojí nebo v nebezpečných prostorech nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.

POZNÁMKA

Prostředky instalované a/nebo použité při přepravě a manipulaci si uschovejte pro případnou budoucí přepravu do jiného prostoru. Obalový materiál musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.

Důležité upozornění

Po prvním období provozu (přibližně týden) zkontrolujte, zda je stroj stále pevně připevněn.



Tabulka: charakteristiky špalíků

	Kód	Typ	Model	Rozměry	Upevňovací otvory
Úchytný šroub stroje	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")
Úchytný šroub ovládacího panelu	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Instalace stroje s flotační vážicí jednotkou (volitelné vybavení)

Tento úkon musí provádět odborný personál, který má odpovídající vědomosti a zručnost.

Pro práci v bezpečných podmínkách je nutné dodržovat následující předpisy.

Upozornění **Výstraha**

Pro zabránění ohrožení bezpečnosti a zdraví vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

- Obrázek znázorňuje body zá-
sahu a v popisu je uveden pře-
depsaný postup.

1°

1. Vyznačte souřadnice prostoro-
vých rozměrů v místě instalace.
2. Přemístěte a uložte rám **A** do
prostoru instalace.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím
zařízením s hákem o odpovídající
nosnosti, zapojeným v před-
pokládaných bodech.
Přemísťování musí být provádě-
no POUZE na rovném povrchu,
bez jakýchkoli výstupků a/nebo
nerovností.

3. Odstraňte zvedací zařízení.
4. Povolte pojistné matice **B**.
5. Uvolněte matice **E**.
6. Zcela zašroubujte šrouby **F**.
7. Seřídte nohy **D** tak, aby byly
všechny opřené o podlahu.
8. Zkontrolujte vyvážení (podélné
a příčné) pomocí vodováhy
umístěné v místech znázorně-
ných na obrázku.
- Abyste zajistili správné vyro-
vnaní, nastavte nožky, které vy-
tvářely nerovnost.
9. Utáhněte pojistné matice **B**.
10. Vložte blokovací desky **G** do
míst vyznačených na obrázku.
11. Otáčejte stejnoměrně seřizova-
cími šrouby **H** pro zajištění de-
sek **G** v dané poloze.

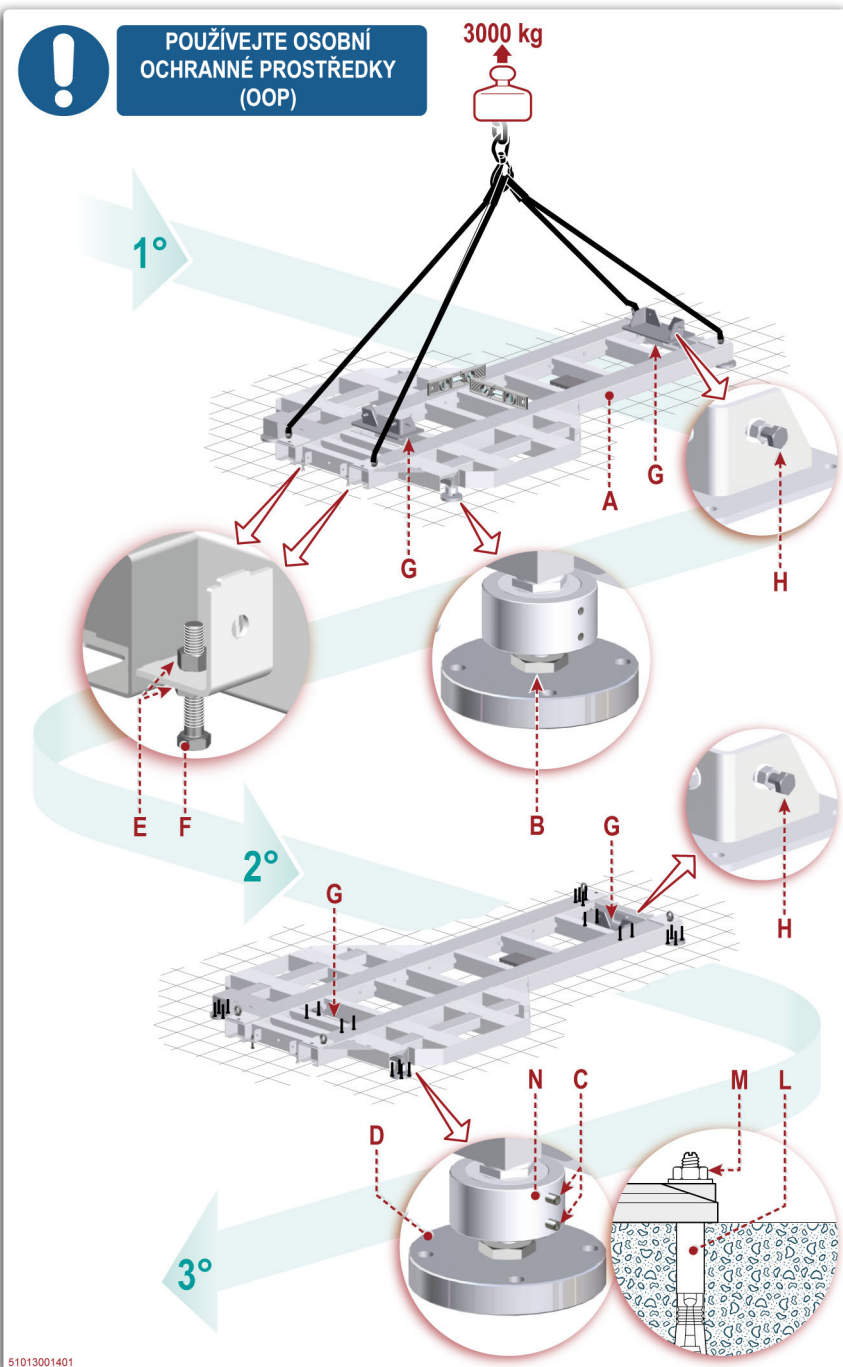
2°

12. Vyrvejte otvory v podlaze, v místě otvorů v opěrných nohách a blokovacích des-
kách.

Upozornění Výstraha

Tento úkon musí být prováděn velice opatrně, aby nedošlo k nevratnému po-
škození vážných čidel.

13. Vysajte zbytky z otvorů.
14. Vložte špalíky **L**.
15. Vložte upevňovací prvky **M** každého kolíku a utáhněte je.
16. Otáčejte stejnoměrně seřizovacími šrouby **H** pro uvolnění desek **G**.
17. Vyšroubujte šrouby **C** pro uvolnění nosiče **N**.
18. Zopakujte stejný úkon u ostatních stejných součástí.



3°

19. Uchyťte zvedací zařízení do závěsných ok.
20. Zvedněte rám **A**.
21. Odstraňte nosiče **N**.
22. Snižte rám **A** a umístěte jej na opěrné nohy **D**.
23. Seřídte seřizovací šrouby **H** tak, aby byla zachována vůle přibližně 10÷12 mm vůči rámu.
24. Odpojte zvedací zařízení a odmontujte závěsná oka.
25. Namontujte tlumicí desky.

4°

26. Umístěte stroj nad konstrukci rámu **A**.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím zařízením s vidlicemi o odpovídající nosnosti, vloženým do předpokládaných bodů.

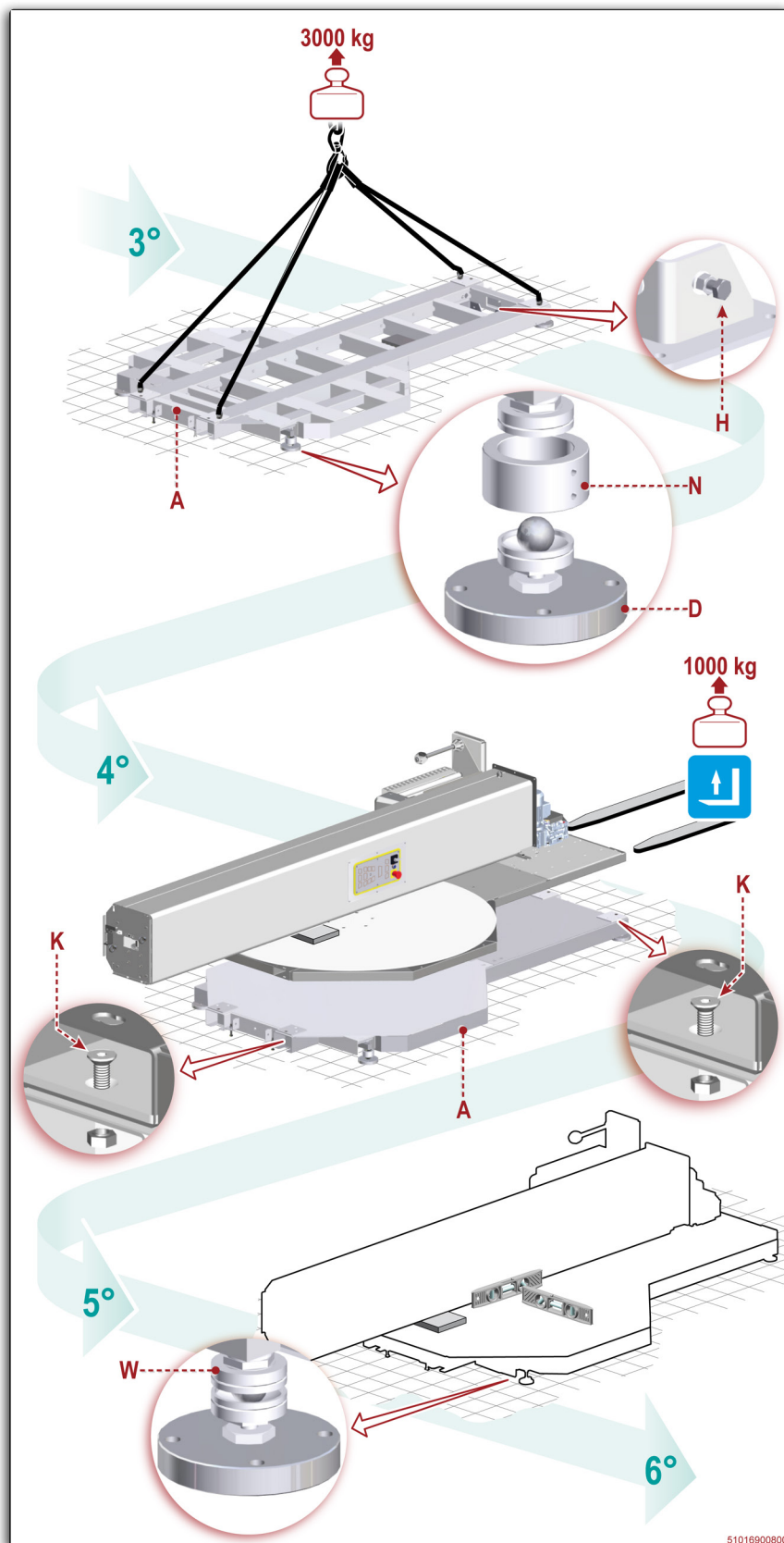
27. Odstraňte zvedací zařízení.
28. Upevněte části pomocí upevňovacích prvků **K**.

5°

29. Zkontrolujte vyvážení (podélné a příčné) pomocí vodováhy umístěné v místech znázorněných na obrázku.
- Abyste zajistili správné vyvážení, nastavte nožky **W**, které vytvářely nerovnost.

POZNÁMKA

Pro správný provoz musí být všechny nohy opřené o podlahu a rovnoměrně vyvážené.



51016900800

IDM 510-169-1

6°

30. Zajistěte vhodná bezpečnostní opatření pro práci ve vyšších prostorech, které jsou těžko přístupné nebo nebezpečné.

31. Uchyťte sloup **P** na zvedací zařízení.

7°

32. Zvedněte sloup **P** a umístěte jej do svislé polohy.

Upozornění **Výstraha**

Udržujte napnutý řemen pro pohyb s nosičem role, dokud sloupek **P** nebude ve svislé poloze.

Neodstraňujte blokovací zařízení nosiče role, dokud sloupek **P** nebude ve svislé poloze.

33. Připevněte sloup **P** k podstavci pomocí příslušných šroubů **Q**.

Upozornění **Výstraha**

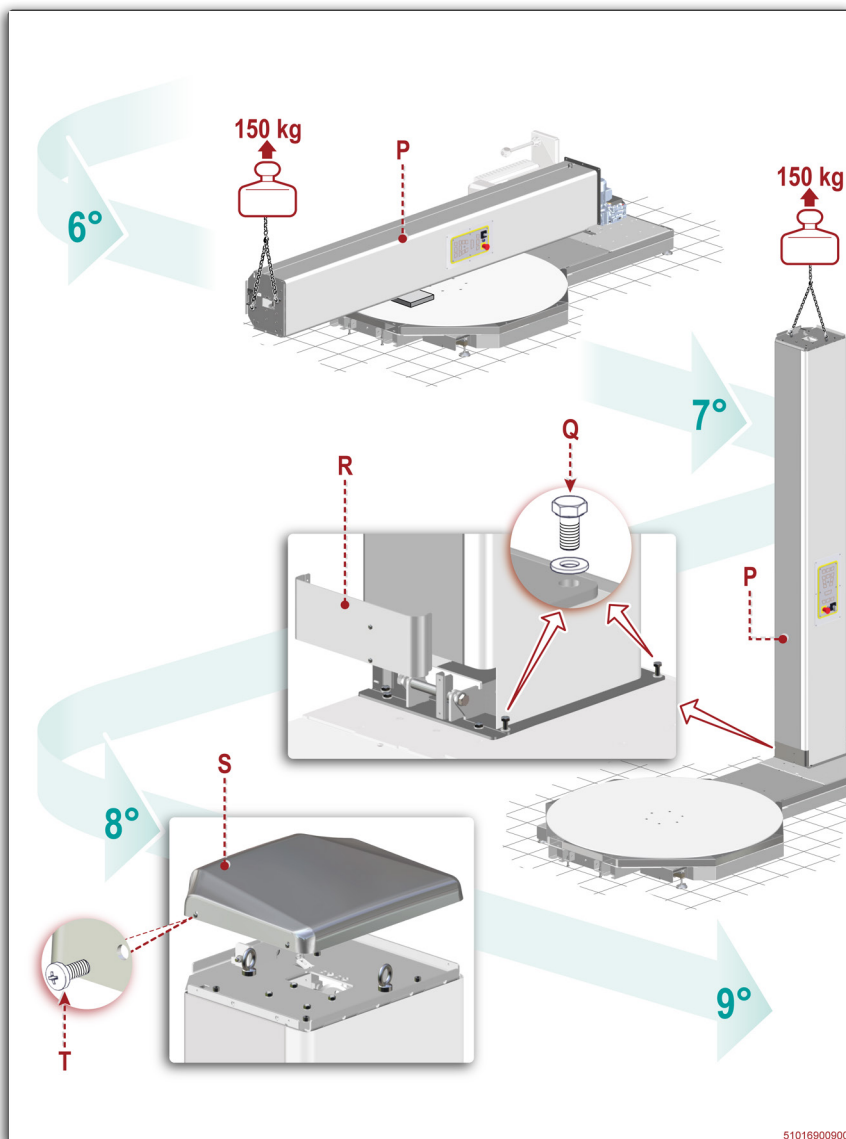
Zkontrolujte, zda ve spodní části sloupku **P** nedošlo k sevření elektrických nebo pneumatických kabelů a zda nehrozí kolize se součástmi stroje nebo s jinými okolními předměty.

34. Namontujte kryt **R**.

8°

35. Odstraňte zvedací zařízení.

36. Namontujte součást **S** a zajistěte ji úchytnými prvky **T**.



9°

37. Nainstalujte ovládací panel **U** a upevněte jej odpovídajícím způsobem k podlaze.
38. Zapojte konektor **V**.
39. Připojte vidlici **Z** hlavního elektrického kabelu k zásuvce.
40. Po ukončení zákroků zkontrolujte, zda v blízkosti pohyblivých ústrojí nebo v nebezpečných prostorech nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.

POZNÁMKA

Prostředky instalované a/nebo použité při přepravě a manipulaci si uschovejte pro případnou budoucí přepravu do jiného prostoru. Obalový materiál musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.

! Důležité upozornění

Po prvním období provozu (přibližně týden) zkontrolujte, zda je stroj stále pevně připevněn.



51016901000

Tabulka: charakteristiky špalíků

	Kód	Typ	Model	Rozměry	Upevňovací otvory
Úchytný šroub stroje	-	Fischer	FBN II10/10	Ø10x86	Ø10 (13/32")
Úchytný šroub blokovacích desek	-	Fischer	FBN II12/20	Ø12x116	Ø12 (15/32")
Úchytný šroub ovládacího panelu	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")

Instalace stroje se zvýšenou plošinou (volitelné vybavení)

Tento úkon musí provádět odborný personál, který má odpovídající vědomosti a zručnost.

Pro práci v bezpečných podmínkách je nutné dodržovat následující předpisy.

**! Upozornění
Výstraha**

Pro zabránění ohrožení bezpečnosti a zdraví vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

- Obrázek znázorňuje body zásahu a v popisu je uveden předepsaný postup.

1°

1. Vyznačte souřadnice prostorových rozměrů v místě instalace.
2. Přemístěte a uložte rám **A** do prostoru instalace.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím zařízením s vidlicemi o odpovídající nosnosti, vloženým do předpokládaných bodů.

Přemísťování musí být prováděno **POUZE** na rovném povrchu, bez jakýchkoli výstupků a/nebo nerovností.

3. Odstraňte zvedací zařízení.
4. Umístěte stroj nad konstrukci rámu **A**.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím zařízením s vidlicemi o odpovídající nosnosti, vloženým do předpokládaných bodů.

5. Odstraňte zvedací zařízení.
6. Upevněte části pomocí upevňovacích prvků **K**.

2°

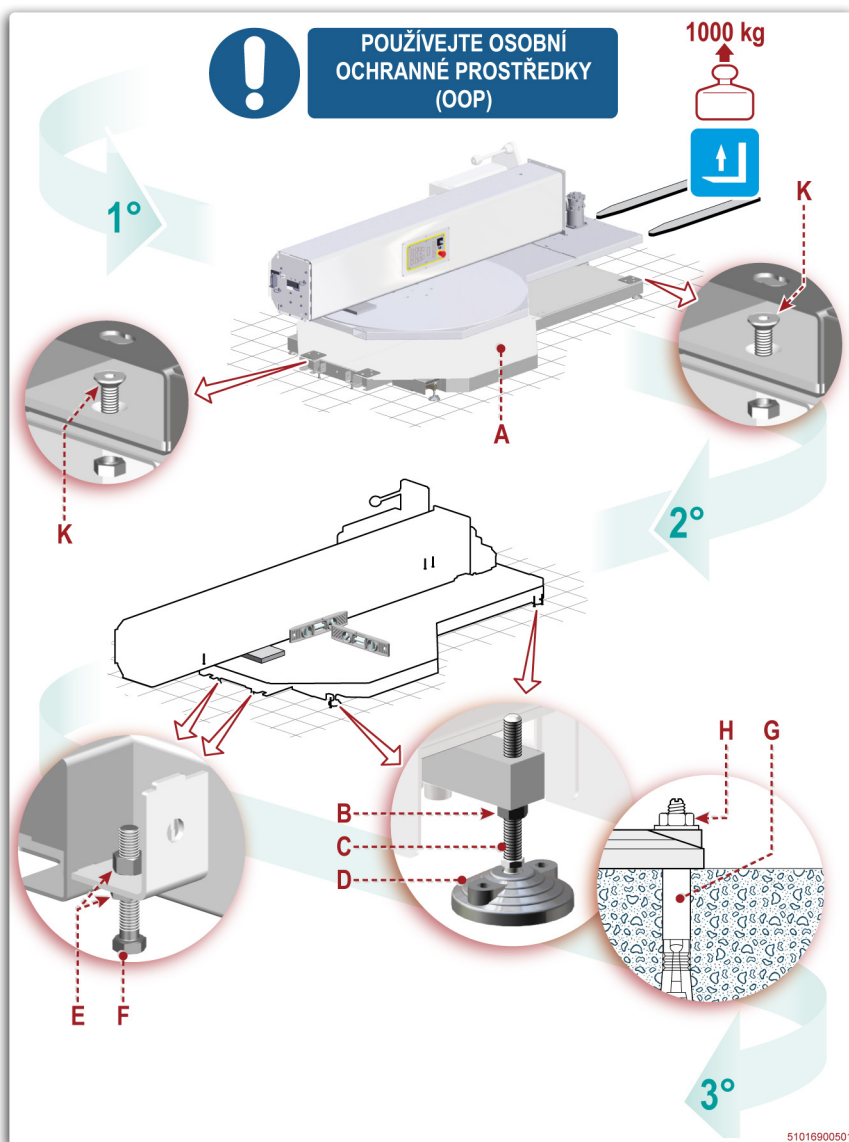
7. Povolte pojistné matice **B**.
8. Povolte všechny šrouby **C** tak, aby byly opěrné nohy **D** postavené na zemi.
9. Uvolněte matice **E**.
10. Zcela zašroubujte šrouby **F**.
11. Zkontrolujte vyvážení (podélné a příčné) pomocí vodováhy umístěné v místech znázorněných na obrázku.

- Abyste zajistili správné vyrovnaní, nastavte nožky, které vytvářely nerovnost.

POZNÁMKA

Pro správný provoz musí být všechny nohy opřené o podlahu a rovnoměrně vyvážené.

12. Utáhněte pojistné matice **B** pro definitivní zablokování opěrných noh.
13. Proveďte otvor na podlaze v místech odpovídajících otvorům opěrných nožek.
14. Vysajte zbytky z otvorů.
15. Vložte špalíky **G**.
16. Vložte upevňovací prvky **H** každého kolíku a utáhněte je.



3°

17. Zajistěte vhodná bezpečnostní opatření pro práci ve vyšších prostorech, které jsou těžko přístupné nebo nebezpečné.

18. Uchyťte sloup L na zvedací zařízení.

4°

19. Zvedněte sloup L a umístěte jej do svislé polohy.

Upozornění **Výstraha**

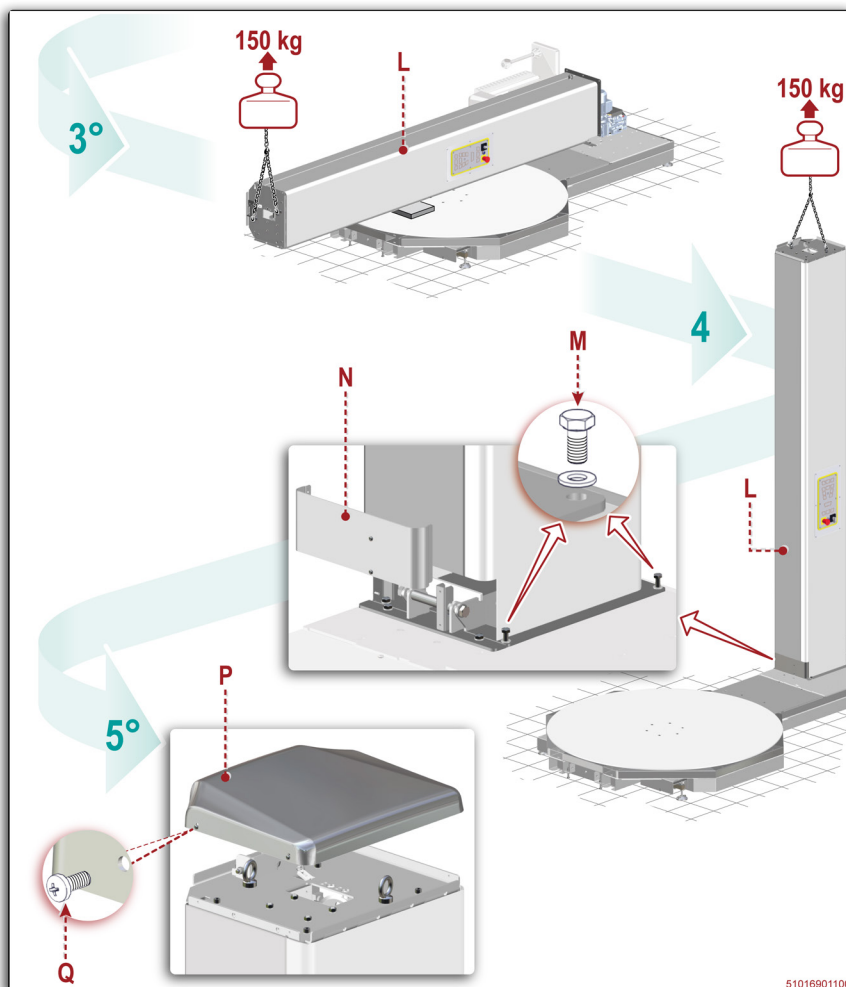
Udržujte napnutý řemen pro pohyb s nosičem role, dokud sloupek L nebude ve svislé poloze.

Neodstraňujte blokovací zařízení nosiče role, dokud sloupek L nebude ve svislé poloze.

20. Připevněte sloup L k podstavci pomocí příslušných šroubů M.

Upozornění **Výstraha**

Zkontrolujte, zda ve spodní části sloupku L nedošlo k sevření elektrických nebo pneumatických kabelů a zda nehrozí kolize se součástmi stroje nebo s jinými okolními předměty.



21. Namontujte kryt N.

5°

22. Odstraňte zvedací zařízení.

23. Namontujte součást P a zajistěte ji úchytnými prvky Q.

24. Po ukončení zákroků zkontrolujte, zda v blízkosti pohyblivých ústrojí nebo v nebezpečných prostorech nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.

POZNÁMKA

Prostředky instalované a/nebo použité při přepravě a manipulaci si uschovejte pro případnou budoucí přepravu do jiného prostoru. Obalový materiál musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.

Důležité upozornění

Po prvním období provozu (přibližně týden) zkontrolujte zda je stroj stále pevně připevněn.

Tabulka: charakteristiky špalíků

	Kód	Typ	Model	Rozměry	Upevňovací otvory
Úchytný šroub stroje	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")

Instalace stroje s plošinou v podlaze (volitelné vybavení)

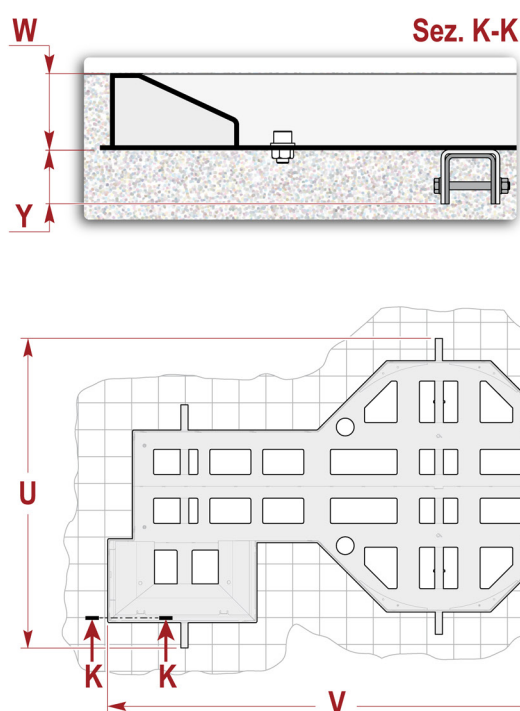
Tento úkon musí provádět odborný personál, který má odpovídající vědomosti a zručnost.

Pro práci v bezpečných podmínkách je nutné dodržovat následující předpisy.

Upozornění Výstraha

Pro zabránění ohrožení bezpečnosti a zdraví vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

1. Vyznačte souřadnice prostorových rozměrů v místě instalace.
 2. Připravte podlahu pro vložení rámu.
- Na obrázku a v tabulce jsou uvedeny hodnoty pro provádění tohoto úkonu.



51013000801

Průměr plošiny (mm)	U (mm)	V (mm)	W (mm)	Y (mm)	Hmotnost (kg)
1650	2007	2745	76	54	140
1800	2082	2896	76	54	154
2200	-	-	76	54	-

1°

3. Přemístěte a uložte rám **A** do prostoru instalace.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím zařízením s hákem o odpovídající nosnosti, zapojeným v předpokládaných bodech.

Přemísťování musí být prováděno **POUZE** na rovném povrchu, bez jakýchkoli výstupků a/nebo nerovností.

4. Odstraňte zvedací zařízení.
5. Zkontrolujte vyváženost (podélné a příčné) pomocí vodováhy umístěné v místech znázorněných na obrázku.
6. Zacementujte rám **A** do podlahy.

POZNÁMKA

Před zahájením dalších úkonů se ujistěte, že je cement dokonale zaschlý.

Pouze v případě rušení mezi nosičem role a rámem A.

- Vyjměte klínky, které blokují nosič **Y**.
- Snižte nosič **Y**.

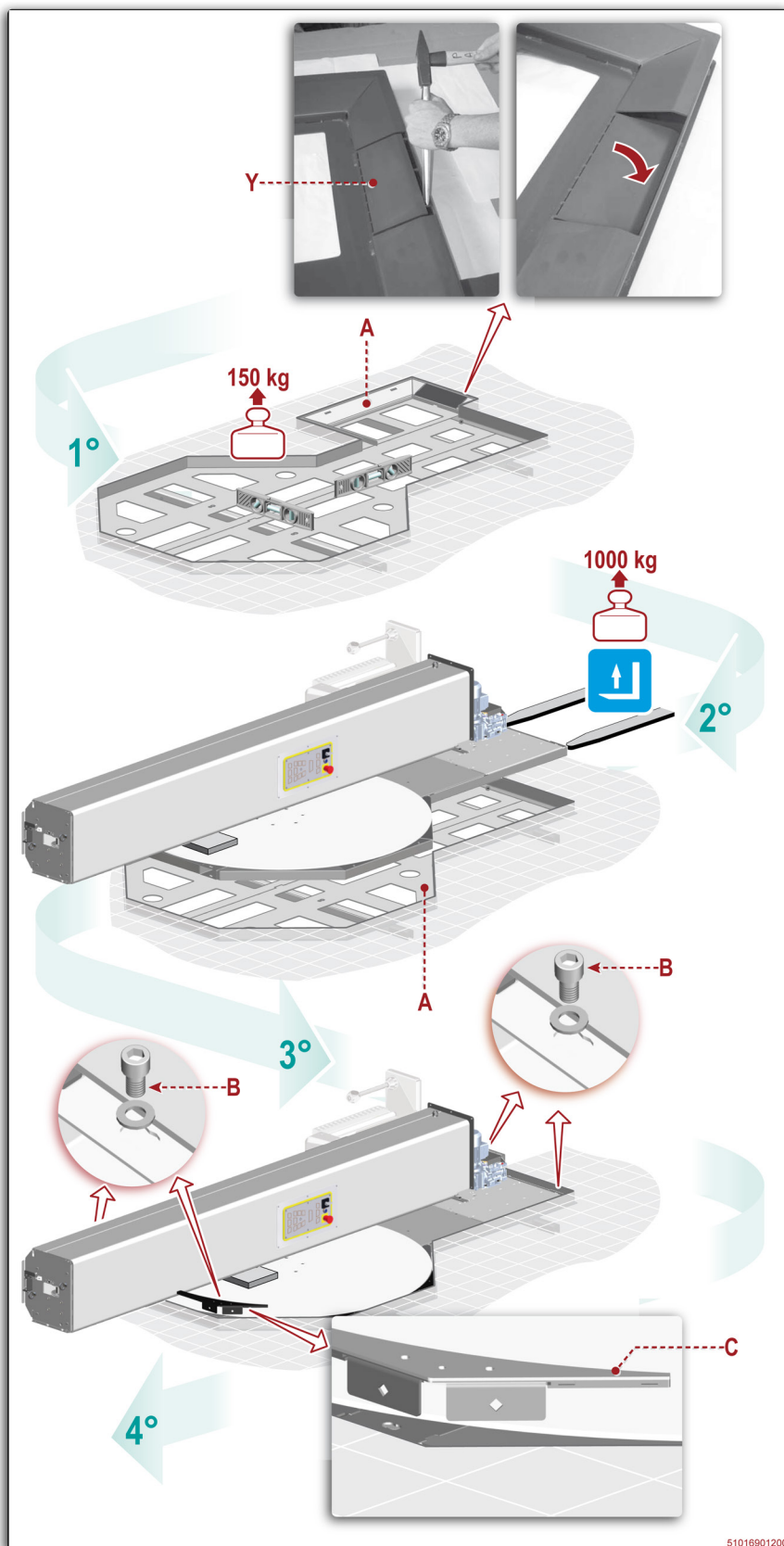
2°

7. Umístěte stroj nad konstrukci rámu **A**.

Důležité upozornění

Zásah se provádí se zvedacím zařízením s vidlicemi o odpovídající nosnosti, vloženým do předpokládaných bodů.

8. Odstraňte zvedací zařízení.
9. Upevněte části pomocí upevňovacích prvků **B**.
10. Namontujte nosiče **C**.



51016901200

IDM 510-169-1

4°

11. Zajistěte vhodná bezpečnostní opatření pro práci ve vyšších prostorech, které jsou těžko přístupné nebo nebezpečné.

12. Uchyťte sloup **D** na zvedací zařízení.

5°

13. Zvedněte sloup **D** a umístěte jej do svislé polohy.

Upozornění **Výstraha**

Udržujte napnutý řemen pro pohyb s nosičem role, dokud sloupek **D** nebude ve svislé poloze.

Neodstraňujte blokovací zařízení nosiče role, dokud sloupek **D** nebude ve svislé poloze.

14. Připevněte sloup **D** k podstavci pomocí příslušných šroubů **E**.

Upozornění **Výstraha**

Zkontrolujte, zda ve spodní části sloupku **D** nedošlo k sevření elektrických nebo pneumatických kabelů a zda nehrozí kolize se součástmi stroje nebo s jinými okolními předměty.

15. Namontujte kryt **F**.

6°

16. Odstraňte zvedací zařízení.

17. Namontujte součást **G** a zajistěte ji úchytnými prvky **H**.

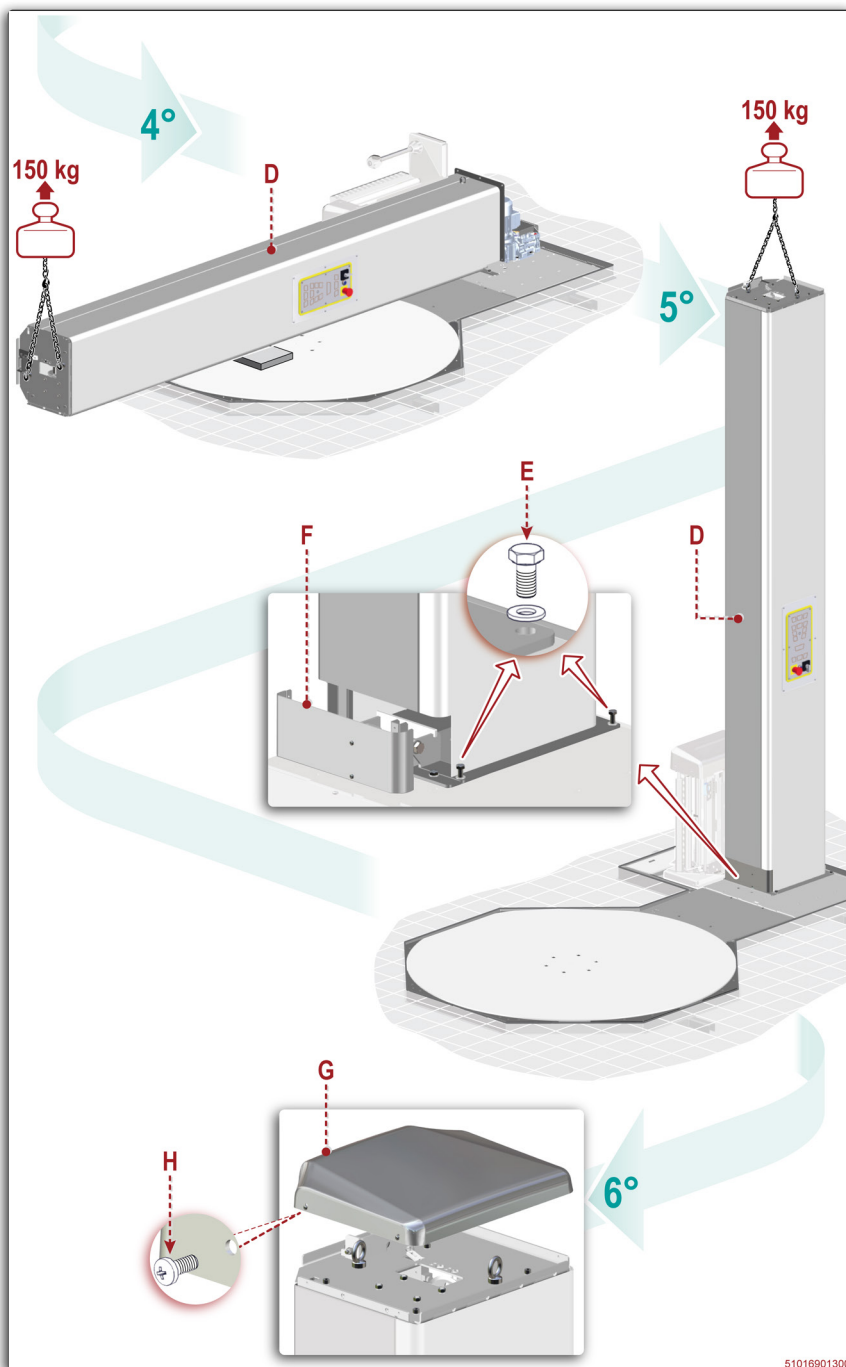
18. Po ukončení zákroků zkontrolujte, zda v blízkosti pohyblivých ústrojí nebo v nebezpečných prostorech nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.

POZNÁMKA

Prostředky instalované a/nebo použité při přepravě a manipulaci si uschovejte pro případnou budoucí přepravu do jiného prostoru. Obalový materiál musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.

Důležité upozornění

Po prvním období provozu (přibližně týden) zkontrolujte, zda je stroj stále pevně připevněn.



51016901300

Instalace přítlaku (volitelné vybavení)

Tento úkon musí provádět odborný personál, který má odpovídající vědomosti a zručnost. Pro práci v bezpečných podmínkách je nutné dodržovat následující předpisy.

Upozornění **Výstraha**

Používejte vhodné osobní ochranné prostředky (rukavice a obuv), pro zamezení nebezpečí odření a/nebo sevření.

– Obrázek znázorňuje body zásahu a v popisu je uveden předepsaný postup.

1. Zajistěte vhodná bezpečnostní opatření pro práci ve vyšších prostorech, které jsou těžko přístupné nebo nebezpečné.
2. Otevřete otvory **K** (Ø 20) na horním uzavíracím krytu sloupu.
3. Namontujte sloupky **W** na sloup.
4. Namontujte součást **A** a připevňte ji šrouby **B**.
5. Nasadte a utáhněte šrouby **C**.
6. Namontujte přední panel **D** a připevňte jej šrouby **E**.
7. Připojte konektory **M**.
8. Připojte pneumatické napájení **N**.
9. Namontujte součást **F** a připevňte ji šrouby **G**.
10. Namontujte víko **H** a připevňte jej šrouby **L**.

Důležité upozornění

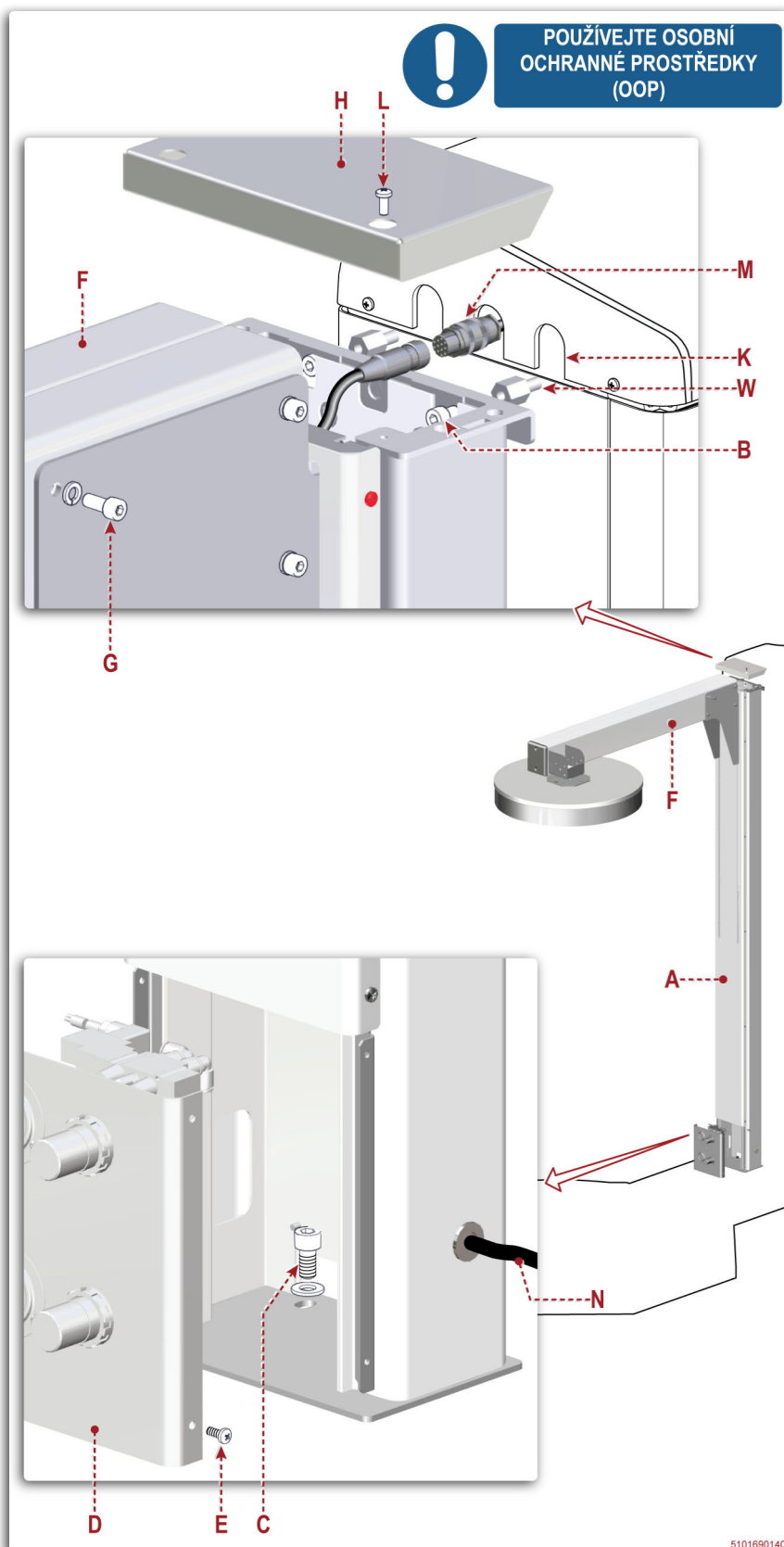
Jednotka musí být konfigurována na stroji.

Přístup ke konfiguraci jednotky je vyhrazen pro prodejce / osobu provádějící instalaci.

11. Po ukončení zákroků zkontrolujte, zda v blízkosti pohyblivých ústrojí nebo v nebezpečných prostorech nezůstalo žádné nářadí či jiné předměty.

POZNÁMKA

V případě dodávky "after market" je nutné konfigurovat přítlak i na ovládacím panelu (úkon zabezpečený heslem).



51016901401

POZNÁMKA

Prostředky instalované a/nebo použité při přepravě a manipulaci si uschovejte pro případnou budoucí přepravu do jiného prostoru. Obalový materiál musí být likvidován v souladu s platnými právními předpisy.

! Důležité upozornění

Po prvním období provozu (přibližně týden) zkontrolujte zda je stroj stále pevně připevněn.

Elektrické zapojení

Elektrické zapojení musí být prováděno **POUZE** technikou s odpovídající odbornou způsobilostí a kvalifikací.

– Obrázek znázorňuje body zásahu a v popisu je uveden předepsaný postup.

1. Zkontrolujte, zda je hlavní vypínač stroje **C** v poloze “O” (OFF).
2. Zkontrolujte, zda elektrické napájecí zařízení splňuje veškeré požadavky a zda je kompatibilní s údaji uvedenými na výrobním štítku.

! Důležité upozornění

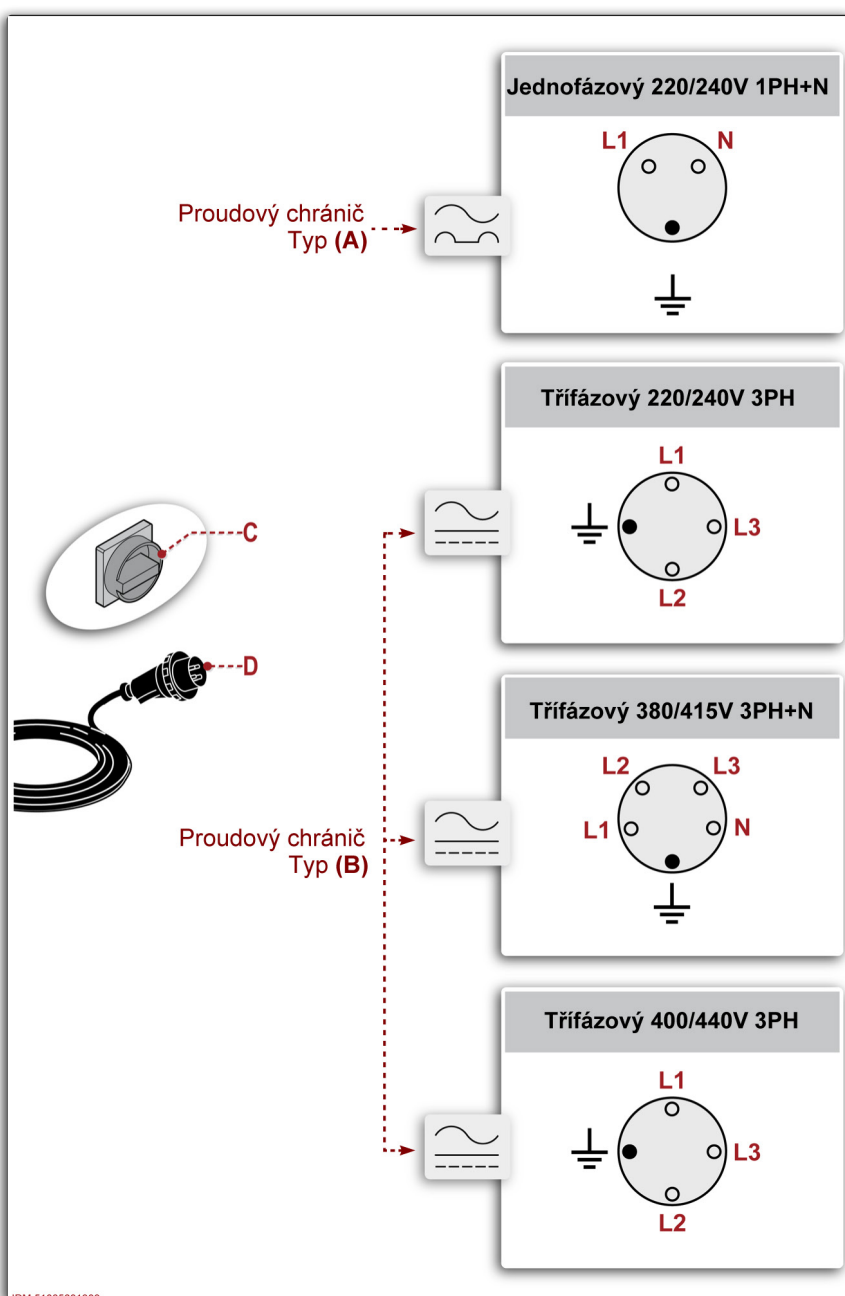
Elektrická zásuvka musí být vybavena termomagnetickým spínačem s diferenčním jištěním.

3. Připojte elektrické dráty napájecího kabelu stroje do zástrčky.
 - Připojení musí být provedeno v souladu s elektrickými charakteristikami a dle znázorněného schématu.
 - Pro napájení odlišná od znázorněných je napájecí kabel dodáván s vidlicí.

! Důležité upozornění

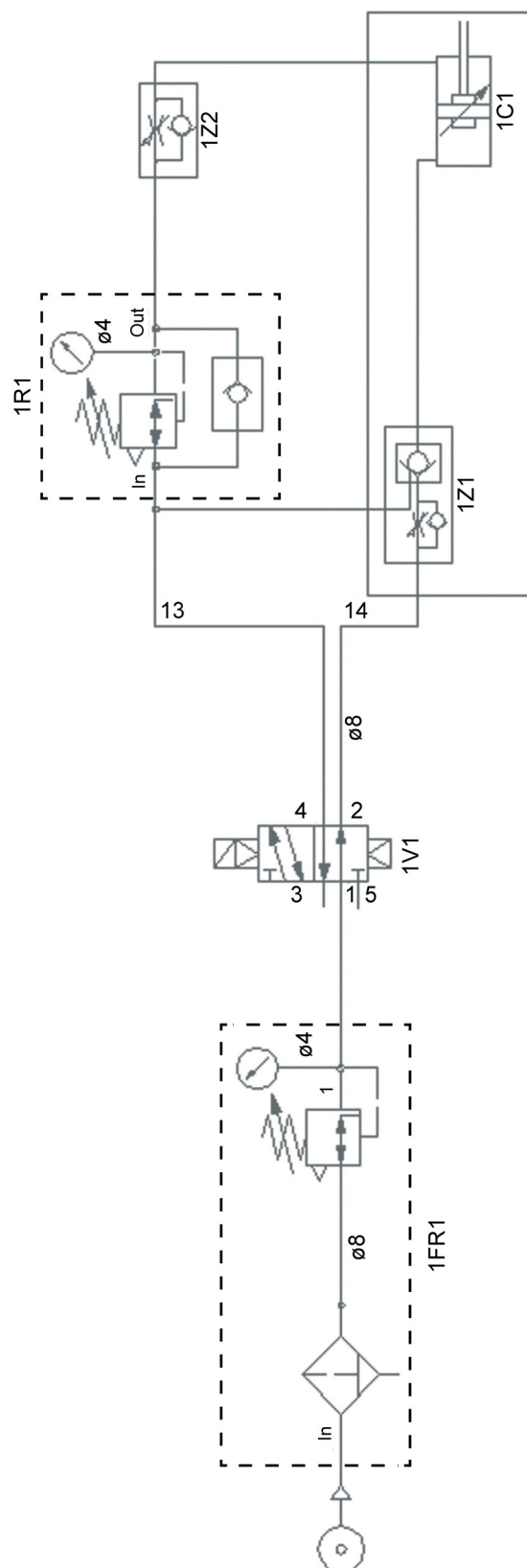
NEPROVÁDĚJTE úpravy spojovacího kabelu, pokud je vidlice již namontovaná.

4. Připojte vidlici do elektrické zásuvky.
5. Otočte hlavní vypínač **C** do polohy “I” (ON) pro aktivaci elektrického napájení.
6. Proveďte zkoušku správné funkčnosti stroje.



Pneumatické schéma

■ Pneumatické schéma přitlaku



51016901500

IDM 510-169-1

Obsah

Preprava a manipulácia

Zámer príručky	2
Glosár pojmov	3
Postup pre stiahnutie technickej dokumentácie po zakúpení stroja	4
Bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu a inštaláciu.....	5
Obaly	7
Zdvíhanie, preprava a manipulácia.....	8
Kontrola neporušenosti balíkov zásielky....	9

Inštalácia

Inštalácia stroja (štandardná verzia).....	10
Inštalácia stroja (verzia HSD).....	12
Upevnenie stroja.....	14
Inštalácia rampy (voliteľný prvok).....	15
Inštalácia stroja s vážiacou jednotkou (voliteľný prvok).....	16
Inštalácia stroja s plávajúcou vážiacou jednotkou (voliteľný prvok)	18
Inštalácia stroja s vyvýšenou platformou (voliteľný prvok).....	22
Inštalácia stroja so zapustenou platformou (voliteľný prvok)	25
Inštalácia stlačovača (voliteľný prvok).....	28
Elektrické zapojenie.....	29

Prílohy

Pneumatická schéma	30
--------------------------	----

Zámer príručky

- Príručka poskytuje informácie potrebné na zorganizovanie nakládky, vykládky, prípravu priestorov pre umiestnenie stroja a konečnú inštaláciu.
- Návod na inštaláciu je umiestnený priamo na obale a tvorí prílohu návodu na obsluhu a údržbu.
- Informácie boli napísané výrobcom v pôvodnom jazyku (TALIANČINA), pričom príručka bola vypracovaná profesionálnym spôsobom a v súlade s platnými normami.
- Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať zmeny informácií bez povinnosti informovať o tom vopred, a to za predpokladu, že tieto zmeny nemajú vplyv na úroveň bezpečnosti.
- Každý postreh zo strany cieľového zákazníka môže byť dôležitým prínosom pre zdokonalenie popredajných služieb, ktoré výrobca hodlá svojim klientom ponúkať.
- Pre zdôraznenie niektorých častí textu alebo per označenie niektorých veľmi dôležitých pokynov boli použité niektoré symboly, ktorých význam je popísaný nižšie.

Nebezpečenstvo **Pozor**

Symbol označuje situácie vážneho nebezpečenstva, ktoré v prípade, že bude ignorované, môže vážne ohroziť zdravie a bezpečnosť osôb.

Opatrne **Upozornenie**

Symbol znamená, že je potrebné prijať osobitné opatrenia, aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a bezpečnosti osôb a vzniku ekonomických škôd.

Dôležité

Symbol označuje technické a prevádzkové informácie mimoriadneho významu, ktoré by nemali byť prehliadnuté.

POZNÁMKA

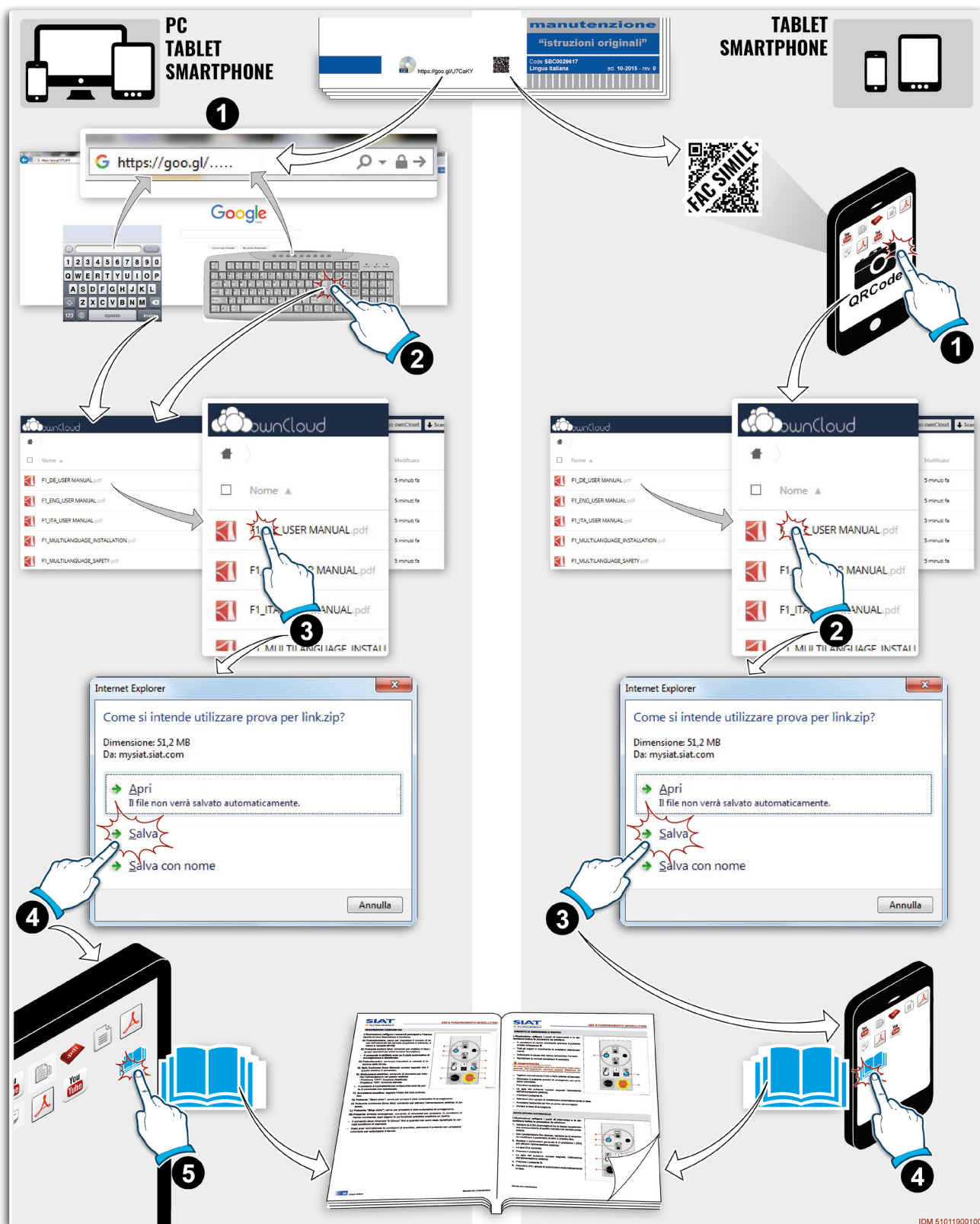
Symbol sa používa na zdôraznenie obsahu príslušnej informácie.

Glosár pojmov

V glosári sú uvedené niektoré pojmy použité pri vypracovávaní informácií s príslušnou definíciou pre uľahčenie pochopenia ich významu.

- **Výcvik:** zaškoľovací proces, ktorého cieľom je, aby si obsluha osvojila vedomosti, schopnosti a správanie potrebné pre samostatnú obsluhu stroja vhodným, správnym a bezrizikovým spôsobom.
- **Pomocník:** osoba zvolená, vyškolená a vhodným spôsobom vedená k tomu, aby boli minimalizované riziká pri vykonávaní pridelených úkolov.
- **Núdzové vypnutie:** zámerná aktivácia ovládacieho prvku za účelom vypnutia každého mechanizmu, ktorého fungovanie by mohlo predstavovať riziko v prípade bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva.
- **Vypnutie v stave núdze:** stav, kedy dôjde k vypnutiu mechanizmov v prípade, že kontrolný systém odhalí poruchu fungovania.
- **Celkové vypnutie:** stav, kedy okrem bežného vypnutia dôjde aj k prerušeniu všetkých zdrojov napájania (elektrického, pneumatického atď.).
- **Operatívne vypnutie:** stav, kedy dôjde k prerušeniu napájania akčných členov, ale naďalej dochádza k monitorovaniu riadiaceho systému a bezpečnostných podmienok.
- **Zmena formátu:** séria úkonov, ktoré treba vykonať pre umožnenie spracovania s inými ako pôvodnými vlastnosťami.
- **Skúška:** úkony nutné pre overenie súladu s projektovými špecifikáciami a pre uvedenie do prevádzky za bezpečných podmienok.
- **Montér:** technik zvolený a poverený výrobcom alebo jeho zmocnencom, ktorý splňuje predpoklady pre vykonanie inštalácie a testovania daného stroja alebo zariadenia.
- **Údržbár:** zvolený a poverený technik, ktorý splňuje predpoklady pre vykonávanie bežnej a mimoriadnej údržby stroja. Preto musí mať presné informácie a disponovať príslušnými kompetenciami, a to najmä v oblasti, ktorá sa ho týka.
- **Bežná údržba:** súbor úkonov nutných pre uchovania funkčnosti a účinnosti stroja. Tieto úkony sú za normálnych okolností naplánované výrobcom, ktorý stanoví potrebné kompetencie a pracovný postup.
- **Pracovník obsluhy:** zvolený a poverený pracovník, ktorý splňuje predpoklady a disponuje kompetenciami a informáciami potrebnými pre obsluhu a vykonávanie bežnej údržby stroja.
- **Osoba zodpovedná za inštaláciu:** špecializovaný technik, ktorý musí zaistiť inštaláciu v súlade so zákonmi týkajúcimi sa pracoviska a v stanovených termínoch hodnotiť jej zhodu.
- **Zvyškové riziká:** všetky riziká, ktoré pretrvávajú napriek tomu, že vo fáze projektovania už boli prijaté a uplatnené všetky bezpečnostné riešenia.
- **Špecializovaný technik:** osoba poverená výrobcom a/alebo jeho zmocnencom vykonávať zásahy, pri ktorých sa požadujú určité technické kompetencie a doložiteľné schopnosti.
- **Dopravca a manipulátor:** poverené osoby s doložitelnými kompetenciami týkajúcimi sa používania dopravných prostriedkov a zdvíhacích zariadení za bezpečných podmienok.
- **Nesprávne použitie:** dôvodne predvídateľné použitie, ktoré je v rozpore s použitím uvedeným v návode na používanie a ktoré môže vyplývať z ľudského správania.

Postup pre stiahnutie technickej dokumentácie po zakúpení stroja



IDM 51011900100

IDM 510-109-1

Bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu a inštaláciu

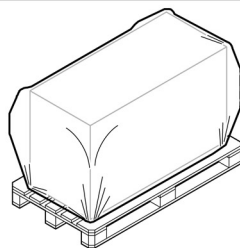
- Výrobca venoval osobitnú pozornosť obalu, aby boli minimalizované riziká spojene s expedíciou, manipuláciou a prepravou.
- Personál oprávnený manipulovať so strojom (nakládka a vykládka) musí mať odborné znalosti a profesionálne uznanú kvalifikáciu.
- Pred manipuláciou so strojom si prečítajte pokyny uvedené v návode na inštaláciu, na balíkoch a/alebo demontovaných súčiastkach, a to najmä tie, ktoré sa týkajú bezpečnosti.
- Pre zjednodušenie prepravy môže byť stroj vyexpedovaný s niektorými súčiastkami demontovanými a vhodne chránenými a zabalenými.
- Naloženie a preprava musia byť vykonané s použitím prostriedkov o dostatočnej nosnosti, pričom je treba ich ukotviť na stanovených miestach uvedených na balíkoch.
- NESNAŽTE sa žiadnym spôsobom obísť pokyny na zdvíhanie, premiestnenie a manipuláciu s každým balíkom a/alebo demontovanou súčiastkou; pre zdvíhanie je treba využiť príslušné body.
- Pomaly zdvihnite balík do minimálnej výšky potrebnej na jeho premiestnenie, pričom postupujte s maximálnou opatnosťou, aby nedošlo k nebezpečnému kmitaniu.
- Balíky určené na expedíciu vhodne ukotvite k prepravnému prostriedku tak, aby počas prepravy bola zaistená bezpečnosť a neporušenosť ich obsahu.
- V niektorých fázach môže byť nutná asistencia jedného alebo viacerých pomocníkov, ktorí musia mať absolvovaný výcvik a musia byť vopred informovaní o im zverených úkoch.
- Vyložte balíky v bezprostrednej blízkosti priestoru určeného pre uloženie stroja, ktorý je chránený pred poveternosťnými vplyvmi.
- Nepokladajte balíky na seba, aby ste je nepoškodili a znížili riziko náhleho a nebezpečného premiestnenia.
- V prípade dlhodobého uskladnenia pravidelne kontrolujte, či nedošlo k zmene skladovacích podmienok balíkov.
- Miesto uloženia treba pripraviť tak, aby úkony prebehli stanoveným spôsobom a za bezpečných podmienok.
- Skontrolujte, či je podlaha na mieste inštalácie rovná bez prepadlín a/lebo nerovností.
- Skontrolujte, či sú priestory, v ktorých bude stroj inštalovaný, chránené pred poveternosťnými vplyvmi, nevyskytujú sa v nich korozívne látky a nehrozí v nich riziko výbuchu a/alebo požiaru.
- Preverte, či je zabezpečené dostatočné vetranie prostredia, aby nedochádzalo ku koncentrácii vzduchu, nezdravého pre obsluhujúcich pracovníkov.
- Označte a ohraničte priestory uloženia vhodným spôsobom tak, aby na miesto inštalácie nemohli vstúpiť nepoverení pracovníci.
- Pripojte stroj k zdrojom energie (elektrickej, pneumatickej atď.) podľa najlepších postupov z praxe tak, jak je uvedené v schémach, a podľa požiadaviek príslušných noriem a zákonov.
- Elektrické pripojenie môžu vykonávať VÝHRADNE technici so zodpovedajúcou kompetenciou, uznávanou v danom sektore.

- Po pripojení vykonajte celkovú kontrolu a zistite, či boli všetky úkony realizované správne a či boli dodržané stanovené požiadavky.
- Pracovník zodpovedný za inštaláciu musí pred uvedením stroja do prevádzky skontrolovať, že sú správne inštalované všetky bezpečnostné zariadenia a že dobre fungujú.
- Po dokončení zásahov skontrolujte, či v blízkosti pohyblivých mechanizmov alebo rizikových priestorov nezostali nástroje alebo iný materiál.
- Zlikvidujte všetky súčasti obalu v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine inštalácie stroja.
- **Nedodržanie týchto informácií môže predstavovať riziko pre bezpečnosť a zdravie ľudí a spôsobiť hospodárske škody.**

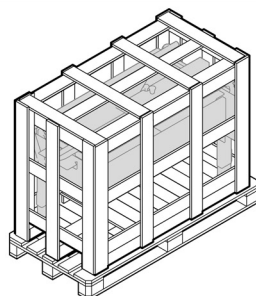
Obaly

Na ilustráciách sú znázornené najbežnejšie druhy používaných obalových materiálov.

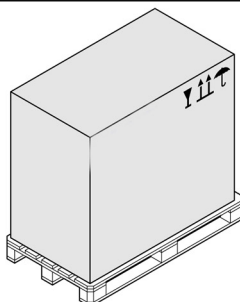
- Zabalenie je vykonané tak, aby bol náklad čo najmenej rozmer-
ný s ohľadom na zvolený spô-
sob dopravy.
- Pre zjednodušenie prepravy
môže byť stroj vyexpedovaný s
niektorými súčastami demonto-
vanými a vhodne chránenými a
zabalenými.
- Niektoré súčasti, najmä tie
elektrické, sú chránené pred
vlhkosťou nylónom.
- Obal pre námornú prepravu je
“zámorského” typu, aby bolo
zaručené uchovanie zabale-
ných prvkov.
- Na obale sú uvedené všetky in-
formácie potrebné na vykona-
nie nákladky a vykládky.
- Ku každej zásielke je priložený
dokument (“Packing List”), v
ktorom je uvedený zoznam a
opis balíkov.
- V prípade expedície s použitím
cestných prepravných pro-
striedkov alebo kontajnerov
“open top” sú balíky neopätrené
krycím obalom vhodne chráne-
né “bariérovým vrecom”.
- Kusové súčasti sú vhodne spo-
jené do balíkov (s obalom alebo
bez) tak, aby nedošlo k ich ná-
hodnému a neočakávanému
premiestneniu.
- Kusové súčasti, ktoré možno spojiť do balíkov, sú uložené a vhodne upevnené na paletu.
- Obalový materiál je treba vhodným spôsobom zlikvidovať v súlade s platnými zákonmi.



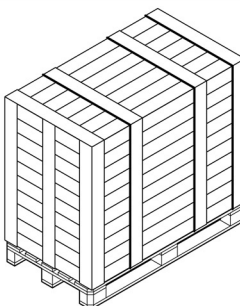
**Balenie na nakladacej rampe s
ochranným plastovým filmom**



**Zabaľte na plošinu s
ochrannou klieťkou**



**Balenie s kartónovou
škatuľou**



Balenie v debni

IDM-51005600300

Zdvíhanie, preprava a manipulácia

- Prepravu možno aj s ohľadom na miesto určenia vykonať rôznymi prostriedkami.
- Pripravte si zdvíhacie zariadenia a prostriedky (s primeranou nosnosťou) uvedené na obale a/alebo v baliacim liste pripevnenom na balíkoch.
- Správne upevnite zdvíhacie zariadenia k príslušným bodom na balíkoch a/alebo demontovaných súčiastiach.
- Pred manipuláciou so strojom si prečítajte pokyny uvedené v návode na inštaláciu, na balíkoch a/alebo demontovaných súčiastiach, a to najmä tie, ktoré sa týkajú bezpečnosti.
- Nakládku a vykládku (stroj s paletami) možno vykonávať pomocou vidlicového zariadenia alebo s použitím háku.
- Nakládka a vykládka (stroj bez paliet) môže byť vykonávaná VÝHRADNE pomocou vidlicového zariadenia.
- Pre oddelenie a odstránenie paliet mierne stroj zdvihnite pomocou vidlicového zariadenia vloženého na stanovené body.

Dôležité

NEZDVÍHAJTE stroj (bez paliet) hákovým zariadením.

- Premiestnite a položte stroj do inštaláčného priestoru VÝHRADNE s použitím vidlicového zariadenia.
Premiestnenie možno vykonať LEN na rovnom teréne bez preliačín a/alebo výškových rozdielov.
- NESNAŽTE sa žiadnym spôsobom obísť pokyny na zdvíhanie, premiestnenie a manipuláciu s každým balíkom a/alebo demontovanou súčastou; pre zdvíhanie je treba využiť príslušné body.
- Pomaly zdvihnite balík do minimálnej výšky potrebnej na jeho premiestnenie, pričom postupujte s maximálnou opatnosťou, aby nedošlo k nebezpečnému kmitaniu.
- NEVYKONÁVAJTE manipuláciu, ak nemáte dostatočný výhľad a ak sa na trase vedúcej na miesto uloženia vyskytujú prekážky.
- Zaistite, aby v akčnom rádiu počas zdvíhania a manipulácie s nákladmi NEPRECHÁDZALI a NEZDRŽOVALI SA žiadne osoby.
- Vykonajte prepravu pomocou vhodných prostriedkov s primeranou nosnosťou.
- Uistite sa, že stroj a jeho súčasti sú riadne ukotvené k prepravnému prostriedku.
- Vyložte balíky v bezprostrednej blízkosti priestoru určeného pre uloženie stroja, ktorý je chránený pred poveternostnými vplyvmi.
- Nepokladajte balíky na seba, aby ste je nepoškodili a znížili riziko náhleho a nebezpečného premiestnenia.
- V prípade dlhodobého uskladnenia pravidelne kontrolujte, či nedošlo k zmene skladovacích podmienok balíkov.

Kontrola neporušenosti balíkov zásielky

Ku každej zásielke je priložený dokument ("Packing List"), v ktorom je uvedený zoznam a opis balíkov.

- Po dodaní skontrolujte, že prijatý materiál zodpovedá údajom uvedených v sprievodnom dokumente.
- Skontrolujte, že obaly sú dokonale neporušené a v prípade zásielky bez obalu si overte, či je každý kus v poriadku.
- V prípade poškodenia alebo chýbajúcich súčastí kontaktujte výrobcu a dohodnite sa na ďalšom postupe.

Inštalácia stroja (štandardná verzia)

Tento úkon musia vykonať pracovníci s potrebnými kompetenciami a znalosťami.

Požiadavky sú zásadné pre prevádzku v bezpečných podmienkach.

Opatrne Upozornenie

Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, aby ste zamedzili bezpečnostným a zdravotným rizikom.

- Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1°

1. Vymedzte obrysové rozmery na mieste inštalácie.
2. Premiestnite a uložte stroj do inštalčných priestorov.

Dôležité

Úkon treba vykonať s vidlicovým zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

Premiestnenie možno vykonať LEN na rovnom teréne bez preliačín a/alebo výškových rozdielov.

3. Odstráňte zdvíhací prostriedok.
4. Každý balík čo najvhodnejším spôsobom vybaľte a skontrolujte neporušenosť komponentov.
5. Odstráňte upevňovacie prvky použité na zabalenie stroja.
6. Zaistite dostatočne bezpečné podmienky pre prácu vo vysoko položených priestoroch, ktoré nie sú ľahko prístupné alebo sú nebezpečné.
7. Upevnite stĺpik **A** k zdvíhaciu zariadeniu.

2°

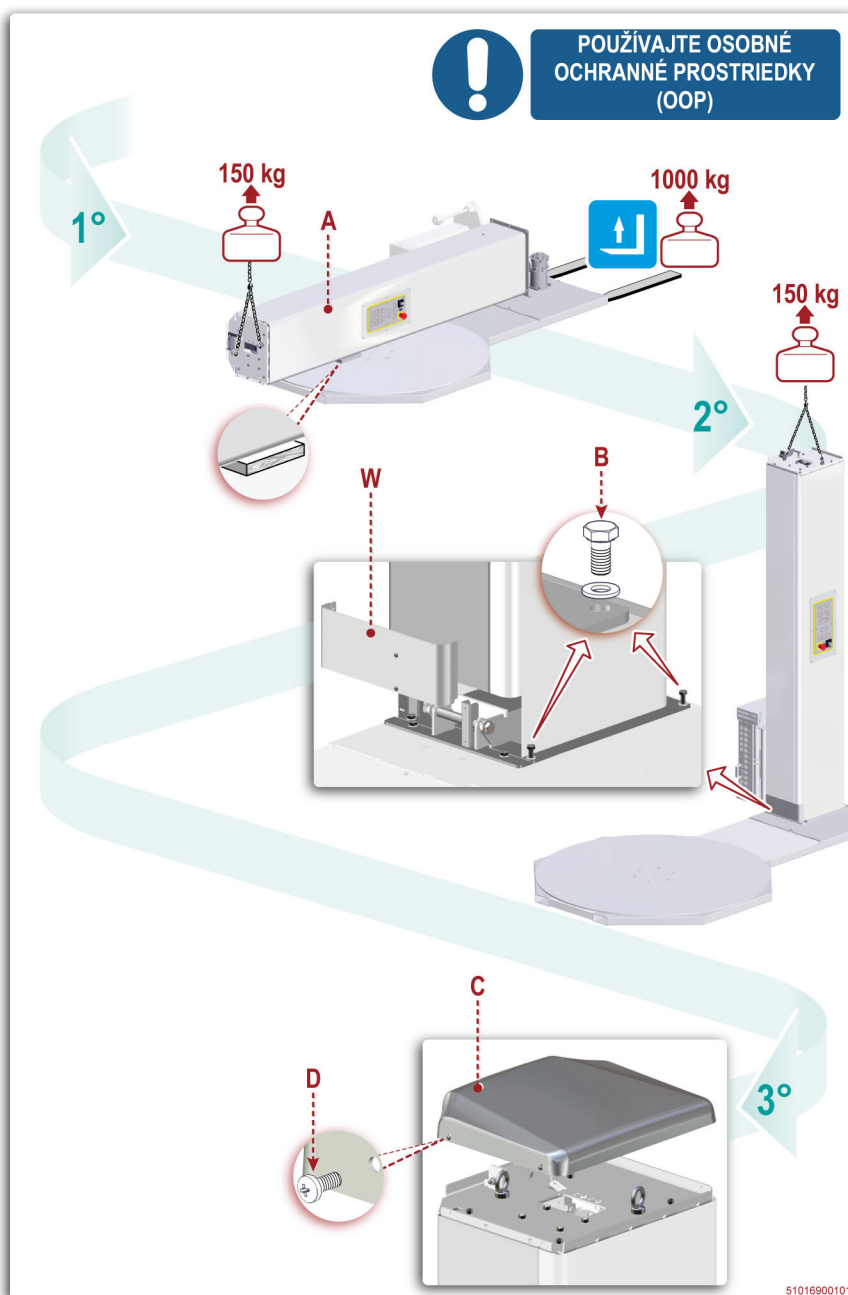
8. Zdvihnite stĺpik **A** a uveďte ho do zvislej polohy.

Opatrne Upozornenie

Udržujte remeň zaistujúci posun vozíka na kotúč napnutý, dokiaľ stĺp **A** nie je vo zvislej polohe.

Neodstraňujte zariadenia na blokovanie vozíka na kotúč, dokiaľ stĺp **A** nie je vo zvislej polohe.

9. Upevnite stĺpik **A** k základni pomocou príslušných skrutiek **B**.



51016900101

IDM 510-169-1

 **Opatrne
Upozornenie**

Skontrolujte, či v základni stípa **A** nie sú stlačené elektrické alebo pneumatické káble a či do prvkov stroja alebo externých prvkov nič nezasahuje.

10. Namontujte ochranný kryt **W**.

11. Odstráňte zdvíhací prostriedok.

3°

12. Namontujte súčasť **C** a zablokujte ju upevňovacími prvkami **D**.

13. Po dokončení zásahov skontrolujte, či v blízkosti pohyblivých mechanizmov alebo rizikových priestorov nezostali nástroje alebo iný materiál.

POZNÁMKA

Prvky inštalované a/alebo použité pre účely prepravy a manipulácie uschovajte, aby ste je v prípade premiestnenia stroja do iných priestorov mohli opätovne využiť.

Obalový materiál je treba vhodným spôsobom zlikvidovať v súlade s platnými zákonmi.

Inštalácia stroja (verzia HSD)

Tento úkon musia vykonať pracovníci s potrebnými kompetenciami a znalosťami.

Požiadavky sú zásadné pre prevádzku v bezpečných podmienkach.

Opatrne Upozornenie

Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, aby ste zamedzili bezpečnostným a zdravotným rizikom.

- Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1°

1. Vymedzte obrysové rozmery na mieste inštalácie.
2. Premiestnite a uložte stroj do inštalčných priestorov.

Dôležité

Úkon treba vykonať s vidlicovým zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

Premiestnenie možno vykonať LEN na rovnom teréne bez preliačín a/alebo výškových rozdielov.

3. Odstráňte zdvíhací prostriedok.
4. Každý balík čo najvhodnejším spôsobom vybaľte a skontrolujte neporušenosť komponentov.
5. Odstráňte upevňovacie prvky použité na zabalenie stroja.
6. Zaisťte dostatočne bezpečné podmienky pre prácu vo vysoko položených priestoroch, ktoré nie sú ľahko prístupné alebo sú nebezpečné.
7. Upevnite stĺpik **A** k zdvíhaciemu zariadeniu.

2°

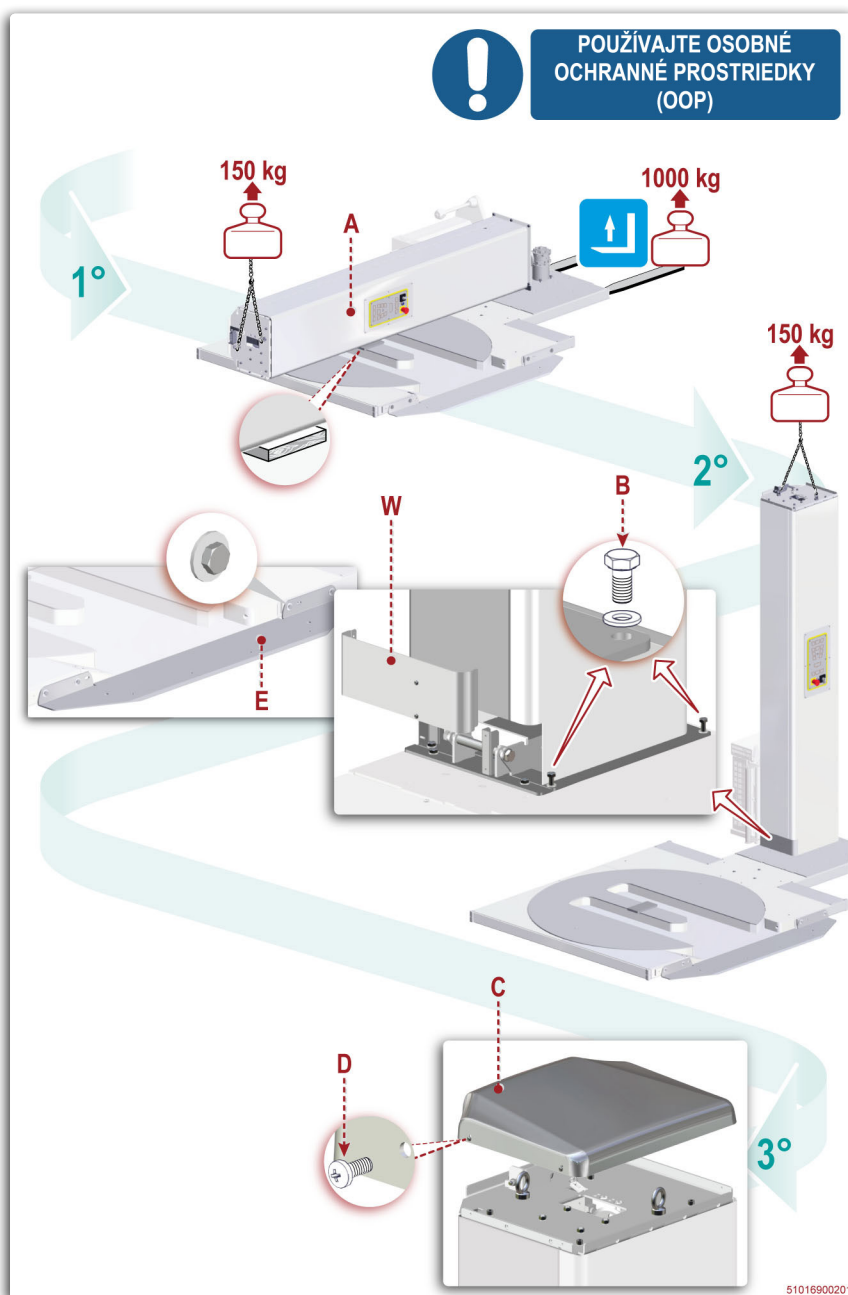
8. Zdvihnite stĺpik **A** a uveďte ho do zvislej polohy.

Opatrne Upozornenie

Udržujte remeň zaist'ujúci posun vozíka na kotúč napnutý, dokiaľ stĺp **A** nie je vo zvislej polohe.

Neodstraňujte zariadenia na blokovanie vozíka na kotúč, dokiaľ stĺp **A** nie je vo zvislej polohe.

9. Upevnite stĺpik **A** k základni pomocou príslušných skrutiek **B**.



Opatrne Upozornenie

Skontrolujte, či v základni stĺpa **A** nie sú stlačené elektrické alebo pneumatické káble a či do prvkov stroja alebo externých prvkov nič nezasahuje.

10. Namontujte ochranný kryt **W**.

11. Odstráňte zdvíhací prostriedok.

12. Demontujte rampu **E**, namontujte ju do prevádzkovej polohy a zablokujte ju upevňovacími prvkami.

3°

13. Namontujte súčasť **C** a zablokujte ju upevňovacími prvkami **D**.

14. Po dokončení zásahov skontrolujte, či v blízkosti pohyblivých mechanizmov alebo rizikových priestorov nezostali nástroje alebo iný materiál.

POZNÁMKA

Prvky inštalované a/alebo použité pre účely prepravy a manipulácie uschovajte, aby ste je v prípade premiestnenia stroja do iných priestorov mohli opätovne využiť.

Obalový materiál je treba vhodným spôsobom zlikvidovať v súlade s platnými zákonmi.

Upevnenie stroja

Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1. Umiestnite stroj do stanovených priestorov.

Dôležité

Oporná podlaha a upevnenie stroja musí byť priemyslového typu.

2. Prevrtajte podlahu na úrovni otvorov v základni.
3. Vložte kolíky **A**.

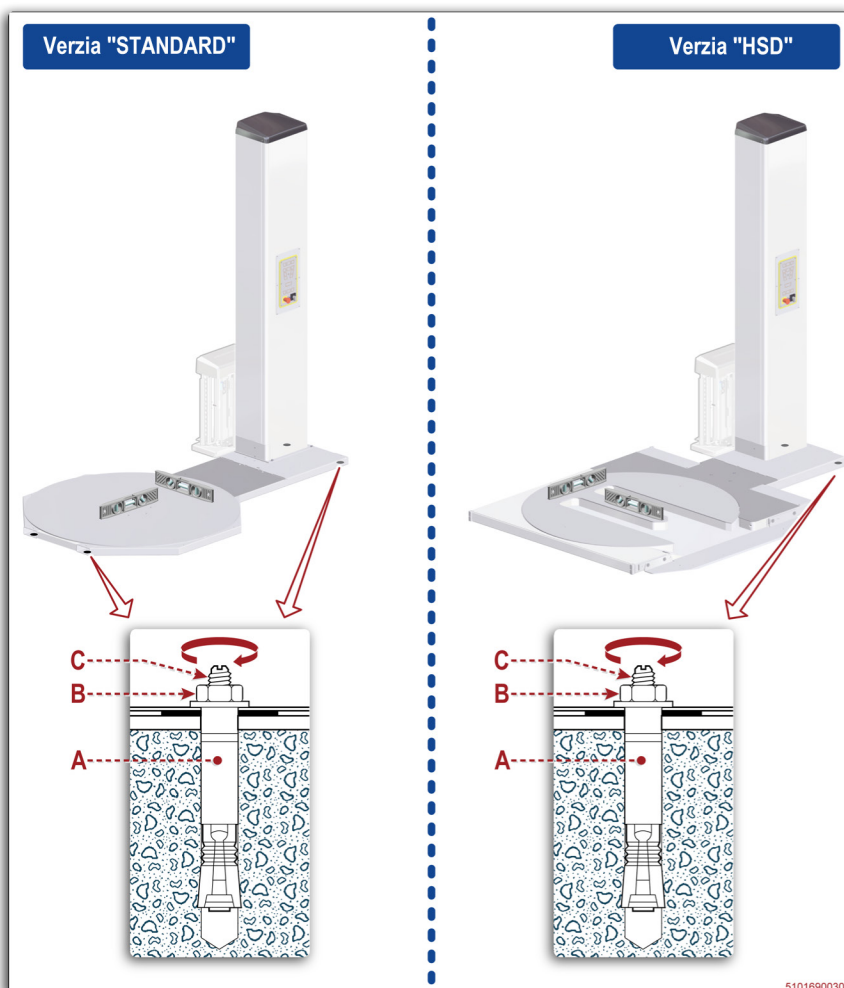
Tabuľka: vlastnosti kolíkov

Kód	45133D
Typ	Fischer
Model	FBN 12/5
Rozmery	Ø12x83
Otvor na upevnenie	Ø12 (15/32")

4. Vložte matice **B** a príslušné podložky každej závitovej tyče **C**.
5. Utiahnite matice **B**, ale nie na doraz.
6. Skontrolujte nivelizáciu (podĺžnu a priečnu) pomocou vodováhy umiestnenej v bodoch uvedených na ilustrácii.
7. Dotiahnite matice **B** – buď do kríža alebo striedavo.

Dôležité

Po úvodnej dobe prevádzky (približne jednom týždni) skontrolujte, či upevnenie stroja zostalo v pôvodnom stave.



51016900300

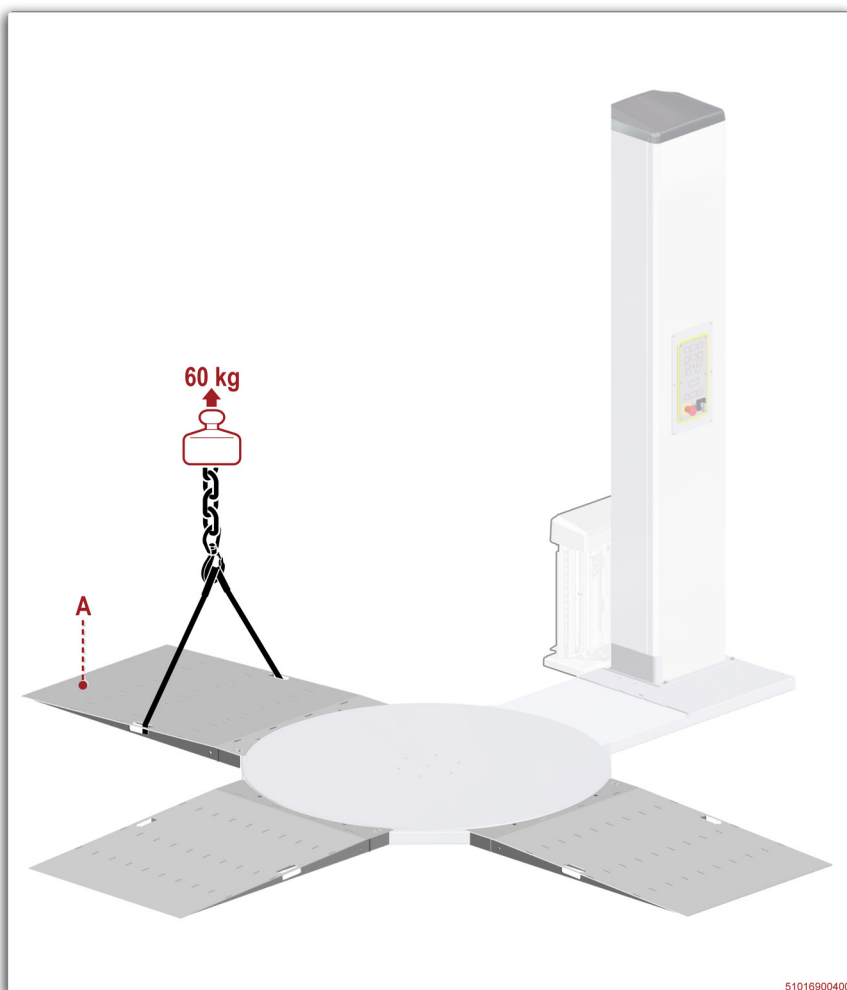
Inštalácia rampy (voliteľný prvok)

Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1. Namontujte rampu **A** a vložte do otvorov vytvorených v ráme stroja čapy.

POZNÁMKA

Rampu možno inštalovať do jednej z polôh znázornenej na ilustrácii.



51016900400

Inštalácia stroja s vážiacou jednotkou (voliteľný prvok)

Tento úkon musia vykonať pracovníci s potrebnými kompetenciami a znalosťami.

Požiadavky sú zásadné pre prevádzku v bezpečných podmienkach.

Opatrne Upozornenie

Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, aby ste zamedzili bezpečnostným a zdravotným rizikom.

- Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1°

1. Vymedzte obrysové rozmery na mieste inštalácie.
2. Vykonajte premiestnenie a umiestnite rám **A** na miesto inštalácie.

Dôležité

Úkon treba vykonať s vidlicovým zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

Premiestnenie možno vykonať LEN na rovnom teréne bez preliačin a/alebo výškových rozdielov.

3. Odstráňte zdvíhací prostriedok.
4. Umiestnite stroj nad konštrukciu rámu **A**.

Dôležité

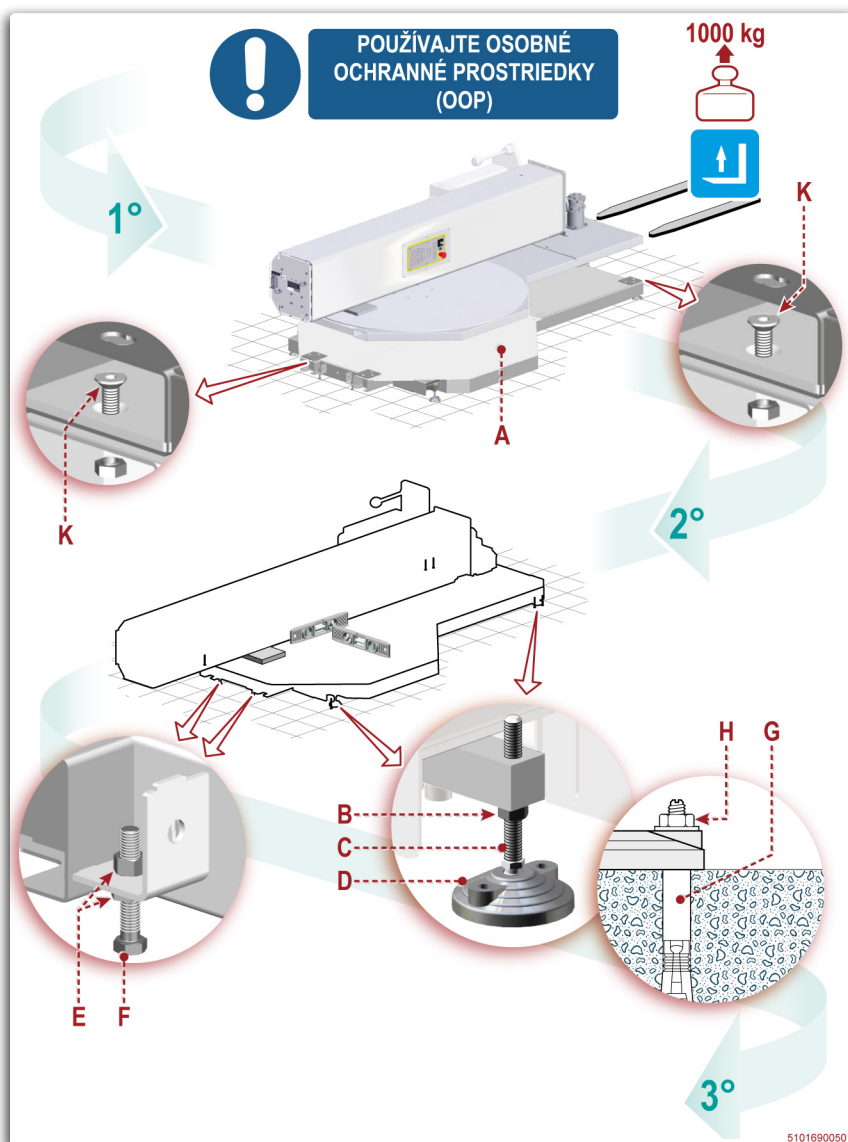
Úkon treba vykonať s vidlicovým zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

5. Odstráňte zdvíhací prostriedok.
6. Zablokujte časti pomocou upevňovacích prvkov **K**.

2°

7. Uvoľnite poistné matice **B**.
8. Uvoľnite všetky skrutky **C** tak, aby nožičky **D** spočinuli na podlahe.
9. Uvoľnite matice **E**.
10. Úplne utiahnite skrutky **F**.
11. Skontrolujte nivelizáciu (pozdĺžnu a priečnu) pomocou vodováhy umiestnenej v bodoch uvedených na ilustrácii.

- Pre zaistenie správnej nivelizácie upravte nožičky, ktoré spôsobujú chybu.



POZNÁMKA

Pre správne fungovanie musia všetky nohy spočívať na podlahe a byť rovnomerne zaťažené.

12. Pre konečné zablokovanie operných nožičiek utiahnite poistné matice **B**.

13. Prevrtajte podlahu na úrovni otvorov operných nožičiek.


Opatrne Upozornenie

Zásah je nutné vykonať zvlášť pozorne, aby sa zamedzilo nenávratnému poškodeniu dynamometrov.

14. Odsajte z otvorov zvyšky.

15. Vložte kolíky **G**.

16. Vložte upevňovacie prvky **H** každého kolíka a utiahnite ich.

3°

17. Zaistíte dostatočne bezpečné podmienky pre prácu vo vysoko položených priestoroch, ktoré nie sú ľahko prístupné alebo sú nebezpečné.

18. Upevnite stĺpik **L** k zdvíhaciemu zariadeniu.

4°

19. Zdvihnite stĺpik **L** a uveďte ho do zvislej polohy.


Opatrne Upozornenie

Udržujte remeň zaistujúci posun vozíka na kotúč napnutý, dokiaľ stĺp **L** nie je vo zvislej polohe.

Neodstraňujte zariadenia na blokovanie vozíka na kotúč, dokiaľ stĺp **L** nie je vo zvislej polohe.

20. Upevnite stĺpik **L** k základni pomocou príslušných skrutiek **M**.


Opatrne Upozornenie

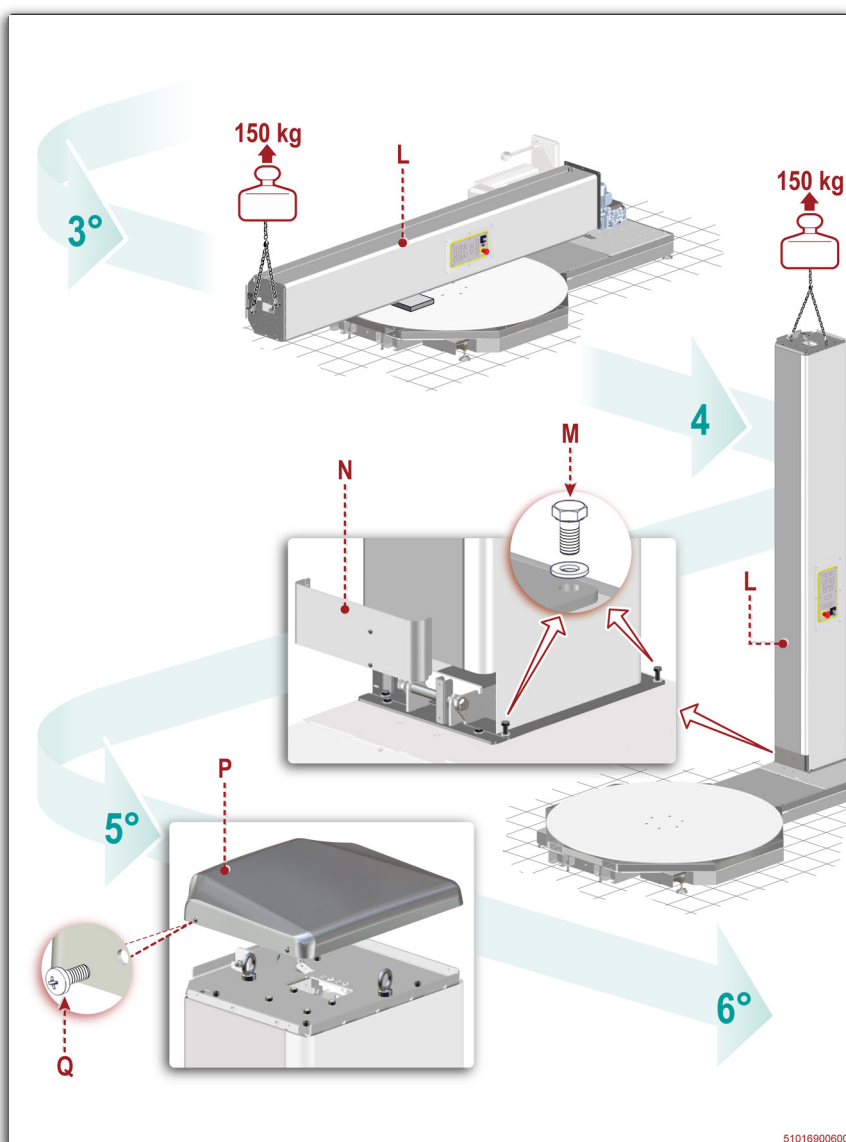
Skontrolujte, či v základni stĺpa **L** nie sú stlačené elektrické alebo pneumatické káble a či do prvkov stroja alebo externých prvkov nič nezasahuje.

21. Namontujte ochranný kryt **N**.

5°

22. Odstráňte zdvíhací prostriedok.

23. Namontujte súčasť **P** a zablokujte ju upevňovacími prvkami **Q**.



6°

24. Inštalujte radiaci panel **R** a patrične ho upevnite k podlahe.
25. Zapojte konektor **S**.
26. Vložte zástrčku **T** hlavného elektrického kábla do zásuvky.
27. Po dokončení zásahov skontrolujte, či v blízkosti pohyblivých mechanizmov alebo rizikových priestorov nezostali nástroje alebo iný materiál.

POZNÁMKA

Prvky inštalované a/alebo použité pre účely prepravy a manipulácie uschovajte, aby ste je v prípade premiestnenia stroja do iných priestorov mohli opätovne využiť.

Obalový materiál je treba vhodným spôsobom zlikvidovať v súlade s platnými zákonmi.

Dôležité

Po úvodnej dobe prevádzky (približne jednom týždni) skontrolujte, či upevnenie stroja zostalo v pôvodnom stave.

Tabuľka: vlastnosti kolíkov

	Kód	Typ	Model	Rozmery	Otvor na upevnenie
Upevňovacia hmoždinka stroja	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")
Upevňovacia hmoždinka radiacej konzoly	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")



51016900700

Inštalácia stroja s plávajúcou vážiacou jednotkou (voliteľný prvok)

Tento úkon musia vykonať pracovníci s potrebnými kompetenciami a znalosťami.

Požiadavky sú zásadné pre prevádzku v bezpečných podmienkach.

Opatrne Upozornenie

Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, aby ste zamedzili bezpečnostným a zdravotným rizikom.

- Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1°

1. Vymedzte obrysové rozmery na mieste inštalácie.
2. Vykonajte premiestnenie a umiestnite rám **A** na miesto inštalácie.

Dôležité

Úkon treba vykonať s hákovým zdvíhacím zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

Premiestnenie možno vykonať **LEN** na rovnom teréne bez preliačín a/alebo výškových rozdielov.

3. Odstráňte zdvíhací prostriedok.
 4. Uvoľnite poistné matice **B**.
 5. Uvoľnite matice **E**.
 6. Úplne utiahnite skrutky **F**.
 7. Upravte nohy **D** tak, aby všetky spočívali na podlahe.
 8. Skontrolujte nivelizáciu (podĺžnu a priečnu) pomocou vodováhy umiestnenej v bodoch uvedených na ilustrácii.
- Pre zaistenie správnej nivelizácie upravte nožičky, ktoré spôsobujú chybu.

9. Utiahnite príružné matice **B**.

10. Vložte blokovacie doštičky **G** na miesta znázornené na ilustrácii.

11. Rovnomerným dotiahnutím regulačných skrutiek **H** zablokujte doštičky **G** na mieste.

2°

12. Prevrtajte podlahu na úrovni otvorov oporných nožičiek a blokovacích doštičiek.

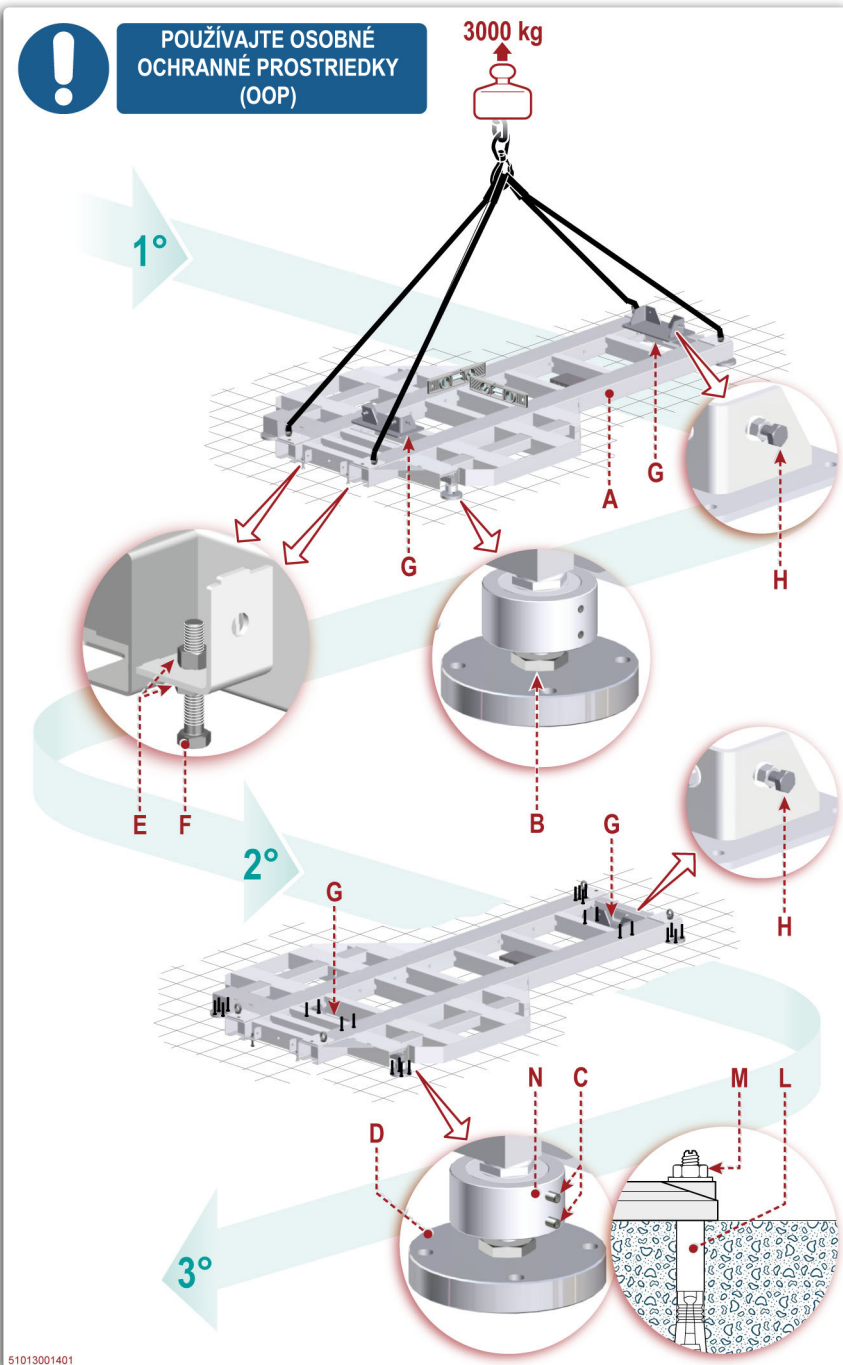
Opatrne Upozornenie

Zásah je nutné vykonať zvlášť pozorne, aby sa zamedzilo nenávratnému poškodeniu dynamometrov.

13. Odsajte z otvorov zvyšky.

14. Vložte kolíky **L**.

15. Vložte upevňovacie prvky **M** každého kolíka a utiahnite ich.



16. Rovnomerným uvoľnením regulačných skrutiek **H** odblokujte doštičky **G**.

17. Odskrutkujte skrutky **C**, čím sa odblokuje podpora **N**.

18. Opakujte operáciu na ostatných rovnakých súčiastiach.

3°

19. Zaveďte zdvíhacie zariadenie do ôk.

20. Zdvihnite rám **A**.

21. Vyberte podpery **N**.

22. Spusťte rám **A** a umiestnite ho na operné nožičky **D**.

23. Upravte regulačné skrutky **H** tak, aby mali vôľu cca 10÷12 mm vzhľadom na rám.

24. Odpojte zdvíhacie zariadenie a demontujte zdvíhacie oká.

25. Namontujte tesniace plechy.

4°

26. Umiestnite stroj nad konštrukciu rámu **A**.

Dôležité

Úkon treba vykonať s vidlicovým zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

27. Odstráňte zdvíhací prostriedok.

28. Zablokujte časti pomocou upevňovacích prvkov **K**.

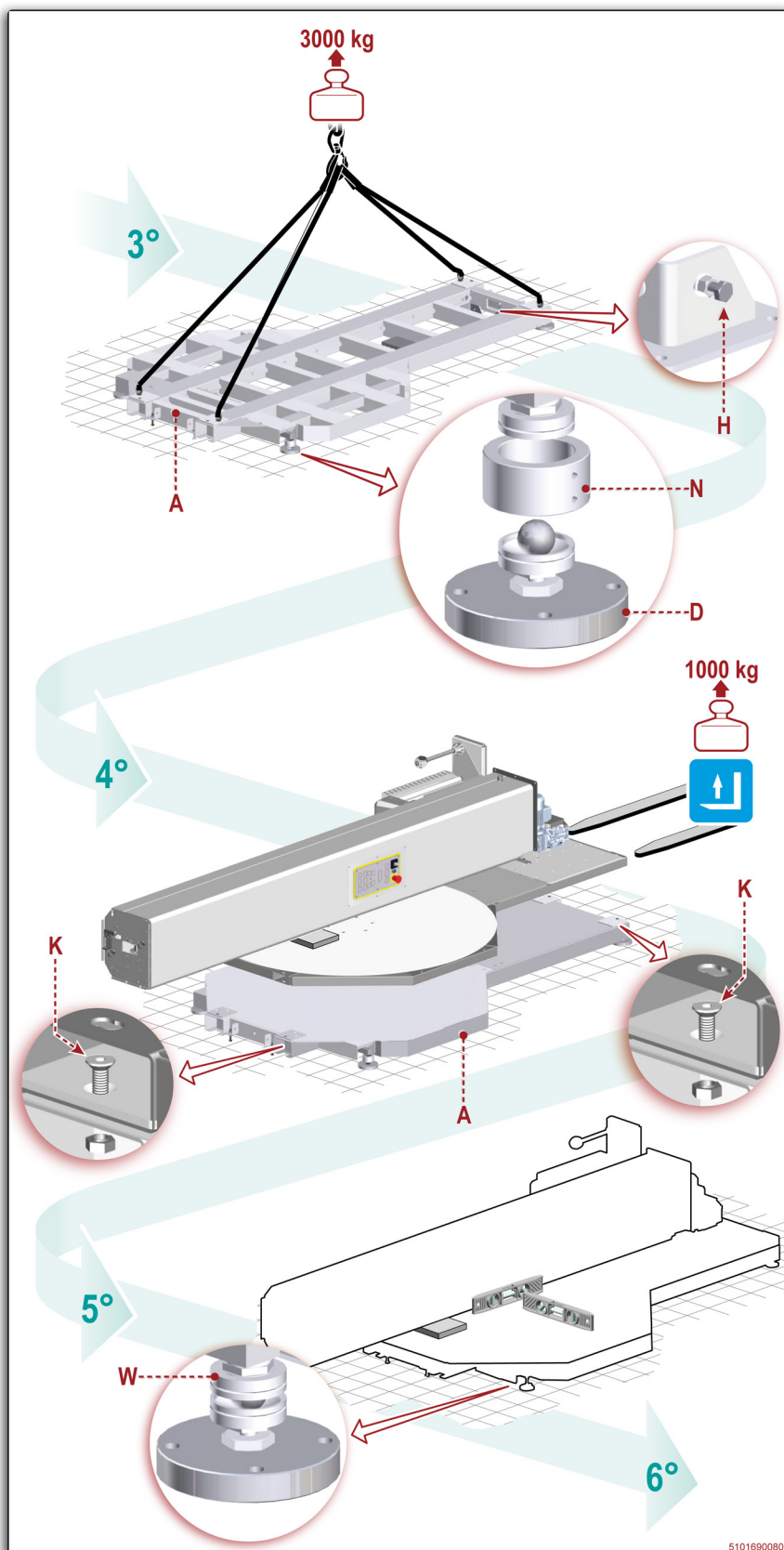
5°

29. Skontrolujte nivelizáciu (podĺžnu a priečnu) pomocou vodováhy umiestnenej v bodoch uvedených na ilustrácii.

– Pre zaistenie správnej nivelizácie upravte nožičky **W**, ktoré spôsobujú chybu.

POZNÁMKA

Pre správne fungovanie musia všetky nohy spočívať na podlahe a byť rovnomerne zaťažené.



6°

30. Zaistíte dostatočne bezpečné podmienky pre prácu vo vysoko položených priestoroch, ktoré nie sú ľahko prístupné alebo sú nebezpečné.

31. Upevníte stĺpik **P** k zdvíhaciu zariadeniu.

7°

32. Zdvihnite stĺpik **P** a uveďte ho do zvislej polohy.

Opatrne Upozornenie

Udržujte remeň zaistujúci posun vozíka na kotúč napnutý, dokiaľ stĺp **P** nie je vo zvislej polohe.

Neodstraňujte zariadenia na blokovanie vozíka na kotúč, dokiaľ stĺp **P** nie je vo zvislej polohe.

33. Upevníte stĺpik **P** k základni pomocou príslušných skrutiek **Q**.

Opatrne Upozornenie

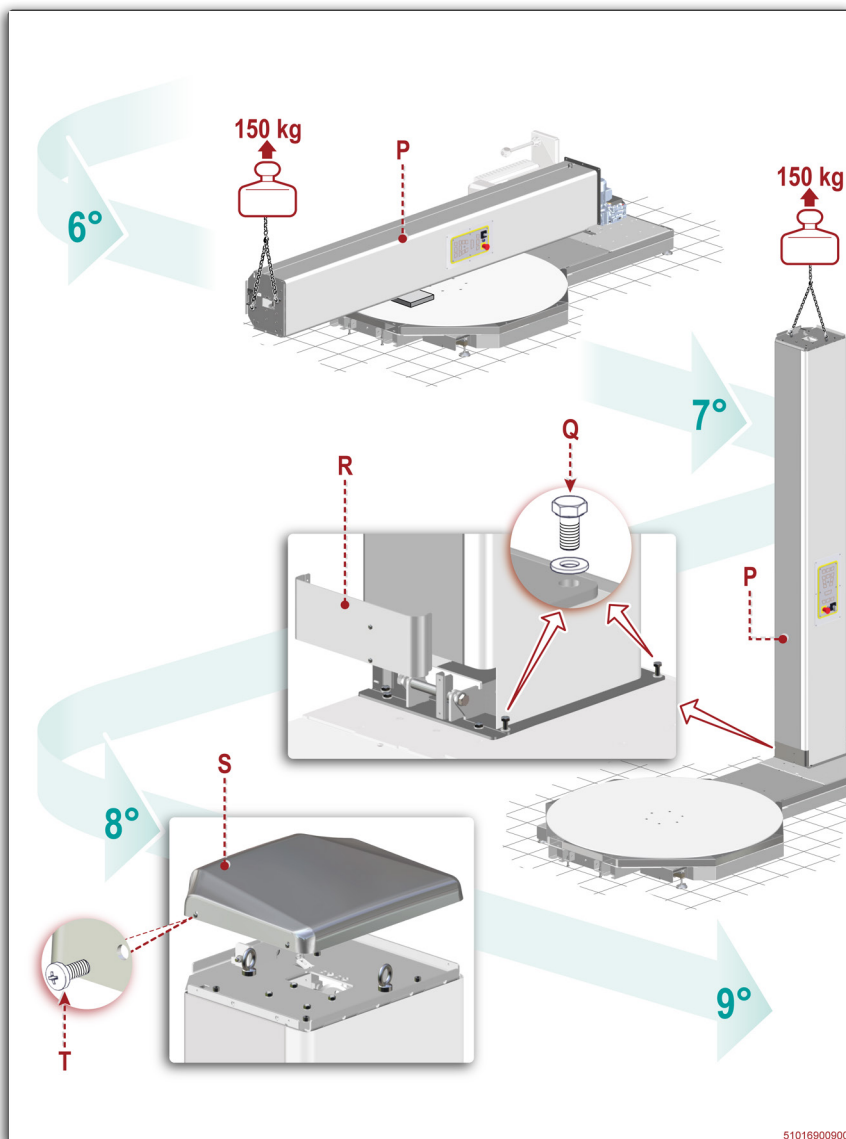
Skontrolujte, či v základni stĺpa **P** nie sú stlačené elektrické alebo pneumatické káble a či do prvkov stroja alebo externých prvkov nič nezasahuje.

34. Namontujte ochranný kryt **R**.

8°

35. Odstráňte zdvíhací prostriedok.

36. Namontujte súčasť **S** a zablokujte ju upevňovacími prvkami **T**.



51016900900

9°

37. Inštalujte riadiaci panel **U** a patrične ho upevnite k podlahe.
38. Zapojte konektor **V**.
39. Vložte zástrčku **Z** hlavného elektrického kábla do zásuvky.
40. Po dokončení zásahov skontrolujte, či v blízkosti pohyblivých mechanizmov alebo rizikových priestorov nezostali nástroje alebo iný materiál.

POZNÁMKA

Prvky inštalované a/alebo použité pre účely prepravy a manipulácie uschovajte, aby ste je v prípade premiestnenia stroja do iných priestorov mohli opätovne využiť.

Obalový materiál je treba vhodným spôsobom zlikvidovať v súlade s platnými zákonmi.

Dôležité

Po úvodnej dobe prevádzky (približne jednom týždni) skontrolujte, či upevnenie stroja zostalo v pôvodnom stave.

Tabuľka: vlastnosti kolíkov

	Kód	Typ	Model	Rozmery	Otvor na upevnenie
Upevňovacia hmoždinka stroja	-	Fischer	FBN II10/10	Ø10x86	Ø10 (13/32")
Upevňovacia hmoždinka blokovacích doštičiek	-	Fischer	FBN II12/20	Ø12x116	Ø12 (15/32")
Upevňovacia hmoždinka riadiacej konzoly	45133D	Fischer	FBN 12/5	Ø12x83	Ø12 (15/32")



51016901000

Inštalácia stroja s vyvýšenou platformou (voliteľný prvok)

Tento úkon musia vykonať pracovníci s potrebnými kompetenciami a znalosťami.

Požiadavky sú zásadné pre prevádzku v bezpečných podmienkach.

Opatrne Upozornenie

Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, aby ste zamedzili bezpečnostným a zdravotným rizikom.

- Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1°

1. Vymedzte obrysové rozmery na mieste inštalácie.
2. Vykonajte premiestnenie a umiestnite rám **A** na miesto inštalácie.

Dôležité

Úkon treba vykonať s vidlicovým zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

Premiestnenie možno vykonať LEN na rovnom teréne bez preliačin a/alebo výškových rozdielov.

3. Odstráňte zdvíhací prostriedok.
4. Umiestnite stroj nad konštrukciu rámu **A**.

Dôležité

Úkon treba vykonať s vidlicovým zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

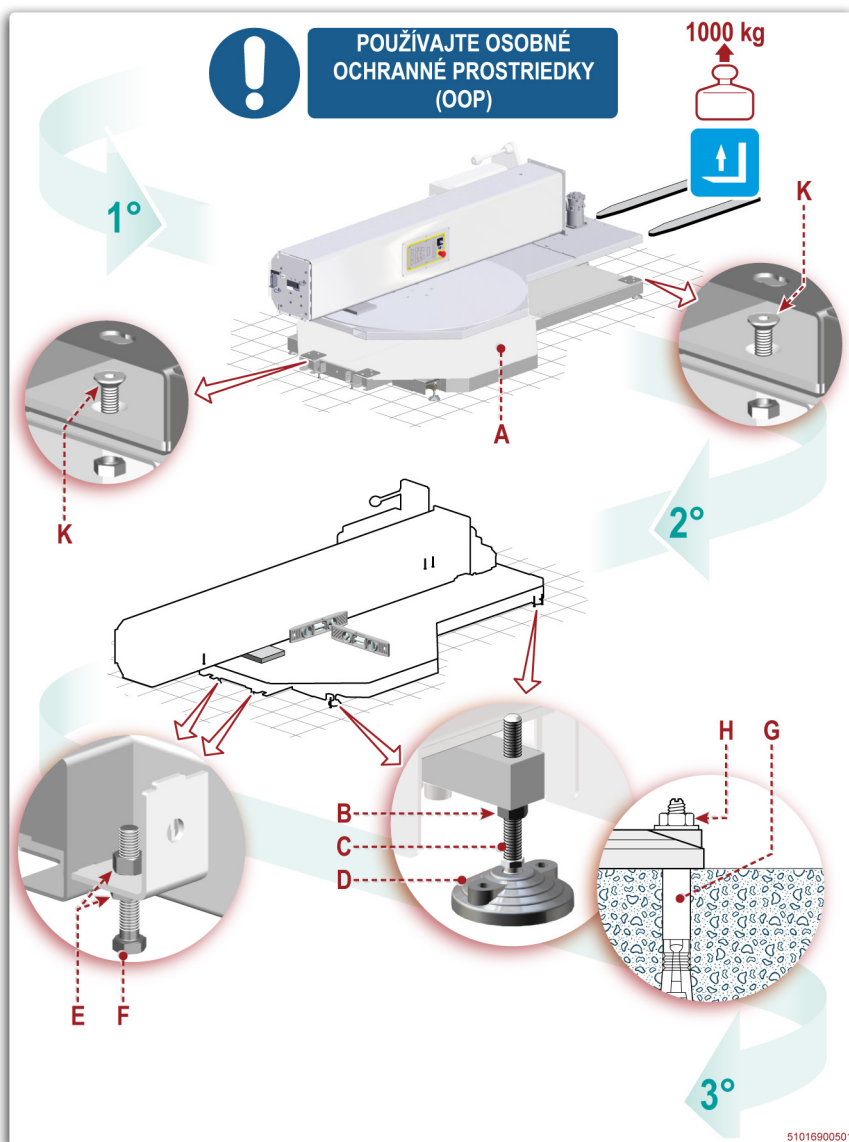
5. Odstráňte zdvíhací prostriedok.
 6. Zablokujte časti pomocou upevňovacích prvkov **K**.
- 2°
7. Uvoľnite poistné matice **B**.
 8. Uvoľnite všetky skrutky **C** tak, aby nožičky **D** spočinuli na podlahe.
 9. Uvoľnite matice **E**.
 10. Úplne utiahnite skrutky **F**.
 11. Skontrolujte nivelizáciu (pozdĺžnu a priečnu) pomocou vodováhy umiestnenej v bodoch uvedených na ilustrácii.

- Pre zaistenie správnej nivelizácie upravte nožičky, ktoré spôsobujú chybu.

POZNÁMKA

Pre správne fungovanie musia všetky nohy spočívať na podlahe a byť rovnomerne zaťažené.

12. Pre konečné zablokovanie operných nožičiek utiahnite poistné matice **B**.
13. Prevrtajte podlahu na úrovni otvorov operných nožičiek.
14. Odsajte z otvorov zvyšky.
15. Vložte kolíky **G**.
16. Vložte upevňovacie prvky **H** každého kolíka a utiahnite ich.



3°

17. Zaisťujte dostatočne bezpečné podmienky pre prácu vo vysoko položených priestoroch, ktoré nie sú ľahko prístupné alebo sú nebezpečné.

18. Upevnite stĺpik **L** k zdvíhaciemu zariadeniu.

4°

19. Zdvihnite stĺpik **L** a uveďte ho do zvislej polohy.

Opatrne Upozornenie

Udržujte remeň zaisťujúci posun vozíka na kotúč napnutý, dokiaľ stĺp **L** nie je vo zvislej polohe.

Neodstraňujte zariadenia na blokovanie vozíka na kotúč, dokiaľ stĺp **L** nie je vo zvislej polohe.

20. Upevnite stĺpik **L** k základni pomocou príslušných skrutiek **M**.

Opatrne Upozornenie

Skontrolujte, či v základni stĺpa **L** nie sú stlačené elektrické alebo pneumatické káble a či do prvkov stroja alebo externých prvkov nič nezasahuje.

21. Namontujte ochranný kryt **N**.

5°

22. Odstráňte zdvíhací prostriedok.

23. Namontujte súčasť **P** a zablokujte ju upevňovacími prvkami **Q**.

24. Po dokončení zásahov skontrolujte, či v blízkosti pohyblivých mechanizmov alebo rizikových priestorov nezostali nástroje alebo iný materiál.

POZNÁMKA

Prvky inštalované a/alebo použité pre účely prepravy a manipulácie uschovajte, aby ste je v prípade premiestnenia stroja do iných priestorov mohli opätovne využiť.

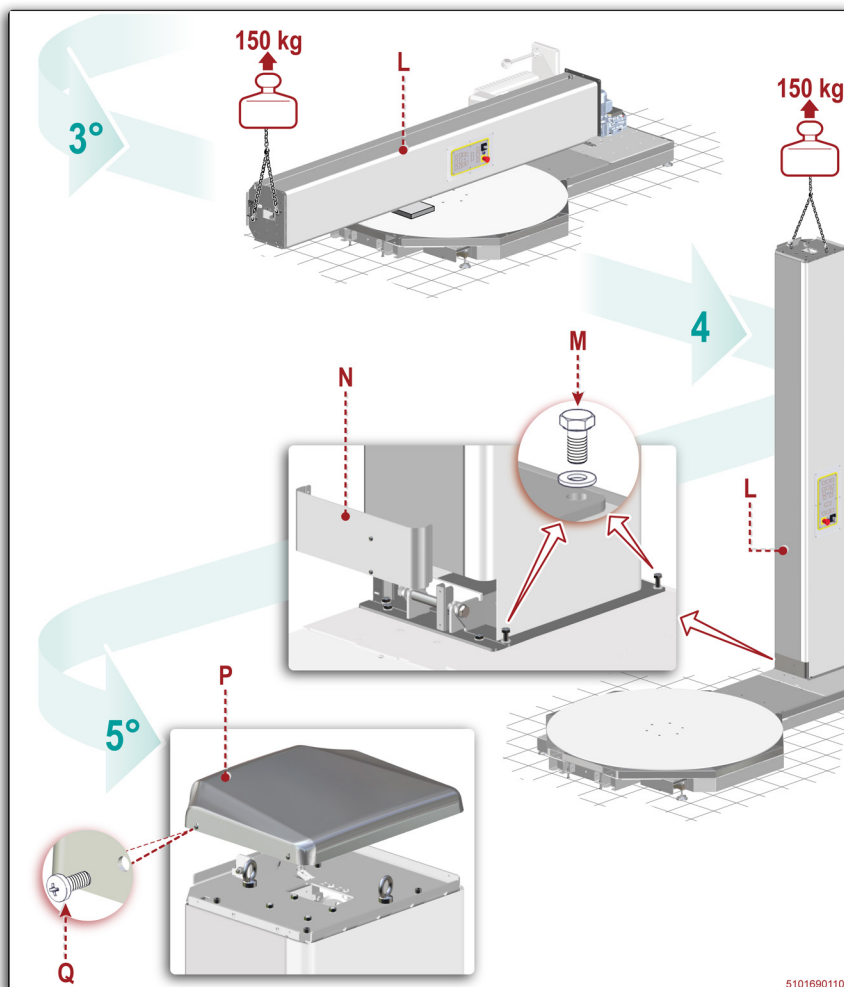
Obalový materiál je treba vhodným spôsobom zlikvidovať v súlade s platnými zákonmi.

Dôležité

Po úvodnej dobe prevádzky (približne jednom týždni) skontrolujte, či upevnenie stroja zostalo v pôvodnom stave.

Tabuľka: vlastnosti kolíkov

	Kód	Typ	Model	Rozmery	Otvor na upevnenie
Upevňovacia hmoždinka stroja	45138D	Fischer	FBN 8/10+23	Ø8x76	Ø8 (5/16")



Inštalácia stroja so zapustenou platformou (voliteľný prvok)

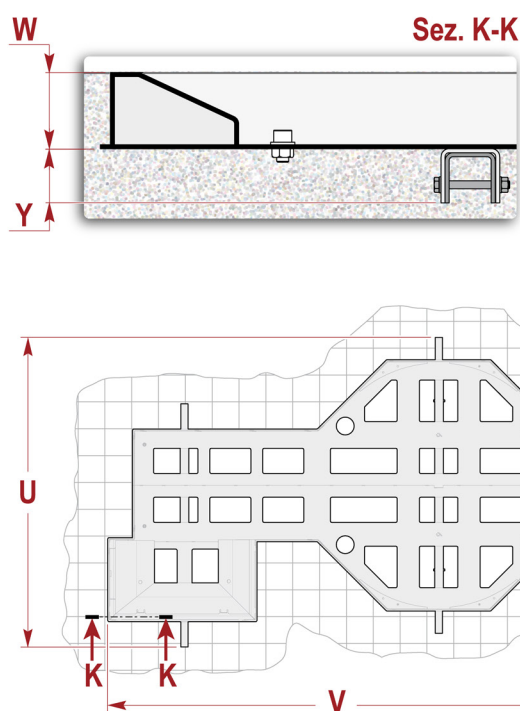
Tento úkon musia vykonať pracovníci s potrebnými kompetenciami a znalosťami.

Požiadavky sú zásadné pre prevádzku v bezpečných podmienkach.

Opatrne Upozornenie

Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, aby ste zamedzili bezpečnostným a zdravotným rizikom.

1. Vymedzte obrysové rozmery na mieste inštalácie.
 2. Pripravte podlahu na zapustenie rámu.
- Hodnoty pre vykonanie úkonu sú znázornené na ilustrácii a uvedené v tabuľke.



51013000801

Priemer plošiny (mm)	U (mm)	V (mm)	W (mm)	Y (mm)	Váha (kg)
1650	2007	2745	76	54	140
1800	2082	2896	76	54	154
2200	-	-	76	54	-

1°

3. Vykonajte premiestnenie a umiestnite rám **A** na miesto inštalácie.

Dôležité

Úkon treba vykonať s hákovým zdvihačím zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

Premiestnenie možno vykonať LEN na rovnom teréne bez preliačín a/alebo výškových rozdielov.

4. Odstráňte zdvihač prostriedok.
5. Skontrolujte nivelizáciu (pozdĺžnu a priečnu) pomocou vodováhy umiestnenej v bodoch uvedených na ilustrácii.
6. Zabetónujte rám **A** do podlahy.

POZNÁMKA

Než budete pokračovať v ďalších úkonoch, uistite sa, že betón správne stvrdol.

Len v prípade kontaktu vozíka na kotúč a rám **A**.

- Odstráňte jazýčky, ktoré blokujú podporu **Y**.
- Spušte podporu **Y**.

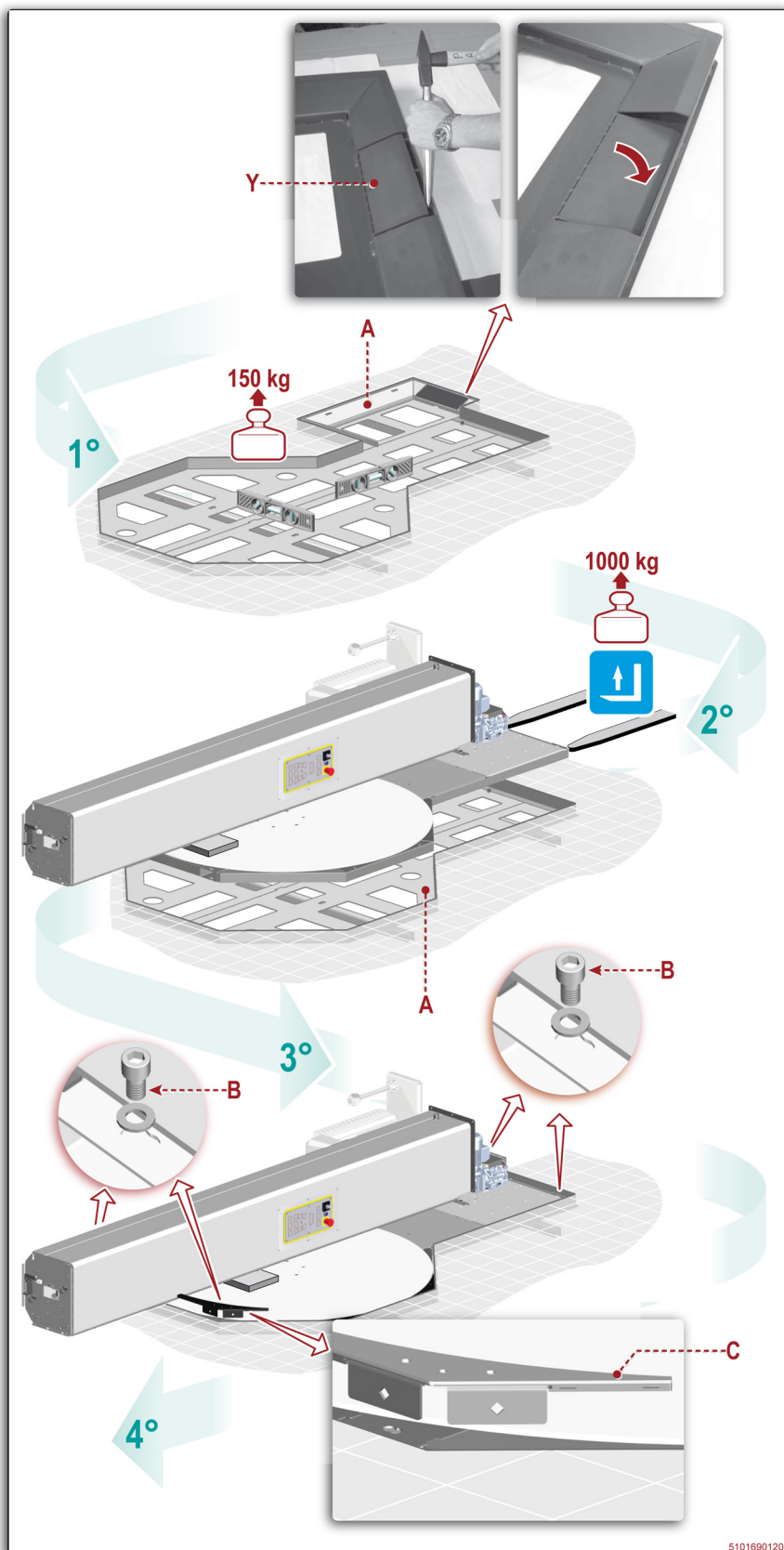
2°

7. Umiestnite stroj nad konštrukciu rámu **A**.

Dôležité

Úkon treba vykonať s vidlicovým zariadením s potrebnou nosnosťou vloženým do stanovených bodov.

8. Odstráňte zdvihač prostriedok.
9. Zablokujte časti pomocou upevňovacích prvkov **B**.
10. Namontujte podpery **C**.



51016901200

IDM 510-169-1

4°

11. Zaistíte dostatočne bezpečné podmienky pre prácu vo vysoko položených priestoroch, ktoré nie sú ľahko prístupné alebo sú nebezpečné.

12. Upevníte stĺpik **D** k zdvíhaciemu zariadeniu.

5°

13. Zdvihnete stĺpik **D** a uvedíte ho do zvislej polohy.

Opatrne Upozornenie

Udržujte remeň zaist'ujúci posun vozíka na kotúč napnutý, dokiaľ stĺp **D** nie je vo zvislej polohe.

Neodstraňujte zariadenia na blokovanie vozíka na kotúč, dokiaľ stĺp **D** nie je vo zvislej polohe.

14. Upevníte stĺpik **D** k základni pomocou príslušných skrutiek **E**.

Opatrne Upozornenie

Skontrolujte, či v základni stĺpa **D** nie sú stlačené elektrické alebo pneumatické káble a či do prvkov stroja alebo externých prvkov nič nezasahuje.

15. Namontujte ochranný kryt **F**.

6°

16. Odstráňte zdvíhací prostriedok.

17. Namontujte súčasť **G** a zablokujte ju upevňovacími prvkami **H**.

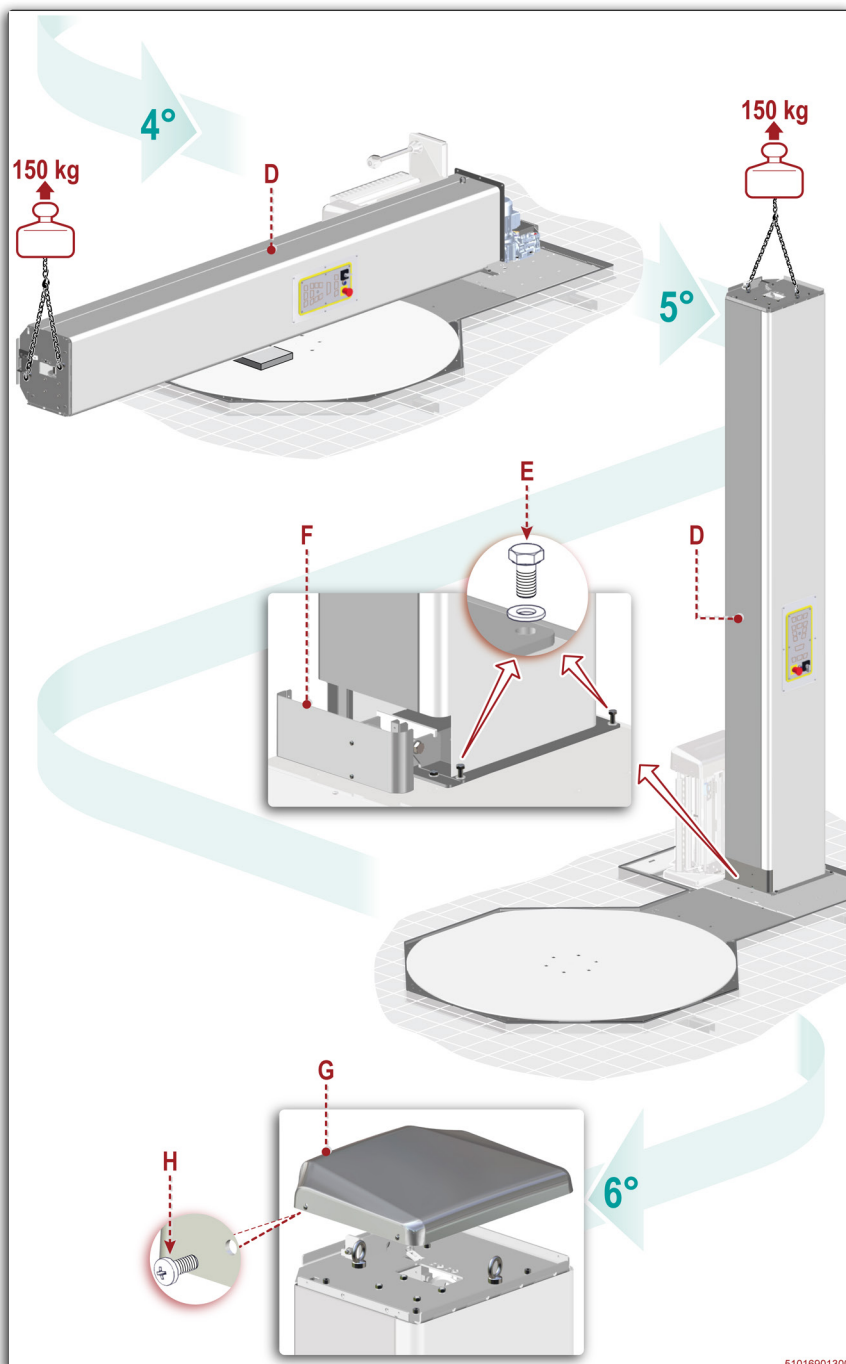
18. Po dokončení zásahov skontrolujte, či v blízkosti pohyblivých mechanizmov alebo rizikových priestorov nezostali nástroje alebo iný materiál.

POZNÁMKA

Prvky inštalované a/alebo použité pre účely prepravy a manipulácie uschovajte, aby ste je v prípade premiestnenia stroja do iných priestorov mohli opätovne využiť. Obalový materiál je treba vhodným spôsobom zlikvidovať v súlade s platnými zákonmi.

Dôležité

Po úvodnej dobe prevádzky (približne jednom týždni) skontrolujte, či upevnenie stroja zostalo v pôvodnom stave.



51016901300

Inštalácia stlačovača (voliteľný prvok)

Tento úkon musia vykonať pracovníci s potrebnými kompetenciami a znalosťami. Požiadavky sú zásadné pre prevádzku v bezpečných podmienkach.

Opatrne Upozornenie

Pre zamedzenie riziku odretia a/alebo rozmliaždenia použite príslušné osobné ochranné prostriedky (rukavice a obuv).

– Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1. Zaisťte dostatočne bezpečné podmienky pre prácu vo vysoko položených priestoroch, ktoré nie sú ľahko prístupné alebo sú nebezpečné.
2. Otvorte otvory **K** (Ø 20) nachádzajúce sa v hornom kryte na zatváranie stípa.
3. Namontujte do stípa stĺpiky **W**.
4. Namontujte komponent **A** a zaisťte ho pomocou skrutiek **B**.
5. Vložte skrutky **C** a utiahnite ich.
6. Namontujte predný panel **D** a upevnite ho skrutkami **E**.
7. Zapojte spojky **M**.
8. Zapojte pneumatické napájanie **N**.
9. Namontujte komponent **F** a zaisťte ho pomocou skrutiek **G**.
10. Namontujte kryt **H** a upevnite ho skrutkami **L**.

Dôležité

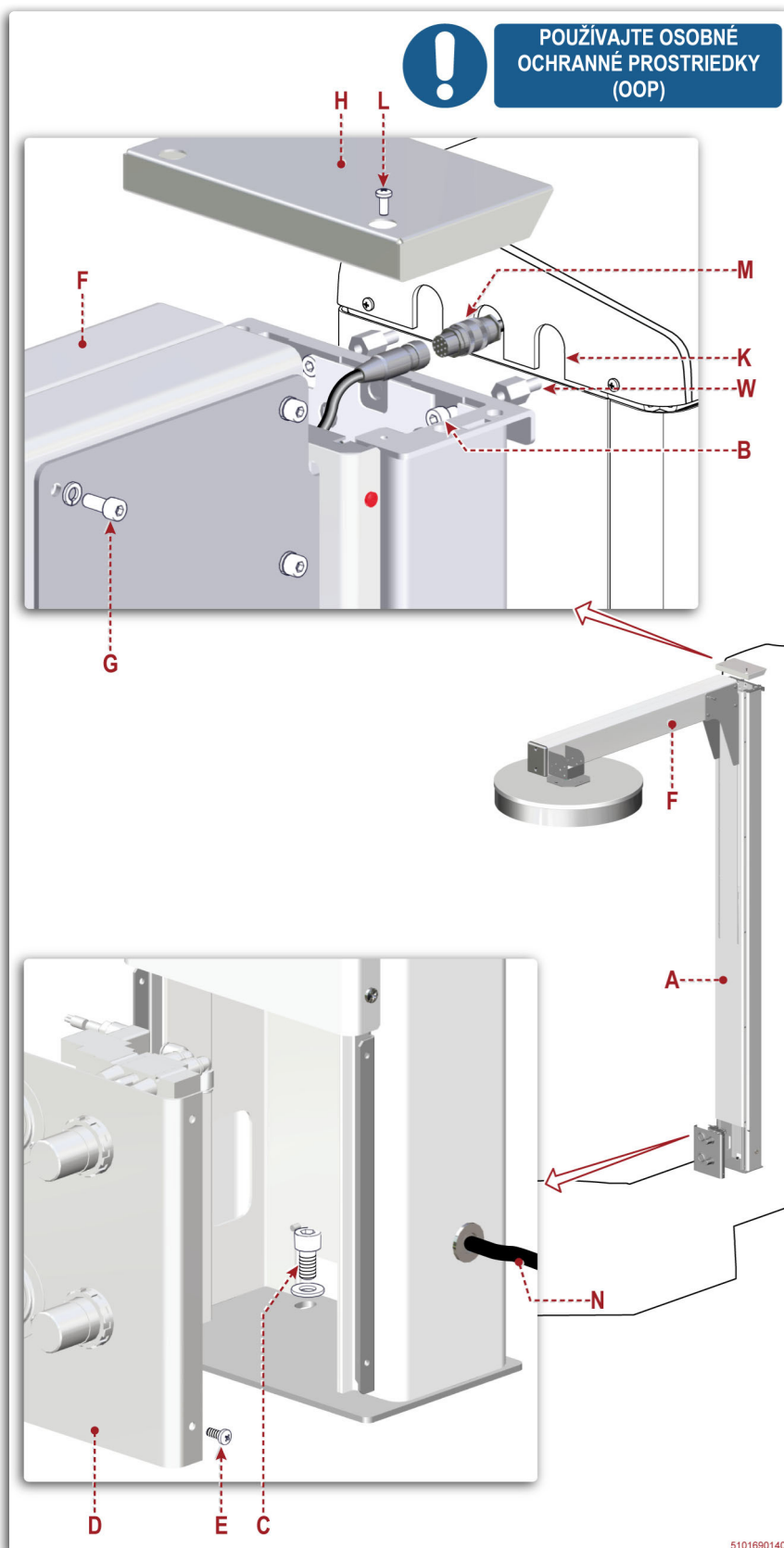
Jednotka sa musí konfigurovať na stroji.

Prístup ku konfigurácii jednotky je vyhradený predajcovi / inštaláčnemu technikovi.

11. Po dokončení zásahov skontrolujte, či v blízkosti pohyblivých mechanizmov alebo rizikových priestorov nezostali nástroje alebo iný materiál.

POZNÁMKA

V prípade dodávky „after market“ je potrebné stlačovač konfigurovať aj z ovládacieho panela (úkon na heslo).



POZNÁMKA

Prvky inštalované a/alebo použité pre účely prepravy a manipulácie uschovajte, aby ste je v prípade premiestnenia stroja do iných priestorov mohli opätovne využiť.
Obalový materiál je treba vhodným spôsobom zlikvidovať v súlade s platnými zákonmi.

Dôležité

Po úvodnej dobe prevádzky (približne jednom týždni) skontrolujte, či upevnenie stroja zostalo v pôvodnom stave.

Elektrické zapojenie

Elektrické pripojenie môžu vykonávať **VÝHRADNE** technici so zodpovedajúcou kompetenciou, uznávanou v danom sektore.

– Na obrázku sú znázornené miesta, v ktorých treba vykonať reguláciu, s popisom postupov, ktoré treba realizovať.

1. Skontrolujte, či je hlavný vypínač stroja **C** v polohe “O” (OFF).
2. Skontrolujte, či je elektrické napájacie vedenie vyhovujúce a či má rovnaké vlastnosti ako je uvedené na identifikačnom štítku.

Dôležité

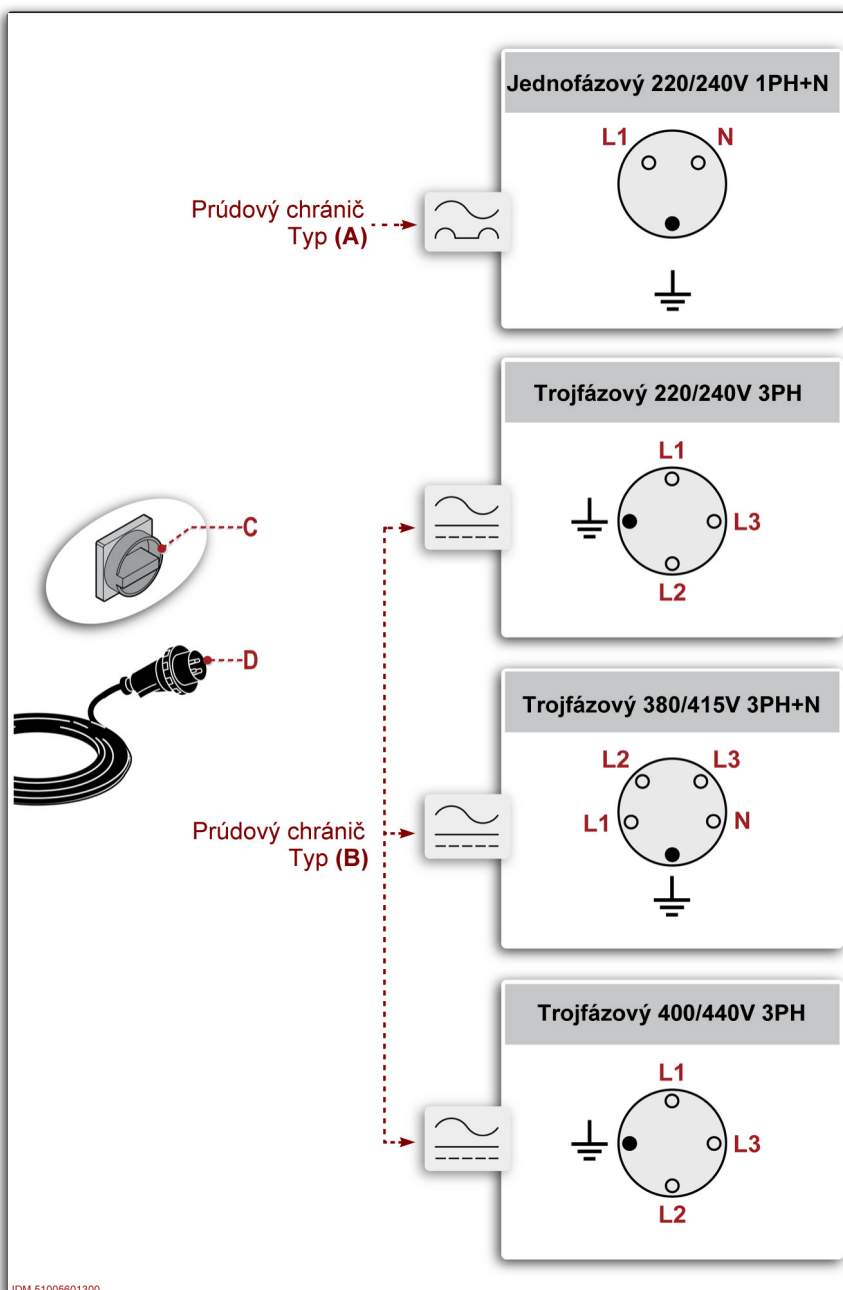
Elektrická zásuvka musí byť vybavená ističom so zablokovaním diferenciálu.

3. Pripojte elektrické drôty napájacieho kábla stroja do zástrčky **D**.
 - Zapojenie treba vykonať v závislosti od elektrických vlastností a na základe zodpovedajúcej znázornenej schémy.
 - Na odlišné ako znázornené napájanie je napájací kábel dodaný so zástrčkou.

Dôležité

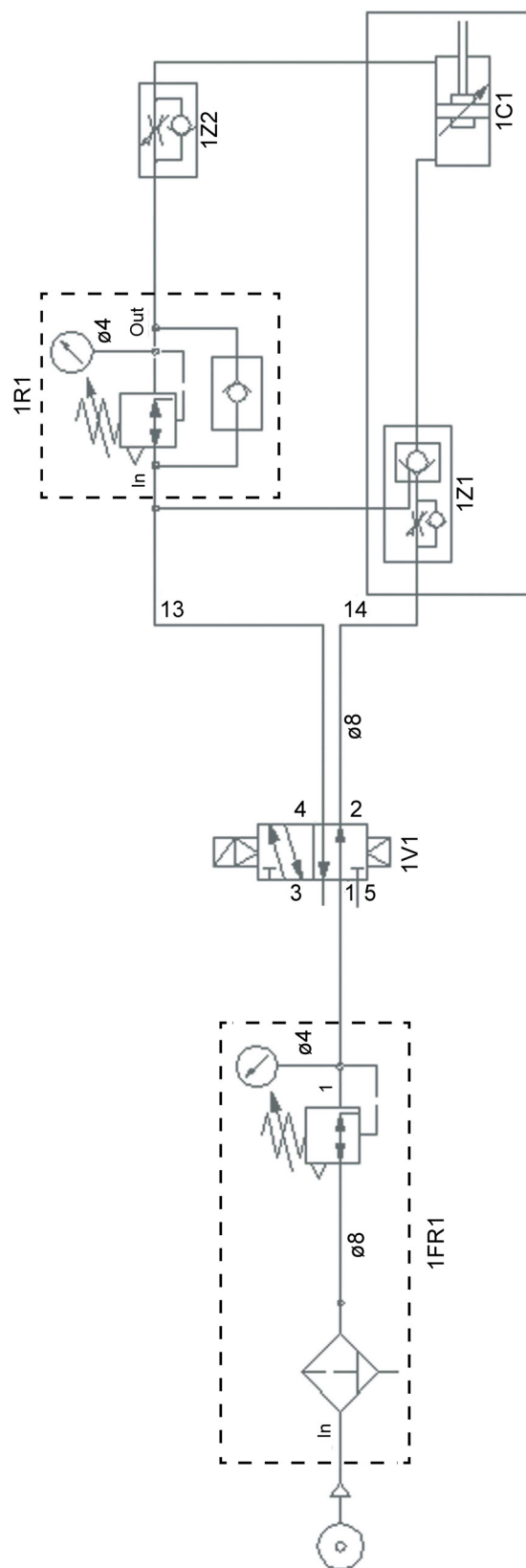
NEUPRAVUJTE spojovací kábel, ak je zástrčka už namontovaná.

4. Vložte zástrčku do napájacej zásuvky.
5. Otočte hlavným úsekovým vypínačom **C** do polohy “I” (ON), čím spustíte elektrické napájanie.
6. Vykonajte skúšku, aby ste posúdili správne fungovanie stroja.



Pneumatická schéma

■ Pneumatická schéma stlačovača



51016901500

IDM 510-169-1

Famiglia di Prodotto - Product Family - Produktgruppe
Gamme de produits - Familia Product - Familias de
produto - Skupina výrobků - Rad výrobku **OneWrap Plus**

Tipo - Type - Typ
Type - Tipo - Tipo **Semiautomatic Stretch Wrapper**
Typ - Typ

Fabbricante - Manufacturer - Hersteller
Fabricant - Fabricante - Fabricante
Výrobce - Výrobca

SIAT S.p.a.

Indirizzo - Address - Adresse
Adresse - Dirección - Endereço
Adresa - Adresa **Via Puecher 22, IT-22078
Turate (CO)**

ITALIANO - versione originale

In conformità alla Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte 1, sezione A
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive comunitarie pertinenti:

Direttiva Macchine: 2006/42/CE Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine

Direttiva EMC: 2014/30/UE Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Direttiva ROHS: 2011/65/CE Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio, dell' 8 giugno 2011 , sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Direttiva RAEE: 2012/19/UE Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

In conformità a quanto indicato nell'Allegato II, parte 1, sezione A della Direttiva 2006/42/CE, il fabbricante evidenzia che tale dichiarazione è relativa esclusivamente alla macchina sopra descritta, nello stato e con le destinazioni d'uso per le quali è stata immessa sul mercato, escludendosi i componenti eventualmente aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale senza l'autorizzazione del fabbricante.

ENGLISH - translated from the original language

In compliance with what is indicated in Annex II, part 1, section A
This Declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Machinery Directive: 2006/42/EC Directive of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery

EMC Directive: 2014/30/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

ROHS Directive: 2011/65/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

WEEE Directive: 2012/19/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

In compliance with what is indicated in Annex II, part 1, section A of Directive 2006/42 / EC, the manufacturer indicates that this declaration relates exclusively to the machine described above, in the state and with the intended uses for which it is been placed on the market, excluding any components added and / or operations carried out subsequently by the end user without the manufacturer's authorization.

DEUTSCH - Übersetzung aus der Originalsprache

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil 1, Abschnitt A
Die vorliegende Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Der Gegenstand der oben genannten Erklärung entspricht den Bestimmungen der folgenden einschlägigen EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie: Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen

EMC-Richtlinie: 2014/30/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinien: 2011/65/EG Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

WEEE-Richtlinie: 2012/19/UE Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Gemäß den Bestimmungen der Anlage II, Teil 1, Abschnitt A der Richtlinie 2006/42/EG gewährleistet der Hersteller, dass sich diese Erklärung nur auf die oben genannte Maschine in dem Zustand und für die Anwendungszwecke bezieht, für die sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

FRANÇAIS - Traduction du texte d'origine

Selon la Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie 1, section A
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. L'objet de la déclaration citée ci-dessus est conforme aux dispositions des directives communautaires pertinentes suivantes :

Directive Machines : 2006/42/CE Directive du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

Directive CEM : 2014/30/UE Directive du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique.

Directive ROHS : 2011/65/CE Directive du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Directive DEEE : 2012/19/CE Directive du Parlement européen et du Conseil du mercredi 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

Conformément aux dispositions de l'Annexe II, partie 1, section A de la Directive 2006/42/CE, le fabricant souligne que la présente déclaration concerne exclusivement la machine citée ci-dessus, dans l'état et avec les usages prévus pour lesquels elle a été mise sur le marché, à l'exclusion de tout composant qui aurait pu être ajouté et/ou d'opérations effectuées ultérieurement par l'utilisateur final sans l'autorisation du fabricant.

ESPAÑOL - traducción del original

Conforme a la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte 1, sección A Se expide esta declaración de conformidad bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante. La finalidad de la declaración arriba mencionada refleja las disposiciones de las siguientes directivas comunitarias pertinentes:

Directiva Máquinas: 2006/42/CE Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas

Directiva EMC: 2014/30/UE Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética

Directiva ROHS: 2011/65/CE Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, del 8 junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Directiva RAEE: 2012/19/UE Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

De conformidad con lo indicado en el Anexo II, parte 1, sección A de la Directiva 2006/42/CE, el fabricante señala que la presente declaración se refiere únicamente a la máquina descrita anteriormente, en el estado y con los destinos de uso para los cuales se ha comercializado, excluyendo posibles componentes añadidos y/o operaciones realizadas posteriormente por el usuario final, sin la autorización del fabricante.

PORTUGUÊS - tradução do texto original

Em conformidade com a Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, ponto 1, parte A. Esta declaração de conformidade foi emitida sob a responsabilidade exclusiva do Fabricante.

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com as disposições das seguintes directivas comunitárias pertinentes:

Directiva Máquinas: 2006/42/CE Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas

Directiva EMC: 2014/30/UE Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização da legislação dos Estados-membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética

Directiva ROHS: 2011/65/CE Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

Directiva REEE: 2012/19/UE Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho, de 4 de julho de 2012, relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE)

Em conformidade com o Anexo II, ponto 1, parte A da Directiva 2006/42/CE, o fabricante salienta que esta declaração se refere exclusivamente à máquina acima descrita, no estado e para os fins que foi colocada no mercado, excluindo quaisquer componentes adicionados e/ou as operações realizadas posteriormente pelo utilizador final sem autorização do Fabricante.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico di cui all'allegato VII A della Direttiva 2006/42/CE - Name and address of the person authorized to compile the technical file referred to in Annex VII A of Directive 2006/42/EC - Name und Adresse der Person, die für die Erstellung des technischen Dossiers gemäß der Anlage VII A der Richtlinie 2006/42/EG autorisiert ist. - Personne autorisée à rédiger le Dossier Technique compris dans l'Annexe VII A de la Directive 2006/42/CE - Nombre y dirección de la persona autorizada para constituir el expediente técnico a que se refiere el anexo VII A de la Directiva 2006/42/CE - Nome e endereço da pessoa autorizada a preencher o processo técnico conforme citado no Anexo VII A da Directiva 2006/42/CE - Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace dle přílohy VII A směrnice 2006/42/ES - Meno a adresa osoby oprávněné zostavením súboru technickej dokumentácie podľa prílohy VII A smernice 2006/42/ES

SIAT SpA – Società Internazionale Applicazioni Tecniche
Via Giancarlo Puecher, 22 - 22078 Turate (CO) – ITALY

ČESKÝ - překlad originálního prohlášení

V souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II, část 1, oddíl A. Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na výlučnou odpovědnost výrobce. Výše uvedený předmět prohlášení splňuje požadavky následujících evropských směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních: 2006/42/ES Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních

Směrnice EMC: 2014/30/EU Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility

Směrnice ROHS: 2011/65/ES Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

Směrnice OEEZ: 2012/19/EU Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)

V souladu s přílohou II, částí 1, oddílem A směrnice 2006/42/ES výrobce prohlašuje, že toto prohlášení se vztahuje výlučně na výše uvedené strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo na následně provedené zásahy, provedené konečným uživatelem bez souhlasu výrobce.

SLOVENSKÝ - preklad pôvodného návodu na použitie

V súlade so smernicou 2006/42/ES, Príloha II, časť 1, oddiel A Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Vyššie uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s nariadeniami týchto príslušných smerníc Spoločenstva:

Smernica o strojových zariadeniach: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach

Smernica EMK: 2014/30/EÚ Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu

Smernica ONL: 2011/65/EÚ Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011, o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

Smernica OEEZ: 2012/19/EÚ Smernica Európskeho parlamentu a Rady zo 4. júla 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)

V súlade s uvedením v Prílohe II, časť 1, oddiel A smernice 2006/42/ES, výrobca zdôrazňuje, že toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na vyššie uvedené strojové zariadenie v stave a s účelmi použitia, pre ktoré bol uvedený na trh, a nezahŕňa prípadne pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom bez schválenia výrobcu.

29/03/2023

Turate

Luogo - Place - Ort - Lieu
Lugar - Local - Misto - V

Data del rilascio - Date of Issue - Ausstellungsdatum
Date d'émission - Fecha de emisión - Data de emissão - Datum vydání - Dátum vydania

Marinakis, Konstantinos
Managing Director, CEO

Nome, funzione - Name, Function - Name, Funktion - Nom, fonction - Nombre, función - Nome, cargo - Jméno, funkce - Meno, funkcia

Firma - Signature - Unterschrift - Signature
Firma - Assinatura - Podpis - Podpis

SIAT S.p.A. Società Internazionale Applicazioni Tecniche

Società soggetta a direzione e coordinamento di Tribus Holdings 8 S.AR.L.

Capitale Sociale € 6.560.000,00 interamente versato

Reg. Imprese MI - 12635750156 - C.F. 12635750156 - P.IVA IT02446240133 - Registro A.E.E. IT0802000003539

Sede Amministrativa e Operativa: Via G. Puecher, 22 - 22078 Turate (Co) Italia - Sede Legale: Via L. Mascheroni, 27 - 20145 Milano

www.siat.com - siat@siat.com - Tel. +39.02.96495.1

Appendice - Appendix - Anhang - Appendice
 Apéndice - Adendo - Dodatek - Príloha

Descrizione prodotto - Product Description - Produktbeschreibung Description du produit - Descripción del producto Descrição do produto - Popis výrobku - Opis výrobku	Codice Materiale - Material Designation Materialcode - Code matériau Código Material - Código do material Kód materiálu - Kód materiálu	Numeri di Serie - Serial Numbers - Seriennummer Numéro de série - Números de serie - Número de série Výrobní čísla - Výrobné čísla
OneWrapPlus-L-16-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000001	da/from/von/de/de/od/od 50001 fino a/until/bis/à/hasta/até/do/do 59999
OneWrapPlus-L-16-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000002	
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000003	
OneWrapPlus-L-18-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000004	
OneWrapPlus-L-HS-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000005	
OneWrapPlus-L-HS-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000006	
OneWrapPlus-L-HS-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000007	
OneWrapPlus-L-HS-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000008	
OneWrapPlus-M-16-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000009	
OneWrapPlus-M-16-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000010	
OneWrapPlus-M-16-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000011	
OneWrapPlus-M-HS-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000012	
OneWrapPlus-M-HS-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000013	
OneWrapPlus-H-16-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000014	
OneWrapPlus-H-16-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000015	
OneWrapPlus-L-16-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000016	
OneWrapPlus-L-16-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000017	
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000018	
OneWrapPlus-L-18-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000019	
OneWrapPlus-L-18-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000020	
OneWrapPlus-L-18-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000021	
OneWrapPlus-L-22-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000022	
OneWrapPlus-L-22-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000023	
OneWrapPlus-L-22-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000024	
OneWrapPlus-L-HS-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000025	
OneWrapPlus-M-16-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000026	
OneWrapPlus-M-16-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000027	
OneWrapPlus-M-16-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000028	
OneWrapPlus-M-18-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000029	
OneWrapPlus-M-18-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000030	
OneWrapPlus-M-18-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000031	

Descrizione prodotto - Product Description - Produktbeschreibung Description du produit - Descripción del producto Descrição do produto - Popis výrobku - Opis výrobku	Codice Materiale - Material Designation Materialcode - Code matériau Código Material - Código do material Kód materiálu - Kód materiálu	Numeri di Serie - Serial Numbers - Seriennummer Numéro de série - Números de serie - Número de série Výrobní čísla - Výrobné čísla
OneWrapPlus-M-22-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000032	da/from/von/de/de/od/od 50001 fino a/until/bis/à/hasta/até/do/do 59999
OneWrapPlus-M-22-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000033	
OneWrapPlus-M-22-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000034	
OneWrapPlus-M-HS-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000035	
OneWrapPlus-M-HS-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000036	
OneWrapPlus-H-16-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000037	
OneWrapPlus-H-16-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000038	
OneWrapPlus-H-16-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000039	
OneWrapPlus-H-18-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000040	
OneWrapPlus-H-18-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000041	
OneWrapPlus-H-18-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000042	
OneWrapPlus-H-22-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000043	
OneWrapPlus-H-22-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000044	
OneWrapPlus-H-22-LP-V01-SIA-S-####	PRJ02300000045	
OneWrapPlus-H-HS-M0-V01-SIA-S-####	PRJ02300000046	
OneWrapPlus-H-HS-FM-V01-SIA-S-####	PRJ02300000047	
OneWrapPlus-L-18-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000048	
OneWrapPlus-L-18-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000049	
OneWrapPlus-L-22-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000050	
OneWrapPlus-L-22-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000051	
OneWrapPlus-L-22-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000052	
OneWrapPlus-L-HS-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000053	
OneWrapPlus-M-18-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000054	
OneWrapPlus-M-18-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000055	
OneWrapPlus-M-18-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000056	
OneWrapPlus-M-22-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000057	
OneWrapPlus-M-22-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000058	
OneWrapPlus-M-22-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000059	
OneWrapPlus-M-HS-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000060	
OneWrapPlus-M-HS-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000061	
OneWrapPlus-H-16-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000062	
OneWrapPlus-H-16-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000063	
OneWrapPlus-H-18-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000064	
OneWrapPlus-H-18-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000065	

Descrizione prodotto - Product Description - Produktbeschreibung Description du produit - Descripción del producto Descrição do produto - Popis výrobku - Opis výrobku	Codice Materiale - Material Designation Materialcode - Code matériau Código Material - Código do material Kód materiálu - Kód materiálu	Numeri di Serie - Serial Numbers - Seriennummer Numéro de série - Números de serie - Número de série Výrobní čísla - Výrobné čísla
OneWrapPlus-L-18-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000066	da/from/von/de/de/od/od 50001 fino a/until/bis/à/hasta/até/do/do 59999
OneWrapPlus-H-22-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000067	
OneWrapPlus-H-22-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000068	
OneWrapPlus-L-22-LP-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000069	
OneWrapPlus-H-HS-M0-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000070	
OneWrapPlus-H-HS-FM-V01-SIA-S-P###	PRJ02300000071	
OneWrapPlus-L-16-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000073	
OneWrapPlus-L-16-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000074	
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000075	
OneWrapPlus-L-18-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000076	
OneWrapPlus-L-18-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000077	
OneWrapPlus-L-18-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000078	
OneWrapPlus-L-22-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000079	
OneWrapPlus-L-22-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000080	
OneWrapPlus-L-22-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000081	
OneWrapPlus-L-HS-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000082	
OneWrapPlus-L-HS-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000083	
OneWrapPlus-L-HS-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000084	
OneWrapPlus-M-16-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000085	
OneWrapPlus-M-16-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000086	
OneWrapPlus-M-16-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000087	
OneWrapPlus-M-18-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000088	
OneWrapPlus-M-18-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000089	
OneWrapPlus-M-18-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000090	
OneWrapPlus-M-22-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000091	
OneWrapPlus-M-22-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000092	
OneWrapPlus-M-22-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000093	
OneWrapPlus-M-HS-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000094	
OneWrapPlus-M-HS-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000095	
OneWrapPlus-M-HS-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000096	
OneWrapPlus-H-16-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000097	
OneWrapPlus-H-16-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000098	
OneWrapPlus-H-16-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000099	
OneWrapPlus-H-16-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000100	

Descrizione prodotto - Product Description - Produktbeschreibung Description du produit - Descripción del producto Descrição do produto - Popis výrobku - Opis výrobku	Codice Materiale - Material Designation Materialcode - Code matériau Código Material - Código do material Kód materiálu - Kód materiálu	Numeri di Serie - Serial Numbers - Seriennummer Numéro de série - Números de serie - Número de série Výrobní čísla - Výrobné čísla
OneWrapPlus-H-18-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000101	da/from/von/de/de/od/od 50001 fino a/until/bis/à/hasta/até/do/do 59999
OneWrapPlus-H-18-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000102	
OneWrapPlus-H-18-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000103	
OneWrapPlus-H-22-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000104	
OneWrapPlus-H-22-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000105	
OneWrapPlus-H-22-LP-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000106	
OneWrapPlus-H-HS-M0-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000107	
OneWrapPlus-H-HS-FM-V01-SIA-S-#F##	PRJ02300000108	
OneWrapPlus-L-16-M0-V01-SIA-S-L###	PRJ02300000109	
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-SIA-S-PF##	PRJ02300000110	
OneWrapPlus-M-16-LP-V01-SIA-S-L###	PRJ02300000111	
OneWrapPlus-H-16-MR-V01-SIA-S-####	PRJ02300000112	
OneWrapPlus-L-HS-LP-V01-SIA-S-#F#T	PRJ02300000113	
OneWrapPlus-M-16-LP-V01-SIA-S-###T	PRJ02300000114	
OneWrapPlus-M-18-LP-V01-SIA-S-L###	PRJ02300000115	
OneWrapPlus-M-HS-LP-V01-SIA-S-P#T	PRJ02300000116	
OneWrapPlus-L-HS-M0-V01-SIA-S-L###	PRJ02300000117	
OneWrapPlus-L-HS-LP-V01-SIA-S-PF##	PRJ02300000118	
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-SIA-S-#FT#	PRJ02300000119	
OneWrapPlus-M-16-LP-V03-SIA-C-####	PRJ02300000120	
OneWrapPlus-L-16-M0-V01-SIA-S-PF##	PRJ02300000121	
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-SIA-S-##T	PRJ02300000122	
OneWrapPlus-L-22-LP-V01-SIA-S-##T	PRJ02300000123	
OneWrapPlus-L-16-LP-V03-SIA-M-#FT#	PRJ02300000124	
OneWrapPlus-H-16-LP-V03-SIA-M-#FT#	PRJ02300000125	
OneWrapPlus-L-22-LP-V03-SIA-M-#FT#	PRJ02300000126	
OneWrapPlus-H-22-LP-V03-SIA-M-#FT#	PRJ02300000127	
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-T-PRJ-1099-21	SED0000912	
OneWrapPlus-M-16-LP-V01-F-T-PRJ-1020-21	SED0000915	
OneWrapPlus-L-HSD-FM-V01-#-PRJ-491-21	SED0000898	
OneWrapPlus-M-18-FM-V01-P-PRJ-438-20	SED0000852	
OneWrapPlus-L-HSD-LP-V01-PRJ-1289-21	SED0000924	
OneWrapPlus-H-16-LP-V01-SIA-S-LF##	PRJ02300000128	

Descrizione prodotto - Product Description - Produktbeschreibung Description du produit - Descripción del producto Descrição do produto - Popis výrobku - Opis výrobku	Codice Materiale - Material Designation Materialcode - Code matériau Código Material - Código do material Kód materiálu - Kód materiálu	Numeri di Serie - Serial Numbers - Seriennummer Numéro de série - Números de serie - Número de série Výrobní čísla - Výrobné čísla
OneWrapPlus-M-HSD-FM-V01-SIA-SL##	PRJ02300000129	da/from/von/de/de/od/od 50001 fino a/until/bis/à/hasta/até/do/do 59999
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-SIA-S-L#T	PRJ02300000130	
OneWrapPlus-H-18-FM-V01-SIA-S-L##	PRJ02300000131	
OneWrapPlus-L-16-LP-V01-SIA-S-L##	PRJ02300000132	
OneWrapPlus-M-16-LP-V01-SIA-S-#FT	PRJ02300000133	
OneWrapPlus-H-22-LP-V01-SIA-S-##T	PRJ02300000134	
OneWrapPlus-M-16-M0-V01-SIA-C-L##	PRJ02300000135	
OneWrapPlus-M-HSD-LP-V01-SIA-S-#FT	PRJ02300000136	
OneWrapPlus-L-16-FM-V01-SIA-S-PF#	PRJ02300000137	
OneWrapPlus-L-HS-LP-V01-SIA-S-###T	PRJ02300000072	
OneWrapPlus-M-16-LP-V01-SIA-S-P#T	PRJ02300000138	
OneWrapPlus-L-16-FM-V01-SIA-S-L##	PRJ02300000139	
OneWrapPlus-L-16-MR-V01-SIA-S-###	PRJ02300000140	
OneWrapPlus-M-HSD-LP-V01-SIA-S-##T	PRJ02300000141	
OneWrapPlus-L-16-LP-V03-PRJ-1031-22	SED00000946	